393D0743

31.12.93 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 348/1

NEUVOSTON JA KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 13 päivänä joulukuuta 1993,

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan tasavallan välisen Eurooppa-sopimuksen tekemisestä

(93/743/Euratom, EHTY, EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO ja

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, jotka

ottavat huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen,

ottavat huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 238 artiklan yhdessä 228 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 101 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon(1),

sekä katsovat,

että olisi hyväksyttävä Brysselissä 16 päivän joulukuuta 1991 Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan tasavallan välillä allekirjoitettu Eurooppa-sopimus,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan hiili- ja teräsyhteisön, Euroopan yhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön puolesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan tasavallan välinen Eurooppa-sopimus ja sen liitteinä olevat pöytäkirjat sekä päätösasiakirjan liitteinä olevat julistukset ja kirjeenvaihto.

Sopimusteksti, sen liitteinä olevat pöytäkirjat ja päätösasiakirja ovat tämän päätöksen liitteinä.

2 artikla

1 Päätöksen yhteisön kannasta assosiointineuvostossa tekee neuvosto komission ehdotuksesta tai tarvittaessa komissio kulloinkin Euroopan yhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimusten asiaa koskevien määräysten mukaisesti.

2 Neuvoston puheenjohtaja johtaa Eurooppa-sopimuksen 103 artiklan mukaisesti assosiointineuvostoa ja esittää siellä yhteisön kannan. Komission edustaja johtaa assosiointikomiteaa sen työjärjestyksen mukaisesti ja esittää siellä yhteisön kannan.

3 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tallettaa Euroopan yhteisön puolesta sopimuksen 121 artiklassa määrätyn ilmoitusasiakirjan. Komission puheenjohtaja tallettaa mainitut ilmoitusasiakirjat Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Euroopan atomienergiayhteisön puolesta.

Tehty Brysselissä 13 päivänä joulukuuta 1993.

Neuvoston puolesta	Komission puolesta
Puheenjohtaja	*Puheenjohtaja*
Ph. MAYSTADT	J. DELORS

(1) EYVL N:o C 284, 2.11.1992, s. 38

EUROOPPA-SOPIMUS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan tasavallan välisestä assosioinnista

BELGIAN KUNINGASKUNTA,

TANSKAN KUNINGASKUNTA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

HELLEENIEN TASAVALTA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTA,

RANSKAN TASAVALTA,

IRLANTI,

ITALIAN TASAVALTA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,

PORTUGALIN TASAVALTA

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

Euroopan talousyhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimusten sopimuspuolet, jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN TALOUSYHTEISÖ, EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖ SEKÄ EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö',

ja

PUOLAN TASAVALTA, jäljempänä 'Puola',

jotka

PITÄVÄT merkittävänä yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Puolan välisiä perinteisiä siteitä ja sopimuspuolten yhteisiä arvoja,

TUNNUSTAVAT, että yhteisö ja Puola haluavat voimistaa näitä siteitä ja luoda molemminpuolisuuteen perustuvat läheiset ja kestävät suhteet, jotta Puola voi osallistua Euroopan yhdentymiskehitykseen ja lujittaa ja laajentaa aiemmin luotuja suhteita, erityisesti niitä, jotka on luotu 19 päivänä syyskuuta 1989 allekirjoitetulla kauppaa ja taloudellista sekä kaupallista yhteistyötä koskevalla sopimuksella,

KATSOVAT yhteisön, sen jäsenvaltioiden ja Puolan sitoutuneen vahvistamaan poliittisia ja taloudellisia vapauksia, jotka ovat assosioinnin varsinainen perusta,

TUNNUSTAVAT Puolan kansan merkittävän edistymisen sen siirryttyä nopeasti uuteen talous- ja valtiojärjestykseen, jossa noudatetaan oikeusvaltion periaatteita ja ihmisoikeuksia sekä markkinatalouden oikeudellisia ja taloudellisia kehysedellytyksiä sekä vapaisiin ja kansanvaltaisiin vaaleihin perustuvaa monipuoluejärjestelmää,

KATSOVAT, että yhteisö, sen jäsenvaltiot ja Puola ovat sitoutuneet tiiviisti Euroopan turvallisuus- ja yhteistyökokouksen (ETYK) kehitykseen, johon kuuluu kaikkien siihen sisältyvien määräysten ja periaatteiden täysimääräinen täytäntöönpano, mukaan lukien Helsingin päätösasiakirja, Wienin ja Madridin seurantakokousten päätösasiakirjat sekä uutta Eurooppaa koskeva Pariisin peruskirja,

KIINNITTÄVÄT HUOMIOTA tämän sopimuksen merkitykseen yhteistyöhön perustuvan vakaan järjestelmän rakentamiselle Euroopassa, missä yhteisö muodostaa yhden kulmakivistä,

ARVIOIVAT, että olisi luotava yhteys assosioinnin täyden toteuttamisen sekä Puolan poliittisten, taloudellisten ja oikeudellisten uudistusten tosiasiallisen toteutumisen välille sekä luotava edellytykset yhteistyölle ja osapuolten järjestelmien lähentymiselle, erityisesti ottaen huomioon Bonnin ETY-kokouksen loppupäätelmät,

HALUAVAT aloittaa säännöllisen poliittisen vuoropuhelun molempia osapuolia kiinnostavista kahdenvälisistä ja kansainvälisistä kysymyksistä sekä kehittää sitä,

OTTAVAT HUOMIOON yhteisön valmiuden tukea Puolaa merkittävällä tavalla uudistusten täytäntöönpanossa sekä auttaa Puolaa voittamaan rakennesopeutuksen taloudelliset ja sosiaaliset seuraukset,

OTTAVAT HUOMIOON lisäksi yhteisön valmiuden ottaa käyttöön uusia yhteistyön sekä taloudellisen, teknisen ja rahoitusavun muotoja, jotka perustuvat kokonaisvaltaisuuteen ja monivuotisuuteen,

KATSOVAT, että yhteisö ja Puola ovat sitoutuneet vapaakauppaan sekä erityisesti noudattamaan tullitariffeja ja kauppaa koskevasta yleissopimuksesta (GATT) johtuvia oikeuksia ja velvoitteita,

OTTAVAT HUOMIOON yhteisön ja Puolan väliset taloudelliset ja yhteiskunnalliset erot sekä tunnustavat, että tämän assosioinnin tavoitteet olisi toteutettava tämän sopimuksen aiheellisin määräyksin,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että tämä assosiointisopimus luo uudet olosuhteet taloussuhteille ja ennen kaikkea kaupan ja sijoitusten kehitykselle, jotka ovat välttämättömiä talouden rakennemuutokselle ja teknologian nykyaikaistamiselle,

HALUAVAT aloittaa kulttuuriyhteistyön ja kehittää tiedonvaihtoa, ja

OVAT TIETOISIA siitä, että Puolan lopullinen tavoite on jäsenyys yhteisössä ja että osapuolten käsityksen mukaan tämä assosiointi tukee tämän tavoitteen saavuttamista,

OVAT SOPINEET SEURAAVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ:

1 artikla

1 Perustetaan yhteisön ja Puolan välinen assosiaatio.

2 Tämä sopimuksen tavoitteena on:

— luoda asianmukaiset kehykset poliittiselle vuoropuhelulle, joka mahdollistaa osapuolten välisten läheisten poliittisten suhteiden kehittämisen;

— kehittää kauppaa ja tasapuolisia kauppasuhteita osapuolten välillä ja siten edistää voimistuvaa taloudellista kehitystä sekä hyvinvointia Puolassa;

— luoda perusta yhteisön Puolalle antamalle asiantuntija- ja rahoitusavulle;

— luoda asianmukaiset kehykset Puolan asteittaiselle yhdentymiselle yhteisöön. Puola ponnistelee täyttääkseen tätä varten tarpeelliset edellytykset;

— edistää kulttuurialan yhteistyötä.

I OSASTO

POLIITTINEN VUOROPUHELU

2 artikla

Osapuolten välillä aloitetaan säännöllinen poliittinen vuoropuhelu. Tämä vuoropuhelu edesauttaa ja tiivistää yhteisön ja Puolan lähentymistä, tukee kyseisessä maassa käynnissä olevia poliittisia ja taloudellisia muutoksia ja edistää osaltaan uusien yhteisvastuullisuuteen perustuvien yhteyksien luomista. Poliittinen vuoropuhelu ja yhteistyö:

— helpottavat Puolan täysimääräistä yhdentymistä demokraattisten kansojen yhteisöön ja asteittaista lähentymistä yhteisöön. Tämän sopimuksen mukainen taloudellinen lähentyminen johtaa myös suurempaan poliittiseen lähentymiseen;

— mahdollistavat paremman molemminpuolisen ymmärryksen sekä voimakkaamman näkökohtien lähenemisen kansainvälisissä kysymyksissä, erityisesti sellaisissa, joilla voi olla huomattavat seuraukset jommalle kummalle osapuolelle;

— antavat osapuolille mahdollisuuden ottaa huomioon toisen osapuolen näkökohdat ja edut päätöksentekomenettelyssään;

— lisäävät turvallisuutta ja tasapainoa koko Euroopassa.

3 artikla

1 Euroopan yhteisöjen neuvoston puheenjohtajan ja Euroopan yhteisöjen komission puheenjohtajan sekä Puolan presidentin välillä järjestetään tarvittaessa neuvotteluja.

2 Ministeritasolla poliittista vuoropuhelua käydään assosiointineuvostossa., jolla on yleinen toimivalta kaikissa niissä asioissa, joita osapuolet haluavat saattaa sen käsiteltäväksi.

4 artikla

Osapuolet käyttävät poliittisessa vuoropuhelussaan myös muita menettelyjä ja mekanismeja, erityisesti seuraavissa muodoissa:

— korkeiden, Puolaa edustavien virkamiesten (poliittiset johtajat) ja Euroopan yhteisöjen neuvoston ja komission puheenjohtajiston väliset kokoukset;

— kaikkien diplomaattisten yhteyksien täysimääräinen käyttö, mukaan lukien puolalaisten virkamiesten säännölliset tilanneselostukset Varsovassa, neuvottelut kansainvälisissä kokouksissa sekä yhteydet diplomaattisiin edustustoihin kolmansissa maissa;

— säännölliset Puolalle annettavat tilanneselostukset Euroopan poliittisesta yhteistyöstä, mikä tarvittaessa on vastavuoroista;

— kaikki muut keinot, jotka voivat antaa hyödyllisen panoksen poliittisen vuoropuhelun tiivistämiselle, kehittämiselle ja syventämiselle.

5 artikla

Parlamentaarisella tasolla poliittista vuoropuhelua käydään parlamentaarisessa assosiointikomiteassa.

II OSASTO

YLEISET PERIAATTEET

6 artikla

1 Assosiointiin kuuluu enintään kymmenen vuoden siirtymäkausi, joka jakaantuu kahteen peräkkäiseen, kumpikin periaatteessa viisi vuotta kestävään vaiheeseen. Ensimmäinen vaihe alkaa tämän sopimuksen tullessa voimaan.

2 Assosiointineuvosto tarkastelee säännöllisesti tämän sopimuksen soveltamista ja Puolan edistymistä markkinatalouteen perustuvan järjestelmän toteuttamisessa.

3 Assosiointineuvosto kokoontuu ensimmäisen vaiheen päättymistä edeltävien kahdentoista kuukauden aikana päättääkseen siirtymisestä toiseen vaiheeseen sekä päättääkseen mahdollisista muutoksista toimenpiteisiin, jotka liittyvät toista vaihetta koskevien määräysten täytäntöönpanoon. Tällöin se ottaa huomioon 2 kohdassa mainitusta tarkastelusta saadut tulokset.

4 Edellä 1 ja 3 kohdassa määrättyä kahta vaihetta ei sovelleta III osastoon.

III OSASTO

TAVAROIDEN VAPAA LIIKKUVUUS

7 artikla

1 Yhteisö ja Puola perustavat tämän sopimuksen määräysten sekä tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) määräysten mukaisesti vapaakauppa-alueen asteittain enintään kymmenen vuoden siirtymäkauden kuluessa alkaen sopimuksen voimaantulosta.

2 Osapuolten välisessä kaupassa käytetään tavaroiden luokitteluun yhdistettyä nimikkeistöä.

3 Kunkin tuotteen perustulli, jonka perusteella tässä sopimuksessa määrätyt peräkkäiset alennukset on toteutettava, muodostuu sopimuksen voimaantuloa edeltävänä päivänä kaikkien tuotteiden kohdalla tosiasiallisesti sovellettavasta tullista.

4 Jos tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen toteutetaan tullinalennuksia kaikkien tuotteiden kohdalla, erityisesti GATTin Uruguayn kierrokseen pohjautuvan tullitariffisopimuksen perusteella, tämä alennettu tulli korvaa 3 kohdassa mainitun perustullin alkaen siitä päivästä, jona tätä alennusta sovelletaan.

5 Yhteisö ja Puola ilmoittavat toisilleen perustullinsa.

I LUKU

Teollisuustuotteet

8 artikla

1 Tämän luvun määräyksiä sovelletaan niihin yhteisöstä ja Puolasta peräisin oleviin tuotteisiin, joiden luettelo on yhdistetyn nimikkeistön 25–97 ryhmässä, lukuun ottamatta kuitenkaan liitteessä I lueteltuja tuotteita.

2 Jäljempänä 9–13 artiklaa ei sovelleta 15 ja 16 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

9 artikla

1 Niiden Puolasta peräisin olevien tuotteiden tuontitullit yhteisöön, joita ei ole lueteltu liitteissä IIa, IIb ja III, poistetaan tämän sopimuksen tultua voimaan.

2 Liitteessä IIa lueteltujen Puolasta peräisin olevien tuotteiden tuontitullit yhteisöön poistetaan asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

— tämän sopimuksen voimaantulopäivänä alennetaan jokaista tullia 50 prosenttiin perustullista;

— yhden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä poistetaan vielä jäljellä olevat tullit.

Liitteessä IIb lueteltujen Puolasta peräisin olevien tavaroiden tuontitulleja yhteisöön alennetaan asteittain tämän sopimuksen voimaantulopäivästä vuosittaisilla perustullin 20 prosentin alennuksilla siten, että tuontitullit on poistettu kokonaan neljännen vuoden loppuun mennessä tämän sopimuksen voimaantulosta.

3 Liitteessä III lueteltuihin Puolasta peräisin olevien tuotteiden tuontitulleihin sovelletaan tuontitullien suspendointia yhteisön vuosittaisen kiintiön tai tariffikaton mukaisesti ja viimeksi mainittuja nostetaan asteittain mainitussa liitteessä määriteltyjen määräysten mukaisesti siten, että kyseisten tuotteiden tuontitullit on poistettu kokonaan viimeistään ennen viidennen vuoden loppua.

Samanaikaisesti alennetaan asteittain 15 prosentin vuosivauhdilla niiden määrien tuontitulleja, jotka ylittävät edellä tarkoitetut kiintiöt tai tariffikatot. Ennen viidennen vuoden päättymistä poistetaan vielä jäljellä olevat tullit.

4 Yhteisön määrälliset tuontirajoitukset ja vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet poistetaan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä Puolan alkuperätuotteilta.

10 artikla

1 Liitteessä IVa lueteltujen yhteisöstä peräisin olevien tavaroiden tuontitullit Puolaan poistetaan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä.

2 Liitteessä IVb lueteltujen yhteisöstä peräisin olevien tavaroiden tuontitulleja Puolaan alennetaan asteittain mainitun liitteen mukaisesti.

Puola avaa tullittomat kiintiöt mainitun liitteen yhteisöstä peräisin oleville tavaroille tässä liitteessä määrätyin edellytyksin.

3 Niiden yhteisöstä peräisin olevien tavaroiden osalta, joita ei ole lueteltu liitteessä IVa ja IVb, tuontitulleja Puolaan alennetaan asteittain, ja ne poistetaan viimeistään seitsemännen vuoden lopussa tämän sopimuksen voimaantulopäivästä seuraavan aikataulun mukaisesti:

— kolmen vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä tulli alennetaan 80 prosenttiin perustullista;

— neljän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä tulli alennetaan 60 prosenttiin perustullista;

— viiden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä tulli alennetaan 40 prosenttiin perustullista;

— kuuden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä tulli alennetaan 20 prosenttiin perustullista;

— seitsemän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä poistetaan vielä jäljellä olevat tullit.

4 Yhteisöstä peräisin olevien tavaroiden määrälliset tuontirajoitukset Puolaan ja vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet poistetaan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä lukuunottamatta liitteessä V lueteltuja, joiden osalta poistaminen tapahtuu mainitun liitteen aikataulun mukaisesti.

11 artikla

Määräyksiä tuontitullien poistamisesta sovelletaan myös fiskaalisiin tulleihin.

12 artikla

Yhteisö ja Puola poistavat keskinäisestä kaupastaan kaikki vaikutukseltaan tuontitulleja vastaavat maksut tämän sopimuksen tultua voimaan.

13 artikla

1 Yhteisö ja Puola poistavat väliltään asteittain viimeistään viidennen vuoden lopussa tämän sopimuksen tultua voimaan vientitullit ja vaikutukseltaan vastaavat maksut.

2 Yhteisö ja Puola poistavat tämän sopimuksen tultua voimaan määrälliset vientirajoitukset ja kaikki vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet, lukuun ottamatta niitä, joita sovelletaan liitteessä VI lueteltuihin tavaroihin, joiden osalta poistaminen tapahtuu mainitun liitteen määräysten mukaisesti.

14 artikla

Kumpikin osapuoli ilmoittaa olevansa valmis alentamaan tullimaksujaan toisen sopimuspuolen kanssa nopeammin kuin 9 ja 10 artiklassa on määrätty, jos yleinen taloudellinen tilanne ja asianomaisen taloudenalan tilanne sen sallivat.

Assosiointineuvosto voi antaa osapuolille tästä suosituksia.

15 artikla

Pöytäkirjassa n:o 1 määritetään siinä mainittuihin tekstiilituotteisiin sovellettava järjestelmä.

16 artikla

Pöytäkirjassa n:o 2 määritetään Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen alaan kuuluviin tuotteisiin sovellettava järjestelmä.

17 artikla

Tämän luvun määräykset eivät estä sitä, että liitteessä VII lueteltuihin tavaroihin sovellettavissa maksuissa säilytetään maataloutta koskeva osa.

II LUKU

Maatalous

18 artikla

1 Tämän luvun määräyksiä sovelletaan yhteisöstä ja Puolasta peräisin oleviin maataloustuotteisiin.

2 'Maataloustuotteilla' tarkoitetaan tuotteita, jotka kuuluvat yhdistetyn nimikkeistön 1–24 ryhmään ja jotka on lueteltu liitteessä I, lukuun ottamatta kuitenkaan kalastustuotteita, sellaisina kuin ne on määritelty neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3687/91.

19 artikla

Pöytäkirjassa n:o 3 määritetään siinä lueteltuihin jalostettuihin maataloustuotteisiin sovellettava kauppajärjestelmä.

20 artikla

1 Yhteisö poistaa Puolasta peräisin olevien maataloustuotteiden osalta tämän sopimuksen voimaantulopäivänä ne määrälliset tuontirajoitukset, jotka on säilytetty neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3420/83 nojalla, sellaisina kuin ne ovat sopimusta allekirjoitettaessa.

2 Liitteessä VIIIa tai VIIIb lueteltuihin Puolasta peräisin oleviin maataloustuotteisiin sovelletaan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä alennettuja maksuja yhteisön tullikiintiön rajoissa tai alennettuja tulleja mainitussa liitteessä vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

3 Puola poistaa asteittain liitteessä IX lueteltujen yhteisöstä peräisin olevien maataloustuotteiden määrälliset tuontirajoitukset liitteessä vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

4 Yhteisö ja Puola myöntävät toisilleen liitteissä Xa, Xb, Xc ja XI määrätyt myönnytykset tasapainoisuuden ja vastavuoroisuuden perustalta näissä liitteissä vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

5 Yhteisö ja Puola tarkastelevat säännöllisin väliajoin assosiointineuvostossa jokaisen tuotteen osalta tasapainoisuuden ja vastavuoroisuuden perustalta mahdollisuuksia uusiin myönnytyksiin ottaen huomion maataloustuotteidensa kaupan merkityksen, niiden erityisen herkkyyden, yhteisön yhteisen maatalouspolitiikan säännöt, maatalouden merkityksen Puolan taloudelle sekä tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) monenkeskisten kaupallisten neuvottelujen tulokset. Tällöin kiinnitetään erityistä huomiota luonnonmukaisiin viljelytapoihin perustuvaan maataloustuotantoon.

6 Yhteisö ja Puola käyvät assosiointineuvostossa säännöllisesti neuvotteluja toimintasuunnitelmasta ja politiikkojensa käytäntöä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tietoisina siitä, että niiden on tarpeen yhdenmukaistaa maatalouspolitiikkaansa enemmän ja siitä, että Puolan tavoitteena on tulla yhteisön jäseneksi.

21 artikla

Ottaen huomioon maatalousmarkkinoiden erityinen herkkyys, jos jomman kumman osapuolen alkuperätuotteiden tuonti, johon sovelletaan 20 artiklan mukaisia myönnytyksiä, aiheuttaa vakavan häiriön toisen osapuolen markkinoilla, kumpikin osapuoli aloittaa välittömästi neuvottelut asianmukaisen ratkaisun löytämiseksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän sopimuksen muiden määräysten ja erityisesti 30 artiklan soveltamista. Kunnes tällaiseen ratkaisuun päästään, voi kyseinen osapuoli toteuttaa tarpeellisina pitämänsä toimenpiteet.

III LUKU

Kalastus

22 artikla

Tämän luvun määräyksiä sovelletaan yhteisöstä ja Puolasta peräisin oleviin kalastustuotteisiin, jotka kuuluvat kalastustuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä annettuun neuvoston asetukseen (ETY) N:o 3687/91.

23 artikla

Osapuolet vievät päätökseen kalastustuotteita koskevan sopimuksen neuvottelut niin pian kuin mahdollista.

Sen jälkeen kalastustuotteisiin sovelletaan 20 artiklan 5 kohtaa soveltuvin osin.

IV LUKU

Yhteiset määräykset

24 artikla

Tämän luvun määräyksiä sovelletaan kaikkien tuotteiden kauppaan, jollei tässä luvussa tai pöytäkirjassa n:o 1, 2 ja 3 muuta määrätä.

25 artikla

1 Tämän sopimuksen voimaantulopäivän jälkeen ei yhteisön ja Puolan välisessä kaupassa oteta käyttöön uusia tuonti- tai vientitulleja tai vaikutukseltaan vastaavia maksuja eikä jo olemassa olevia nosteta.

2 Tämän sopimuksen voimaantulopäivän jälkeen ei yhteisön ja Puolan välisessä kaupassa oteta käyttöön uusia määrällisiä tuonti- tai vientirajoituksia tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä eikä jo olemassa olevia rajoiteta enempää.

3 Tämän artiklan 1 ja 2 kohta eivät millään tavalla saa estää Puolaa ja yhteisöä jatkamasta maatalouspolitiikkansa harjoittamista eivätkä millään tavoin rajoittaa tämän politiikan mukaisten toimenpiteiden toteuttamista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 20 artiklan myönnytysten soveltamista.

26 artikla

1 Kumpikaan osapuoli ei käytä sisäisen verotuksen kaltaisia toimenpiteitä tai menettelyjä, jotka välittömästi tai välillisesti syrjivät toisen osapuolen samankaltaisia alkuperätuotteita.

2 Toisen osapuolen alueelle viedyille tuotteille ei saa antaa maansisäisistä maksuista palautusta, joka on suurempi kuin niistä välittömästi tai välillisesti kannettu maksu.

27 artikla

1 Tämä sopimus ei estä ylläpitämästä tai luomasta tulliliittoja, vapaakauppa-alueita tai rajaliikennemenettelyjä, jos ne eivät muuta tässä sopimuksessa määrättyä kauppajärjestelmää.

2 Assosiointineuvostossa käydään osapuolten välisiä neuvotteluja tulliliittojen tai vapaakauppa-alueiden sopimuksista ja tarvittaessa kaikista muista tärkeistä kysymyksistä, jotka liittyvät osapuolten kauppapolitiikkaan kolmansien maiden kanssa. Tällaisia neuvotteluja käydään erityisesti kolmannen maan liittyessä yhteisöön sen varmistamiseksi, että tässä sopimuksessa olevat yhteisön ja Puolan molemminpuoliset edut otetaan huomioon.

28 artikla

Puola voi toteuttaa kestoltaan rajoitettuja poikkeustoimenpiteitä, jotka poikkeavat 10 artiklasta ja 25 artiklan 1 kohdasta, korkeampien tullien muodossa.

Näitä toimenpiteitä voidaan soveltaa ainoastaan vastaperustettuun teollisuuteen tai tiettyihin aloihin, joilla on meneillään rakennemuutos tai jotka ovat vakavissa vaikeuksissa, erityisesti jos nämä vaikeudet johtavat merkittäviin yhteiskunnallisiin ongelmiin.

Näillä toimenpiteillä käyttöön otetut yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin Puolassa sovellettavat tuontitullit saavat olla arvoltaan enintään 25 prosenttia, ja niillä on säilytettävä yhteisön alkuperätuotteiden etuuskohtelu. Näiden toimenpiteiden alaisiksi saatettujen tuotteiden tuonnin kokonaisarvo ei saa olla enemmän kuin 15 prosenttia yhteisön teollisuustuotteiden, sellaisina kuin ne on määritelty I luvussa, kokonaistuonnista, sellaisen viimeksi kuluneen vuoden ajalta, jolta on käytettävissä tilastoja.

Näitä toimenpiteitä sovelletaan enintään viisi vuotta, jollei assosiointineuvosto myönnä pidempää aikaa. Niitä sovelletaan enintään siirtymäkauden loppuun.

Tällaisia toimenpiteitä ei saa kohdistaa sellaiseen tuotteeseen, jonka osalta kaikkien tullien ja määrällisten rajoitusten tai maksujen tai vaikutukseltaan vastaavien toimenpiteiden poistamisesta on kulunut enemmän kuin kolme vuotta.

Puola antaa assosiointineuvostolle tiedoksi kaikki mahdolliset poikkeustoimenpiteet, jotka se aikoo toteuttaa ja yhteisön pyynnöstä assosiointineuvostossa käydään neuvotteluja tällaisista toimenpiteistä ja kyseisestä alasta ennen toimenpiteiden soveltamista. Jos Puola toteuttaa tällaisia toimenpiteitä, se esittää assosiointineuvostolle aikataulun tämän artiklan mukaisesti käyttöönotettujen tullien poistamisesta. Tämän aikataulun mukaan tullit poistetaan asteittain samansuuruisina vuosittaisina osuuksina alkaen viimeistään kahden vuoden kuluttua niiden käyttöönotosta. Assosiointineuvosto voi päättää toisenlaisesta aikataulusta.

29 artikla

Jos osapuoli toteaa toisen osapuolen käyttävän kaupassaan polkumyyntimenettelyä tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen VI artiklan tarkoittamalla tavalla, se voi toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä tätä menettelyä vastaan tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen VI artiklan täytäntöönpanoa koskevan sopimuksen ja asiaankuuluvan sisäisen lainsäädäntönsä mukaisesti ja 33 artiklassa määrättyjä edellytyksiä ja menettelyjä noudattaen.

30 artikla

Jos tietyn tuotteen tuonti kasvaa sellaisiin määriin ja sellaisin edellytyksin, että se aiheuttaa tai saattaa aiheuttaa:

— vakavan uhan samankaltaisten tuotteiden kansallisille tuottajille tai välittömästi niiden kanssa kilpaileville tuotteille jomman kumman sopimuspuolen alueella

tai

— vakavia häiriöitä talouden alalla tai vaikeuksia, jotka voivat johtaa taloudellisen tilanteen merkittävään muutokseen jollakin alueella,

yhteisö tai Puola voi 33 artiklassa määrättyjä edellytyksiä ja menettelyjä noudattaen toteuttaa aiheelliset toimenpiteet.

31 artikla

Jos 13 artiklan ja 25 artiklan noudattaminen johtaa:

i) sellaisen tuotteen jälleenvientiin kolmanteen maahan, jonka osalta viejänä oleva sopimuspuoli ylläpitää määrällisiä vientirajoituksia, vientitulleja tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä tai maksuja

tai

ii) vakavaan puutteeseen tai sellaisen uhkaan viejänä olevalle osapuolelle tärkeän tuotteen osalta,

ja jos edellä esitetyistä tilanteista aiheutuu tai saattaa aiheutua viejänä olevalle osapuolelle huomattavia vaikeuksia, tämä voi 33 artiklassa määrättyjä edellytyksiä ja menettelyjä noudattaen toteuttaa aiheelliset toimenpiteet. Nämä toimenpiteet eivät saa olla syrjiviä ja ne on poistettava, kun olosuhteet eivät enää oikeuta niiden ylläpitämistä.

32 artikla

Jäsenvaltiot ja Puola mukauttavat asteittain kaikki valtiolliset kauppamonopolit sen takaamiseksi, että viidennen vuoden lopussa tämän sopimuksen voimaantulosta tavaroiden hankintaa ja kaupan pitämistä koskevilla edellytyksillä ei enää syrjitä yhteisön ja Puolan kansalaisia. Assosiointineuvostolle ilmoitetaan tämän tavoitteen saavuttamiseksi toteutetuista toimenpiteistä.

33 artikla

1 Jos yhteisö tai Puola saattaa niiden tuotteiden tuonnin, joka voi aiheuttaa 30 artiklassa mainittuja vaikeuksia, hallinnolliseen menettelyyn, jonka tarkoituksena on toimittaa nopeasti tietoa kauppavirtojen kehityksestä, se ilmoittaa siitä toiselle osapuolelle.

2 Edellä 29, 30 ja 31 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa yhteisö tai Puola toimittaa assosiointineuvostolle ennen kyseisissä artikloissa määrättyjen toimenpiteiden toteuttamista tai 3 kohdan d alakohdan tarkoittamissa tapauksissa niin nopeasti kuin mahdollista kaikki tarpeelliset tiedot hyväksyttävän ratkaisun löytämiseksi molemmille osapuolille.

Ensisijaisesti on valittava sellaiset toimenpiteet, jotka häiritsevät mahdollisimman vähän tämän sopimuksen toimintaa.

Suojatoimenpiteet ilmoitetaan välittömästi assosiointineuvostolle, jossa niistä neuvotellaan säännöllisesti erityisesti aikataulun asettamiseksi, jotta suojatoimenpiteet voidaan poistaa heti, kun olosuhteet sen sallivat.

3 Edellä 2 kohtaa täytäntöön sovelletaan seuraavia määräyksiä:

a) edellä 30 artiklan osalta annetaan mainitussa artiklassa tarkoitetusta tilanteesta johtuvat vaikeudet tiedoksi assosiointineuvostolle niiden tarkastelua varten; tämä voi tehdä kaikki tarpeelliset päätökset niiden poistamiseksi.

Jos assosiointineuvosto tai viejänä oleva osapuoli ei ole 30 päivän kuluessa ilmoituksesta tehnyt päätöstä vaikeuksien poistamiseksi eikä hyväksyttävään ratkaisuun ole päästy, voi tuojana oleva osapuoli toteuttaa aiheelliset toimenpiteet ongelman ratkaisemiseksi. Nämä toimenpiteet eivät saa olla laajempia kuin on välttämätöntä ilmenneiden vaikeuksien poistamiseksi;

b) edellä 29 artiklan osalta assosiointineuvostolle ilmoitetaan polkumyyntitapauksesta heti, kun tuojana olevan osapuolen viranomaiset ovat aloittaneet tutkimuksen. Jos polkumyynti ei ole päättynyt 30 päivän kuluessa siitä, kun asia on saatettu assosiointineuvoston käsiteltäväksi eikä hyväksyttävään ratkaisuun ole päästy, voi tuojana oleva osapuoli toteuttaa aiheelliset toimenpiteet;

c) edellä 31 artiklan osalta ilmoitetaan mainitussa artiklassa tarkoitetuista tilanteista johtuvat vaikeudet assosiointineuvostolle niiden tarkastelua varten.

Assosiointineuvosto voi tehdä tarpeelliset päätökset vaikeuksien poistamiseksi. Jos se ei ole tehnyt päätöstä 30 päivän kuluessa siitä, kun asia on ilmoitettu sille, viejänä oleva osapuoli voi toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä kyseisen tuotteen viennin osalta;

d) Jos ilmoittaminen tai ennalta tarkastelu on mahdotonta välitöntä toimintaa vaativien poikkeusolosuhteiden vuoksi, yhteisö tai Puola voi tapauksen mukaan 29, 30 ja 31 artiklassa määritellyissä tilanteissa toteuttaa välittömästi suojatoimenpiteitä, jotka ovat välttämättömiä tilanteen korjaamiseksi.

34 artikla

Pöytäkirjassa n:o 4 vahvistetaan alkuperäsäännöt sovellettaessa tässä sopimuksessa määrättyjä tullietuuksia.

35 artikla

Sopimuksella ei estetä sellaisia tuontia, vientiä tai kauttakuljetusta koskevia kieltoja tai rajoituksia, jotka ovat perusteltuja julkisen moraalin, yleisen järjestyksen tai turvallisuuden vuoksi sekä ihmisten ja eläinten terveyden ja elämän tai kasvien suojelemiseksi, taiteellisten, historiallisten tai arkeologisten kansallisaarteiden suojelemiseksi taikka henkisen, teollisen tai kaupallisen omaisuuden suojelemiseksi eikä kultaa tai hopeaa koskevia säännöksiä. Nämä kiellot tai rajoitukset eivät kuitenkaan saa olla keino mielivaltaiseen syrjintään tai peiteltyyn rajoittamiseen osapuolten välisessä kaupassa.

36 artikla

Pöytäkirjassa n:o 5 vahvistetaan erityismääräykset, joita sovelletaan Puolan sekä Espanjan ja Portugalin väliseen kauppaan.

IV OSASTO

TYÖNTEKIJÖIDEN LIIKKUVUUS, SIJOITTAUTUMISOIKEUS, PALVELUJEN TARJOAMINEN

I LUKU

Työntekijöiden liikkuvuus

37 artikla

1 Jollei kussakin jäsenvaltiossa sovellettavista edellytyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä muuta johdu:

— kansalaisuudeltaan puolalaisia työntekijöitä, jotka laillisesti työskentelevät jonkin jäsenvaltion alueella, ei saa syrjiä heidän kansalaisuutensa perusteella työehdoissa, palkkauksessa eikä irtisanomisessa verrattuna kyseisen jäsenvaltion kansalaisiin;

— laillisesti jossakin jäsenvaltiossa työskentelevän työntekijän aviopuolisolla ja lapsilla, jotka asuvat siellä laillisesti, on pääsy tämän jäsenvaltion työmarkkinoille tämän työntekijän työluvan voimassaoloaikana; poikkeuksen muodostavat kausityöntekijät ja 41 artiklan mukaisten kahdenvälisten sopimusten perusteella saapuneet työntekijät, jollei mainituissa sopimuksissa toisin määrätä.

2 Puola myöntää 1 kohdassa tarkoitetun kohtelun alueellaan laillisesti työskenteleville työntekijöille, jotka ovat jonkin jäsenvaltion kansalaisia sekä myös heidän alueellaan laillisesti asuville aviopuolisoille ja lapsille, jollei Puolassa sovellettavista edellytyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä muuta johdu.

38 artikla

1 Sovittaakseen yhteen jäsenvaltioiden alueella laillisesti työskentelevien kansalaisuudeltaan puolalaisten työntekijöiden ja heidän siellä laillisesti asuvien perheenjäsentensä sosiaaliturvajärjestelmät ja jollei jäsenvaltioissa sovellettavista edellytyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä muuta johdu:

— työntekijöiden vakuutus-, työskentely- tai oleskeluajat eri jäsenvaltioissa lasketaan yhteen heidän ja heidän perheenjäsentensä vanhuus-, työkyvyttömyys- ja jälkeenjääneiden eläkettä sekä sairausvakuutusta varten;

— kaikki vanhuus- ja jälkeenjääneiden eläkkeet sekä työtapaturma-, ammattitauti- tai työkyvyttömyyseläkkeet, jos nämä johtuvat työtapaturmasta tai ammattitaudista – vastikkeettomia suorituksia lukuun ottamatta – voidaan vapaasti siirtää samansuuruisina velallisjäsenvaltiossa tai velallisjäsenvaltioissa sovellettavan lainsäädännön mukaisesti;

— kyseiset työntekijät saavat perheavustuksia edellä mainituista perheenjäsenistään.

2 Puola myöntää 1 kohdan toisessa ja kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitettua kohtelua vastaavan kohtelun alueellaan laillisesti työskenteleville työntekijöille, jotka ovat jonkin jäsenvaltion kansalaisia, sekä myös heidän laillisesti alueella asuville perheenjäsenilleen.

39 artikla

1 Assosiointineuvosto antaa päätöksillä määräykset, joilla varmistetaan 38 artiklassa vahvistettujen tavoitteiden soveltaminen.

2 Assosiointineuvosto antaa päätöksillä hallinnollisen yhteistyön yksityiskohtaiset säännöt, joilla varmistetaan 1 kohdassa tarkoitettujen määräysten soveltamiseksi tarpeelliset hallinto- ja valvontatakuut.

40 artikla

Assosiointineuvoston 39 artiklan mukaisesti antamat määräykset eivät saa vaikuttaa niihin oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka johtuvat kahdenvälisistä sopimuksista Puolan ja jäsenvaltioiden välillä, jos näissä sopimuksissa myönnetään Puolan kansalaisille tai jäsenvaltioiden kansalaisille suotuisampi kohtelu.

41 artikla

1 Ottaen huomioon jäsenvaltioiden työmarkkinatilanteen ja jollei niiden lainsäädännöstä ja työntekijöiden liikkuvuutta koskevien sääntöjen noudattamisesta muuta johdu:

— jäsenvaltioiden puolalaisille työntekijöille kahdenvälisten sopimusten perusteella myöntämät mahdollisuudet työnsaantiin on säilytettävä, ja mahdollisuuksien mukaan niitä olisi parannettava;

— muut jäsenvaltiot tarkastelevat myönteisessä hengessä mahdollisuuksia tehdä samanlaisia sopimuksia.

2 Assosiointineuvosto tarkastelee uusien parannusten myöntämistä, mukaan lukien mahdollisuudet ammattikoulutukseen pääsyssä jäsenvaltioissa sovellettavan lainsäädännön ja menettelyjen mukaisesti ja ottaen huomioon jäsenvaltioiden ja yhteisön työmarkkinatilanteen.

3 Jäsenvaltiot tarkastelevat mahdollisuuksia myöntää työskentelylupia Puolan kansalaisille, joilla on jo oleskelulupa kyseisessä jäsenvaltiossa, lukuun ottamatta kuitenkaan matkailijoina tai vierailijoina saapuneita Puolan kansalaisia.

42 artikla

Assosiointineuvosto tarkastelee 6 artiklassa tarkoitetun toisen vaiheen aikana tai jo aiemmin, jos niin päätetään, muita keinoja työntekijöiden liikkuvuuden parantamiseksi ottaen huomioon erityisesti Puolan sosiaalisen ja taloudellisen tilanteen ja tarpeet sekä työtilanteen yhteisössä. Assosiointineuvosto antaa tästä suosituksia.

43 artikla

Yhteisö antaa Puolalle 87 artiklassa määrätyllä tavalla asiantuntija-apua asianmukaisen sosiaaliturvajärjestelmän luomisessa kannustaakseen sitä työvoiman uudelleensuuntaamista, joka on tarpeen Puolan talouden rakennemuutoksen vuoksi.

II LUKU

Sijoittautuminen

44 artikla

1. Puola kannustaa 6 artiklassa mainittuna siirtymäkautena jäsenvaltioiden yhtiöiden ja kansalaisten sijoittautumista alueelleen. Tätä varten se myöntää:

i) yhteisön yhtiöiden ja kansalaisten sijoittautumisessa, sellaisena kuin se on määritelty 48 artiklassa, kohtelun, joka ei ole epäsuotuisampi kuin sen omien kansalaisten ja yhtiöiden kohtelu:

— tämän sopimuksen voimaantulosta liitteessä XIIa tarkoitetuille aloille sekä kaikille niille aloille, joita ei ole tarkoitettu liitteissä XIIa, XIIb, XIIc, XIId ja XIIe;

— vaiheittain ja viimeistään 6 artiklassa tarkoitetun ensimmäisen vaiheen päättyessä liitteessä XIIb tarkoitetuille aloille;

— vaiheittain ja viimeistään 6 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden päättyessä liitteissä XIIc ja XIId tarkoitetuille aloille;

ja

ii) tämän sopimuksen voimaantulosta Puolaan sijoittautuneille yhteisön yhtiöille ja kansalaisille kohtelun, joka ei ole epäsuotuisampi kuin sen omien yhtiöiden ja kansalaisten kohtelu. Jos tällaista kohtelua ei voida myöntää yhteisön yhtiöille ja kansalaisille voimassa olevien oikeudellisten ja hallinnollisten määräysten perusteella tämän sopimuksen voimaantullessa, Puola muuttaa määräyksiä taatakseen tällaisen kohtelun viimeistään 6 artiklassa tarkoitetun ensimmäisen vaiheen päättyessä.

2 Puola ei päätä 1 kohdassa tarkoitettujen siirtymäkausien kuluessa mistään uusista säännöksistä tai toimenpiteistä, joilla syrjittäisiin yhteisön yhtiöiden ja kansalaisten sijoittatumista ja toimintaa Puolan alueella verrattuna sen omiin yhtiöihin ja kansalaisiin.

3 Kukin jäsenvaltio myöntää tämän sopimuksen voimaantultua puolalaisille yhtiöille ja Puolan kansalaisille 48 artiklan mukaisen sijoittautumisen osalta kohtelun, joka ei ole epäsuotuisampi kuin niiden omien yhtiöiden ja kansalaisten kohtelu, ja myöntää alueelleen sijoittautuneiden puolalaisten yritysten ja Puolan kansalaisten toiminnalle kohtelun, joka ei ole epäsuotuisampi kuin sen omille yhtiöille ja kansalaisille myönnetty kohtelu.

4 Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

a) *'sijoittautumisella':*

i) kansalaisten oikeutta ryhtyä harjoittamaan taloudellista toimintaa ja harjoittaa itsenäistä ammattia sekä oikeutta perustaa ja johtaa yhtiöitä, erityisesti yhtiöitä, jotka ovat heidän tosiasiallisessa valvonnassaan. Kansalaisten itsenäisen ammatinharjoittamiseen ja kaupallisen yrityksen johtamiseen ei sisälly oikeutta hakea palkkatyötä työmarkkinoilla eikä pääsyä toisen osapuolen työmarkkinoille. Tämän luvun määräyksiä ei sovelleta henkilöihin, jotka eivät harjoita ammattiaan täysin itsenäisesti;

ii) yhtiöiden oikeutta ryhtyä harjoittamaan ja harjoittaa taloudellista toimintaa perustamalla ja johtamalla tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä ja kauppaedustajan liikkeitä;

b) yhtiön *'tytäryhtiöllä':* yhtiötä, joka tosiasiallisesti on ensin mainitun yhtiön valvonnassa;

c) *'taloudellisella toiminnalla':* erityisesti teollista, kaupallista ja käsiteollisuuden alaan liittyvää toimintaa sekä vapaita ammatteja.

5 Assosiointineuvosto tarkastelee säännöllisesti 1 kohdan i alakohdassa mainittuina siirtymäkausina mahdollisuutta nopeuttaa kansallisen kohtelun soveltamista liitteissä XIIb, XIIc ja XIId tarkoitettujen alojen osalta sekä liitteessä XIIe lueteltujen alojen tai toimintojen sisällyttämistä 1,2 ja 3 kohdan soveltamisalaan. Näitä liitteitä voidaan muuttaa assosiointineuvoston päätöksellä.

Edellä 1 kohdan i alakohdassa tarkoitettujen siirtymäaikojen päättyessä assosiointineuvosto voi Puolan hakemuksesta poikkeusluonteisesti ja tilanteen niin vaatiessa päättää pidentää liitteissä XIIb, XIIc ja XIId lueteltujen tiettyjen alojen tai toimintojen ulkopuolle jättämisen pidentämisestä rajoitetuksi ajaksi.

6 Edellä 1, 2 ja 3 kohdan määräyksiä yhteisön sekä Puolan yhtiöiden ja kansalaisten sijoittautumisesta ja toiminnasta ei sovelleta liitteessä XIIe lueteltuihin aloihin ja toimintoihin.

7 Sen estämättä, mitä tässä artiklassa määrätään, on Puolan alueelle sijoittautuneilla yhteisön yhtiöillä tämän sopimuksen voimaantulosta oikeus hankkia, käyttää, vuokrata ja myydä kiinteistöjä sekä luonnonvarojen ja maatalous- ja metsätalousmaan osalta oikeus vuokrata niitä, jos se osoittautuu tarpeelliseksi harjoitettaessa sitä kaupallista toimintaa, jonka vuoksi sijoittautuminen on tapahtunut.

Puola myöntää alueelleen sijoittautuneille yhteisön yhtiöiden sivuliikkeille ja kauppaedustajan liikkeille nämä oikeudet viimeistään 6 artiklassa tarkoitetun ensimmäisen vaiheen päättyessä.

Puola myöntää yhteisön kansalaisille, jotka harjoittavat Puolassa itsenäistä ammattia, nämä oikeudet viimeistään 6 artiklassa tarkoitetun siirtymävaiheen päättyessä.

45 artikla

1 Jollei 44 artiklan soveltamisesta muuta johdu ja lukuun ottamatta liitteessä XIIc tarkoitettuja rahoituspalveluja, kukin osapuoli voi säännellä yhtiöiden ja kansalaisten sijoittautumista ja toimintaa alueellaan sillä edellytyksellä, että nämä säännökset eivät johda toisen osapuolen yhtiöiden ja kansalaisten syrjintään verrattuna sen omiin yhtiöihin ja kansalaisiin.

2 Liitteessä XIIc tarkoitettujen rahoituspalvelujen osalta tämä sopimus ei rajoita osapuolten oikeutta päättää tarpeellisista toimenpiteistä rahapolitiikan hoitamiseksi eikä valvontaoikeudellisista säännöistä, jotka mahdollistavat sijoittajien, tallettajien, vakuutuksenottajien tai luottamuksenvaraisen sopimuksen perusteella velvoitettujen suojelun taikka rahoitusjärjestelmän eheyden ja vakauden säilyttämisen. Nämä toimenpiteet eivät saa johtaa toisen osapuolen yhtiöiden ja kansalaisten syrjintään verrattuna sopimuspuolen omiin yhtiöihin ja kansalaisiin.

46 artikla

Helpottaakseen yhteisön ja Puolan kansalaisten pääsyä säänneltyihin ammatteihin ja niiden harjoittamista Puolassa ja yhteisössä, assosiointineuvosto tarkastelee, mitkä määräykset ovat tarpeen pätevyyden molemminpuoliseksi tunnustamiseksi. Se voi toteuttaa tätä varten kaikki tarpeelliset toimenpiteet.

47 artikla

Edellä 45 artiklan määräykset eivät estä sitä, että toinen sopimuspuoli soveltaa erityissääntöjä niiden toisen sopimuspuolen yhtiöiden sijoittautumiseen sekä sivuliikkeiden ja kauppaedustajan liikkeiden toimintaan, joita ei ole rekisteröity ensin mainitun sopimuspuolen alueella, jos nämä erityissäännöt ovat perusteltuja sen vuoksi, että näissä sivuliikkeissä ja kauppaedustajien liikkeissä on oikeudellisia tai teknisiä eroja verrattuna sen omalla alueella perustettujen yhtiöiden sivuliikkeisiin ja kauppaedustajan liikkeisiin sekä rahoituspalvelujen osalta, jos se valvontaoikeudellisten säännösten vuoksi on perusteltua. Kohtelun erilaisuus ei saa olla laajempaa kuin, mikä on välttämättä tarpeen näiden oikeudellisten tai teknisten erojen vuoksi, eikä liitteessä XIIc esitettyjen rahoituspalvelujen osalta laajempaa kuin mikä johtuu valvontaoikeudellisista syistä.

48 artikla

1 Tätä sopimusta sovellettaessa tarkoitetaan 'yhteisön yhtiöllä' ja vastaavasti 'Puolan yhtiöllä' yhtiötä, joka on perustettu jäsenvaltion tai Puolan lainsäädännön mukaisesti ja jonka sääntömääräinen kotipaikka, keskushallinto tai päätoimipaikka on yhteisön tai Puolan alueella. Jos jäsenvaltion tai Puolan lainsäädännön mukaisesti perustetulla yhtiöllä on ainoastaan sääntömääräinen kotipaikka yhteisön tai Puolan alueella, on sen toiminnalla oltava tosiasiallinen ja jatkuva yhteys jonkin jäsenvaltion tai Puolan talouteen.

2 Tätä lukua ja tämän osaston III lukua sovelletaan myös kansainvälisen meriliikenteen osalta niihin jäsenvaltioiden tai Puolan kansalaisiin ja meriliikenneyhtiöihin, jotka ovat sijoittautuneet muualle kuin yhteisöön tai Puolaan, mutta jotka ovat jonkin jäsenvaltion tai Puolan kansalaisen valvonnassa, jos niille kuuluvat alukset on rekisteröity tässä jäsenvaltiossa tai Puolassa voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

3 Tätä sopimusta sovellettaessa tarkoitetaan 'yhteisön kansalaisella' ja Puolan kansalaisella' luonnollista henkilöä, jolla on jonkin jäsenvaltion tai Puolan kansalaisuus.

4 Tämän sopimuksen määräykset eivät rajoita jokaisen sopimuspuolen oikeutta toteuttaa kaikkia tarpeellisia toimenpiteitä sen estämiseksi, että kolmansista maista olevien pääsyyn markkinoilleen kohdistettuja toimenpiteitä kierrettäisiin tämän sopimuksen määräyksin.

49 artikla

Tätä sopimusta sovellettaessa tarkoitetaan rahoituspalveluilla liitteessä XIIc tarkoitettuja toimintoja. Assosiointineuvosto voi laajentaa tai muuttaa mainitun liitteen soveltamisalaa.

50 artikla

Puola voi liitteessä XIIa ja XIIb esitettyjen elinkeinoalojen osalta 6 artiklassa tarkoitetun ensimmäisen vaiheen aikana ja liitteessä XIIc ja XIId esitettyjen elinkeinoalojen osalta 6 artiklassa mainittuna siirtymäkautena toteuttaa toimenpiteitä, jotka poikkeavat tämän luvun yhteisön yhtiöiden ja kansalaisten sijoittautumista koskevista määräyksistä, jos tietyssä teollisuudessa:

— on meneillään rakennemuutos tai

— ilmenee vakavia vaikeuksia, jotka johtavat erityisen vaikeisiin sosiaalisiin ongelmiin Puolassa tai

— puolalaiset yhtiöt tai kansalaiset menettävät markkinaosuutensa tai kärsivät niiden huomattavan pienentymisen tietyllä elinkeino- tai teollisuudenalalla Puolassa tai

— Puolassa ollaan vasta uuden teollisuuden perustamisvaiheessa.

Tällaisten toimenpiteiden:

— voimassaolo päättyy liitteessä XIIa ja XIIb esitettyjen elinkeinoalojen osalta viimeistään kaksi vuotta 6 artiklassa tarkoitetun ensimmäisen vaiheen päättymisen jälkeen ja liitteessä XIIc ja XIId esitettyjen elinkeinoalojen osalta viimeistään 6 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden päättyessä;

— on oltava perusteltuja ja tarpeellisia tilanteen korjaamiseksi;

— on kohdistuttava ainoastaan niihin, jotka ovat sijoittautuneet Puolaan tällaisten toimenpiteiden voimaantulon jälkeen ja ne eivät saa johtaa syrjintään toimenpiteestä päätettäessä Puolaan jo sijoittautuneiden yhteisön yhtiöiden tai kansalaisten liiketoiminnassa verrattuna puolalaisiin yhtiöihin ja kansalaisiin.

Suunnitellessaan ja soveltaessaan näitä toimenpiteitä Puola myöntää, milloin mahdollista, yhteisön yhtiöille ja kansalaisille etuuskohtelun ja joka tapauksessa vähintään samantasoisen kohtelun kuin kolmannesta maasta oleville yhtiöille ja kansalaisille.

Ennen näiden toimenpiteiden toteuttamista Puola neuvottelee asiasta assosiointineuvostossa; se saattaa ne voimaan aikaistaan yhden kuukauden kuluttua siitä, kun se on antanut assosiointineuvostolle tiedoksi suunnittelemansa konkreettiset toimenpiteet edellyttäen, että mikään välittömiä toimenpiteitä vaativa korvaamaton vahinko ei ole uhkaamassa. Tällöin Puola neuvottelee assosiointineuvostossa välittömästi näiden toimenpiteiden hyväksymisen jälkeen.

Edellä 6 artiklassa tarkoitetun ensimmäisen vaiheen päätyttyä liitteessä XIIb esitettyjen elinkeinoalojen osalta tai 6 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden päätyttyä liitteessä XIIc ja XIId esitettyjen elinkeinoalojen osalta Puola toteuttaa tämänkaltaisia toimenpiteitä ainoastaan assosiointineuvoston suostumuksella ja sen määrittelemin edellytyksin.

51 artikla

1 Tätä lukua ei sovelleta ilma- eikä sisävesiliikenteeseen eikä merikabotaasiliikenteeseen.

2 Assosiointineuvosto voi antaa suosituksia parantaakseen sijoittautumista ja liiketoiminnan harjoittamisen edellytyksiä 1 kohdassa mainituilla aloilla.

52 artikla

1 Poiketen siitä mitä tämän osaston I luvussa säädetään, sijoittautumiseen yhteisöstä tai Puolasta oikeutetuilla on sopusoinnussa vastaanottavan valtion voimassa olevan lainsäädännön kanssa oikeus Puolan tai yhteisön alueella työllistää tai antaa tytäryhtiöidensä työllistää henkilöitä, joilla on jonkin yhteisön jäsenvaltion tai Puolan kansalaisuus edellyttäen, että kysymys on 2 kohdan tarkoittamalla tavalla keskeisistä tehtävistä ja että kyseiset oikeutetut tai näiden tytäryhtiöt työllistävät yksinomaisesti nämä henkilöt. Näiden henkilöiden oleskelulupa ja työskentelylupa koskee ainoastaan kulloistakin työskentelyjaksoa.

2 Sijoittautumiseen oikeutetun, jäljempänä 'yhtiökokonaisuus', keskeisissä tehtävissä työskentelevillä henkilöillä tarkoitetaan:

a) yhtiökokonaisuuden päällikkötason tehtävissä olevia, jotka ensisijaisesti johtavat yhtiökokonaisuutta ja saavat itse yleisiä määräyksiä pääasiallisesti johtokunnalta tai osakkeenomistajilta; heidän toimivaltaansa kuuluu:

   — johtaa yhtiökokonaisuutta tai sen osastoa tai alaosastoa;

   — valvoa ja tarkastaa muun teknisen tai hallinnollisen henkilöstön työskentelyä;

   — henkilökohtainen toimivalta palkata tai irtisanoa työntekijöitä taikka antaa suosituksia tästä sekä ratkaista muita henkilöstökysymyksiä.

b) henkilöitä yhtiökokonaisuudessa, joilla on korkea tai poikkeuksellinen

   — pätevyys tiettyihin teknistä erityisosaamista vaativiin töihin tai tehtäviin;

   — osaamistaso, joka on yhtiökokonaisuuden toiminnalle, tutkimusvälineistön käytölle, sen menettelytavoille tai hallinnolle välttämätöntä.

   Näihin henkilöihin voi kuulua myös luvanvaraisia ammatteja harjoittavia.

Yhtiökokonaisuuden on otettava nämä henkilöt työhönsä vähintään yhtä vuotta ennen sitä, kun se lähettää heidät edellä tarkoitettuihin tehtäviin.

53 artikla

1 Tämän luvun määräyksiä ei sovelleta rajoituksiin, jotka ovat perusteltuja yleisen järjestyksen, yleisen turvallisuuden tai kansanterveyden vuoksi.

2 Tämän luvun määräyksiä ei sovelleta toimintaan, johon sopimuspuolen alucella jatkuvasti tai tilapäisesti liittyy julkisen vallan käyttöä.

54 artikla

Tätä lukua ja tämän osaston III lukua sovelletaan myös yhtiöihin, joita puolalaiset yhtiöt tai kansalaiset yhdessä yhteisön yhtiöiden tai kansalaisten kanssa valvovat tai jotka ovat näiden yksinomaisessa yhteisomistuksessa.

III LUKU

Palvelujen tarjoaminen yhteisön ja Puolan välillä

55 artikla

1 Sopimuspuolet sitoutuvat sopusoinnussa tämä luvun määräysten kanssa ja ottaen huomioon palvelujen tarjoamista koskevan alan kehityksen sopimuspuolten alucella toteuttamaan vaiheittain tarpeelliset toimenpiteet salliakseen yhteisön tai Puolan yhtiöiden ja kansalaisten tarjota palveluja muun kuin sen sopimuspuolen alueelle, johon ne ovat sijoittautuneet.

2 Edellä 1 kohdassa tarkoitetun vapauttamisen mukaisesti ja jollei 58 artiklan 1 kohdasta muuta johdu, sopimuspuolet sallivat niiden luonnollisten henkilöiden tilapäiseen maahan saapumiseen, jotka tarjoavat palveluja tai jotka ovat keskeisissä tehtävissä palvelujen tarjoajan henkilöstössä 52 artiklan 2 kohdan tarkoittamalla tavalla; tähän kuuluvat myös luonnolliset henkilöt, yhteisön tai Puolan yhtiöiden tai kansalaisten edustajat, joiden maahan saapuminen on tarpeen palvelujen tarjoamista koskevien neuvottelujen tai sopimusten tekemisen vuoksi edellyttäen, että nämä edustajat eivät työskentele välittömässä myynnissä eivätkä itse henkilökohtaisesti tarjoa palveluja.

3 Assosiointineuvosto toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet 1 kohdan vaiheittaiseksi toteuttamiseksi.

56 artikla

Liikennepalvelujen tarjontaan yhteisön ja Puolan välillä sovelletaan 55 artiklan sijaan seuraavia määräyksiä:

1 Kansainvälisen meriliikenteen osalta sopimuspuolet sitoutuvat tehokkaasti noudattamaan periaatetta kaupallisin perustein tapahtuvasta esteettömästä pääsystä markkinoille ja liikenteeseen.

a) Edellä mainittu määräys ei vaikuta oikeuksiin eikä velvollisuuksiin, jotka johtuvat jonkin sopimuspuolen tavasta soveltaa linjakonferenssien käyttäytymissääntöjä koskevaa Yhdistyneiden Kansa-kuntien yleissopimusta. Linjakonferenssiin kuulumattomat varustamot saavat kilpailla konferenssiin kuuluvien varustamoiden kanssa edellyttäen, että ne noudattavat periaatetta kaupallisin perustein tapahtuvasta vilpittömästä kilpailusta.

b) Sopimuspuolet vakuuttavat sitoutuneensa vapaaseen kilpailuun kuivan ja nestemäisen lastin tavaraliikenteen olennaisena tekijänä.

2 Edellä 1 alakohdan periaatteiden mukaisesti:

a) sopimuspuolet eivät jatkossa saa sisällyttää sopimuksiinsa kolmansien maiden kanssa sopimusmääräyksiä kuljetusosuuksista, jos tämä ei johdu siitä poikkeuksellisesta tilanteesta että jommankumman sopimuspuolen linjavarustamoilla ei muutoin ole tosiasiallista pääsyä liikenteeseen kyseiseen kolmanteen maahan ja pois sieltä;

b) sopimuspuolet kieltävät jatkossa kahdenvälisissä sopimuksissaan määräykset kuljetusosuussopimuksista kuivan ja nestemäisen lastin tavaraliikenteessä;

c) sopimuspuolet poistavat tämän sopimuksen voimaantullessa kaikki yksipuoliset toimenpiteet sekä kaikki hallinnolliset, tekniset ja muut esteet, joilla voi olla rajoittava tai syrjivä vaikutus palvelujen tarjontaan kansainvälisessä meriliikenteessä.

3 Varmistaakseen sopimuspuolten kaupallisiin edellytyksiin perustuvan ja yhteensovitetun kehityksen sopimuspuolten välisen liikenteen vapauttamisessa, sovitaan molemminpuolista markkinoille pääsyä ilma- ja maaliikenteessä koskevista edellytyksistä erityisissä liikennesopimuksissa, joiden tekemisestä sopimuspuolet neuvottelevat tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen.

4 Ennen 3 kohdan mukaisten sopimusten tekemistä eivät sopimuspuolet toteuta mitään toimenpiteitä, jotka verrattuna tämän sopimuksen voimaantuloa edeltävän päivän tilanteeseen olisivat rajoittavampia tai syrjivämpiä.

5 Puola mukauttaa siirtymävaiheen aikana lainsäädäntönsä, mukaan lukien hallinnolliset, tekniset ja muut ilma- ja maaliikenteen määräykset, yhteisön sovellettavaan lainsäädäntöön sikäli, kuin tämä on tarpeen vapauttamisessa ja sopimuspuolten molemminpuolisessa markkinoillepääsyssä ja sikäli, kuin tämä helpottaa henkilö- ja tavaraliikennettä.

6 Sitä mukaan kuin osapuolet edistyvät tämän luvun tavoitteiden toteuttamisessa assosiointineuvosto tarkastelee, miten tarpeelliset edellytykset palvelujen tarjoamisen vapauden parantamiseksi ilma- ja maaliikenteessä voidaan saavuttaa.

57 artikla

Tässä luvussa tarkoitettuihin kysymyksiin sovelletaan 53 artiklaa.

IV LUKU

Yleiset määräykset

58 artikla

1 Tämän sopimuksen IV osastoa soveltaessaan eivät mitkään tämän sopimuksen määräykset estä sopimuspuolia soveltamasta oikeudellisia ja hallinnollisia määräyksiään maahan saapumisesta ja maassa oleskelusta, työskentelystä, työskentelyedellytyksiä, luonnollisten henkilöiden sijoittautumisesta ja palvelujen tarjonnasta edellyttäen, että nämä määräykset eivät johda siihen, että ne mitätöivät tai rajoittavat niitä etuja, jotka kuuluvat jollekin sopimuspuolelle tietyn sopimusmääräyksen nojalla. Tämä määräys ei rajoita 53 artiklan soveltamista.

2 Tämän sopimuksen IV osaston II, III ja IV luvun määräyksiä mukautetaan assosiointineuvoston päätöksellä Uruguayn kierroksen yhteydessä käytävien palvelujen tarjontaa koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi ja erityisesti sen varmistamiseksi, ettei mikään tämän sopimuksen määräys edellytä kohtelua, joka olisi epäedullisempi kuin se kohtelu, jonka vastainen palvelujen kauppaa koskeva GATS-yleissopimus takaisi.

3 Edellä 6 artiklassa mainittuna siirtymäkautena pidetään IV osaston määräysten ja V osaston kilpailusääntöjen mukaisina sitä, että IV osaston II luvun mukaisesti Puolaan sijoittautuneet yhteisön yhtiöt ja kansalaiset suljetaan pois julkisista avustuksista, joita Puola myöntää julkiseen opetukseen, terveydenhoitoon sekä sosiaali- ja kulttuuritoimintaan.

V OSASTO

MAKSUT, PÄÄOMALIIKENNE, KILPAILU JA MUUT TALOUDELLISET MÄÄRÄYKSET, LAINSÄÄDÄNTÖJEN LÄHENTÄMINEN

I LUKU

Juoksevat maksut ja pääomien liikkuvuus

59 artikla

Sopimuspuolet sitoutuvat hyväksymään kaikki vapaasti vaihdettavassa valuutassa suoritettavat, suoritusten vastavuoroisuuteen perustuvat juoksevat maksut, jotka liittyvät tämän sopimuksen perusteella vapautettuun tavaroiden liikkuvuuteen tai palvelujen tarjoamista koskeviin liiketoimiin taikka sopimuspuolten väliseen henkilöiden liikkuvuuteen.

60 artikla

1 Jäsenvaltiot ja Puola takaavat tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta pääomatasesuoritusten osalta pääoman vapaan liikkuvuuden suorissa sijoituksissa vastaanottavan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettuihin yhtiöihin sekä niissä sijoituksissa, jotka on tehty IV osaston II luvun määräysten mukaisesti, samoin kuin näiden sijoitusten rahaksi muuttamisen ja niiden sekä niistä mahdollisesti saatavien voittojen kotiuttamisen. Poiketen siitä mitä edellä määrätään, taataan pääoman vapaa liikkuvuus ja edellä mainittu rahaksi muuttaminen ja kotiuttaminen 6 artiklassa tarkoitetun ensimmäisen vaiheen päättymiseen mennessä kaikille sellaisille sijoituksille, jotka ovat yhteydessä Puolassa itsenäisinä ammatinharjoittajina IV osaston II luvun mukaisesti toimivien yhteisön kansalaisten sijoittautumiseen.

2 Jäsenvaltiot eivät tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta eikä Puola 6 artiklassa tarkoitetun toisen vaiheen alettua ota käyttöön yhteisössä ja Puolassa asuvien henkilöiden välisiin pääomanliikkeisiin ja niihin liittyviin juokseviin maksuihin vaikuttavia uusia valuuttarajoituksia eivätkä ne myöskään muuta voimassa olevia rajoituksiaan ankarimmiksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 kohdan soveltamista.

3 Sopimuspuolet neuvottelevat keskenään helpottaakseen pääomien liikkuvuutta yhteisön ja Puolan välillä tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi.

61 artikla

1 Sopimuspuolet toteuttavat 6 artiklassa tarkoitetun ensimmäisen vaiheen aikana toimenpiteitä, joilla luodaan tarvittavat edellytykset sille, että yhteisön lainsäädäntöä vapaasta pääomien liikkuvuudesta voidaan asteittain alkaa soveltaa.

2 Assosiointineuvosto tarkastelee 6 artiklassa tarkoitetun toisen vaiheen aikana keinoja soveltaa täysimääräisesti yhteisön lainsäädäntöä vapaasta pääomien liikkuvuudesta.

62 artikla

Tämän luvun määräysten mukaisesti ja poiketen siitä, mitä 64 artiklassa määrätään, Puola voi, kunnes kansainvälistä valuuttarahastoa koskevan sopimuksen VIII artiklassa tarkoitettu täydellinen vaihdettavuus on Puolan valuutan osalta toteutunut, poikkeustapauksissa soveltaa valuuttaoikeudellisia rajoituksia myöntäessään tai ottaessa lyhyt- tai pitkäaikaisia lainoja, jos tällaisia rajoituksia edellytetään Puolalta lainoja myönnettäessä ja jos ne sopivat yhteen sen aseman kanssa, joka Puolalla on Kansainvälisessä valuuttarahastossa.

Puola soveltaa näitä rajoituksia harjoittamatta syrjintää ja siten, että ne aiheuttavat mahdollisimman vähän häiriötä sopimuksen toiminnalle. Puola ilmoittaa assosiointineuvostolle viipymättä tällaisten toimenpiteiden toteuttamisesta ja kaikista niitä koskevista muutoksista.

II LUKU

Kilpailu ja muut taloudelliset määräykset

63 artikla

1 Jos ne voivat vaikuttaa yhteisön ja Puolan väliseen kauppaan, tämän sopimuksen moitteettoman toimintaan soveltumattomia ovat:

i) kaikki yritysten väliset sopimukset, yritysten yhteenliittymien päätökset sekä yritysten yhdenmukaistetut menettelytavat, joiden tarkoituksena on estää, rajoittaa tai vääristää kilpailua;

ii) yhden tai useamman yrityksen määräävän aseman väärinkäyttö yhteisön tai Puolan alueella tai niiden merkittävällä osalla;

iii) kaikki julkinen tuki, joka suosimalla tiettyjä yrityksiä tai tuotannonaloja vääristää tai uhkaa kilpailua.

2 Kaikki menettelytavat, jotka ovat vastoin tämän artiklan määräyksiä, arvioidaan niiden perusteiden mukaan, jotka ilmenevät Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen 85, 86 ja 92 artiklan sääntöjen soveltamisesta.

3 Assosiointineuvosto antaa kolmen vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta päätöksellään 1 ja 2 kohdan täytäntöön tarpeelliset määräykset.

Näiden määräysten antamiseen asti sovelletaan 1 kohdan iii alakohdan ja 2 kohdan asiaa koskevien osien täytäntöön panemiseen tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen VI, XVI ja XXIII artiklan tulkinnasta ja soveltamista tehdyn sopimuksen määräyksiä.

4 a) Sovellettaessa 1 kohdan iii alakohtaa sopimuspuolet sopivat, että ensimmäisen viiden vuoden aikana tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta kaikkea Puolan myöntää julkista tukea arvioitaessa on otettava huomioon se, että Puola rinnastetaan Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisiin alueisiin. Ottaen huomioon Puolan taloudellisen tilanteen assosiointineuvosto päättää siitä, onko tätä ajanjaksoa pidennettävä vielä uusilla viisivuotisjaksoilla.

b) Sopimuspuolet huolehtivat julkisen tuen avoimuudesta ilmoittamalla muun muassa vuosittain toiselle sopimuspuolelle kertomuksen ilmoittaen tuen kokonaismäärän ja sen jakaantumisen sekä antamalla eri pyynnöstä myös tiedot tukijärjestelyistä. Sopimuspuolen pyynnöstä sopimuspuoli antaa tiedot julkisen tuen antamisesta tietyissä yksittäistapauksissa.

5 Tämän sopimuksen III osaston II ja III luvussa mainittuihin tuotteiden osalta:

— ei sovelleta 1 kohdan iii alakohtaa;

— arvioidaan kaikkia menettelytapoja, jotka ovat vastoin 1 kohdan i alakohtaa niiden perusteiden mukaan, joita yhteisö Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen 42 ja 43 artiklan nojalla on vahvistanut, ja erityisesti neuvoston asetuksessa N:o 26/62 vahvistettujen perusteiden mukaan.

6 Jos yhteisö tai Puola arvioi, että tietty menettelytapa on yhteensoveltumaton tämän artiklan 1 kohdan kanssa ja:

— sitä ei ole asianmukaisesti säännelty 3 kohdassa mainituissa täytäntöönpanomääräyksissä, tai

— jos näiden sääntöjen puuttuessa tällaiset menettelytavat aiheuttavat tai uhkaavat aiheuttaa merkittävää vahinkoa toisen sopimuspuolen eduille tai sen kotimaiselle elinkeinoalalle mukaan lukien palveluala,

se voi neuvoteltuaan asiasta assosiointineuvostossa tai saatettuaan asian assosiointineuvoston käsiteltäväksi neuvotteluja varten kolmenkymmenen työpäivän kuluttua toteuttaa aiheelliset toimenpiteet.

Jos nämä menettelytavat ovat yhteensoveltumattomat tämän artiklan 1 kohdan iii alakohdan kanssa, voidaan tällaisia aiheellisia toimenpiteitä toteuttaa, jos niihin sovelletaan tullitariffeja ja kauppaa koskevaa yleissopimusta, ainoastaan sopusoinnussa tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen menettelyjen ja edellytysten mukaisesti tai kaikkien muiden asian koskevien mekanismien kanssa, jotka on neuvoteltu GATTin yhteydessä ja joita sovelletaan sopimuspuolten välillä.

7 Sopimuspuolet vaihtavat keskenään tietoja ottaen huomioon tarpeelliset ammatti- ja liikesalaisuuden säilyttämisestä johtuvat rajoitukset, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 kohdan mukaisesti hyväksyttyjen toisensisältöisten määräyksien soveltamista.

8 Tätä artiklaa ei sovelleta Euroopan teräs- ja hiiliyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluviin pöytäkirjan N:o 2 mukaisiin tuotteisiin.

64 artikla

1 Sopimuspuolet pyrkivät olemaan toteuttamatta rajoittavia toimenpiteitä mukaan lukien maksutaseen vuoksi perustellut tuontia koskevat toimenpiteet. Jos sopimuspuoli kuitenkin toteuttaa tällaisia toimenpiteitä, se antaa toiselle sopimuspuolelle niin pian kuin mahdollista aikataulun niiden poistamisesta.

2 Jos yhdellä tai useammalla yhteisön jäsenvaltiolla tai Puolalla on vakavia maksutasettaan koskevia vaikeuksia tai tällaiset vaikeudet uhkaavat sitä tai niitä vakavasti, tapauksen mukaan yhteisö tai Puola voi noudattaen tullitariffeja ja kauppaa koskevassa yleissopimuksessa vahvistettuja edellytyksiä toteuttaa sellaisia määräaikaisia rajoitustoimenpiteitä, mukaan lukien tuontia koskevat toimenpiteet, jotka eivät saa olla laajempia kuin on ehdottomasti tarpeen maksutasevaikeuksien poistamiseksi. Yhteisö tai Puola tapauksen mukaan antavat tällöin toiselle sopimuspuolelle viipymättä tiedoksi nämä toimenpiteet.

3 Mahdollisia rajoitustoimenpiteitä ei sovelleta siirtoihin, jotka liittyvät sijoituksiin, ja erityisesti sijoitusten tai uudelleen sijoitettujen varojen kotiuttamiseen eikä mihinkään muihinkaan näistä johtuviin tuloihin.

65 artikla

Julkisten yritysten sekä jäsenvaltioilta erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia saaneiden yritysten osalta assosiointineuvosto huolehtii siitä, että kolmannesta vuodesta tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta noudatetaan Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksesta ja erityisesti sen 90 artiklasta ilmeneviä periaatteita sekä niitä periaatteita, jotka ilmenevät Euroopan turvallisuus- ja yhteistyökokouksen Bonnin huhtikuun 1990 kokouksen päätösasiakirjasta, erityisesti yrittäjien päätöksentekovapautta.

66 artikla

1 Puola parantaa edelleen henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojaa saavuttaakseen viidennen vuoden lopussa tämän sopimuksen voimaantulosta yhteisössä olevaan suojan verrattavissa olevan tason; tähän kuuluvat myös vertailukelpoiset keinot näiden oikeuksien toteuttamiseksi.

2 Puola hakee viidennen vuoden lopussa tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta liittymistä Euroopan patenteista Münchenissä 5 päivänä lokakuuta 1973 tehtyyn yleissopimukseen ja liittyy myös kaikkiin muihin niihin liitteessä XIII olevassa 1 kohdassa tarkoitettuihin monenvälisiin sopimuksiin henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojasta, joiden osapuolia jäsenvaltiot ovat tai joita ne tosiasiallisesti soveltavat.

67 artikla

1 Sopimuspuolet pitävät julkisten hankintojen avaamista, joka perustuu syrjimättömyyteen ja molemminpuolisuuteen, tavoiteltavana päämääränä, erityisesti GATTin yhteydessä.

2 Edellä 48 artiklassa tarkoitetuille puolalaisille yhtiöille myönnetään pääsy julkisten hankintojen jakomenettelyyn yhteisössä yhteisön asiaa koskevan sääntelyn mukaisesti, ja ne saavat kohtelua, joka ei ole yhteisön yhtiöille tämän sopimuksen voimaantullessa myönnettävää kohtelua epäedullisempi.

Edellä 48 artiklassa tarkoitetuille yhteisön yhtiöille myönnetään pääsy julkisten hankintojen jakomenettelyyn Puolassa 6 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden päättyessä, ja ne saavat kohtelun, joka ei ole Puolan yhtiöille myönnettävää kohtelua epäedullisempi.

Yhteisön yhtiöillä, jotka ovat sijoittautuneet Puolaan IV osaston II luvun määräysten mukaisesti, on tämän sopimuksen voimaantulosta pääsy julkisten hankintojen jakomenettelyyn, ja ne saavat kohtelun, joka ei ole Puolan yhtiöille myönnettävää kohtelua epäedullisempi.

Assosiointineuvosto tarkastelee säännöllisin väliajoin sitä, voiko Puola ennen siirtymäkauden päättymistä myöntää kaikille yhteisön yhtiöille pääsyn julkisten hankintojen jakomenettelyyn Puolassa.

3 Julkisten hankintojen toteuttamiseen liittyvään sijoittautumiseen, liiketoimintaan ja palvelujen tarjoamiseen yhteisön ja Puolan välillä samoin kuin työskentelyyn ja työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen sovelletaan 37–58 artiklaa.

III LUKU

Lainsäädäntöjen lähentäminen

68 artikla

Sopimuspuolet tunnustavat, että voimassa olevan ja vastedes säädettävän Puolan lainsäädännön lähentäminen yhteisön lainsäädäntöön on olennainen edellytys Puolan taloudelliselle yhdentymiselle yhteisöön. Puola huolehtii siitä, että sen vastedes säädettävä lainsäädäntö on yhteisön lainsäädännön kanssa mahdollisimman yhteensopivaa.

69 artikla

Lainsäädännön lähentäminen sisältää erityisesti seuraavat alueet: tullioikeus, yhtiöoikeus, pankkioikeus, yritysten kirjanpito ja verotus, henkinen omaisuus, työntekijöiden suojelu työpaikalla, rahoituspalvelut, kilpailusäännöt, ihmisten ja eläinten terveyden ja elämän suojelu sekä kasvien säilyttäminen, kuluttajasuoja, välillinen verotus, tekniset määräykset ja standardit, liikenne ja ympäristö.

70 artikla

Yhteisö antaa Puolalle teknistä apu näiden toimenpiteiden toteuttamisessa; tähän voi muun ohella kuulua:

— asiantuntijavaihto;

— tietojen toimittaminen;

— kokousten järjestäminen;

— koulutustoimenpiteet;

— apu asiaa koskevan yhteisön oikeuden kääntämisessä.

VI OSASTO

TALOUDELLINEN YHTEISTYÖ

71 artikla

1 Yhteisö ja Puola ovat yhteistyössä tavoitteinaan avustaa Puolaa sen kehityksessä. Tämä yhteistyö tukee Puolan toimintaa ja lujittaa taloussuhteita mahdollisimman laajalla alueella molempien sopimuspuolten eduksi.

2 Poliittiset toimenpiteet Puolan taloudellisen ja sosiaalisen kehityksen hyväksi, erityisesti toimenpiteet teollisen talouden hyväksi, mukaan lukien kaivosteollisuus, sijoitukset, maatalous, energia, liikenne, alueellinen kehitys ja matkailuliikenne, perustuvat pitkäaikaisen kestävän kehityksen periaatteelle. Tämä edellyttää, että ympäristövaatimukset otetaan näissä toimenpiteissä alusta alkaen täysimääräisesti huomioon.

Näissä poliittisissa toimenpiteissä otetaan lisäksi huomioon pitkäaikaisen kestävän sosiaalisen kehityksen vaatimukset.

3 Erityistä huomiota annetaan toimenpiteille, jotka voivat vahvistaa Keski- ja Itä-Euroopan maiden alueen yhtenäistä kehitystä.

72 artikla

Teollinen yhteistyö

1 Yhteistyössä edistetään erityisesti:

— taloudellisten toimijoiden teollista yhteistyötä yhteisön ja Puolan välillä, ennen kaikkea yksityissektorin vahvistamista;

— yhteisön osallistumista Puolan ponnisteluihin niin julkisella kuin yksityiselläkin sektorilla teollisuutensa nykyaikaistamiseksi ja rakenteelliseksi uudistamiseksi edellytyksin, jotka takaavat sellaisen siirtymisen suunnitelmataloudesta markkinatalouteen, joka takaa ympäristön suojelun;

— yksittäisten elinkeinoalojen rakenteellista uudistamista;

— uusien yritysten perustamista kasvumahdollisuuksia tarjoavilla aloilla.

2 Teollisen yhteistyön aloitteissa otetaan huomioon Puolan asettamat ensisijaisuudet. Aloitteiden tavoitteena on erityisesti luoda asianmukaiset kehysedellytykset yrityksille, parantaa johtamistaitoja sekä edistää markkinoiden avoimuutta ja yritysten toimintaoloja.

73 artikla

Sijoitusten edistäminen ja niiden suoja

1 Yhteistyön tavoitteena on luoda suotuisat olosuhteet kotimaisille ja ulkomaisille yksityisille sijoituksille, jotka ovat olennaisia Puolan taloudelliselle ja teolliselle jälleenrakentamiselle.

2 Yhteistyön painopistealueet ovat seuraavat:

— sijoituksia suosivien oikeudellisten rakenteiden luominen Puolaan; tarvittaessa tämä voidaan saavuttaa siten, että jäsenvaltiot ja Puola laajentavat sijoitusten edistämis- ja suojelusopimuksia;

— aiheellisten pääoman liikkuvuutta koskevien järjestelyjen täytäntöönpano;

— sijoitusten suojan parantaminen;

— sääntelyn purkaminen ja talouden perusrakenteiden parantaminen;

— tietojen vaihto sijoitusmahdollisuuksista myyntinäyttelyjen, esittelytilaisuuksien, kauppaviikkojen ja muiden tilaisuuksien yhteydessä.

74 artikla

Maatalouden laatuvaatimukset, teollisuusstandardit sekä vaatimustenmukaisuuden arviointi

1 Yhteistyön tavoitteena on erityisesti laatuvaatimusten, standardien ja vaatimustenmukaisuuden arvioinnin erojen pienentäminen.

2 Tätä varten yhteistyön tavoitteena on erityisesti seuraavaa:

— yhteisön teknisen sääntelytoimen sekä eurooppalaisten teollisten ja maataloudellisten elintarviketuotteiden laatuvaatimusten yhdenmukaistamisen edistäminen;

— yhteisön teknisen sääntelytoimen sekä eurooppalaisten standardien ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen käyttöönoton edistäminen;

— tarvittaessa sopimusten teko molemminpuolisesta tunnustamisesta tällä alalla;

— rohkaista Puolaa osallistumaan työhön asiantuntijajärjestöissä (CEN, CENELEC, ETSI, EOTC).

3 Tarvittaessa yhteisö myöntää Puolalle teknistä apua.

75 artikla

Tieteen ja tekniikanalan yhteistyö

1 Sopimuspuolet velvoittautuvat edistämään yhteistyötä tutkimuksessa ja teknisessä kehitystyössä. Seuraaville toimenpiteille annetaan erityistä huomiota:

— tieteen ja tekniikan alan tietojen vaihto mukaan lukien tiedot kulloisestakin politiikasta ja kulloisistakin tämän alan toimista;

— yhteisten tieteellisten tapaamisten järjestäminen (seminaarit ja työpajat);

— yhteiset tutkimus- ja kehitystyöt tieteellisen kehityksen edistämiseksi sekä teknologian ja taitotiedon siirtymiseksi;

— opetustoimenpiteet ja liikkuvuusohjelmat molempien puolten tutkijoille ja asiantuntijoille;

— uusien tekniikoiden tutkimiselle ja soveltamiselle suotuisten olosuhteiden aikaansaaminen ja tutkimustuloksia koskevan henkisen omaisuuden asianmukaisen suojan toteuttaminen;

— osallistumien yhteisön ohjelmiin sopusoinnussa 3 kohdan kanssa.

Tarvittaessa annetaan teknistä apua.

2 Assosiointineuvosto vahvistaa asianmukaiset menettelyt yhteistyön kehittämiselle.

3 Yhteistyötä yhteisön tutkimusta ja teknistä kehitystä koskevan puiteohjelman mukaisesti säädellään erityisissä sopimuksissa, jotka jokainen sopimuspuoli neuvottelee ja hyväksyy omaksumiensa menettelyjen mukaisesti.

76 artikla

Opetus ja ammattikoulutus

1 Yhteistyön tavoitteena on yleisen koulutustason ja ammattipätevyyden nostaminen Puolassa ottaen huomioon ne alueet, joilla on Puolalle ensisijainen merkitys.

2 Yhteistyöhön kuuluvat seuraavat alueet:

— yleisen opetustoimen ja ammattikoulutuksen uudistaminen;

— koulutus työpaikalla ja aikuiskoulutus;

— uudelleenkoulutus ja sopeutus työmarkkinoihin;

— johtamiskoulutus;

— yhteisön kielien opetus;

— kääntäminen;

— opetus- ja opiskeluvälineiden toimittaminen;

— opetustoiminnan edistäminen Eurooppaa koskevissa opinnoissa soveltuvissa opetuslaitoksissa.

3 Kehitetään institutionaaliset perustat ja suunnitelmat yhteistyölle (ensinnäkin Euroopan koulutussäätiön kanssa sen perustamisen jälkeen, sekä Puolan osallistumisella TEMPUS-ohjelmaan). Puolan osallistumista myös muihin yhteisön ohjelmiin voidaan tässä yhteydessä tarkastella sopusoinnussa yhteisön menettelyjen kanssa.

4 Yhteistyön avulla edistetään: suoraa yhteistyötä opetuslaitosten sekä opetuslaitosten ja yritysten välillä, työvoiman, opiskelijoiden ja hallintohenkilöstön liikkuvuutta ja vaihtoa, käytännöllisiä työharjoitteluja ja koulutusjaksoja ulkomailla, opetussunnitelmien kehittämistä, opetusmateriaalin suunnittelua ja välineiden toimittamista opetuslaitoksille.

Yhteistyön myöhempänä tavoitteena on tutkintotodistusten ja opiskeluaikojen molemminpuolinen tunnustaminen.

Edistääkseen Puolan lähentymistä yhteisön opetuslaitosten ja tutkimusyksiköiden tasoon 75 artiklan mukaisesti yhteisö toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet helpottaakseen Puolan osallistumista yhteistyöhön vastaavien eurooppalaisten yksiköiden kanssa. Tähän voivat kuulua Puolan myötävaikutus näiden yksiköiden toimintaan ja tytäryksiköiden perustaminen Puolaan. Opetuslaitosten tavoitteena on oltava ennen kaikkia akateemisten henkilöiden sekä vapaiden ammattien ja julkisten virkamiesten kouluttaminen, jotka panoksellaan osallistuvat eurooppalaiseen yhdentymiskehitykseen ja yhteistyöhön yhteisön toimielimien kanssa.

5 Yhteistyön pääasialliset tavoitteet kääntämisessä ovat seuraavat:

— kääntäjien kouluttaminen ja termistökantojen kokoaminen (sanastot, Eurodicautom);

— yhteisön sääntöjen ja termistön käyttöönoton edistäminen;

— tarkoituksenmukaisen perusrakenteen kehittäminen kääntämiseen puolan kielen ja yhteisön kielien välillä.

77 artikla

Maatalous ja maatalouteen liittyvä teollisuus

1 Yhteistyön tavoitteena tällä alueella on maatalouden ja maatalouteen liittyvän teollisuuden suorituskyvyn parantaminen. Tämä tarkoittaa erityisesti seuraavaa:

— yksityisten maatalousyritysten ja yritysverkostojen kehittäminen, varastointi- ja markkinointitekniikat jne.;

— maaseudun infrastruktuurin nykyaikaistaminen (liikenne, vesihuolto, televiestintä);

— maaseudun aluesuunnittelu, mukaan lukien rakentamis- ja kaupunkisuunnittelu;

— tuottavuuden lisääminen laadun ja asianmukaisten keinojen ja tuotteiden avulla; ympäristönsuojelutekniikoiden käyttöönoton koulutus ja valvonta yhdessä tuotantovälineiden kanssa;

— käsittely-yritysten ja niiden markkinointimenetelmien kehittäminen ja nykyaikaistaminen;

— täydentävyyden edistäminen maataloudessa;

— teollisen yhteistyön edistäminen maataloudessa ja taitotiedon vaihto erityisesti yhteisön ja Puolan yksityisen sektorin välillä;

— yhteistyön kehittäminen eläinten ja kasvien terveyden suojelussa mukaan lukien eläinlääkintää koskevat määräykset ja tarkastukset sekä kasviensuojelumääräykset tavoitteena asteittain yhdenmukaistaa säännöt yhteisön vastaaviin sääntöihin avustamalla koulutustoimenpiteissä ja tarkastusten toteuttamisessa.

2 Tätä varten yhteisö antaa tarvittaessa teknistä apua.

78 artikla

Energia

1 Yhteistyötä kehitetään markkinataloudellisten periaatteiden perustalta ja ottaen huomioon Puolan ja yhteisön markkinoiden asteittainen yhdentyminen.

2 Yhteistyö keskittyy erityisesti seuraavaan:

— infrastruktuurin nykyaikaistaminen;

— huollon parantaminen ja monipuolistaminen;

— energiapolitiikan suunnittelu ja kehittäminen;

— energia-alan hallinto ja koulutus;

— energiavoimavarojen kehittäminen;

— energian säästön ja sen tehokkaan käytön edistäminen;

— energian tuotannon ja sen käytön ympäristövaikutukset;

— ydinenergia-ala;

— sähkö- ja kaasuala, myös ottaen huomioon mahdollisuuden liittää yhteen jakeluverkot;

— tämän alan yhteistyön kehysedellytysten suunnittelu;

— teknologian ja taitotiedon siirtäminen;

— energiamarkkinoiden voimakkaampi avaaminen sekä kaasun ja sähkön kauttakuljetuksen helpottaminen.

79 artikla

Ydinenergia-alan yhteistyö

1 Yhteistyö ulottuu ennen kaikkia seuraaville alueille:

— Puolan ydinenergialainsäädännön kehittäminen mahdollisimman suotuisaksi;

— ydinenergian turvallisuus, suojelu ja johto ydinenergia-alan suuronnettomuuksissa;

— säteilysuojelu mukaan lukien ympäristösäteilyn valvonta;

— polttoainekierron ongelmat, ydinenergia-aineiden turvallinen säilyttäminen ja näiltä aineilta suojelun ongelmat;

— radioaktiivisista jätteistä huolehtiminen;

— ydinvoimalan käytön lopettaminen ja sen purku;

— saasteiden puhdistus.

2 Yhteistyöhön kuuluu myös tietojen ja kokemusten vaihto sekä tutkimus- ja kehitystyö 75 artiklan mukaisesti.

80 artikla

Ympäristö

1 Sopimuspuolet kehittävät ja lujittavat yhteistyötään merkitykseltään ensisijaisena pitämässään elintärkeässä ympäristövahinkojen torjunnassa.

2 Yhteistyö keskittyy seuraavaan:

— pilaantumisasteen tehokas valvonta;

— alueellisen pilaantumisen sekä rajan yli kulkeutuvan ilman ja veden pilaantumisen torjunta;

— tehokas energian tuotanto ja käyttö, teollisuuslaitosten turvallisuus;

— kemikaalien luokitus ja niiden vaaraton käyttö;

— veden laatu, erityisesti rajat ylittävät vesivirrat;

— jätteiden vähentäminen, uudelleen käyttö ja niistä puhtaasti huolehtiminen; Baselin yleissopimuksen täytäntöönpano;

— maatalouden vaikutukset ympäristöön; maaperän eroosio, metsien, kasviston ja eläimistön suojelu;

— aluesuunnittelu, mukaan lukien rakentamis- ja kaupunkisuunnittelu;

— taloudellisten ja verotuksellisten keinojen käyttö;

— maailmanlaajuiset ilmastomuutokset.

3 Tätä varten sopimuspuolet työskentelevät yhdessä erityisesti seuraavilla alueilla:

— tietojen ja asiantuntijoiden vaihto, myös puhtaan teknologian siirtämisessä;

— koulutusohjelmat;

— lainsäädäntöjen lähentäminen (yhteisön oikeus);

— yhteistyö alueellisella tasolla (myös Euroopan ympäristökeskuksessa yhteisön perustettua sen) ja kansainvälisellä tasolla;

— toimintasuunnitelmien kehittäminen, erityisesti maailmanlaajuisten ympäristökysymysten ja ilmastomuutosten osalta.

81 artikla

Liikenne

1 Sopimuspuolet kehittävät ja lujittavat yhteistyötään mahdollistaakseen Puolan toteuttavan seuraavaa:

— liikenneolojen uudelleen järjestely ja nykyaikaistaminen;

— henkilöstön ja tavaraliikenteen sekä liikennemarkkinoille pääsyn parantaminen hallinnollisten, teknisten ja muiden esteiden poistamisella;

— yhteisön vastaaviin verrattavissa olevien liiketoimintaa koskevien säädösten antaminen.

2 Yhteistyöhön kuuluu erityisesti:

— koulutusta, taloutta, oikeutta ja tekniikkaa koskevat ohjelmat;

— tekninen apu, neuvonta ja tietojen vaihto (kokoukset ja seminaarit).

3 Ensisijaiset yhteistyöalueet ovat:

— tieliikenne, mukaan lukien kauttakulkumääräysten asteittainen lieventäminen;

— rautateiden ja lentokenttien hallinto, mukaan lukien yhteistyö toimivaltaisten kansallisten viranomaisten välillä;

— maanteiden, sisävesiväylien, rautateiden sekä molemminpuolisen kiinnostuksen kohteena ja osana Euroopan laajuisia liikenneyhteyksiä olevien keskeisten reittien satamien ja lentokenttien nykyaikaistaminen;

— aluesuunnittelu, mukaan lukien rakentamis- ja kaupunkisuunnittelu;

— teknisten välineiden uudistaminen sopusoinnussa yhteisön sääntöjen kanssa, ennen kaikkea yhdistetyissä kuljetuksissa rautatie/maantie, muissa yhdistetyissä kuljetuksissa sekä siirtokuormauksissa;

— yhteisön liikennepolitiikan kanssa yhteensopivan liikennepolitiikan kehittäminen.

82 artikla

Televiestintä

1 Sopimuspuolet laajentavat ja vahvistavat yhteistyötään tällä alueella ja toteuttavat tätä varten erityisesti seuraavia toimenpiteitä:

— tietojen vaihto televiestintäpolitiikasta;

— teknisten ja muiden tietojen vaihto samoin kuin seminaarien, työpajojen ja konferenssien järjestäminen molempien osapuolten asiantuntijoille;

— koulutus- ja neuvonta;

— teknologian siirto;

— molempien osapuolten toimivaltaisten toimielinten toteuttamat yhteiset hankkeet;

— eurooppalaisten standardien, todistusjärjestelmien ja yhdenmukaistamissäännöstöjen edistäminen;

— uusien viestintävälineiden, -palvelujen ja -yksiköiden kehittymisen edistäminen, erityisesti niiden kaupallisten sovellutusten edistäminen.

2 Nämä toimenpiteet keskittyvät seuraaville ensisijaisille alueille:

— Puolan televiestintäverkon nykyaikaistaminen ja sen liittäminen eurooppalaisiin ja kansainvälisiin verkkoihin;

— yhteistyö eurooppalaisten standardointielinten kanssa;

— Euroopan laajuisten järjestelmien yhdentäminen; televiestinnän alueen oikeudelliset ja hallinnolliset määräykset;

— televiestintäalan hallinto uudessa taloudellisessa ympäristössä: organisaatiorakenteet, toimintasuunnitelmat ja suunnittelu, hankintaperiaatteet;

— aluesuunnittelu, mukaan lukien rakentamis- ja kaupunkisuunnittelu.

83 artikla

Pankit, vakuutukset ja muut rahoituspalvelut

1 Sopimuspuolet ovat yhteistyössä antaakseen yhteisiä määräyksiä ja sääntöjä, muun muassa kirjanpidosta sekä pankkeja, rahoituspalveluja ja vakuutustoimintaa koskevasta valvonnasta.

2 Sopimuspuolet vahvistavat tarkat menetelmät uudistuskehityksen helpottamiseksi, erityisesti:

— avustamalla sanastojen valmistelua sekä yhteisön ja Puolan lainsäädännön kääntämistä;

— keskusteluin ja tiedotuskokouksin voimassa olevasta sekä suunnitteilla olevasta Puolan ja yhteisön lainsäädännöstä;

— koulutustoimenpitein.

84 artikla

Rahapolitiikka

Puolan viranomaisten pyynnöstä yhteisö myöntää teknistä apua tukeakseen Puolan toimenpiteitä zlotyn saattamiseksi vapaasti vaihdettavaksi valuutaksi ja tukeakseen Puolan politiikan asteittaista lähentämistä eurooppalaiseen rahoitusjärjestelmäpolitiikkaan. Tähän kuuluu tietojen epävirallinen vaihto eurooppalaisen rahoitusjärjestelmän periaatteista ja toiminnasta.

85 artikla

Rahanpesu

1 Sopimuspuolet ovat yhtä mieltä siitä, että on välttämätöntä yhteistyön avulla estää se, että niiden rahoitusjärjestelmiä väärinkäytetään yleensä rikosten ja erityisesti huumerikosten avulla saatujen varojen rikollisen alkuperän häivyttämiseen.

2 Yhteistyöhön tällä alueella sisältyy virka-apu ja tekninen apu, joiden tavoitteena on vahvistaa asianmukaisia rahanpesun vastaisia sääntöjä, jotka vastaavat yhteisön ja asiaa käsittelevien kansainväliset toimielinten, erityisesti rahoitusalan rahanpesutyöryhmän (FATF) vahvistamia sääntöjä.

86 artikla

Alueiden kehittäminen

1 Sopimuspuolet vahvistavat yhteistyötään alueiden kehittämisessä ja aluesuunnittelussa.

2 Tätä varten käytetään seuraavien toimenpiteitä:

— tietojen antamista kansallisille, alueellisille ja paikallisille viranomaisille alueiden kehittämistä ja aluesuunnittelua koskevista poliittisista kysymyksistä ja tarvittaessa avustaminen näiden politiikkojen suunnittelussa;

— alueellisten ja paikallisten viranomaisten yhteiset toimet talouskehityksen alalla;

— yhteensovitettujen suunnitelmien tarkastelu yhteisön ja Puolan välisten rajaseutujen kehittämisessä;

— molemminpuoliset vierailut yhteistyön ja avustamisen mahdollisuuksien selvittämiseksi;

— virkamiesvaihto;

— tekninen apu ottaen erityisesti huomioon jälkeenjääneiden alueiden kehittämisen;

— ohjelmien laatiminen tietojen ja kokemusten vaihdosta erilaisin menetelmin, mukaan lukien seminaarit.

87 artikla

Sosiaalialan yhteistyö

1 Terveydenhoidon ja turvallisuusalalla sopimuspuolten välisen yhteistyön tavoitteena on terveydenhoidon ja työpaikkojen turvallisuuden parantaminen lähtökohtana yhteisön suojataso; tähän yhteistyöhön sisältyy erityisesti:

— tekninen apu;

— asiantuntijavaihto;

— yritysten välinen yhteistyö;

— tiedotus- ja opetustoimenpiteet.

2 Työsuojelussa sopimuspuolten välinen yhteistyö keskittyy ennen kaikkea seuraavaan:

— työmarkkinoiden organisointi;

— työnvälityspalvelut ja ammatilliset neuvontapalvelut;

— rakenteellisten uudistamisohjelmien suunnittelu ja toteuttaminen;

— paikallisten työmarkkinoiden kehittymisen edistäminen.

Tämän alueen yhteistyötä harjoitetaan opintojen toteuttamisen, asiantuntija- sekä tiedotus- ja koulutustoimenpiteiden avulla.

3 Sosiaaliturvan alueella sopimuspuolten välisen yhteistyön tavoitteena on sopeuttaa Puolan sosiaaliturvajärjestelmä uuteen taloudelliseen ja sosiaaliseen ympäristöön, ensisijaisesti asiantuntija-avun sekä tiedotus- ja koulutustoimenpiteiden avulla.

88 artikla

Matkailu

Sopimuspuolet lujittavat ja kehittävät yhteistyötään erityisesti seuraavin toimenpitein:

— matkailuliikenteen helpottaminen;

— tiedonsaannin tehostaminen kansainvälisen verkoston, tietokantojen jne. avulla;

— taitotiedon siirto koulutuksen, vaihtotoiminnan ja seminaarien avulla;

— mahdollisuuksien tarkastelu sellaiselle yhteiselle toiminnalle kuten rajat ylittävät hankkeet, ystävyyskaupunkitoiminta jne.

89 artikla

Pienet ja keskisuuret yritykset

1 Sopimuspuolet pyrkivät kehittämään ja lujittamaan pieniä ja keskisuuria yrityksiä sekä yhteisön ja Puolan pienten ja keskisuurten yritysten välistä yhteistyötä.

2 Ne edistävät tietojen ja asiantuntemuksen vaihtoa seuraavilla alueilla:

— oikeudellisten, hallinnollisten, teknisten, verotuksellisten ja rahoituksellisten edellytysten luominen pienten ja keksisuurten yritysten perustamiselle ja laajentamiselle sekä rajat ylittävälle yhteistyölle;

— pienten ja keskisuurten yritysten tarvitsemien yrityskohtaisten palvelujen toimittaminen (johtotason koulutus, kirjanpito, markkinointi, laaduntarkkailu jne.) samoin kuin niiden yksiköiden voimistaminen, jotka tuottavat tämänkaltaisia palveluja;

— asianmukaisten yhteyksien luominen yhteisön päätöksentekijöihin tavoitteena pienten ja keskisuurten yritysten tiedonsaannin parantaminen sekä rajat ylittävän yhteistyön edistäminen (esim. yrityskumppanien luottamuksellinen hakuverkko (BC-NET), Eurotietokeskukset, konferenssit jne.).

90 artikla

Tiedotus ja audiovisuaaliset mediat

1 Sopimuspuolet toteuttavat aiheelliset toimenpiteet edistääkseen tehokasta tiedonvaihtoa. Ensisijan saavat ne ohjelmat, jotka välittävät suurelle yleisölle perustietoa yhteisöstä sekä ne ohjelmat, jotka välittävät erityistietoa asiasta kiinnostuneille Puolassa; tähän kuuluu mahdollisuuksien mukaan myös pääsy yhteisön tietokantoihin.

2 Sopimuspuolet työskentelevät yhdessä Euroopan audiovisuaalisen teollisuuden edistämiseksi. Erityisesti voivat Puolan audiovisuaaliset mediat osallistua siihen toimintaan, jota yhteisö vuosien 1991–1995 MEDIA-ohjelman perusteella toteuttaa. Tällöin on noudatettava niitä menettelyjä, jotka kulloisenkin toiminnan toimivaltainen johto on vahvistanut, samoin kuin niitä määräyksiä, jotka Euroopan yhteisöjen neuvosto on tämän ohjelman hyväksymisestä 21 päivänä joulukuuta 1990 tekemässään päätöksessä vahvistanut.

Sopimuspuolet sovittavat yhteen politiikkansa rajat ylittävän yleisradio- ja televisiolähetysten sääntelystä sekä sovittavat yhteen audiovisuaalisen alan teknisiä standardejaan ja politiikkaansa eurooppalaisen audiovisuaalisen tekniikan edistämiseksi sekä tarvittaessa yhdenmukaistavat näitä.

91 artikla

Tulli

1 Yhteistyön tavoitteena on taata kaikkien niiden määräysten noudattaminen, jotka on annettava kauppaan liittyen, sekä lähentää Puolan tullisääntelyä yhteisön vastaavaan sääntelyyn, jotta helpotetaan tässä sopimuksessa suunniteltujen vapauttamistoimenpiteiden toteuttamista.

2 Yhteistyöhön kuuluu erityisesti seuraavaa:

— tietojen vaihto;

— seminaarien ja harjoittelun järjestäminen;

— sopimuspuolten välisen rajan ylittävän infrastruktuurin kehittäminen;

— yhtenäisasiakirjan käyttöönotto sekä yhteyden luominen Puolan ja yhteisön passitusmenettelyn välille;

— tavaraliikenteen valvonnan ja muodollisuuksien yksinkertaistaminen.

Tarvittaessa annetaan teknistä apua.

3 Sopimuspuolten hallintoviranomaisten välistä tullialan virka-apua säännellään pöytäkirjassa N:o 6, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muiden toimenpiteiden soveltamista tai yhteistyötä tämän sopimuksen ja erityisesti sen 94 artiklan perusteella.

92 artikla

Tilastoalan yhteistyö

1 Tämän alan yhteistyö palvelee suorituskykyisen tilastojärjestelmän kehittämistä, jotta nopeasti ja oikea-aikaisesti on käytettävissä luotettavat tilastot, jotka ovat tarpeen uudistuskehityksen suunnittelulle ja valvonnalle sekä yksityisen yritystoiminnan kehitykselle Puolassa.

2 Tätä varten tavoitteena on erityisesti seuraavaa:

— luotettavan ja riippumattoman tilastojärjestelmän luominen;

— yhdenmukaistaminen kansainvälisiin (ja erityisesti yhteisössä) käytettäviin menetelmiin, sääntöihin ja luokituksiin;

— talousuudistuksen tukemiselle ja valvonnalle tarpeellisten tietojen toimittaminen;

— asianmukaisten makro- ja mikrotalouden tietojen toimittaminen yksityiselle taloussektorille;

— tietosuojan varmistaminen.

3 Tarvittaessa yhteisö antaa teknistä apua.

93 artikla

Taloustieteet

1 Yhteisö ja Puola helpottavat taloudellista uudistus- ja yhdentymiskehitystä yhteistyön avulla parantaakseen taloutensa olennaisten tekijöiden tuntemusta sekä talouspolitiikkansa suunnittelu- ja toteuttamisedellytyksiä markkinataloudessa.

2 Tätä varten yhteisö ja Puola:

— vaihtavat tietoja talouden yleisestä suorituskyvystä, talouden tulevaisuusnäkymistä sekä talouden kehittämisen toimintasuunnitelmista;

— erittelevät yhdessä molemminpuolisesti kiinnostavia talouskysymyksiä mukaan lukien talouspolitiikan suunnittelu ja sen keinojen valinta;

— edistävät erityisesti taloustieteiden alan yhteistyön toimintaohjelman avulla laajaa yhteistyötä taloustieteiden sekä yhteisön ja Puolan johtotason voimien välillä huolehtiakseen taitotiedon siirtymisen nopeutumisesta talouspolitiikan suunnittelussa sekä tälle politiikalle olennaisten tutkimustulosten tuntemisen leviämisestä.

94 artikla

Huumeet

1 Yhteistyö suuntautuu ensisijaisesti lainvastaisten huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden levittämistä ja kauppaa sekä näiden tuotteiden väärinkäytön torjumista koskevien toimintasuunnitelmien ja toimenpiteiden vaikutusten tehostamiseen.

2 Sopimuspuolet sopivat tarpeellisista yhteistyömenetelmistä näiden tavoitteiden toteuttamiseksi mukaan lukien yhteisen toiminnan täytäntöönpanon toteuttamisen yksityiskohtaiset säännöt. Edellä 1 kohdassa tarkoitetulla alueella toteutettavan toiminnan tavoitteet ja toimintasuunnitelmat vahvistetaan neuvotteluin ja tiiviissä yhteistyössä.

3 Sopimuspuolten väliseen yhteistyöhön kuuluu tekninen apu ja virka-apu, erityisesti seuraavilla aloilla: kansallisen lainsäädännön suunnittelu ja täytäntöönpano; yksiköiden, tiedotuskeskusten sekä sosiaalisten ja terveydellisten keskusten perustaminen; henkilöstökoulutus ja tutkimus; sen estäminen, että lähtöaineiden väärinkäytöllä valmistetaan lainvastaisesti huumausaineita ja psykotrooppisia aineita.

Sopimuspuolet voivat yhteisymmärryksessä ottaa mukaan myös muita alueita.

VII OSASTO

KULTTUURIYHTEISTYÖ

95 artikla

1 Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään kulttuuriyhteistyötä. Tarvittaessa otetaan yhteisön taikka sen jonkin jäsenvaltion tai joidenkin sen jäsenvaltioiden toteuttamiin kulttuuriyhteistyöohjelmiin mukaan myös Puola sekä kehitetään molemminpuolisesti kiinnostavia muita toimintoja.

2 Tämä yhteistyö voi sisältää erityisesti seuraavaa:

— kirjallisten töiden kääntäminen;

— historiallisten ja kulttuuristen muistomerkkien sekä paikkojen säilyttäminen ja restaurointi;

— kulttuurin alalla toimivien koulutus;

— aiheeltaan Eurooppaan liittyvät kulttuuritilaisuudet.

VIII OSASTO

RAHOITUSYHTEISTYÖ

96 artikla

Tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi ja sopusoinnussa 97, 98, 100 ja 101 artiklan kanssa Puola saa tilapäisesti rahoitusapua yhteisöltä avustuksina ja lainoina, jotta kiihdytetään Puolan talouden uudistamista sekä tuetaan Puolaa rakennesopeutuksen taloudellisten ja sosiaalisten seuraamusten hoidossa.

97 artikla

Tähän rahoitusapuun kuuluu:

— vuoden 1992 loppuun asti toimenpiteet PHARE-ohjelman perusteella neuvoston asetuksen (ETY) 3906/89, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti; sen jälkeen yhteisön avustukset annettaan joko PHARE-ohjelman perusteella monivuotisena tai perustuen uuteen monivuosikehykseen, jonka yhteisö vahvistaa neuvoteltuaan Puolan kanssa sekä ottaen huomion 100 ja 101 artiklan;

— Euroopan investointipankin laina(t) niin kauan, kuin niiden myöntäminen on ajallisesti mahdollista. Sitä seuraavina vuosina voi Puola saada lainoja Euroopan investointipankilta sen perussäännön 18 artiklan mukaisesti; neuvoteltuaan Puolan kanssa yhteisö vahvistaa enimmäismäärän ja ajanjakson, jona Euroopan investointipankki myöntää lainoja Puolalle.

98 artikla

Yhteisön rahoitusavun tavoitteet ja alueet vahvistetaan suuntaa antavassa ohjelmassa, josta sovitaan molempien sopimuspuolten välillä. Sopimuspuolet antavat tästä tiedon assosiointineuvostolle.

99 artikla

1 Yhteisö tarkastelee Puolan hakemuksesta, tarvittaessa ottaen huomioon kaikki käytettävissä olevat rahoitusvälineet ja yhteensovittaen kansainvälisten rahoitusjärjestöjen kanssa G-24 ryhmän yhteydessä, mahdollisuudet antaa tilapäisesti rahoitusapua, jotta:

— tuetaan toimenpiteitä, joiden tavoitteena on vakauttaa ja säilyttää zlotyn vaihdettavuus;

— mukaan lukien maksutaseavustukset tuetaan pyrkimyksiä keskipitkän aikavälin vakauttamisen ja taloudellisen rakennemuutoksen.

2 Tämän rahoitusavun edellytyksenä on se, että Puola antaa, milloin aiheellista, G-24 ryhmälle Kansainvälisen valuuttarahaston hyväksymät ohjelmat vaihdettavuudesta ja/tai taloutensa rakennemuutoksesta ja että nämä ohjelmat saavat yhteisön hyväksymisen sekä että Puola noudattaa näitä ohjelmia ja että lisäksi lopulta saavutetaan nopea siirtyminen yksityisiin rahoituslähteisiin.

3 Assosiointineuvostolle annetaan tieto tämän avun edellytyksistä ja siitä, miten Puola täyttää tähän apuun liittyvät velvoitteet.

100 artikla

Yhteisön rahoitusapu vahvistetaan havaittua tarvetta ja Puolan kehitysastetta vastaavasti ja ottaen huomioon asetetut ensisijaisuudet sekä Puolan talouden vastaanottokyvyn, takaisinmaksukyvyn sekä Puolan kehityksen markkinatalouteen siirtymisessä ja rakennemuutoksen toteuttamisessa.

101 artikla

Jotta käytettävissä olevia keinoja käytetään mahdollisimman suotuisasti, sopimuspuolet huolehtivat siitä, että yhteisön avustukset sovitetaan kiinteästi yhteen niiden avustusten kanssa, joita saadaan muista lähteistä, kuten yhteisön jäsenvaltioista, muista maista, mukaan lukien G-24 ryhmä ja kansainväliset rahoitusjärjestelmät, erityisesti Kansainvälisen valuuttarahaston, Kansainvälisen jälleenrakennuspankin sekä Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin alaiset järjestelmät.

IX OSASTO

INSTITUTIONAALISET JA YLEISET MÄÄRÄYKSET SEKÄ LOPPUMÄÄRÄYKSET

102 artikla

Perustetaan assosiointineuvosto, joka valvoo tämän sopimuksen täytäntöönpanoa. Assosiointineuvosto kokoontuu kerran vuodessa ministeritasolla ja aina, kun olosuhteet sitä vaativat. Se tarkastelee kaikkia tästä sopimuksesta johtuvia kysymyksiä sekä kaikkia muita molemminpuolisesti kiinnostavia kahdenvälisiä tai kansainvälisiä kysymyksiä.

103 artikla

1 Assosiointineuvosto muodostuu yhdeltä puolen Euroopan yhteisöjen neuvoston jäsenistä ja Euroopan yhteisöjen komission jäsenistä sekä toiselta puolen Puolan hallituksen jäsenistä.

2 Assosiointineuvoston jäsenet voivat käyttää edustajaa työjärjestyksessä määrättävin edellytyksin.

3 Assosiointineuvosto vahvistaa työjärjestyksensä.

4 Assosiointineuvoston puheenjohtajuudesta huolehtii vuorotellen Euroopan yhteisöjen neuvoston jäsen ja Puolan hallituksen jäsen työjärjestyksen määräysten mukaisesti.

104 artikla

Assosiointineuvosto käyttää päätösvaltaa tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi ja siinä määrätyissä tapauksissa. Päätökset sitovat molempia sopimuspuolia; niiden on toteutettava päätösten täytäntöön tarvittavat toimenpiteet. Assosiointineuvosto voi myös antaa tarpeellisia suosituksia.

Assosiointineuvoston päätökset tehdään ja suositukset laaditaan sopimuspuolten yhteisellä sopimuksella.

105 artikla

1 Jokainen sopimuspuoli voi saattaa assosiointineuvoston käsiteltäväksi kaikki ne erimielisyydet, jotka liittyvät tämän sopimuksen soveltamiseen tai sen tulkintaan.

2 Assosiointineuvosto voi päätöksellään ratkaista erimielisyyden.

3 Jokaisen osapuolen on toteutettava 2 kohdassa mainittujen päätösten täytäntöön tarvittavat toimenpiteet.

4 Jos erimielisyyttä ei ole voitu ratkaista 2 kohdan mukaisesti, osapuoli voi ilmoittaa toiselle osapuolelle välimiehen valitsemisesta; toinen osapuoli on tällöin velvollinen kahden kuukauden määräajassa valitsemaan toisen välimiehen. Tätä menettelyä sovellettaessa pidetään yhteisöä ja jäsenvaltioita yhteisesti yhtenä osapuolena.

Assosiointineuvosto valitsee kolmannen välimiehen.

Välimiestuomio annetaan äänten enemmistöllä.

Jokaisen osapuolen on toteutettava välimiestuomion täytäntöön tarvittavat toimenpiteet.

106 artikla

1 Assosiointineuvostoa avustaa tehtäviensä täyttämisessä assosiointikomitea, joka muodostuu yhdeltä puolen Euroopan yhteisöjen neuvoston jäsenten ja Euroopan yhteisöjen komission jäsenten edustajista ja toiselta puolen Puolan hallituksen, tavallisesti korkean tason virkamiehiä olevista edustajista.

Assosiointineuvosto vahvistaa työjärjestyksessään työskentelytapansa ja assosiointikomitean tehtävät, joihin kuuluu erityisesti valmistella assosiointineuvoston kokouksia.

2 Assosiointineuvosto voi siirtää toimivaltaansa assosiointikomitealle. Tässä tapauksessa assosiointikomitea tekee päätöksensä 104 artiklan mukaisesti.

107 artikla

Assosiointineuvosto voi perustaa erityiskomiteoita tai työryhmiä, jotka avustavat sitä sen tehtävien täyttämisessä.

Assosiointineuvosto vahvistaa työjärjestyksessään tällaisten komiteoiden ja työryhmien kokoonpanon, tehtävät sekä työskentelytavat.

108 artikla

Perustetaan parlamentaarinen assosiointitoimikunta. Tässä toimielimessä kokoontuvat yhteen mielipiteiden vaihtoa varten yhdeltä puolen Puolan parlamentin jäsenet ja toiselta puolen Euroopan parlamentin jäsenet. Se kokoontuu säännöllisin, itse määrääminsä väliajoin.

109 artikla

1 Parlamentaarinen assosiointitoimikunta muodostuu yhdeltä puolen Euroopan parlamentin jäsenistä ja toiselta puolen Puolan parlamentin jäsenistä.

2 Parlamentaarinen assosiointitoimikunta vahvistaa työjärjestyksensä.

3 Parlamentaarisen assosiointitoimikunnan puheenjohtajuudesta huolehtii vuorotellen Euroopan parlamentti ja Puolan parlamentti työjärjestyksen määräysten mukaisesti.

110 artikla

Parlamentaarinen assosiointitoimikunta voi pyytää assosiointineuvostolta asiaa koskevia tietoja tämän sopimuksen täytäntöönpanosta; tämä antaa tällöin toimikunnalle pyydetyt tiedot.

Parlamentaariselle assosiointitoimikunnalle annetaan tiedoksi assosiointineuvoston päätökset.

Parlamentaarinen assosiointitoimikunta voi antaa suosituksia assosiointineuvostolle.

111 artikla

Tämän sopimuksen soveltamisala sopimuspuolet sitoutuvat huolehtimaan siitä, että vedotessaan henkilöönsä ja omaisuuteensa liittyviin oikeuksiinsa, mukaan lukien oikeudet henkiseen, teolliseen ja taloudelliseen omaisuuteen, toisen sopimuspuolen luonnolliset ja oikeushenkilöt voivat saattaa asiansa toimivaltaisten tuomioistuinten ja hallintoviranomaisten käsiteltäväksi yhteisössä ja Puolassa ilman syrjintää verrattuna näiden omiin kansalaisiin.

112 artikla

Mikään määräys tässä sopimuksessa ei estä sopimuspuolta toteuttamasta toimenpiteitä jotka:

a) se arvioi tarpeellisiksi estääkseen keskeisten turvallisuusetujensa vastaisen tietojen ilmaisemisen;

b) koskevat aseiden, ammusten tai sotamateriaalin tuotantoa tai kauppaa taikka puolustustarkoitukseen välttämätöntä tutkimusta, kehitystyötä tai tuotantoa; nämä toimenpiteet eivät saa vaikuttaa sellaisten tuotteiden kilpailuedellytyksiin, joita ei ole tarkoitettu nimenomaan sotilaalliseen käyttöön;

c) se arvioi tärkeiksi omien sisäisten turvallisuusetujensa säilyttämiseksi vaikeiden valtion sisäisten yleistä turvallisuutta ja järjestystä koskevien häiriöiden aikana, sodan aikana, vakavan sodan uhan aiheuttavan kansainvälisen jännityksen aikana tai niiden velvoitteiden täyttämiseksi, joihin se on sitoutunut rauhan ja kansainvälisen turvallisuuden säilyttämiseksi.

113 artikla

1 Tähän sopimukseen kuuluvilla aloilla ja rajoittamatta siihen sisältyviä erityismääräyksiä:

— Puolan yhteisöön soveltamat sääntelyt eivät saa vaikuttaa millään tavalla syrjivästi jäsenvaltioiden, niiden kansalaisten tai yhtiöiden välillä;

— yhteisön Puolaan soveltamat sääntelyt eivät saa vaikuttaa millään tavalla syrjivästi Puolan kansalaisten tai yhtiöiden välillä.

2 Edellä 1 kohta ei vaikuta sopimuspuolten oikeuteen soveltaa asia koskeviaan verotusmääräyksiä verovelvollisiin, jotka asuinpaikkansa puolesta eivät ole samanlaisessa asemassa.

114 artikla

Tuotaessa Puolasta peräisin olevia tuotteita yhteisöön ei niihin sovelleta edullisempaa kohtelua, kuin mitä jäsenvaltiot myöntävät toisilleen.

Kohtelu, joka Puolalle myönnetään IV osaston ja V osaston I luvun mukaisesti, ei saa olla edullisempaa kuin se kohtelu, jonka jäsenvaltiot myöntävät toisilleen.

115 artikla

1 Sopimuspuolet toteuttavat kaikki yleiset ja erityiset toimenpiteet, jotka ovat tarpeen tästä sopimuksesta johtuvien velvoitteidensa täyttämiseksi. Ne huolehtivat siitä, että tämän sopimuksen tavoitteet saavutetaan.

2 Jos sopimuspuoli katsoo, että toinen sopimuspuoli ei täytä tästä sopimuksesta johtuvia velvoitteitaan, se voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet. Ennen näiden toimenpiteiden toteuttamista antaa se assosiointineuvostolle kaikki asiaa koskevat tiedot tilanteen perusteellista tarkastelua varten molemmin puolin hyväksyttävissä olevan ratkaisun löytämiseksi.

Ensisijaisesti on valittava sellaiset toimenpiteet, jotka aiheuttavat mahdollisimman vähän häiriötä tämän sopimuksen toiminnalle. Nämä toimenpiteet on annettava viipymättä tiedoksi assosiointineuvostolle ja toisen sopimuspuolen pyynnöstä niistä neuvotellaan assosiointineuvostossa.

116 artikla

Siihen asti kun yksityishenkilöiden ja taloudellisten toimijoiden oikeuksien yhtäläisyys toteutuu tämän sopimuksen mukaisesti, tämä sopimus ei vaikuta niihin oikeuksiin, jotka taataan olemassa olevissa yhdeltä puolen jäsenvaltion tai useiden jäsenvaltioiden ja toiselta puolen Puolan välisissä sopimuksissa.

117 artikla

Pöytäkirjat N:o 1–7 sekä liitteet I–XIII ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

118 artikla

Tämä sopimus on tehty rajoittamattomaksi ajaksi.

Jokainen sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä toiselle sopimuspuolelle. Tämän sopimus lakkaa olemasta voimassa kuuden kuukauden kuluttua siitä, kun tällainen ilmoitus on tehty.

119 artikla

Tätä sopimusta sovelletaan yhdeltä puolen alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan talousyhteisön perustamissopimusta, Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimusta sekä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimusta näiden sopimusten määräysten mukaisesti ja toiselta puolen Puolan tasavallan alueeseen.

120 artikla

Tätä sopimusta on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, puolan, ranskan, saksan ja tanskan kielellä kaikkien näiden tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset.

121 artikla

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti.

Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen ensimmäisessä kohdassa mainittujen menettelyjen päätökseen viemisestä.

Tämä sopimus korvaa voimaantulollaan 19 päivänä syyskuuta 1989 Brysselissä Euroopan talousyhteisön ja Puolan tasavallan välillä allekirjoitetun kauppaa ja taloudellista sekä kauppapoliittista yhteistyötä koskevan sopimuksen sekä 16 päivänä lokakuuta 1991 Brysselissä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Puolan tasavallan välillä allekirjoitetun pöytäkirjan.

122 artikla

Jos ennen tämän sopimuksen voimaantulolle tarpeellisten menettelyjen päätökseen viemistä tämän sopimuksen joidenkin osien määräykset, erityisesti määräykset tavarakaupasta tulevat sovellettaviksi vuonna 1992 yhteisön ja Puolan välisen väliaikaisen sopimuksen perusteella, sopimuspuolet sopivat siitä, että tässä tapauksessa tämän sopimuksen III osaston 63, 65 ja 66 artiklan sekä pöytäkirjojen N:o 1–7 osalta 'tämän sopimuksen voimaantuloajankohdalla' tarkoitetaan:

— väliaikaisen sopimuksen voimaantuloajankohtaa sinä ajankohtana voimaantulevien velvoitteiden osalta ja

— 1 päivää tammikuuta 1992 niiden velvoitteiden osalta, jotka tulevat voimaan voimaantuloajankohdan jälkeen ja joiden voimaantulon osalta viitataan voimaantuloajankohtaan.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Acuerdo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

Εις πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στην παρούσα συμφωνία.

In witness whereof the undersigned plenipotentiaries have signed this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Acordo.

Na dowod czego pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszą umową.

Hecho en Bruselas, el dieciséis de diciembre de mil novecientos noventa y uno.

Udfærdiget i Bruxelles, den sekstende december nitten hundrede og enoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechzehnten Dezember neunzehnhunderteinundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα έξι Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα.

Done at Brussels on the sixteenth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-one.

Fait à Bruxelles, le seize décembre mil neuf cent quatre-vingt-onze.

Fatto a Bruxelles, addì sedici dicembre millenovecentonovantuno.

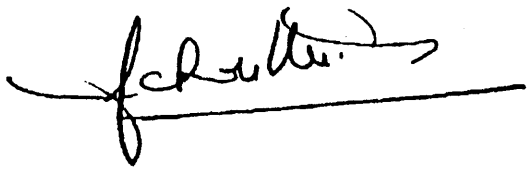
Gedaan te Brussel, de zestiende december negentienhonderd eenennegentig.

Feito em Bruxelas, em dezasseis de Dezembro de mil novecentos e noventa e um.

Sporządzono w Brukseli dnia szesnastego grudnia roku tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego pierwszego.

Pour le royaume de Belgique

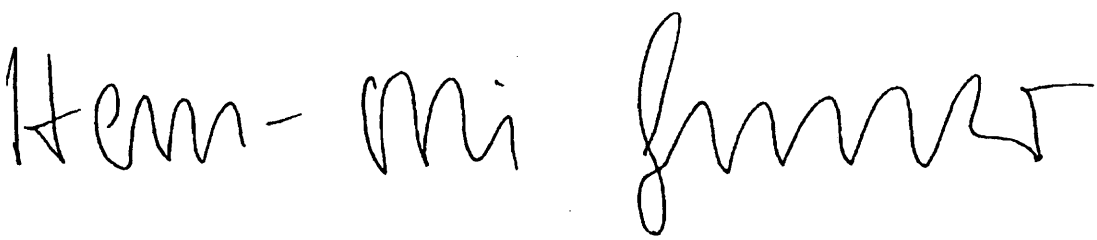
Voor het Koninkrijk België



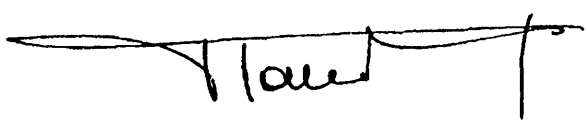
På Kongeriget Danmarks vegne



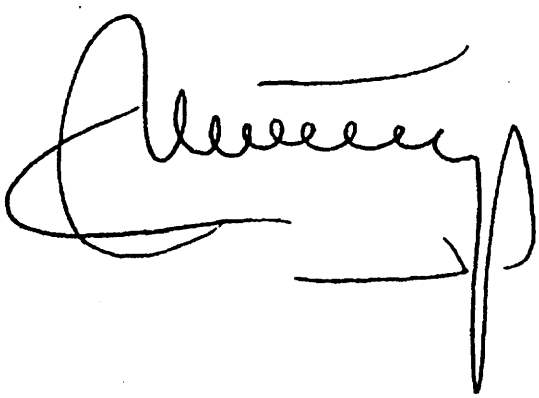
Für die Bundesrepublik Deutschland



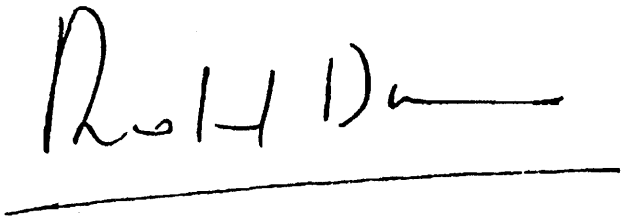
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

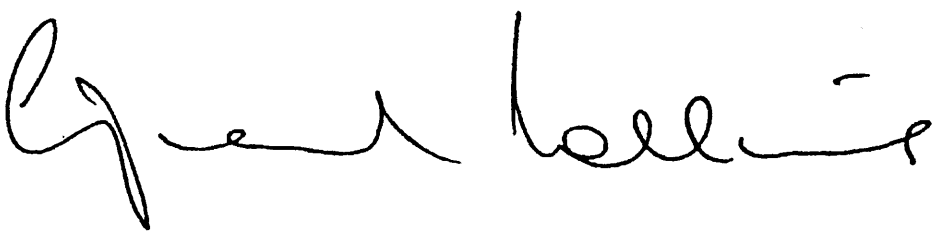


Pour la République française



For Ireland

Thar cheann Na hÉireann



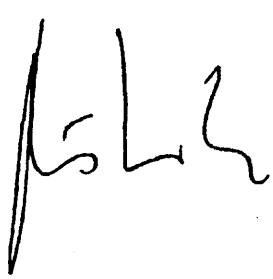
Per la Repubblica italiana



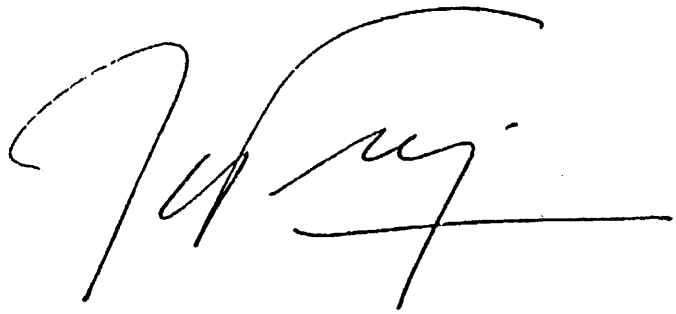
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



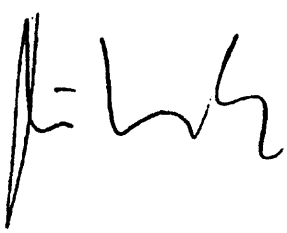
Pela República Portuguesa

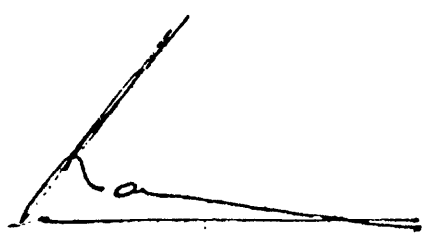


For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas
For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council and the Commission of the European Communities
Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes
Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee
Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen
Pelo Conselho e pela Comissão das Comunidades Europeias





Za Rzeczpospolitą Polską



LIITE 1

Sopimuksen 8 ja 18 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden luettelo

CN-koodi	Tavaran kuvaus
ex 3502	Albumiinit, albuminaatit ja muut albumiinijohdannaiset:
ex 3502 10	– Muna-albumiini:
	– – muu:
3502 10 91	– – – kuivattu (esim. levyinä, suomuina, hiutaleina, jauheena)
3502 10 99	– – – muu
ex 3502 90	– muut:
	– – Albumiinit, muut kuin muna-albumiini:
	– – – Maitoalbumiini (laktalbumiini):
3502 90 51	– – – – kuivattu (esim. levyinä, suomuina, hiutaleina, jauheena jne.)
3502 90 59	– – – – muu
4501	Luonnonkorkki, raaka tai yksinkertaisesti valmistettu; korkkijätteet; rouhittu, rakeistettu tai jauhettu korkki
5201 00	Karstaamaton ja kampaamaton puuvilla
5301	Pellava, raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; pellavarohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)
5302	Hamppu (*Cannabis sativa L.*), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; hamppurohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)

LIITE IIa

Luettelo perustuotteista, joiden tullit alennetaan 50 prosentilla sopimuksen tullessa voimaan ja joiden tullit poistetaan 1 päivästä tammikuuta 1993

CN-koodi 1991	
2501 00 31	
2501 00 51	
2501 00 91	
2501 00 99	
2503 90 00	
2511 20 00	
2513 19 00	
2513 29 00	
2516 12 10	
2516 22 10	
2516 90 10	
2518 20 00	
2518 30 00	
2526 20 00	
2530 40 00	
2804 61 00	
2804 69 00	
2805 11 00	
2805 19 00	
2805 21 00	
2805 22 00	
2805 30 10	
2805 30 90	
2805 40 10	
2818 20 00	
2818 30 00	
ex 2844 30 11	Kermetit, muokkaamattomat, jätteet ja romu
2844 30 19	
ex 2844 30 51	Kermetit, muokkaamattomat, jätteet ja romu
3201 20 00	
3201 30 00	
3201 90 10	
ex 3201 90 90	Muut kasvisperäiset uutteet
4104 10 91	
4105 11 91	
4105 11 99	
4105 12 10	
4105 12 90	
4105 19 10	
4105 19 90	
4106 11 90	
4106 12 00	
4106 19 00	
4107 10 10	
4107 29 10	
4107 90 10	
4403 10 10	
7202 19 00	
7202 30 00	
7202 41 10	
7202 41 90	
7202 49 10	
7202 49 50	
7202 49 90	
7202 50 00	
7202 70 00	
7202 80 00	
7202 91 00	
7202 92 00	
7202 93 00	
7202 99 30	
7202 99 80	
7602 00 19	
7903	
8101 10 00	
8101 91 10	
8101 91 90	
8102 10 00	
8102 91 10	
8102 91 90	
8103 10 10	
8103 10 90	
8104 11 00	
8104 19 00	
8107 10 00	
8108 10 10	
8108 10 90	
8109 10 10	
8109 10 90	
8110 00 11	
8110 00 19	
8111 00 11	
8111 00 19	
8112 20 31	
8112 20 39	
8112 30 10	
8112 40 11	
8112 40 19	
8112 91 10	
8112 91 31	
8112 91 39	
8112 91 90	
8113 00 10	

LIITE IIb

Luettelo perustuotteista, joiden tulleja alennetaan 20 prosenttia vuodessa sopimuksen tullessa voimaan ja joiden tullit poistetaan 31 päivästä joulukuuta 1995

CN-koodi 1991
7202 21 10
7202 21 90
7202 29 00
7601
7801
7901

LIITE III

CN-koodi 1991	Perustariffikiintiö (1) (2)	Perustariffikatto (3) (4)
	(miljoonaa ecua)	(miljoonaa ecua)
(1)	(2)	(3)
2523		7 464
2813 10 00		431
2814		7 166
2815 11 00 2815 12 00		938
2817 00 00		636
2818 10 00		2 863
2819		882
2823 00 00		2 521
2833 25 00		578
2836 20 00 2836 30 00		3 780
2839 19 00		458
2903 21 00		2 205
2903 22 00		188
2903 61 00		417
2905 11 00		8 820
2905 14 90		772
2905 16 10		538
2905 31 00		3 969
2907 15 00		661
2918 11 00*10 – – – – – (4)		331
2918 14 00		368
2918 22 00		188
2921 41 00		2 225
2921 43 90		242
2924 29 30		383
2926 10 00		2 994
2933 61 00		938
2933 71 00		3 048
2933 90 10		201
2935 00 00		4 725
3102 10 10	399	
3102 10 91 3102 10 99 3102 21 00 3102 29 10 3102 29 90 3102 50 90 3102 60 00 3102 70 00 3102 90 00		276
3102 30 10 3102 30 90		1 071
3102 40 10 3102 40 90		2 420
3102 80 00		1 352
3103 10 00		2 730
3105		4 830
3501		5 653
3602		290
3802 10 00		882
3901 10 90		6 249

(1) Kiintiön ylittävälle tuonnille yhteisö soveltaa sopimuksenmukaisia tulleja.
(2) Katon ylittävälle tuonnille yhteisö voi palauttaa sopimuksenmukaiset tullit.
(3) Määriä korotetaan vuosittain 20 prosentilla sopimuksen voimaantulopäivästä lähtien.
(4) Katso tarkoitetun tuotteen kuvaus liitteestä.

(1)	(2)	(3)
3901 20 00		13 125
3903 3915 20 00 3920 30 00 3920 99 50		4 520
3904 10 00 3904 21 00 3904 22 00		5 250
3912 20 19 3912 20 90		525
3916 90 90*10 – – – – – (*) 3917 29 19*10 – – – – – (*) 3920 71 11 3920 71 19 3920 71 90		1 155
4011 40 00 4011 50 10 4011 50 90 4013 20 00 4013 90 10		4 079
4011 10 00 4011 20 00 4011 30 90 4011 91 00 4011 99 00 4012 10 90 4012 20 90 4012 90 10 4012 90 90 4013 10 10 4013 10 90 4013 90 90		6 300
4104 10 95 4104 10 99 4104 31 11 4104 31 19 4104 31 30 4104 31 90 4104 39 10 4104 39 90		8 269
4105 20 00		2 646
4106 20 00		2 756

(1)	(2)	(3)
4202 12 11 4202 12 19 4202 22 10 4202 32 10 4202 92 11 4202 92 15 4202 92 19		4 200
4202 11 10 4202 11 90 4202 12 91 4202 12 99 4202 19 91 4202 19 99 4202 21 00 4202 22 90 4202 29 00 4202 31 00 4202 32 90 4202 39 00 4202 91 10 4202 91 50 4202 91 90 4202 92 91 4202 92 95 4202 92 99 4202 99 10 4202 99 90		6 300
4203 10 00 4203 21 00 4203 29 91 4203 29 99 4203 30 00 4203 40 00		6 615
4203 29 10	3 308	
4302 30 10 4303		2 415
4411	4 000	
6401 6402	546	
6403	2 875	
6404 6405 90 10	1 103	
6405 10 90 6405 20 91 6405 20 99 6405 90 90		3 570
6908		3 833
6911	578	

(1)	(2)	(3)
6913		5 513
7004		1 420
7005		882
7010 90 21 7010 90 31 7010 90 41 7010 90 43 7010 90 45 7010 90 47 7010 90 51 7010 90 53 7010 90 55 7010 90 57 7010 90 61 7010 90 67 7010 90 71 7010 90 77 7010 90 81 7010 90 87 7010 90 99		4 874
7012 00		595
7013	3 150	
7014 00 00		551
7207 19 39 7207 20 79 7216 60 11 7216 60 19 7216 60 90 7216 90 50 7216 90 60 7216 90 91 7216 90 93 7216 90 95 7216 90 97 7216 90 98		453
7217 11 10 7217 11 91 7217 11 99 7217 12 10 7217 12 90 7217 13 11 7217 13 19 7217 13 91 7217 13 99 7217 19 10 7217 19 90 7217 21 00 7217 22 00 7217 23 00 7217 29 00		1 913
7207 20 39 7207 20 90*10 – – – – – (*)		3 859

(1)	(2)	(3)
7211 30 90 7211 49 99 7215 10 00 7215 40 00 7218 90 30 7218 90 91 7218 90 99 7219 90 91 7219 90 99 7220 20 31 7220 20 39 7220 20 51 7220 20 59 7220 20 91 7220 20 99 7220 90 19 7220 90 90 7222 20 11 7222 20 19 7222 20 91 7222 20 99 7222 30 51 7222 30 59 7222 30 91 7222 30 99 7222 40 91 7222 40 93 7222 40 99 7223 00 7224 90 19 7224 90 91 7224 90 99 7225 20 90 7225 90 90 7226 10 91 7226 10 99 7226 20 39 7226 20 59 7226 20 79 7226 20 90 7226 92 91 7226 92 99 7226 99 19 7226 99 39 7226 99 90 7228 10 50 7228 10 90 7228 20 50 7228 20 80 7228 40 00 7228 50 10 7228 50 90 7228 60 90 7228 70 91 7228 70 99 7229		

(1)	(2)	(3)
7304 10 10 7304 10 30 7304 10 90 7304 20 91 7304 20 99 7304 31 91 7304 31 99 7304 39 10 7304 39 51 7304 39 59 7304 39 91 7304 39 93 7304 39 99 7304 41 90 7304 49 10 7304 49 91 7304 49 99 7304 51 11 7304 51 19 7304 51 91 7304 51 99 7304 59 10 7304 59 31 7304 59 39 7304 59 91 7304 59 93 7304 59 99 7304 90 90 7305 11 00 7305 12 00 7305 19 00 7305 20 10 7305 20 90 7305 31 00 7305 39 00 7305 90 00 7306 10 11 7306 10 19 7306 10 90 7306 20 00 7306 30 21 7306 30 29 7306 30 51 7306 30 59 7306 30 71 7306 30 78 7306 30 90 7306 40 91 7306 40 99 7306 50 91 7306 50 99 7306 60 31 7306 60 39 7306 60 90 7306 90 00	8 269	
7310 29 90*10 – – – – – (*)		389
7317		1 465
7407 10 00 7407 21 10 7407 21 90*90 – – – – – (*)		11 707
7407 22 10*90 – – – – – (*) 7407 22 90*90 – – – – – (*) 7407 29 00*90 – – – – – (*) 7408 11 00 7408 19 10 7408 19 90 7408 21 00 7408 22 10 7408 22 90 7408 29 10 7408 29 90		
7407 21 90*10 – – – – – (*) 7407 22 10*10 – – – – – (*) 7407 22 90*10 – – – – – (*) 7407 29 00*10 – – – – – (*) 7411		3 308
7409		2 823
8201 10 00		148
8482 10 10		2 205
8516 50 00		2 819
8528 10 40 8528 10 50 8528 10 71 8528 10 73 8528 10 75 8528 10 78		4 410
8527 11 10 8527 11 90 8527 21 10 8527 21 90 8527 29 00 8527 31 10 8527 31 91 8527 31 99 8527 32 90 8527 39 10 8527 39 91 8527 39 99 8527 90 91 8527 90 99 8528 10 61 8528 10 69 8528 10 80 8528 10 91 8528 10 98 8528 20 20 8528 20 71 8528 20 73 8528 20 79 8528 20 91 8528 20 99		4 410

(1)	(2)	(3)
8529 10 20 8529 10 31 8529 10 39 8529 10 40 8529 10 50 8529 10 70 8529 10 90 8529 90 70 8529 90 99 (a)		
8539 10 90 8539 21 30 8539 21 91 8539 21 99 8539 22 10 8539 22 90 8539 29 31 8539 29 39 8539 29 91 8539 29 99		1 874
8540 11 10 8540 11 30 8540 11 50 8540 11 80		2 646
8540 91 00 8540 99 00 8541 10 10 8541 10 91 8541 10 99 8541 21 10 8541 21 90 8541 29 10 8541 29 90 8541 30 10 8541 30 90 8541 40 10 8541 50 10 8541 50 90 8541 90 00 8542		5 513
8545 11 00 8545 20 00 8545 19 90 8545 90 90		4 297
8545 19 10		318
8701 20	3 638	
8702 10 11 8702 10 19	1 103	

(a) 1 päivästä elokuuta 1991 tämä nimike korvataan nimikkeillä 8529 90 70 ja 8529 90 98.

(1)	(2)	(3)
8703 21 10 8703 22 11 8703 22 19 8703 23 11 8703 23 19 8703 31 10 8703 32 11 8703 32 19 8703 33 11*10 ------- (*) 8703 33 19*10 ------- (*) 8703 90 90*11 ------- (*)		125 000
8704 21 91 8704 31 91		4 410
8704 22 91 8704 22 99 8704 23 91 8704 23 99	8 820	
9003		4 410
9105		5 182
9401 20 00 9401 30 10 9401 30 90 9401 40 00 9401 50 00 9401 61 00 9401 69 00 9401 71 00 9401 79 00 9401 80 00 9401 90 90		14 681
9403 10 10 9403 10 51 9403 10 59 9403 10 91 9403 10 93 9403 10 99 9403 20 91 9403 20 99 9403 30 11 9403 30 19 9403 30 91 9403 30 99 9403 40 00 9403 50 00 9403 60 10 9403 60 30 9403 60 90 9403 70 90 9403 90 10 9403 90 30 9403 90 90		69 126
9405 91 19		1 050

(1)	(2)	(3)
9603 29 10 **9603 29 30** **9603 29 90** **9603 30 10** **9603 30 90** **9603 40 10** **9603 90 91**		**2 100**

(1)	(2)	(3)
9503	**11 025**	
9405 30 00 **9505**		**4 200**

Liite liitteeseen III

Nimikkeiden osien kuvaus

2918 11 00*10	Maitohappo
3916 90 90*10	Monofilamenttilanka, jonka poikkileikkauksen suurin mitta on suurempi kuin 1 mm, sauvat, tangot ja profiilit, myös pintakäsitellyt, mutta ei muulla tavalla valmistetut, regeneroitua selluloosaa
3917 29 19*10	Putket ja letkut sekä niiden liitos- ja muut osat (liitoskappaleet, kulmakappaleet, laipat), regeneroitua selluloosaa
7207 20 90*10	Teräs, jossa on vähintään 0,6 painoprosenttia hiiltä
7310 29 90*10	Kanisterit, nimellisvetoisuus 20 l, seinämän paksuus vähintään 0,5 mm, vähemmän kuin 50 l vetävät
7407 21 90*10	Profiilit, ontot, kupari-sinkkiseosta (messinkiä)
7407 22 10*10	Profiilit, ontot, kupari-nikkeliseosta (nikkelikuparia)
7407 22 90*10	Profiilit, ontot, kupari-nikkeli-sinkkiseosta (uushopeaa)
7407 21 90*90	Profiilit, kupari-sinkkiseosta (messinkiä), muut kuin ontot
7407 22 10*90	Profiilit, kupari-nikkeliseosta (nikkelikuparia), muut kuin ontot
7407 22 90*90	Profiilit, kupari-nikkeli-sinkkiseosta (uushopeaa), muut kuin ontot
7407 29 00*10	Profiilit, kuparia, sinkkiä, messinkiä, muut kuin ontot
7407 29 00*90	Muut profiilit, muut kuin ontot
8703 33 11*10	Matkailuautot, uudet, iskutilavuus suurempi kuin 2 500 cm^3 mutta enintään 3 000 cm^3
8703 33 19*10	Muut uudet ajoneuvot, joissa on puristussytytteinen mäntämoottori (diesel- tai puolidieselmoottori), iskutilavuus suurempi kuin 2 500 cm^3 mutta enintään 3 000 cm^3
8703 90 90*11	Ajoneuvot, muut kuin sähkömoottorikäyttöiset, uudet, iskutilavuus enintään 3 000 cm^3

LIITE IVa

Teollisuustuotteet (CN 25-97)

2501 00 10
2501 00 31
2502 00 00
2503 10 00
2503 90 00
2504 10 00
2504 90 00
2505 10 00
2505 90 00
2506 10 00
2506 21 00
2506 29 00
2507 00 10
2507 00 90
2508 10 00
2508 20 00
2508 30 00
2508 40 00
2508 50 00
2508 60 00
2508 70 00
2509 00 00
2510 10 00
2510 20 00
2511 10 00
2511 20 00
2512 00 00
2513 11 00
2513 19 00
2513 21 00
2513 29 00
2514 00 00
2515 11 00
2515 12 00
2515 20 00
2516 11 00
2516 12 10
2516 12 90
2516 21 00
2516 22 10
2516 22 90
2516 90 10
2516 90 91
2516 90 99
2517 10 10
2517 10 90
2517 20 00
2517 30 00
2517 41 00
2517 49 00
2518 10 00
2518 20 00
2518 30 00
2519 10 00
2519 90 10
2519 90 30
2519 90 90
2520 10 00
2520 20 10
2520 20 90
2521 00 00

2523 10 00
2523 21 00
2523 29 00
2523 30 00
2523 90 10
2523 90 30
2523 90 90
2524 00 10
2524 00 30
2524 00 90
2525 10 00
2525 20 00
2525 30 00
2526 10 00
2526 20 00
2527 00 00
2528 10 00
2528 90 00
2529 10 00
2529 21 00
2529 22 00
2529 30 00
2530 10 00
2530 20 00
2530 30 00
2530 40 00
2530 90 00

2601 11 00
2601 12 00
2601 20 00
2602 00 00
2603 00 00
2604 00 00
2605 00 00
2606 00 00
2607 00 00
2608 00 00
2609 00 00
2610 00 00
2611 00 00
2612 10 10
2612 10 90
2612 20 10
2612 20 90
2613 10 00
2613 90 00
2614 00 10
2614 00 90
2615 10 00
2615 90 10
2615 90 90
2616 10 00
2616 90 00
2617 10 00
2617 90 00

2702 10 00
2702 20 00
2703 00 00
2704 00 11
2704 00 19
2704 00 30
2704 00 90
2705 00 00
2706 00 00
2708 10 00
2708 20 00
2709 00 10
2709 00 90
2711 11 00
2711 12 19
2711 12 91
2711 12 93
2711 12 99
2711 13 10
2711 13 30
2711 13 90
2711 14 00
2711 19 00
2711 21 00
2711 29 00
2714 10 00
2714 90 00
2716 00 00

2801 20 00
2801 30 10
2802 00 00
2803 00 10
2803 00 30
2803 00 90
2804 10 00
2804 21 00
2804 29 00
2804 40 00
2804 50 90
2804 80 00
2804 90 00
2805 11 00
2805 19 00
2805 30 90
2805 40 10
2805 40 90
2844 10 00
2844 20 11
2844 20 19
2844 20 91
2844 20 99
2844 30 19
2844 30 59
2844 30 90
2844 40 00
2844 50 00

2901 10 90
2901 21 00
2901 22 00
2901 23 00
2901 24 00
2901 29 10
2901 29 90

2903 40 10
2903 40 20
2903 40 30
2903 40 40
2903 40 50
2903 40 61
2903 40 69
2903 40 70
2903 40 80
2903 40 91
2903 40 92
2903 40 98
2907 11 00
2907 12 00
2907 14 00
2907 19 10
2907 19 90
2936 10 00
2936 21 00
2936 22 00
2936 23 00
2936 24 00
2936 25 00
2936 26 00
2936 27 00
2936 28 00
2936 29 10
2936 29 30
2936 29 90
2936 90 11
2936 90 19
2936 90 90
2941 10 00
2941 20 10
2941 20 90
2941 30 00
2941 40 00
2941 50 00
2941 90 00

3001 10 10
3001 10 90
3001 20 10
3001 20 90
3001 90 10
3001 90 91
3001 90 99
3002 10 10
3002 10 91
3002 10 95
3002 10 99
3002 20 00
3002 31 00
3002 39 00
3002 90 10
3002 90 30
3002 90 50
3002 90 90
3003 10 00
3003 20 00
3003 31 00

3003 39 00
3003 40 00
3003 90 10
3003 90 90
3004 10 10
3004 10 90
3004 20 10
3004 20 90
3004 31 10
3004 31 90
3004 32 10
3004 32 90
3004 39 10
3004 39 90
3004 40 10
3004 40 90
3004 50 10
3004 50 90
3004 90 11
3004 90 19
3004 90 91
3004 90 99
3006 10 10
3006 10 90
3006 20 00
3006 30 00
3006 40 00
3006 50 00
3006 60 11
3006 60 19
3006 60 90

3807 00 10
3807 00 90

4001 10 00
4001 21 00
4001 22 00
4001 29 10
4001 29 90
4001 30 00

4401 10 00
4401 21 00
4401 22 00
4401 30 10
4401 30 90
4402 00 00
4403 10 10
4403 10 91
4403 10 99
4403 20 00
4403 31 00
4403 32 00
4403 33 00
4403 34 10
4403 34 30
4403 34 50
4403 34 70
4403 34 90

4403 35 10
4403 35 90
4403 91 00
4403 92 00
4403 99 10
4403 99 90
4407 10 79

4501 10 00
4501 90 00
4502 00 00
4503 10 00
4504 10 00
4504 90 10
4504 90 90

4701 00 10
4701 00 90
4702 00 00
4703 11 00
4703 19 00
4703 21 00
4703 29 00
4704 11 00
4704 19 00
4704 21 00
4704 29 00
4705 00 00
4706 10 00
4706 91 00
4706 92 10
4706 92 90
4707 10 00
4707 20 00
4707 30 10
4707 30 90
4707 90 10
4707 90 90

4802 10 00
4802 20 00
4802 30 00
4802 40 10
4802 40 90
4802 51 10
4802 51 90
4802 52 00
4802 53 11
4802 53 19
4802 53 90
4802 60 10
4802 60 90

4901 10 00
4901 91 00
4901 99 00
4902 90 00

5001 00 00
5002 00 00

5101 11 00
5101 19 00
5101 21 00
5101 29 00
5101 30 00
5102 10 10
5102 10 30
5102 10 50
5102 10 90
5102 20 00
5103 10 10
5103 10 90
5103 20 10
5103 20 91
5103 20 99
5103 30 00
5104 00 00
5105 10 00
5105 21 00
5105 29 00
5105 30 10
5105 30 90
5105 40 00

5201 00 10
5201 00 90
5202 10 00
5202 91 00
5202 99 00
5203 00 00

5302 10 00
5302 90 00
5303 10 00
5303 90 00
5304 10 00
5304 90 00
5305 11 00
5305 19 00
5305 21 00
5305 29 00
5305 91 00
5305 99 00

6802 21 00
6811 10 00
6811 20 11
6811 20 19
6811 20 90
6811 30 00
6811 90 00
6812 10 00
6812 90 10
6813 10 10
6813 90 10

7101 10 00
7101 21 00
7101 22 00
7102 10 00
7102 21 00
7102 29 00
7102 31 00
7102 39 00
7103 10 00
7103 91 00
7103 99 00
7104 10 00
7104 20 00
7104 90 00
7105 10 00
7105 90 00
7106 10 00
7106 91 10
7106 91 90
7106 92 10
7106 92 91
7106 92 99
7107 00 00

7201 10 11
7201 10 19
7201 10 30
7201 10 90
7201 20 00
7201 30 10
7201 30 90
7201 40 00

7401 10 00
7401 20 00
7402 00 00
7410 21 00

7501 10 00
7501 20 00
7502 10 00
7502 20 00

7801 10 00
7801 91 00
7801 99 10
7801 99 91
7801 99 99
7802 00 10
7802 00 90

7901 11 00
7901 12 10
7901 12 30
7901 12 90
7901 20 00
7902 00 00
7903 10 00
7903 90 00

8001 10 00
8001 20 00
8002 00 00

8102 91 10
8102 91 90
8103 10 10
8103 10 90
8103 90 10
8104 20 00
8105 10 10
8105 10 90
8105 90 00
8106 00 10
8106 00 90
8107 10 00
8108 10 10
8108 10 90
8108 90 10
8109 10 10
8109 10 90
8111 00 11
8111 00 19
8112 11 00
8112 19 00
8112 20 10
8112 20 31
8112 20 39
8112 30 10
8112 40 11
8112 40 19
8112 91 10
8112 91 31
8112 91 39
8112 91 90
8112 99 90

8401 10 00
8401 20 00
8401 30 00
8401 40 10
8401 40 90
8402 11 00
8402 12 00
8402 19 10
8402 19 90
8402 20 00
8403 10 10
8403 10 90
8403 90 10
8403 90 90
8404 10 00
8404 20 00
8405 10 00
8406 11 00
8406 19 11
8406 19 13
8406 19 15
8406 19 19
8406 19 90
8407 33 10
8407 34 10
8408 20 10
8410 11 00
8410 12 00
8410 13 00
8411 11 10
8411 11 90
8411 12 11
8411 12 13
8411 12 19
8411 12 90
8411 21 10
8411 21 90
8411 22 11
8411 22 19
8411 22 90
8411 81 10
8411 81 90
8411 82 10
8411 82 91
8411 82 93
8411 82 99
8412 10 10
8412 10 90
8412 21 10
8412 21 91
8412 21 99
8412 29 10
8412 29 50
8412 29 91
8412 29 99
8412 31 10
8412 31 90
8412 39 10
8412 39 90
8412 80 10
8412 80 91
8412 80 99
8416 10 10
8416 10 90
8416 20 00
8416 30 00
8416 90 00
8417 10 00
8417 20 10
8417 20 90
8417 80 10
8417 80 90
8417 90 00
8418 30 10
8418 30 91
8418 30 99
8418 40 10
8418 40 91
8418 40 99
8418 50 11
8418 50 19
8418 50 91
8418 50 99
8418 61 10
8418 61 90
8418 69 10
8418 69 91
8418 69 99
8419 11 00
8419 19 00
8419 20 00
8419 31 00
8419 32 00
8419 39 00
8419 40 00
8419 50 10
8419 50 90
8419 60 00
8419 81 10
8419 81 91
8419 81 99
8419 89 10
8419 89 30
8419 89 80
8420 10 00
8420 91 10
8420 91 30
8420 91 90
8420 99 00
8421 11 00
8421 19 10
8421 19 91
8421 19 99
8421 21 10
8421 21 90
8421 22 00
8421 29 10
8421 29 90
8421 39 10
8421 39 30
8421 39 51
8421 39 55
8421 39 71

8421 39 75
8421 39 99
8422 19 00
8422 20 00
8422 30 00
8422 40 00
8423 20 00
8423 81 10
8423 81 30
8423 81 50
8423 81 90
8423 89 10
8423 89 90
8424 20 90
8424 30 10
8424 30 90
8424 81 10
8424 81 31
8424 81 39
8424 81 91
8424 81 99
8425 49 10
8425 49 90
8426 99 10
8426 99 90
8428 20 10
8428 20 30
8428 20 91
8428 20 99
8428 33 10
8428 33 90
8428 39 10
8428 39 91
8428 39 99
8428 90 10
8428 90 30
8428 90 50
8428 90 71
8428 90 79
8428 90 91
8428 90 99
8429 51 10
8429 51 90
8429 59 00
8432 10 10
8432 10 90
8432 21 00
8432 29 10
8432 29 30
8432 29 50
8432 29 90
8432 30 11
8432 30 19
8432 30 90
8432 40 10
8432 40 90
8432 80 00
8433 11 10
8433 11 51
8433 11 59
8433 11 90
8433 19 10
8433 19 51
8433 19 59
8433 19 70
8433 19 90
8433 20 10
8433 20 51
8433 20 59
8433 20 90
8433 30 10
8433 30 90
8433 40 10
8433 40 90
8433 51 00
8433 52 00
8433 53 10
8433 53 30
8433 53 90
8433 59 10
8433 59 90
8433 60 10
8433 60 90
8434 10 00
8434 20 00
8435 10 10
8435 10 90
8436 10 10
8436 10 90
8436 21 00
8436 29 00
8436 80 00
8437 10 00
8437 80 00
8438 10 10
8438 10 90
8438 20 00
8438 30 00
8438 40 00
8438 50 00
8438 60 00
8438 80 10
8438 80 91
8438 80 99
8439 10 00
8439 20 00
8439 30 00
8440 10 10
8440 10 20
8440 10 30
8440 10 40
8440 10 90
8441 10 10
8441 10 20
8441 10 30
8441 10 90
8441 20 00
8441 30 00
8441 40 00
8441 80 00
8442 10 00
8442 20 10
8442 20 90
8442 30 00
8442 40 00
8442 50 10
8442 50 30
8442 50 91
8442 50 99
8443 11 00
8443 12 00
8443 19 11
8443 19 19
8443 19 90
8443 21 00
8443 29 00
8443 30 00
8443 40 00
8443 50 11
8443 50 19
8443 50 90
8443 60 00
8444 00 10
8444 00 90
8445 11 00
8445 12 00
8445 13 00
8445 19 00
8445 20 00
8445 30 10
8445 30 90
8445 40 00
8445 90 00
8446 10 00
8446 21 00
8446 29 00
8446 30 00
8447 11 00
8447 12 00
8447 20 10
8447 20 91
8447 20 93
8447 20 99
8447 90 00
8448 11 00
8448 19 00
8449 00 00
8450 20 00
8450 90 00
8451 10 00
8451 29 00
8451 30 10
8451 30 90
8451 40 00
8451 50 00
8451 80 10
8451 80 90
8452 29 00
8453 10 00
8453 20 00
8453 80 00
8454 10 00
8454 20 11
8454 20 19
8454 20 90
8454 30 10
8454 30 90
8455 10 00
8455 21 00
8455 22 00
8455 30 10
8455 30 31
8455 30 39
8455 30 90
8456 10 00
8456 20 00
8456 30 00
8456 90 00
8457 10 00
8457 20 00
8457 30 00
8458 11 10
8458 11 91
8458 11 99
8458 19 10
8458 19 91
8458 19 99
8458 91 10
8458 91 90
8458 99 10
8458 99 90
8459 10 00
8459 21 10
8459 21 91
8459 21 99
8459 29 10
8459 29 91
8459 29 99
8459 31 00
8459 39 00
8459 40 10
8459 40 90
8459 51 00
8459 59 00
8459 61 10
8459 61 91
8459 61 99
8459 69 10
8459 69 91
8459 69 99
8459 70 00
8460 11 00
8460 19 00
8460 21 10
8460 21 90
8460 29 10
8460 29 90
8460 31 00
8460 39 00
8460 40 00
8460 90 10
8460 90 90
8461 10 00
8461 20 00
8461 30 00
8461 40 11
8461 40 19
8461 40 31
8461 40 39
8461 40 71
8461 40 79
8461 40 90
8461 50 11
8461 50 19
8461 50 90
8461 90 00
8462 10 10
8462 10 90
8462 21 10
8462 21 90
8462 29 10
8462 29 91
8462 29 99
8462 31 10
8462 31 90
8462 39 10
8462 39 91
8462 39 99
8462 41 10
8462 41 90
8462 49 10
8462 49 90
8462 91 10
8462 91 50
8462 91 91
8462 91 99
8462 99 10
8462 99 50
8462 99 91
8462 99 99
8463 10 10
8463 10 90
8463 20 00
8463 30 00
8463 90 10
8463 90 90
8464 10 00
8464 20 19
8464 20 11
8464 20 90
8464 90 00
8470 50 00
8471 10 10
8471 10 90
8471 20 10
8471 20 40
8471 20 50
8471 20 60
8471 20 90
8471 91 10
8471 91 40
8471 91 50
8471 91 60
8471 91 90
8471 92 10
8471 92 90
8471 93 10
8471 93 40
8471 93 50
8471 93 60
8471 93 90
8471 99 10
8471 99 30
8471 99 90
8473 30 00
8474 20 00
8474 80 00
8475 10 00
8475 20 00
8477 90 10
8477 90 90
8478 10 00
8479 20 10
8479 20 90
8479 30 10
8479 30 90
8479 40 00
8479 89 10
8479 89 30
8479 89 50
8479 89 60
8479 89 80
8480 10 00
8480 20 10

8480 20 90
8480 30 10
8480 30 90
8480 41 00
8480 49 00
8480 50 00
8480 60 00
8480 71 00
8480 79 10
8480 79 90

8501 10 10
8501 10 91
8501 10 93
8501 10 99
8501 20 10
8501 20 90
8501 31 10
8501 31 90
8501 32 10
8501 32 91
8501 32 99
8501 33 10
8501 33 91
8501 33 99
8501 34 10
8501 34 50
8501 34 91
8501 34 99
8501 40 10
8501 40 90
8501 51 10
8501 51 90
8501 52 10
8501 52 91
8501 52 93
8501 52 99
8501 53 10
8501 53 50
8501 53 91
8501 53 99
8501 61 10
8501 61 91
8501 61 99
8501 62 10
8501 62 90
8501 63 10
8501 63 90
8501 64 00
8502 11 90
8502 12 90
8502 13 91
8502 40 10
8502 40 90
8510 10 00
8510 20 00
8510 90 00
8514 10 10
8514 10 91
8514 10 99
8514 20 10
8514 20 90
8514 30 10
8514 30 90
8514 40 00
8515 21 00
8515 29 10
8515 29 90
8515 31 00
8515 39 11
8515 39 13
8515 39 19
8515 39 90
8515 80 10
8515 80 90
8516 50 00
8517 20 00
8517 30 00
8517 40 00
8517 81 10
8517 81 90
8517 82 00
8525 10 10
8525 10 90
8525 20 10
8525 20 90
8525 30 10
8525 30 91
8525 30 99
8530 10 00
8532 10 00
8532 21 00
8532 22 00
8532 23 00
8532 24 10
8532 24 90
8532 25 00
8532 29 00
8532 30 10
8532 30 90
8532 90 00
8533 10 00
8533 21 00
8533 29 00
8533 31 00
8533 39 00
8533 40 10
8533 40 90
8533 90 00
8534 00 11
8534 00 19
8534 00 90
8535 10 00
8535 21 00
8535 29 00
8535 30 10
8535 30 90
8535 40 00
8535 90 00
8536 10 10
8536 10 50
8536 10 90
8536 20 10
8536 20 90
8536 30 10
8536 30 90
8536 41 10
8536 41 90
8536 49 00
8536 50 00
8536 61 10
8536 61 90
8536 69 00
8536 90 01
8536 90 11
8536 90 19
8536 90 80
8537 10 10
8537 10 91
8537 10 99
8537 20 91
8537 20 99
8538 10 00
8538 90 10
8538 90 90
8539 10 10
8539 10 90
8539 21 10
8539 21 30
8539 21 91
8539 21 99
8539 22 10
8539 22 90
8539 29 10
8539 29 31
8539 29 39
8539 29 91
8539 29 99
8539 31 10
8539 31 90
8539 39 10
8539 39 30
8539 39 51
8539 39 59
8539 39 90
8539 40 10
8539 40 30
8539 40 90
8539 90 10
8539 90 90
8540 11 10
8540 11 30
8540 11 50
8540 11 80
8540 12 10
8540 12 30
8540 12 90
8540 20 10
8540 20 30
8540 20 90
8540 30 10
8540 30 90
8540 41 00
8540 42 00
8540 49 00
8540 81 00
8540 89 11
8540 89 19
8540 89 90
8540 91 00
8540 99 00
8541 10 10
8541 10 91
8541 10 99
8541 21 10
8541 21 90
8541 29 10
8541 29 90
8541 30 10
8541 30 90
8541 40 10
8541 40 91
8541 40 93
8541 40 99
8541 50 10
8541 50 90
8541 60 00
8541 90 00
8542 11 10
8542 11 30
8542 11 41
8542 11 43
8542 11 45
8542 11 51
8542 11 52
8542 11 53
8542 11 55
8542 11 61
8542 11 63
8542 11 65
8542 11 66
8542 11 72
8542 11 76
8542 11 81
8542 11 83
8542 11 85
8542 11 87
8542 11 92
8542 11 93
8542 11 94
8542 11 99
8542 19 10
8542 19 20
8542 19 30
8542 19 50
8542 19 70
8542 19 90
8542 20 10
8542 20 50
8542 20 90
8542 80 00
8542 90 00
8543 10 00
8543 20 00
8543 30 00
8543 80 10
8543 80 20
8543 80 80
8543 90 10
8543 90 90
8544 11 10
8544 11 90
8544 19 10
8544 19 90
8544 20 10
8544 20 91
8544 20 99
8544 30 10
8544 30 90
8544 41 10
8544 41 90
8544 49 11
8544 49 19
8544 49 91
8544 49 99
8544 51 00
8544 59 10
8544 59 91
8544 59 93
8544 59 99
8544 60 11
8544 60 13
8544 60 19
8544 60 91
8544 60 93
8544 60 99
8544 70 00
8545 11 00
8545 19 10
8545 19 90
8545 20 00
8545 90 10
8545 90 90
8546 10 00
8546 20 10
8546 20 91
8546 20 99
8546 90 10
8546 90 90
8547 10 10
8547 10 90
8547 20 00
8547 90 00
8548 00 00

8604 00 00
8607 11 00
8607 12 00
8607 19 01
8607 19 11
8607 19 18
8607 19 91
8607 19 99
8607 21 10
8607 21 90
8607 29 10
8607 29 90
8607 30 01
8607 30 10
8607 30 80
8607 91 11
8607 91 19
8607 91 91
8607 91 99
8607 99 11
8607 99 19
8607 99 30
8607 99 51
8607 99 59
8607 99 90
8608 00 10
8608 00 30
8608 00 91
8608 00 99

8705 20 00
8705 30 00
8705 90 10
8705 90 30
8705 90 90
8707 10 10
8707 90 10
8708 10 10
8708 21 10
8708 29 10
8708 31 10

8708 39 10
8708 40 10
8708 50 10
8708 60 10
8708 70 10
8708 80 10
8708 91 10
8708 92 10
8708 93 10
8708 94 10
8708 99 10
8708 99 30
8708 99 50
8708 99 92
8708 99 98
8713 10 00
8713 90 00
8714 20 00

8802 40 10
8803 10 10
8803 20 10
8803 30 10
8803 90 91

9018 11 00
9018 19 00
9018 20 00
9018 31 10
9018 31 90
9018 32 10
9018 32 90
9018 39 00
9018 41 00
9018 49 00
9018 50 10

9018 50 90
9018 90 10
9018 90 20
9018 90 30
9018 90 41
9018 90 49
9018 90 50
9018 90 60
9018 90 90
9019 10 10
9019 10 90
9019 20 00
9020 00 10
9020 00 90
9021 11 00
9021 19 10
9021 19 90

9021 21 10
9021 21 90
9021 29 10
9021 29 90
9021 30 10
9021 30 90
9021 40 00
9021 50 00
9021 90 10
9021 90 90
9022 11 00
9022 19 00
9022 21 00
9022 29 00
9022 30 00
9022 90 10
9022 90 90

9024 10 10
9024 10 91
9024 10 93
9024 10 99
9024 80 10
9024 80 91
9024 80 99
9027 20 10

9701 10 00
9701 90 00
9702 00 00
9703 00 00
9704 00 00
9705 00 00
9706 00 00

LIITE IVb

1 Jäljempänä lueteltujen yhteisön alkuperätuotteiden tuontitullit poistetaan seuraavan aikataulun mukaisesti:

— 1 päivästä tammikuuta 1994 ne alennetaan kuuteen seitsemäsosaan perustasostaan

— 1 päivästä tammikuuta 1996 ne alennetaan viiteen seitsemäsosaan perustasostaan

— 1 päivästä tammikuuta 1998 ne alennetaan neljään seitsemäsosaan perustasostaan

— 1 päivästä tammikuuta 1999 ne alennetaan kolmeen seitsemäsosaan perustasostaan

— 1 päivästä tammikuuta 2000 ne alennetaan kahteen seitsemäsosaan perustasostaan

— 1 päivästä tammikuuta 2001 ne alennetaan yhteen seitsemäsosaan perustasostaan

— 1 päivästä tammikuuta 2002 ne alennetaan nollaan:

8703 21 10
8703 21 90
8703 22 19
8703 22 90
8703 23 19
8703 23 90
8703 24 10
8703 24 90
8703 31 10
8703 31 90
8703 32 19
8703 32 90
8703 33 19
8703 33 90
8703 90 90

8704 10 11
8704 10 19
8704 10 90
8704 21 10
8704 21 31
8704 21 39
8704 21 91
8704 21 99
8704 22 10
8704 22 91
8704 22 99
8704 23 10
8704 23 91
8704 23 99
8704 31 10
8704 31 31
8704 31 39
8704 31 91
8704 31 99
8704 32 10
8704 32 91
8704 32 99
8704 90 00

8706 00 11
8706 00 19
8706 00 91
8706 00 99

8707 10 90
8707 90 90.

2 Jäljempänä lueteltujen yhteisön alkuperätuotteiden tuontitullit lakkautetaan vuotuisen 25 000 ajoneuvon etuustariffikiintiön rajoissa avaamalla kiintiö sopimuksen voimaan tullessa ja korottamalla sitä vuosittain viidellä prosentilla perustasostaan 1 päivästä tammikuuta 1993:

8703 21 10
8703 22 19
8703 23 19
8703 24 10
8703 31 10
8703 32 19
8703 33 19
8703 90 90.

3 Jäljempänä lueteltujen yhteisön alkuperätuotteiden tuontitullit lakkautetaan vuotuisen 5 000 ajoneuvon etuustariffikiintiön rajoissa avaamalla kiintiö sopimuksen voimaan tullessa ja korottamalla sitä vuosittain 10 prosentilla perustasostaan 1 päivästä tammikuuta 1993:

ex 8703 21 10 (*)
ex 8703 22 19 (*)
ex 8703 23 19 (*)
ex 8703 24 10 (*)
ex 8703 31 10 (*)
ex 8703 32 19 (*)
ex 8703 33 19 (*)
ex 8703 90 90 (*).

(*) Varustettu katalysaattorilaitteilla.

4 Jäljempänä lueteltujen yhteisön alkuperätuotteiden tuontitullit lakkautetaan vuotuisen 100 yksikön etuustariffikiintiön rajoissa avaamalla kiintiö sopimuksen voimaan tullessa ja korottamalla sitä vuosittain 10 prosentilla perustasostaan 1 päivästä tammikuuta 1993:

8704 21 31
8704 21 91
8704 22 91
8704 23 91
8704 31 31
8704 31 91
8704 32 91.

5 Sopimuksen 14 artiklassa asetettujen tavoitteiden mukaisesti assosiointineuvosto tarkastaa säännöllisesti tässä liitteessä esitetyn vapauttamisaikataulun.

LIITE V

1 Sopimuksen voimaantuloa seuraavan kymmenennen vuoden lopussa Puola poistaa sellaisten ajoneuvojen, alustojen ja korien tuontikiellon, jotka ovat vähintään kymmenen vuotta vanhoja (laskettu valmistusvuotta seuraavasta vuodesta) tai joiden valmistusvuotta ei kyetä määrittämään.

Puolan tullitariffin CN-koodi:

8703 21 90
8703 22 90
8703 23 90
8703 24 90
8703 31 90
8703 32 90
8703 33 90
ex 8706 00 11 (koskee nimikkeen 8704 ajoneuvojen alustoja)
ex 8706 00 19 (koskee nimikkeen 8703 ajoneuvojen alustoja)
8706 00 91
ex 8706 00 99 (koskee nimikkeen 8704 ajoneuvojen alustoja)
8707 10 90

2 Sopimuksen voimaantuloa seuraavan kymmenennen vuoden lopussa Puola poistaa sellaisten tavarankuljetukseen tarkoitettujen moottoriajoneuvojen sekä niiden alustojen ja korien tuontikiellon, jotka ovat vähintään kuusi vuotta vanhoja (laskettu valmistusvuotta seuraavasta vuodesta) tai joiden valmistusvuotta ei kyetä määrittämään.

Puolan tullitariffin CN-koodi:

8704 10 11
8704 10 19
8704 10 90
8704 21 10
8704 21 39
8704 21 99
8704 22 10
8704 22 99
8704 23 10
8704 23 99
8704 31 10
8704 31 39
8704 31 99
8704 32 10
8704 32 99
8704 90 00
ex 8706 00 11 (koskee vain nimikkeen 8704 ajoneuvojen alustoja)
ex 8707 90 90 (koskee vain nimikkeen 8704 ajoneuvojen alustoja ja hyttejä)

3 Sopimuksen voimaantuloa seuraavan kymmenennen vuoden lopussa Puola poistaa tuontikiellon, joka koskee ajoneuvojen kaksitahtimoottoreita ja näillä moottoreilla varustettuja ajoneuvoja.

CN-koodi:

ex 8407 33 10
ex 8407 33 90
ex 8407 34 10
ex 8407 34 30
ex 8703 21 10
ex 8703 21 90
ex 8703 22 11
ex 8703 22 19
ex 8703 22 90
ex 8703 23 11
ex 8703 23 19
ex 8703 23 90
ex 8703 24 10
ex 8703 24 90
ex 8706 00 11
ex 8706 00 19
ex 8706 00 91
ex 8706 00 99

4 Sopimuksen voimaantuloa seuraavan viidennen vuoden lopussa Puola poistaa tuontilisenssit, jotka koskevat seuraavia tuotteita:

— maaöljyt ja bitumisista kivennäisistä saadut öljyt, raa'at

— maaöljyt ja bitumisista kivennäisistä saadut öljyt, muut kuin raa'at; muualle kuulumattomat valmisteet, joissa on perusaineosana maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä vähintään 70 painoprosenttia

— maaöljykaasut ja muut kaasumaiset hiilivedyt

Puolan tullitariffin CN-koodi:

2709 00 10
2709 00 90
2710 00 31
2710 00 33
2710 00 35
2710 00 37
2710 00 39
2710 00 51
2710 00 55
2710 00 59
2700 10 69
2711 11 00
2711 12 11
2711 12 19
2711 12 91
2711 12 93
2711 12 99
2711 13 10
2711 13 30
2711 13 90
2711 14 00
2711 19 00
2711 21 00
2711 29 00.

LIITE VI

Sopimuksen voimaantuloa seuraavan viidennen vuoden lopussa Puola poistaa vientilisenssit, jotka koskevat seuraavia tuotteita.

Puolan tullitariffin CN-koodi

2701
2704 00
2710

LIITE VII

17 artiklassa tarkoitetut tavarat

CN-koodi	Tavaran kuvaus
2905 43	Mannitoli
2905 44	D-glusitoli (sorbitoli)
ex 3505 10	Dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys, ei kuitenkaan alanimikkeen 3505 10 50 esteröity tai eetteröity tärkkelys
3505 20	Liimat ja liisterit, tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat
3809 10	Liistaus- ja viimeistelyaineet, tärkkelyspitoisiin aineisiin perustuvat
3823 60	Sorbitoli, muu kuin alanimikkeeseen 2905 44 kuuluva

LIITE VIIIa

20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden luettelo(1)

Tässä liitteessä lueteltujen tuotteiden tuontimaksua vähennetään 50 prosentilla.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	1. vuosi	2. vuosi	3. vuosi	4. vuosi	5. vuosi
		Määrä *(tonnia)*				
0207 10 51 0207 10 55 0207 23 11 0207 10 59 0207 23 19	Ankkaa	950	1 000	1 100	1 200	1 300
ex 0207 39 55	Paloiteltua ankkaa, luutonta, tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä					
ex 0207 39 73 ex 0207 43 53	Ankkaa, rinta ja sen palat, luulliset, tuoreet, jäähdytetyt ja jäädytetyt					
ex 0207 39 77 ex 0207 43 63	Ankkaa, koipi-reisipalat ja niiden palat, luulliset, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytetyt					
0105 99 20 0207 10 71 0207 10 79 0207 23 51 0207 23 59	Hanhet	12 600	13 800	14 900	16 100	17 200
0207 39 53 0207 43 11						
0207 39 61 0207 43 23						
ex 0207 39 65 ex 0207 43 31	Hanhea, kokonaiset siivet, myös ilman siivenkärkiä, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytetyt					
ex 0207 39 67 ex 0207 43 41	Hanhea, selkä, kaula, selkä ja kaula yhdessä, pyrstöt ja siivenkärjet, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytetyt					
0207 39 71 0207 43 51						
0207 39 75 0207 43 61						
ex 0207 39 81 ex 0207 43 71	Puhdistettua hanhea, tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä					
ex 0207 39 85 ex 0207 43 90	Hanhea, muut syötävät osat kuin maksa, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytetyt					

CN-koodi	Tavaran kuvaus	1. vuosi	2. vuosi	3. vuosi	4. vuosi	5. vuosi
		Määrä *(tonnia)*				
0210 11 11 0210 11 19 0210 11 31 0210 11 39 0210 11 90 0210 12 11 0210 12 19 0210 12 90 0210 19 10 0210 19 20 0210 19 30 0210 19 40 0210 19 51 0210 19 59 0210 19 60 0210 19 70 0210 19 81 0210 19 89 0210 19 90	Sianliha, suolattu tai suolavedessä	2 200	2 400	2 600	2 800	3 000
1108 13 00	Perunatärkkelys	5 500	6 000	6 500	7 000	7 500
1601 00 91 1601 00 99	Makkarat, kuivatut tai levitteiksi valmistetut Makkarat, muut	1 650	1 800	1 950	2 100	2 250
1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Sianlihasäilykkeet	7 000	7 700	8 300	9 000	9 600

(1) Huolimatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöistä tuotteiden kuvauksen nimiketekstiä on pidettävä vain ohjeellisena; tämän liitteen mukaisesti etuuksia koskevan järjestelmän sovellettavuus määritetään ensisijaisesti CN-koodien avulla. Tapauksissa, joissa CN-koodissa on pääte -sta tai -stä, etuuksia koskevan järjestelmän sovellettavuus määritetään tarkastelemalla CN-koodia ja vastaavaa tavaran kuvausta yhdessä.

LIITE VIIIb

20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden luettelo(1)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)
0101 19 10	Elävät hevoset, teuraseläimet(2)	vapaa
0203 11 90 0203 12 90 0203 19 90 0203 21 90 0203 22 90 0203 29 90	Sianliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty, muuta kuin kesyä sikaa	vapaa
0206 80 91 0206 90 91	Hevosen, aasin tai muuliaasin muut syötävät osat	5
0207 31 00 0207 50 10	Hanhen tai ankan rasvainen maksa ("foie gras")	vapaa(3)
0208 10 10	Muu liha ja muut syötävät eläimenosat, kesyä kania	7
0208 10 90 0208 20 00	Muu kuin kesyn kanin liha	vapaa
0208 90 10	Liha, kesyä kyyhkystä	5
0208 90 30	Liha, riistaa, muuta kuin kania tai jänistä	vapaa
0409 00 00	Luonnonhunaja	25
0602 40 90	Ruusut, silmutetut tai vartetut	6
0603 90 00	Leikkokukat	7
ex 0604 10 90 0604 91 10 0604 91 90	Leikkovihreä, kasvien oksat ja muut osat, joissa ei ole kukkia tai kukannuppuja, sekä ruoho, sammal ja jäkälä, jollaiset soveltuvat kukkakimppuihin tai koristetarkoituksiin, tuoreet, kuivatut, värjätyt, valkaistut, kyllästetyt tai muulla tavalla valmistetut tuoreet	7
0604 99 10	ei enempää valmistetut kuin kuivatut	2
0604 99 90	muut	14
0706 90 30	Piparjuuret *(Cochlearia armoracia)*	7
0707 00 19	Tuoreet tai jäähdytetyt kurkut, tullattaessa 16.5. –31.10.	16
ex 0709 20 00	Muut tuoreet tai jäähdytetyt kasvikset Parsa, tullattaessa 1.10. – 31.1	12
0709 51 30	Kantarellit	vapaa
0710 80 59	*Capsicum*- **tai** *Pimenta*-**sukuiset hedelmät, ei kuitenkaan miedot paprikat**	5
0711 40 00	Kurkut	12
0711 90 10	*Capsicum*- **ja** *Pimenta*-**sukuiset hedelmät, ei kuitenkaan miedot paprikat**	5
0712 20 00	Kepasipulit	8
ex 0712 90 90	Piparjuuret *(Cochlearia armoracia)*	vapaa

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)
ex 0809 20 10	Hapankirsikat *(Prunus cerasus)*, **tuoreet, tullattaessa 1.5. – 15.7.**	11(4)
ex 0809 20 90	Hapankirsikat *(Prunus cerasus)*, **tuoreet, tullattaessa 16.7. – 30.4.**	11
0809 40 90	Luumut	7
0810 20 10	Vadelmat	9
0810 20 90	Muut marjat(5)	5
0810 30 10	Mustaherukat, tuoreet	9
0810 30 30	Punaherukat, tuoreet(5)	9
0810 30 90	Muut marjat	5
0810 40 30	Mustikat (*Vaccinium myrtillus* **-lajin hedelmät)**(5)	vapaa
0810 40 50	Pensaskarpalot ja pensasmustikat (*Vaccinium macrocarpon* **- ja** *Vaccinium corymbosum* **-lajin hedelmät)**(5)	3
0810 40 90	Muut marjat(5)	5
0811 10 90	Mansikat	13
ex 0811 20 19	Vadelmat, sokeripitoisuus korkeintaan painoprosenttia(5)	18
0811 20 31	Vadelmat(5)	14
0811 20 39	Mustaherukat(5)	10
0811 20 51	Punaherukat	10
0904 20 90	*Capsicum-* **tai** *Pimenta-***sukuiset hedelmät, murskatut tai jauhetut**	4
1602 20 10	Hanhen- tai ankanmaksa	11
ex 1602 90 31	Riista	8
ex 1602 90 31	Kani	14
2001 90 20	*Capsicum-***sukuiset hedelmät, muut kuin makeat ja miedot paprikat**	5
2005 90 10	*Capsicum-***sukuiset hedelmät**	5
ex 2007 99 39	sokeripitoisuus suurempi kuin 30 painoprosenttia Seuraavien CN-koodien hedelmät: 0801, 0803, 0804 (ei kuitenkaan viikunat ja ananakset), 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 90, 0810 90 10, 0810 90 30 ja 0810 90 80	8
ex 2008 99 99	Hedelmät, joiden nimikkeiden numerot ovat: 0803, 0804, (ei kuitenkaan viikunat), 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 90, 0810 90 10, 0810 90 30 ja 0810 90 80	6
	Omenamehu, tiheys suurempi kuin 1,33 g/cm³ 20 °C:ssa	12
2009 70 30	arvo suurempi kuin 8 ecua/100 kg netto, lisättyä sokeria sisältävä	
2009 70 93	arvo enintään 8 ecua/100 kg netto, lisättyä sokeria enintään 30 painoprosenttia	
2009 70 99	ei lisättyä sokeria	

(1) Huolimatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöistä tuotteiden kuvauksen nimiketekstiä on pidettävä vain ohjeellisena; tämän liitteen mukaisesti etuuksia koskevan järjestelmän sovellettavuus määritetään ensisijaisesti CN-koodien avulla. Tapauksissa, joissa CN-koodissa on etutüte "ex", etuuksia koskevan järjestelmän sovellettavuus määritetään tarkastelemalla CN-koodia ja vastaavaa tavaran kuvausta yhdessä.
(2) Tähän CN-koodiin luokiteltaessa on noudatettava asiaa koskevissa yhteisön säännöksissä määrättyjä edellytyksiä.
(3) Maatalousmaksua ei peritä.
(4) Sovellettava vähimmäistulli: vähintään 2,2 ecua/100 kg netto
(5) Tuonnin vähimmäishintajärjestelmä määritelty oheisessa liitteessä.

Liite liitteisiin VIIIb ja Xc

Eräille käsiteltäviksi tarkoitetuille marjoille sovellettava tuonnin vähimmäishintajärjestelmä

1 Seuraavien tuotteiden markkinointivuodelle vahvistetaan tuonnin vähimmäishinnat.

	0810 20 10	Vadelmat
	0810 20 90	Muut marjat
	0810 30 10	Mustaherukat
	0810 30 30	Punaherukat
	0810 30 90	Muut marjat
	0810 40 30	Mustikat
	0810 40 50	Pensaskarpalot ja pensasmustikat (*Vaccinium macrocarpon-* ja *Vaccinium corymbosum* -lajin hedelmät)
	0810 40 90	Muut marjat
	0811 10 11	Mansikat
	0811 10 19	Mansikat
	0811 10 90	Mansikat
ex	0811 20 19	Vadelmat
	0811 20 31	Vadelmat
	0811 20 39	Mustaherukat
	0811 20 51	Punaherukat

Puolaa kuultuaan yhteisö vahvistaa nämä vähimmäishinnat yhteisön hintojen kehityksen, tuontimäärien ja markkinasuuntausten perusteella.

2 Tuonnin vähimmäishintajärjestelmässä on otettava huomioon seuraavat edellytykset.

— Jokaisena markkinointivuoden vuosineljänneksenä yhteisöön tuotujen, kohdassa 1 lueteltujen tuotteiden keskimääräisen yksikköarvon on oltava vähintään yhtä suuri kuin kyseisen tuotteen tuonnin vähimmäishinta

— Jokaisena kahden viikon jaksona yhteisöön tuotujen, kohdassa 1 lueteltujen tuotteiden keskimääräisen yksikköarvon on oltava vähintään 90 prosenttia kyseisen tuotteen tuonnin vähimmäishinnasta, kun tuonnin määrä tänä ajanjaksona ylittää 4 prosenttia tuonnin vuosittaisesta normaalitasosta

3 Ellei edellytyksiä noudateta, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteet, jotka takaavat, että kyseisen Puolasta tuodun tuotteen kaikissa lähetyksissä noudatetaan tuonnin vähimmäishintaa.

LIITE IX

Viimeistään viidennen sopimuksen voimaantuloa seuraavan vuoden loppuun mennessä Puola poistaa seuraavien yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden tuontiin sovellettavat määrälliset rajoitukset:

a) tuontikielto, joka koskee denaturoimatonta etyylialkoholia (etanolia), alkoholipitoisuus vähintään 80 tilavuusprosenttia (koodi 2207 10), ja maustamatonta votkaa (koodi ex 2208 90);

b) tuontikiintiöt, jotka koskevat seuraavia nimikkeitä:

HS-koodi	2207 20
	2208 10
	2208 20
	2208 30
	2208 40
	2208 50
	ex 2208 90 (likööorit ja aperitiivit);

c) tuontilisenssit, jotka koskevat seuraavia nimikkeitä:

HS-koodi	2203 00
	2204 10
	2204 21
	2204 29
	2204 30
	2205 10
	2205 90
	2206 00

LIITE Xa

Menettely, joka koskee elävien nautaeläinten tuontia yhteisöön

1 Jos asetuksessa (ETY) N:o 805/68 säädetyn arvioidun taseen menettelytavassa vahvistettu eläinten määrä on viitemäärää alhaisempi, otetaan käyttöön yleinen tariffikiintiö, joka on samansuuruinen kuin viitemäärän ja arvioidun taseen eläinten määrän välinen ero, Unkarin, Puolan ja Tšekkoslovakian tuontia varten. Viitemäärä on:

— 217 800 vuonna 1992

— 237 600 vuonna 1993

— 257 400 vuonna 1994

— 277 200 vuonna 1995

— 297 000 vuonna 1996

Tähän yleiseen kiintiöön kuuluviin eläimiin sovellettu alennettu tuontimaksu on 25 prosenttia kyseisen tuontimaksun täydestä määrästä.

Tätä menettelyä sovelletaan eläviin nautaeläimiin, jotka on tarkoitettu lihotettaviksi tai teuraseläimiksi ja jotka ovat elopainoltaan vähintään 160 kg ja enintään 300 kg.

2 Jos tuonti yhteisöön ennusteiden mukaan ylittää 425 000 eläintä minä tahansa markkinointivuonna, yhteisöllä on oikeus toteuttaa suojatoimenpiteet asetuksen (ETY) N:o 805/68 säännösten mukaisesti sanotun kuitenkaan rajoittamatta sopimuksen sille antamien oikeuksien soveltamista.

Tässä yhteydessä niiden elävien nautaeläinten tuonti, joita ei koske 1 kohdan mukainen menettely, on rajoitettu vasikoihin, joiden elopaino on enintään 80 kg. Niiden tuontia koskee hallintomenettely, jolla taataan säännöllinen hankinta kyseisenä markkinointivuonna.

LIITE Xb

20 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden luettelo(1)

Tässä liitteessä mainittujen CN-koodien alaisten tuontimäärien, ei kuitenkaan koodien 0104 ja 0204 alaisten, tulleja ja tuontimaksuja alennetaan 20 prosentilla ensimmäisenä vuonna, 40 prosentilla toisena vuonna ja 60 prosentilla seuraavina vuosina.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	1. vuosi	2. vuosi	3. vuosi	4. vuosi	5. vuosi
		Määrä *(tonnia)*				
0201 0202	Naudanliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty [5]	4 000	4 400	4 800	5 200	5 600
0104 10 90 0104 20 10 0104 20 90	Elävät lampaat ja vuohet[2] [4]	6 600	7 200	7 800	8 400	9 000
0204	Lampaan- ja vuohenliha[2] [6]					
0103 92 19	Elävät siat	1 000	1 100	1 200	1 300	1 400
0203 11 10 0203 21 10 0203 12 0203 22 0203 19 55 0203 29 55 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 0203 19 59 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 0203 29 59	Sianliha (3) (3)	7 000	7 700	8 400	9 100	9 800
0105 91 00 0207 10 11 0207 10 15 0207 10 19 0207 21 10 0207 21 90	Kanat	2 500	2 750	3 000	3 250	3 500
0207 39 11 0207 39 13 0207 39 15 0207 39 17 0207 39 21 0207 39 23 0207 39 27 0207 41 10 0207 41 11 0207 41 21 0207 41 31 0207 41 41 0207 41 51 0207 41 71 0207 41 90	Kanaa, palat	3 500	3 850	4 200	4 550	4 900

CN-koodi	Tavaran kuvaus	1. vuosi	2. vuosi	3. vuosi	4. vuosi	5. vuosi
		Määrä *(tonnia)*				
0105 99 30 0207 10 31 0207 10 39 0207 22 10 0207 22 90 0207 39 31 0207 39 33 0207 39 35 0207 39 37 0207 39 41 0207 39 43 0207 39 45 0207 39 47 0207 39 51 0207 42 10 0207 42 11 0207 42 21 0207 42 31 0207 42 41 0207 42 51 0207 42 59 0207 42 71	Kalkkunat	1 000	1 100	1 200	1 300	1 400
0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	Kuorittu maito, jauheena Kokomaito, jauheena Kokomaito, jauheena	3 000	3 250	3 550	3 800	4 100
0405 00 10	Voi	1 000	1 100	1 200	1 300	1 400
0406	Juusto	2 000	2 200	2 400	2 600	2 800
ex 0407 00	Kuorelliset siipikarjan munat	1 100	1 200	1 300	1 400	1 500
ex 0408 91 10 0408 99 10	Kokonaiset munat, kuivatut(7) Muut kokonaiset munat, kuorettomat	160	180	190	200	220
1008 10 00	Tattari	3 200	3 500	3 800	4 100	4 350

(1) Huolimatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöistä tuotteiden kuvauksen nimiketekstiä on pidettävä vain ohjeellisena; tämän liitteen mukaisesti etuuksia koskevan järjestelmän sovellettavuus määritetään ensisijaisesti CN-koodien avulla. Tapauksissa, joissa CN-koodissa on entüte "ex", etuuksia koskevan järjestelmän sovellettavuus määritetään tarkastelemalla CN-koodia ja vastaavaa tavaran kuvausta yhdessä.

(2) Euroopan talousyhteisön ja Puolan tasavallan välisessä vuonna 1981 tehdyssä lampaiden ja vuohien kauppaa koskevassa sopimuksessa vahvistettuja ehtoja, täydennettyinä vuoden 1991 sopimuksen ehdoilla, sovelletaan lukuun ottamatta vuoden 1981 sopimuksen 1 kohdassa mainittuja tuotteita ja 2 kohdassa mainittuja määriä, jotka korvataan tässä liitteessä esitetyillä tuotteilla ja määrillä.

(3) Lukuun ottamatta sisäfilettä, esitetty erikseen.

(4) Mahdollisuus rajoitetun määrän muuntamiseen.

(5) Jos Puola tiettynä vuonna saa yhteisöltä taloudellista tukea kolmenvälisen toiminnan yhteydessä kyseisen tuotteen viennille Neuvostoliittoon tai sellaisiin muihin maihin kuin Tšekkoslovakiaan ja Unkariin, jotka saavat G-24-maiden myöntämää tukea, tälle tuotteelle avattua kiintiötä pienennetään kyseisen vuoden aikana tukeen oikeutetun viennin määrällä. Kiintiön on kuitenkin oltava vähintään 3 650 tonnia.

(6) Jos Puola tiettynä vuonna saa yhteisöltä taloudellista tukea kolmenvälisen toiminnan yhteydessä kyseisen tuotteen viennille Neuvostoliittoon tai sellaisiin muihin maihin kuin Tšekkoslovakiaan ja Unkariin, jotka saavat G-24-maiden myöntämää tukea, tälle tuotteelle avattua kiintiötä pienennetään kyseisen vuoden aikana tukeen oikeutetun viennin määrällä. Kiintiön on kuitenkin oltava vähintään 6 000 tonnia.

(7) Vastaava määrä kuivattua munaa (1 kg nestemäistä munaa = 0,26 kg kuivattua munaa)

LIITE Xc

20 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu luettelo(1)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	1. vuosi		2. vuosi		3. vuosi		4. vuosi		5. vuosi	
		Määrä (t)	Tulli (%)	Määrä (t)	Tulli (%)	Määrä (t)	Tulli (%)	Määrä (t)	Tulli (%)	Määrä (t)	Tulli (%)
0701 10 00	Siemenperunat	290	5,6	320	4,2	340	2,8	370	2,8	400	2,8
0701 90 90	Perunat	2 900	14,4	3 200	10,8	3 400	7,2	3 700	7,2	4 000	7,2
0703 10 11	Sipuliletit	210	9,6	230	7,2	250	4,8	270	4,8	290	4,8
0703 10 19	Kepasipulit	107 000	9,6	116 500	7,2	126 000	4,8	136 000	4,8	145 500	4,8
0703 10 90	Salottisipuli	1 100	9,6	1 200	7,2	1 300	4,8	1 400	4,8	1 500	4,8
0703 20 00	Valkosipuli	450	9,6	490	7,2	530	4,8	570	4,8	610	4,8
0703 90 00	Purjosipuli	140	10,4	150	7,8	170	5,2	180	5,2	190	5,2
0704 10 10	Keräkaali		13,6		10,2		6,8		6,8		6,8
0704 10 90	Kukkakaali		9,6		7,2		4,8		4,8		4,8
0704 20 00	Ruusukaali	550	12	600	9	650	6	700	6	750	6
0704 90 10	Valko- ja punakaali		12		9		6		6		6
0704 90 90	muut		12		9		6		6		6
0705 11 10	Keräsalaatti		10,4		7,8		5,2		5,2		5,2
0705 11 90	Keräsalaatti	100	10,4	110	7,8	120	5,2	130	5,2	140	5,2
0705 19 00	muut		10,4		7,8		5,2		5,2		5,2
0705 21 00	Salaattisikuri eli suppusikuri		10,4		7,8		5,2		5,2		5,2
ex 0706 10 00	Tuoreet tai jäähdytetyt porkkanat	550	13,6	600	10,2	650	6,8	700	6,8	750	6,8
0706 90 11	Tuoreet tai jäähdytetyt mukulasellerit	550	10,4	600	7,8	650	5,2	700	5,2	750	5,2
0706 90 19			13,6		10,2		6,8		6,8		6,8
0706 90 90	Muut mukulakasvit	180	13,6	200	10,2	210	6,8	230	6,8	250	6,8
0707 00 11	Kurkut	1 100	12,8	1 200	9,6	1 300	6,4	1 400	6,4	1 500	6,4
0708 10 10	Herneet, tuoreet		8		6		4		4		4
0708 20 10	Pavut, tuoreet	300	10,4	330	7,8	360	5,2	390	5,2	420	5,2
0708 20 90	Pavut, tuoreet		13,6		10,2		6,8		6,8		6,8
0708 90 00	Muut palkokasvit		13,6		10,2		6,8		6,8		6,8

CN-koodi	Tavaran kuvaus	1. vuosi		2. vuosi		3. vuosi		4. vuosi		5. vuosi	
		Määrä (t)	Tulli (%) "	Määrä (t)	Tulli (%) "	Määrä (t)	Tulli (%) "	Määrä (t)	Tulli (%) "	Määrä (t)	Tulli (%) "
0708 20 90	Pavut[2]	350	13,6	380	10,2	410	6,8	450	6,8	480	6,8
0709 51 50	Tatit	270	5,6	290	4,2	320	2,8	340	2,8	370	2,8
0709 60 10	Miedot paprikat	120	7,2	130	5,4	140	3,6	150	3,6	160	3,6
0710 21 00	Herneet, jäädytetyt	1 600	14,4	1 750	10,8	1 900	7,2	2 050	7,2	2 200	7,2
0710 22 00	Pavut, jäädytetyt	9 500	14,4	10 500	7,2	11 500	7,2	12 500	7,2	13 000	7,2
0710 29 00	Muut, jäädytetyt	1 300	14,4	1 400	10,8	1 500	7,2	1 650	7,2	1 750	7,2
0710 30 00	Pinaatti, jäädytetty	1 300	14,4	1 400	10,8	1 500	7,2	1 650	7,2	1 750	7,2
0710 80 90	Muut kasvikset, jäädytetyt	26 500	14,4	29 000	10,8	31 500	7,2	34 500	7,2	36 500	7,2
0710 90 00	Kasvissekoitukset, jäädytetyt	1 350	14,4	1 500	10,8	1 600	7,2	1 750	7,2	1 850	7,2
0712 10 00	Perunat, viipaloidut, jäädytetyt	130	12,8	140	9,6	150	6,4	170	6,4	180	6,4
0712 90 50	Porkkanat, jäädytetyt	1 400	12,8	1 500	9,6	1 650	6,4	1 800	6,4	1 900	6,4
0713 10 11	Herneet, kuivatut, kylvämiseen tarkoitetut		2		2		2		2		2
0713 10 19	muut		2		2		2		2		2
0713 20 10	Kahviherneet (garbanzot), kylvämiseen tarkoitetut		2		2		2		2		2
0713 31 10	Pavut, kylvämiseen tarkoitetut		2		2		2		2		2
0713 32 10	Adsukipavut, kylvämiseen tarkoitetut		2		2		2		2		2
0713 33 10	Tarhapavut, kylvämiseen tarkoitetut		2		2		2		2		2
0713 39 10	Muut, kylvämiseen tarkoitetut		2		2		2		2		2
0808 10 91	Omenat, muut kuin omenasiiderin tai omenamehun valmistukseen tarkoitetut[3]	1 100	11,2	1 200	8,4	1 300	5,6	1 400	5,6	1 500	5,6
0808 10 93	[4]		6,4		4,8		3,2		3,2		3,2
0808 10 99	[5]		4,8		3,6		2,4		2,4		2,4
0809 40 11	Luumut[6]	550	12	600	9	650	6	700	6	750	6
0809 40 19			6,4		4,8		3,2		3,2		3,2
0811 10 11	Mansikat[8][10]	850	20,8	950	15,6	1 000	10,4	1 100	10,4	1 150	10,4
0811 10 19	Mansikat[10]		20,8		15,6		10,4		10,4		10,4
ex 0811 20 59	Karhunvatukat	10 500	12	11 500	9	12 500	6	14 000	6	14 500	6
0811 20 90	muut		14,4		10,8		7,2		7,2		7,2
0811 90 50	Mustikat (*Vaccinium myrtillus -lajin hedelmät*)		12		9		6		6		6
0811 90 70	*Vaccinium-sukuiset hedelmät*		3,2		2,4		1,6		1,6		1,6
0811 90 90	muut		14,		10,8		7,2		7,2		7,2

CN-koodi	Tavaran kuvaus	1. vuosi		2. vuosi		3. vuosi		4. vuosi		5. vuosi	
		Määrä (t)	Tulli (%)	Määrä (t)	Tulli (%)	Määrä (t)	Tulli (%)	Määrä (t)	Tulli (%)	Määrä (t)	Tulli (%)
0813 20 00	Luumut, kuivatut	1 100	9,6	1 165	7,2	1 262	4,8	1 359	4,8	1 456	4,8
0813 50 19	Kuivattujen hedelmien sekoitukset, luumuja sisältävät		9,6		7,2		4,8		4,8		4,8
0813 50 91	Kuivattujen hedelmien sekoitukset, luumuja tai viikunoita sisältämättömät		8		6		4		4		4
0813 50 99	muut		9,6		7,2		4,8		4,8		4,8
0813 30 00	Omenat, kuivatut		6,4		4,8		3,2		3,2		3,2
0813 40 30	Päärynät, kuivatut		6,4		4,8		3,2		3,2		3,2
0813 50 11	Kuivattujen hedelmien sekoitukset, luumuja sisältämättömät		6,4		4,8		3,2		3,2		3,2
0813 50 30	Kuivattujen hedelmien sekoitukset, pähkinöitä sisältämättömät		6,4		4,8		3,2		3,2		3,2
0813 10 00	Aprikoosit, kuivatut		5,6		4,2		2,8		2,8		2,8
0813 40 10	Persikat, kuivatut		5,6		4,2		2,8		2,8		2,8
0813 40 80	muut		4,8		3,6		2,4		2,4		2,4
ex 2001 10 00	Kurkut, säilötyt	1 400	17,6	1 500	13,2	1 650	8,8	1 800	8,8	1 900	8,8
0711 90 50	Sienet(7)	28 840	10,8	29 680	9,6	31 080	8,4	32 480	8,4	33880	8,4
2003 10 10	Sienet, säilötyt(7)										
2005 40 00	Herneet	270	19,2	300	14,4	320	9,6	340	9,6	370	9,6
2005 59 00	Pavut, silvityt	1 100	19,2	1 200	14,4	1 300	9,6	1 418	9,6	1 500	9,6
ex 2007 99 31	Hapankirsikkahillo(8)	1 100	24	1 200	18	1 300	12	1 400	12	1 500	12
2007 99 33	Mansikkahillo(8)										
2007 99 35	Vadelmahillo(8)										
2008 80 50	Mansikat(9)	280	16	300	12	330	8	360	8	380	8
2008 80 70	Mansikat(9)	2 700	19,2	2 900	14,4	3 200	9,6	3 400	9,6	3 700	9,6
2008 80 99	Mansikat	150	18,4	160	13,8	180	9,2	190	9,2	200	9,2
2009 70 19	Omenamehu, muu	6 000	33,6	6 500	25,2	7 000	16,8	7 600	16,8	8 200	16,8

(1) Huolimatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöistä tuotteiden kuvauksen nimiketekstiä on pidettävä vain ohjeellisena; tämän liitteen mukaisesti etuuksia koskevan järjestelmän sovellettavuus määritetään ensisijaisesti CN-koodien avulla. Tapauksissa, joissa CN-koodissa on entüte "ex", etuuksia koskevan järjestelmän sovellettavuus määritetään tarkastelemalla CN-koodia ja vastaavaa tavaran kuvausta yhdessä.

(2) Sovellettava vähimmäistulli: vähintään 2 ecua/100 kg netto

(3) Sovellettava vähimmäistulli: vähintään 2,4 ecua/100 kg netto

(4) Sovellettava vähimmäistulli: vähintään 2,3 ecua/100 kg netto

(5) Sovellettava vähimmäistulli: vähintään 1,4 ecua/100 kg netto

(6) Sovellettava vähimmäistulli: vähintään 3 ecua/100 kg netto

(7) Nämä CN-koodit ovat neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1796/81 säädetyn tavaroiden tuontia koskevan järjestelmän alaisia.

(8) Sokerin lisämaksu (AD S/Z) sovellettavissa ehdollisen tullin perusteella.

(9) Sokerin lisämaksu (AD S/Z) sovellettavissa ehdollisen tullin perusteella.

(10) Jollei liitteen VIIIb liitteessä määritellystä tuonnin vähimmäishintajärjestelmästä muuta johdu.

LIITE XI

Maataloustuotteet (CN 01-24)

Tässä liitteessä lueteltujen yhteisön alkuperätuotteiden tuontitulleja Puolaan vähennetään 10 prosenttiyksikköä sopimuksen voimaantulopäivästä.

0101 11 00
0102 10 00
0102 90 31
0103 10 00
0104 10 10
0104 20 10

0403 10 02
0403 10 04
0403 10 06
0403 10 12
0403 10 14
0403 10 16
0403 10 22
0403 10 24
0403 10 26
0403 10 32
0403 10 34
0403 10 36
0403 90 11
0403 90 13
0403 90 19
0403 90 31
0403 90 33
0403 90 39
0403 90 51
0403 90 53
0403 90 59
0403 90 61
0403 90 63
0403 90 69
0406 30 39
0406 40 00
0406 90 13
0406 90 15
0406 90 17
0406 90 19
0406 90 23
0406 90 27
0406 90 31
0406 90 33
0406 90 35
0406 90 37
0406 90 39
0406 90 50
0406 90 61
0406 90 63
0406 90 69
0406 90 71
0406 90 73
0406 90 75
0406 90 77
0406 90 79

0406 90 81
0406 90 83
0406 90 85
0406 90 89
0406 90 91
0406 90 93
0406 90 97
0406 90 99

0602 20 10
0602 99 10

0701 10 00
0709 10 00
0709 60 10

0801 10 10
0801 10 90
0801 20 00
0801 30 00
0802 11 10
0802 11 90
0802 12 90
0802 21 00
0802 22 00
0802 40 00
0802 90 10
0802 90 30
0802 90 90
0803 00 10
0803 00 90
0804 10 00
0804 20 10
0804 20 90
0804 30 00
0804 40 10
0804 40 90
0804 50 00
0805 10 11
0805 10 15
0805 10 19
0805 10 21
0805 10 25
0805 10 29
0805 10 31
0805 10 35
0805 10 39
0805 10 41
0805 10 45
0805 10 49
0805 10 70
0805 10 90

0805 20 10
0805 20 30
0805 20 50
0805 20 70
0805 20 90
0805 30 10
0805 30 90
0805 40 00
0806 10 11
0806 10 15
0806 10 19
0806 10 91
0806 10 99
0806 20 11
0806 20 12
0806 20 18
0806 20 91
0806 20 92
0806 20 98
0807 10 10
0807 10 90
0807 20 00
0809 10 00
0809 30 00
0810 90 10
0813 40 10
0813 40 30
0813 40 50
0813 40 60
0813 40 80

1001 10 10
1001 10 90
1006 30 21
1006 30 23
1006 30 25
1006 30 27
1006 30 42
1006 30 44
1006 30 46
1006 30 48
1006 30 61
1006 30 63
1006 30 65
1006 30 67
1006 30 92
1006 30 94
1006 30 96
1006 30 98

1202 20 00
1209 21 00
1209 91 10
1209 91 90
1211 90 30
1211 90 50
1212 10 99

1509 10 90
1509 90 00
1515 11 00

1801 00 00

1902 20 10
1902 20 30

2005 70 00
2005 90 30
2005 90 50
2008 11 99
2008 70 61
2008 70 69
2008 70 71
2008 70 79
2008 70 91
2008 70 99
2009 11 11
2009 11 19
2009 11 91
2009 11 99
2009 19 11
2009 19 19
2009 19 91
2009 19 99
2009 20 11
2009 20 19
2009 20 91
2009 20 99
2009 30 11
2009 30 19
2009 30 31
2009 30 39
2009 30 51
2009 30 55
2009 30 59
2009 30 91
2009 30 95
2009 30 99
2009 40 11
2009 40 19
2009 40 30
2009 40 91
2009 40 93

2009 40 99
2009 60 11
2009 60 19
2009 60 51
2009 60 59
2009 60 71
2009 60 79
2009 60 90
2009 80 34
2009 80 39
2009 80 80
2009 80 83
2009 80 85
2009 80 93
2009 80 95
2009 80 99
2009 90 41
2009 90 49
2009 90 51
2009 90 59
2009 90 71
2009 90 73
2009 90 79
2009 90 91
2009 90 93
2009 90 99

2204 10 11
2204 10 19
2204 10 90
2204 21 10
2204 21 21
2204 21 23
2204 21 25
2204 21 29
2204 21 31
2204 21 33
2204 21 35
2204 21 39
2204 21 41
2204 21 49
2204 21 51
2204 21 59
2204 21 90
2204 30 10
2204 30 91
2204 30 99

2301 10 00
2304 00 00

LIITE XIIa

joka koskee 44 artiklaa

1 Tehdasteollisuus, erityisesti polttoaineen- ja sähköntuotanto, metalliteollisuus, sähkömekaaninen teollisuus, kuljetusvälineteollisuus, kemianteollisuus, rakennusmateriaaliteollisuus, puu- ja paperiteollisuus, tekstiili-, nahka- ja vaatetusteollisuus, maatalouselintarviketeollisuus, lukuun ottamatta kaivostoimintaa, jalometallien ja jalokivien jatkojalostusta, räjähdysaineiden, aseiden ja ampumatarvikkeiden tuotantoa, lääketeollisuutta, myrkyllisten aineiden tuotantoa, tislattujen alkoholijuomien tuotantoa, korkeajännitejohtoja sekä putkipostikuljetuksia ja sen kaltaisia.

2 Rakentaminen

LIITE XIIb

joka koskee 44 artiklaa

1 Kaivostoiminta, jalometallien ja jalokivien jatkojalostus, räjähdysaineiden, aseiden ja ammusten tuotanto, lääketeollisuus, myrkyllisten aineiden tuotanto ja tislattujen alkoholijuomien tuotanto.

2 Palvelut, lukuun ottamatta:

— liitteessä XIIc määriteltyjä rahoituspalveluja

— kiinteistöihin ja luonnonvaroihin liittyviä asiamiestoimia ja -toimintoja

— juridisia palveluja, lukuun ottamatta juridista neuvontaa liikeasioissa ja kansainvälistä oikeutta koskevissa asioissa.

LIITE XIIc

edellä 44, 45, 49 ja 50 artiklasta

RAHOITUSPALVELUT

Rahoituspalvelut: Määritelmät

Rahoituspalveluja ovat kaikki rahoitusalan palvelut, joita jonkin sopimuspuolen palvelujen tuottaja tarjoaa. Rahoituspalveluihin kuuluvat seuraavat toiminnat:

A. *Kaikki vakuutuspalvelut ja vakuutuksiin liittyvät palvelut*

1 Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus):

i) Henkivakuutus;

ii) Muut kuin henkivakuutukset.

2 Jälleenvakuutus ja edelleenvakuutus.

3 Vakuutusten välittäminen sekä vakuutusasiamies- ja vakuutusedustajatoiminnot.

4 Vakuutukseen liittyvät palvelut, kuten neuvonta-, vakuutusmatematiikka-, riskinarviointi- ja vahingonselvittelypalvelut.

B. *Pankki- ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuksia)*

1 Talletusten ja muiden takaisin maksettavien varojen vastaanotto asiakkailta.

2 Kaikenlainen lainaustoiminta, mukaan lukien muun muassa kuluttajaluotot, kiinnitysluotot, myyntisaatavien rahoitus, liiketoiminnan rahoitus.

3 Rahoitusleasing.

4 Kaikki maksu- ja rahan siirtopalvelut, mukaan lukien luotto- ja maksukortteihin sekä matkasekkeihin ja pankkisekkeihin liittyvät.

5 Takaukset ja sitoutumiset.

6 Kaupankäynti omaan lukuun tai asiakkaan toimeksiannosta pörssissä, sopimusmarkkinoilla tai muulla tavoin seuraavien avulla:

a) rahamarkkinavälineet (sekit, vekselit, talletustodistukset jne.);

b) ulkomaanvaluutat;

c) johdannaistuotteet mukaan lukien (mutta ei yksinomaan) futuurit ja optiot;

d) Vaihtokurssi- ja korkovälineet, mukaan lukien sellaiset tuotteet kuten vaihtosopimukset, korkotermiinit jne.;

e) siirtokelpoiset arvopaperit;

f) muut kaupankäyntikelpoiset välineet ja rahoitusvarat, mukaan lukien jalometallit.

7 Kaikenlaisten arvopapereiden liikkeellelaskuun osallistuminen, mukaan lukien merkintäsitoumukset ja sijoitukset asiamiehenä (julkisesti tai yksityisesti) sekä palvelujen tuottaminen tällaisten liikkeellelaskujen yhteydessä.

8 Välitystoiminta rahamarkkinoilla.

9 Omaisuudenhoito kuten käteisvarojen tai arvopaperikannan hoito, yhteisen sijoittamisen kaikki muodot, eläkerahastojen hoito sekä talletusten säilytyspalvelut ja säätiöiden talletuspalvelut.

10 Rahavarojen, mukaan lukien arvopapereiden, johdannaistuotteiden ja muiden kaupankäyntikelpoisten välineiden selvittely- ja järjestelypalvelut.

11 Neuvontapalvelut ja muut rahoituspalveluihin liittyvät palvelut, jotka ovat yhteydessä 1–10 kohdassa esitettyihin toimintoihin, mukaan lukien luottotietopalvelut ja luottokelpoisuuden arviointipalvelut, sijoittamiseen ja arvopaperikantaan liittyvä tutkimus ja neuvonta sekä yritystoiminnan hankintaan, uudelleenjärjestelyihin ja toimintasuunnitelmiin liittyvä neuvonta.

12 Rahoituspalvelujen tuottajien toiminta, joka liittyy rahoitustiedon ja sen sekä sitä koskevan tiedon käsittelyyn soveltuvien ohjelmistojen tarjontaan sekä edelleen toimittamiseen.

Rahoituspalvelujen määritelmään eivät kuulu seuraavat toiminnat:

a) Toiminnat, joita keskuspankit ja muut julkiset laitokset harjoittavat osana raha- ja valuuttapolitiikka.

b) Toiminnat, joita keskuspankit, julkiset toimielimet tai viranomaiset taikka julkiset laitokset harjoittavat julkisen vallan lukuun tai sen takuulla, luukuun ottamatta tilanteita, jolloin rahoituspalvelujen tuottajat voivat harjoittaa näitä toimintoja kilpailutilanteessa mainittujen julkisten yksiköiden kanssa.

c) Toiminnat, jotka ovat osa lakiin tai julkiseen eläkesääntelyyn perustuvaa sosiaaliturvajärjestelmää, lukuun ottamatta tapauksia, jolloin rahoituspalvelujen tuottajat voivat harjoittaa näitä toimintoja kilpailutilanteessa julkisten tai yksityisten yksiköiden kanssa.

LIITE XIId

edellä 44 artiklasta

1 Valtiollisten omaisuusarvojen hankinta osana yksityistämiskehitystä.

2 Kiinteistöjen omistus, käyttö, kauppa ja vuokraus.

3 Kiinteistöjen ja luonnonvarojen kauppa ja niihin liittyvät kauppa-asiamiestoiminnot.

4 Oikeudellinen neuvonta ja avustaminen siltä osin kuin ne eivät sisälly liitteessä XIIb esitettyyn.

5 Korkeajännitejohtoihin liittyvät palvelut.

6 Putkijohtojen kuljetus.

LIITE XIIe

edellä 44 artiklasta

1 Luonnonvarojen hankinta ja myynti.

2 Maa- ja metsätalousmaan hankinta ja myynti.

LIITE XIII

1 Sopimuspuolet sopivat, että 66 artiklan 2 kohtaa sovelletaan seuraaviin monenvälisiin sopimuksiin:

— Bernin yleissopimus kirjallisten ja taiteellisten teosten suojaamisesta (Pariisin asiakirja 24 päivältä heinäkuulta 1971);

— kansainvälinen yleissopimus esittävien taiteilijoiden, äänitteiden valmistajien sekä radioyritysten suojaamisesta (allekirjoitettu Roomassa 26 päivänä lokakuuta 1961);

— Budapestin sopimus mikro-organismien tallettamisen kansainvälisestä tunnustamisesta patentinhakumenettelyä varten (allekirjoitettu Budapestissä 1977, muutettu 1980);

— tavaramerkkien kansainvälisestä rekisteröinnistä tehtyyn Madridin sopimukseen liittyvä lisäpöytäkirja (Madrid 1989);

2 Assosiointineuvosto voi päättää, että 66 artiklan 2 kohtaa sovelletaan myös muihin monenvälisiin sopimuksiin.

3 Sopimuspuolet vahvistavat antavansa erityisen merkityksen niiden velvoitteiden noudattamiselle, jotka johtuvat seuraavista monenvälisistä sopimuksista:

— teollisoikeuden suojelemista koskeva Pariisin yleissopimus (Tukholman asiakirja, 1967);

— tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskeva Madridin sopimus (Tukholman asiakirja, 1967);

— patenttiyhteistyösopimus (Washington, 1970).

4 Ennen ensimmäisen vaiheen päättymistä Puola saattaa kansallisen lainsäädäntönsä määräykset sopusointuun niiden määräysten kanssa, jotka ilmenevät Nizzan sopimuksesta tavaroiden ja palvelujen kansainvälisestä luokituksesta tavaramerkkien rekisteröintiä varten (Geneve 1977, muutettu 1979);

5 Henkistä omaisuutta koskevaa tässä liitteessä olevaa 3 kohtaa ja 75 artiklan 1 kohtaa varten sopimuspuolia ovat: Puola, Euroopan talousyhteisö ja jäsenvaltiot siltä osin kuin ne ovat toimivaltaisia niissä teollista, henkistä ja taloudellista omaisuutta koskevissa kysymyksissä, jotka kuuluvat näiden sopimusten tai 75 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan.

6 Tämän liitteen ja 75 artiklan 1 kohdan henkistä omaisuutta koskevien määräysten soveltaminen ei rajoita Euroopan talousyhteisön ja sen jäsenvaltioiden toimivaltaa teollista, henkistä ja taloudellista omaisuutta koskevissa kysymyksissä.

PÖYTÄKIRJA N:o 1

Eurooppa-sopimuksen ('sopimuksen') tekstiili- ja vaatetustuotteista

1 artikla

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan 19 päivänä kesäkuuta 1986 parafoituun, 1 päivästä tammikuuta 1987 sovellettuun, sellaisena kuin se on muutettuna Brysselissä 15 päivänä lokakuuta 1991 parafoidulla pöytäkirjalla, Puolan ja yhteisön välisen tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen liitteessä I esitettyihin tekstiili- ja vaatetustuotteisiin (jäljempänä 'tekstiilituotteet') siltä osin kuin kysymys on määrällisistä järjestelyistä ja yhteisön yhdistetyn nimikkeistön XI jaksoon (50–63 ryhmä) tai vastaaviin Puolan tullitariffeihin siltä osin kuin kysymys on tullitariffeista.

2 artikla

1 Yhdistetyn nimikkeistön XI jakson (50- ryhmä) Puolasta peräisin olevia tuotteita pöytäkirjan N:o 4 tarkoittamalla tavalla olevien tekstiilituotteiden suoratuontiin yhteisössä sovellettavia tulleja alennetaan siten, että ne ovat kokonaan poistetut kuuden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta noudattaen seuraavaa:

— tämän sopimuksen voimaantulosta niitä alennetaan viiteen seitsemäsosaan perustullista;

— kolmannen vuoden alusta niitä alennetaan neljään seitsemäs-osaan perustullista;

— neljännen vuoden alusta niitä alennetaan kolmeen seitsemäsosaan perustullista;

— viidennen vuoden alusta niitä alennetaan kahteen seitsemäsosaan perustullista;

— kuudennen vuoden alusta niitä alennetaan yhteen seitsemäsosaan perustullista;

— seitsemännen vuoden alusta poistetaan vielä jäljellä olevat tullit.

2 Puolan tullitariffin XI jakson (50 - 63 ryhmä) yhteisön alkuperätuotteita pöytäkirjan N:o 4 tarkoittamalla tavalla olevien tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavia Puolan tuontitulleja alennetaan asteittain sopimuksen 10 artiklan osoittamalla tavalla.

3 Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 636/82 liitteessä esitettyihin ryhmiin kuuluvien tekstiilituotteiden jälleentuontiin yhteisöön Puolassa tapahtuneen valmistamisen, jalostamisen tai käsittelyn jälkeen sovellettavat tullit poistetaan tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta.

4 Sopimuksen 11 ja 12 artiklan määräyksiä sovelletaan sopimuspuolten väliseen tekstiilituotteiden kauppaan.

3 artikla

1 Tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta ja siihen asti kun Uruguayn kierroksen mønenväliset kauppaneuvottelut on viety päätökseen vuoden 1992 loppuun mennessä, sovelletaan 19 päivänä kesäkuuta 1986 parafoitua, 1 päivästä tammikuuta 1987 sovellettua, sellaisena kuin se on muutettuna Brysselissä 15 päivänä lokakuuta 1991 parafoidulla pöytäkirjalla, Puolan ja Euroopan talousyhteisön välisen tekstiilituotteiden kauppaa koskevaa sopimusta Puolasta peräisin olevien tekstiilituotteiden yhteisöön vientiin siltä osin, kuin kysymys on määrällisistä järjestelyistä ja niihin liittyvistä kysymyksistä.

Sopimuspuolet sopivat, että sopimuksen 25 artiklan 2 kohtaa ja 30 artiklaa ei sovelleta Puolasta peräisin olevien tekstiilituotteiden vientiin yhteisöön edellä mainitun Puolan ja yhteisön välisen 15 päivänä lokakuuta 1991 Brysselissä parafoidulla pöytäkirjalla muutetun tekstiilisopimuksen voimassaoloaikana.

2 Puola ja yhteisö sitoutuvat neuvottelemaan uudesta tekstiilituotekaupan määrällisiä järjestelyjä ja niihin liittyviä kysymyksiä koskevasta pöytäkirjasta heti, kun monenvälisissä Uruguayn kierroksen neuvotteluissa on päästy yksimielisyyteen tekstiilien kansainvälistä kauppaa koskevasta vastaisesta sääntelystä. Yksityiskohtaiset säännöt ja aikataulu tariffiin perustumattomien esteiden poistamiselle vahvistetaan uudessa pöytäkirjassa. Kyseinen ajanjakso on kestoltaan puolet Uruguayn kierroksen neuvotteluissa sovitusta yhdentämisajanjaksosta, kuitenkin vähintään viisi vuotta 1 päivästä tammikuuta 1993 alkaen. Uusi pöytäkirja tulee voimaan 1 kohdassa mainitun kauppaa ja tekstiilituotteita koskevan sopimuksen voimassaolon päätyttyä.

3 Ottaen huomioon sopimuspuolten välisen yhteisön alkuperätuotteita olevien tekstiilien kaupan ja markkinoille pääsyn kehityksen Puolassa sekä Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulokset määrätään uudessa pöytäkirjassa olennaisesta parannuksesta siihen yhteisöön tuontiin sovellettavasta sääntelystä, joka koskee tuonnin tasoa, kasvuvauhtia, joustavuutta määrällisissä rajoituksissa ja tiettyjen määrällisten rajoitusten poistoa tapauskohtaisen tarkastelun jälkeen.

Sen estämättä, mitä sopimuksen 25 artiklan 2 kohdassa ja 30 artiklassa säädetään, sisältää uusi pöytäkirja edelleen erityisiä suojatoimenpiteitä tekstiilituotteille.

4 Tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta tekstiilituotteiden tuonnille Puolaan olemassa olevat määrälliset rajoitukset ja vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet poistetaan samana ajanjaksona kuin, joka on 2 kohdassa määrätty määrällisten rajoitusten poistolle tekstiilituotteiden tuonnille yhteisöön. Tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta Puola – lukuun ottamatta niiden toteuttamista osana erityisiä suojatoimenpiteitä – ei toteuta mitään uusia määrällisiä rajoituksia tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä.

PÖYTÄKIRJA N:o 2

Eurooppa-sopimuksen ('sopimuksen') Euroopan hiili- ja teräsyhteisön tuotteista

1 artikla

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan tämän pöytäkirjan liitteessä I esitettyihin tuotteisiin.

I LUKU

Euroopan hiili- ja teräsyhteisön terästuotteet

2 artikla

Yhteisön tuontitullit Puolasta peräisin oleville Euroopan hiili- ja teräsyhteisön terästuotteille poistetaan asteittain seuraavan aikataulun mukaan:

1 tämän sopimuksen voimaantulosta alennetaan jokaista tullia 80 prosenttiin perustullista;

2 vastaiset alennukset 60, 40, 20, 10 ja 0 prosenttiin perustullista seuraavat toisen, kolmannen, neljännen, viidennen ja kuudennen vuoden alusta tämän sopimuksen voimaantulosta.

3 artikla

Puolan tuontitullit yhteisön alkuperätuotteita oleville Euroopan hiili- ja teräsyhteisön terästuotteille poistetaan asteittain sopimuksen 10 artiklan 3 kohdan mukaisesti, lukuun ottamatta liitteessä II esitettyjen tuotteiden tuontitulleja, jotka poistetaan tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta.

4 artikla

1 Yhteisön Puolasta peräisin olevien Euroopan hiili- ja teräsyhteisön terästuotteiden määrälliset tuontirajoitukset sekä vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet poistetaan tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta.

2 Puolan yhteisön alkuperätuotteita olevien Euroopan hiili- ja teräsyhteisön terästuotteiden määrälliset tuontirajoitukset sekä vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet poistetaan tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta.

II LUKU

Euroopan hiili- ja teräsyhteisön hiilituotteet

5 artikla

Yhteisön tuontitullit Puolasta peräisin oleville Euroopan hiili- ja teräsyhteisön hiilituotteille poistetaan asteittain viimeistään yhden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta; poikkeuksen muodostavat liitteen III mukaisille tuotteille ja alueille sovellettavat tuontitullit, jotka poistetaan viimeistään neljän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta.

6 artikla

Puolan tuontitullit yhteisön alkuperätuotteita oleville Euroopan hiili- ja teräsyhteisön hiilituotteille poistetaan asteittain sopimuksen 10 artiklan mukaisesti.

7 artikla

1 Yhteisön Puolasta peräisin olevien Euroopan hiili- ja teräsyhteisön hiilituotteiden määrälliset tuontirajoitukset poistetaan viimeistään yhden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta; poikkeuksen muodostavat liitteen II mukaisille tuotteille ja alueille sovellettavat tuontitullit, jotka poistetaan viimeistään neljän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta.

2 Yhteisön alkuperätuotteita olevien hiilituotteiden tuontiin Puolaan ei tämän sopimuksen voimaantulosta sovelleta määrällisiä rajoituksia eikä vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä.

III LUKU

Yhteiset määräykset

8 artikla

1 Sikäli kuin niillä on vaikutus yhteisön ja Puolan väliseen kauppaan, tämän sopimuksen moitteettomaan toimintaan soveltumattomia ovat:

i) kaikki yritysten väliset sopimukset, yritysten yhteenliittymien päätökset sekä yritysten yhdenmukaistetut menettelytavat, joiden tarkoituksena on estää, rajoittaa tai vääristää kilpailua;

ii) yhden tai useamman yrityksen määräävän aseman väärinkäyttö yhteisön tai Puolan koko alueella tai näiden alueiden merkittävällä osalla;

iii) kaikki julkiset avustukset lukuun ottamatta Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen perusteella luvallisia avustuksia.

2 Kaikkia vastoin tätä sopimusta olevia menettelytapoja arvioidaan niiden perusteiden mukaan, jotka ilmenevät Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 65 ja 66 artiklasta, Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen 85 artiklasta ja valtion avustuksia koskevista säännöistä, mukaan lukien johdannaisen oikeuden määräykset.

3 Assosiointineuvosto antaa kolmen vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta tarpeelliset 1 ja 2 kohtaa koskevat täytäntöönpanomääräykset.

4 Osapuolet tunnustavat, että poiketen siitä mitä 1 kohdan iii alakohdassa säädetään, Puola voi poikkeuksellisesti Euroopan hiili- ja teräsyhteisön terästuotteiden osalta viiden ensimmäisen vuoden aikana tämän sopimuksen voimaantulosta myöntää julkisia avustuksia rakennemuutoksen toteuttamiseen, jos:

— rakenteellinen muutosohjelma yleisesti liittyy järkeistämiseen ja kapasiteetin vähentämiseen,

— rakenteellinen muutosohjelma sille varatun ajan päätyttyä johtaa siitä hyötyvien yritysten elinkelpoisuuteen tavanomaisin markkinaedellytyksin ja

— näiden avustusten suuruus ja merkittävyys rajoittuu näiden tavoitteiden saavuttamiseksi välttämättä tarpeelliseen ja jos kyseisiä avustuksia pienennetään asteittain.

Ottaen huomioon Puolan taloudellisen tilanteen assosiointineuvosto päättää siitä, voidaanko viisivuotisajanjaksoa pidentää.

5 Sopimuspuolet huolehtivat julkisten avustusten avoimuudesta sellaisen täysimääräisen ja säännöllisen tiedonvaihdon avulla, johon sisältyvät tiedot avustusten suuruudesta, merkittävyydestä ja tarkoituksesta sekä tiedot rakennemuutossuunnitelman yksityiskohdista.

6 Jos yhteisö tai Puola arvioi, että tietyt menettelytavat ovat yhteensoveltumattomat 1 kohtaan, sellaisena kuin se on täydennettynä 4 kohdalla, ja

— että niitä ei ole säännelty asianmukaisella tavalla 3 kohdassa mainituissa täytäntöönpanomääräyksissä tai

— että tällaisten täytäntöönpanomääräysten puuttuessa nämä menettelytavat aiheuttavat tai uhkaavat aiheuttaa toisen sopimuspuolen eduille tai jollekin sen kansalliselle elinkeinoalalle merkittävää vahinkoa,

voi haittaa kärsinyt osapuoli toteuttaa aiheelliset toimenpiteet, jos 30 päivän kuluessa ei neuvottelujen avulla ole päästy ratkaisuun. Tällaiset neuvottelut järjestetään 30 päivän kuluessa.

Jos menettelytavat ovat yhteensoveltumattomat 1 kohdan iii alakohdan kanssa, voi tällaisia toimenpiteitä toteuttaa ainoastaan sopusoinnussa tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen ja kaikkien muiden sellaisten asiaa koskevien järjestelyjen kanssa, joista on neuvoteltu GATTin yhteydessä ja joita sovelletaan sopimuspuolten välillä.

9 artikla

Sopimuksen 11, 12 ja 13 artiklan määräyksiä sovelletaan Euroopan hiili- ja teräsyhteisön tuotteiden sopimuspuolten väliseen kauppaan.

10 artikla

Sopimuspuolet sopivat, että tietylle assosiointineuvoston asettamalle työryhmälle annetaan yhteysryhmänä tehtäväksi tämän pöytäkirjan täytäntöönpanon käsittely.

LIITE I

Luettelo EHTY-terästuotteista ja EHTY-hiilituotteista

2601 11 00
2601 12 00

2602 00 00

2619 00 10

2701 11 10
2701 11 90
2701 12 10
2701 12 90
2701 19 00
2701 20 00

2702 10 00
2702 20 00

2704 00 19
2704 00 30

7201 10 11
7201 10 19
7201 10 30
7201 10 90
7201 20 00
7201 30 10
7201 30 90
7201 40 00

7202 11 20
7202 11 80
7202 99 11

7203 10 00
7203 90 00

7204 10 00
7204 21 00
7204 29 00
7204 30 00
7204 41 10
7204 41 91
7204 41 99
7204 49 10
7204 49 30
7204 49 91
7204 49 99
7204 50 10
7204 50 90

7206 10 00
7206 90 00

7207 11 11
7207 11 19
7207 12 11
7207 12 19
7207 19 11
7207 19 15
7207 19 31
7207 20 11
7207 20 15
7207 20 17
7207 20 31
7207 20 33
7207 20 51
7207 20 55
7207 20 57
7207 20 71

7208 11 00
7208 12 10
7208 12 91
7208 12 95
7208 12 98
7208 13 10
7208 13 91
7208 13 95
7208 13 98
7208 14 10
7208 14 91
7208 14 99
7208 21 10
7208 21 90
7208 22 10
7208 22 91
7208 22 95
7208 22 98
7208 23 10
7208 23 91
7208 23 95
7208 23 98
7208 24 10
7208 24 91
7208 24 99
7208 31 00
7208 32 10
7208 32 30
7208 32 51
7208 32 59
7208 32 91
7208 32 99
7208 33 10
7208 33 91
7208 33 99
7208 34 10
7208 34 90
7208 35 10
7208 35 90
7208 41 00
7208 42 10
7208 42 30
7208 42 51
7208 42 59
7208 42 91
7208 42 99
7208 43 10
7208 43 91
7208 43 99
7208 44 10
7208 44 90
7208 45 10
7208 45 90
7208 90 10

7209 11 00
7209 12 10
7209 12 90
7209 13 10
7209 13 90
7209 14 10
7209 14 90
7209 21 00
7209 22 10
7209 22 90
7209 23 10
7209 23 90
7209 24 10
7209 24 91
7209 24 99
7209 31 00
7209 32 10
7209 32 90
7209 33 10
7209 33 90
7209 34 10
7209 34 90
7209 41 00
7209 42 10
7209 42 90
7209 43 10
7209 43 90
7209 44 10
7209 44 90
7209 90 10

7210 11 10
7210 12 11
7210 12 19
7210 20 10
7210 31 10
7210 39 10
7210 41 10
7210 49 10
7210 50 10
7210 60 11
7210 60 19
7210 70 31
7210 70 39
7210 90 31
7210 90 33
7210 90 35
7210 90 39

7211 11 00
7211 12 10
7211 12 90
7211 19 10
7211 19 91
7211 19 99
7211 21 00
7211 22 10
7211 22 90
7211 29 10
7211 29 91
7211 29 99
7211 30 10
7211 41 10
7211 41 91
7211 49 10
7211 90 11

7212 10 10
7212 10 91
7212 21 11
7212 29 11
7212 30 11
7212 40 10
7212 40 91
7212 50 31
7212 50 51
7212 60 11
7212 60 91

7213 10 00
7213 20 00
7213 31 00
7213 39 00
7213 41 00
7213 49 00
7213 50 10
7213 50 90

7214 20 00
7214 30 00
7214 40 10
7214 40 91
7214 40 99
7214 50 10
7214 50 91
7214 50 99
7214 60 00

7215 90 10

7216 10 00
7216 21 00
7216 22 00
7216 31 11
7216 31 19
7216 31 91
7216 31 99
7216 32 11
7216 32 19
7216 32 91
7216 32 99
7216 33 10
7216 33 90
7216 40 10
7216 40 90
7216 50 10
7216 50 90
7216 90 10

7218 10 00
7218 90 11
7218 90 13
7218 90 15
7218 90 19
7218 90 50

7219 11 10
7219 11 90
7219 12 10
7219 12 90
7219 13 10
7219 13 90
7219 14 10
7219 14 90
7219 21 11
7219 21 19
7219 21 90
7219 22 10
7219 22 90
7219 23 10
7219 23 90
7219 24 10
7219 24 90
7219 31 10
7219 31 90
7219 32 10
7219 32 90
7219 33 10
7219 33 90
7219 34 10
7219 34 90
7219 35 10
7219 35 90
7219 90 11
7219 90 19

7220 11 00
7220 12 00
7220 20 10
7220 90 11
7220 90 31

7221 00 10
7221 00 90

7222 10 11
7222 10 19
7222 10 51
7222 10 59
7222 10 99
7222 30 10
7222 40 11
7222 40 19
7222 40 30

7224 10 00
7224 90 01
7224 90 09
7224 90 15
7224 90 30

7225 10 10
7225 10 91
7225 10 99
7225 20 10
7225 20 30
7225 30 00
7225 40 10
7225 40 30
7225 40 50
7225 40 70
7225 40 90
7225 50 10
7225 50 90
7225 90 10

7226 10 10
7226 10 30
7226 20 10
7226 20 31
7226 20 51
7226 20 71
7226 91 10
7226 91 90
7226 92 10
7226 99 11
7226 99 31
7227 10 00
7227 20 00
7227 90 10
7227 90 30
7227 90 80
7228 10 10
7228 10 30
7228 20 11
7228 20 19
7228 20 30
7228 30 10
7228 30 30
7228 30 80
7228 60 10
7228 70 10
7228 70 31
7228 80 10
7228 80 90
7301 10 00
7302 10 31
7302 10 39
7302 10 90
7302 20 00
7302 40 10
7302 90 10

LIITE II

7201 10 11
7201 10 19
7201 10 30
7201 10 90
7201 20 00
7201 30 10
7201 30 90
7201 40 00

LIITE III

Poikkeustuotteet ja -alueet EHTY-pöytäkirjan 7 artiklan mukaisesti

Tuotteet

2601 11 00
2601 12 00

2602 00 00

2619 00 10

2701 11 00
2701 11 90
2701 12 10
2701 12 90
2701 19 00
2701 20 00

2702 10 00
2702 20 00

2704 00 19
2704 00 30

Alueet

Kaikki alueet:

— Saksan liittotasavallasta

— Espanjan kuningaskunnasta

PÖYTÄKIRJA N:o 3

muiden kuin Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen liitteessä II tarkoitettujen valmistettujen maataloustuotteiden kaupasta Puolan ja yhteisön välillä

1 artikla

1 Yhteisö myöntää Puolasta peräisin oleville valmistetuille maataloustuotteille liitteessä I esitetyt tariffimyönnytykset. Liitteessä II tarkoitettujen tavaroiden osalta yhteisö myöntää alennuksen muuttuvasta maksuosasta kuitenkin vain yhteisön vahvistamien määrien osalta.

Puola myöntää vuodesta 1995 alkaen liitteessä III tarkoitetuille yhteisön alkuperätuotteita oleville valmistetuille maataloustuotteille tässä pöytäkirjassa vahvistetut tariffimyönnytykset.

2 Assosiointineuvosto voi:

— laajentaa tässä pöytäkirjassa tarkoitettujen valmistettujen maataloustuotteiden luetteloa;

— lisätä tämän pöytäkirjan perusteella tariffimyönnytyksen saavien valmistettujen maataloustuotteiden määriä.

3 Assosiointineuvosto voi korvata 1 kohdassa tarkoitetut tariffimyönnytykset tasoitusmaksujärjestelmällä, johon ei liity määrällisiä rajoituksia ja joka perustuu niihin hinnaneroihin, jotka tämän pöytäkirjan mukaisiin valmistettuihin maataloustuotteisiin tosiasiallisesti sisältyvillä perustuotteilla havaitaan yhteisössä ja Puolassa olevan. Assosiointineuvosto laatii luettelon perustuotteista sekä tavaroista, joita nämä maksut koskevat; se antaa tätä varten yleiset täytäntöönpanomääräykset.

2 artikla

Jäljempänä olevissa artikloissa tarkoitetaan:

— 'tavaroilla' tässä pöytäkirjassa tarkoitettuja valmistettuja maataloustuotteita;

— 'maataloudellisella osalla' sitä osaa maksuista, joka vastaa tavaraan sisältyvien maataloustuotteiden määrää ja joka vähennetään niistä maksuista, joita sovelletaan tuottaessa näitä tuotteita samassa tilassa;

— 'muulla kuin maataloudellisella osalla' sitä osaa maksuista, joka vastaa koko maksun ja maataloudellisen osan erotusta;

— 'perustuotteella' maataloustuotteita, joita katsotaan käytetyn asetuksessa (ETY) N:o 3033/80 säädettyjen tavaroiden valmistukseen;

— 'perusmaksulla' perustuotteelle asetuksen (ETY) N:o 3033/80 6 artiklan mukaisesti laskettavaa maksua, jota käytetään määriteltäessä muuttuvaa maksuosaa tietylle tavaralle tämän asetuksen mukaisesti.

3 artikla

1 Tämän sopimuksen voimaantuloajankohdasta yhteisö poistaa asteittain muut kuin maataloudelliset maksuosat liitteessä I vahvistetun aikataulun mukaisesti.

2 Tavaroihin, joille liitteessä I määrätään muuttuvasta maksuosasta (MOB), sovelletaan sitä maksuosaa, jota sovelletaan kolmansiin maihin nähden.

3 Tavaroihin, joille liitteessä I määrätään alennetusta maksuosasta (MOBR), lasketaan tämä siten, että maksualennuksen saavien perustuotteiden perusmaksua vähennetään 20 prosentilla vuonna 1992, 40 prosentilla vuonna 1993 ja 60 prosentilla vuodesta 1994 sekä muiden perustuotteiden perusmaksua vähennetään vastaavasti 10, 20 ja 30 prosentilla. Tämä muuttuvan maksuosan alennus myönnetään ainoastaan liitteessä II vahvistettujen tariffikiintiöiden osalta; määrille, jotka ylittävät nämä tariffikiintiöt aletaan jälleen soveltaa kolmansiin maihin sovellettavaa muuttuvaa maksuosaa.

4 Liitteessä III olevaan luetteloon 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti otettavien tavaroiden muuttuvat maksuosat korvataan alennetuilla muuttuvilla maksuosilla.

4 artikla

1 Puola määrittelee viimeistään 1 päivään heinäkuuta 1994 mennessä liitteessä III tarkoitettujen tavaroiden maksujen maataloudelliset osat siten, että ne perustuvat vuoden 1994 tuontimaksuihin, joita sovelletaan niihin yhteisön alkuperätuotteita oleviin maatalouden perustuotteisiin, joita katsotaan käytetyn kyseisten tavaroiden valmistukseen.

2 Puola soveltaa liitteessä III tarkoitettujen tavaroiden osalta tämän sopimuksen voimaantulosta 31 päivään joulukuuta 1994 asti maksuja, jotka ovat voimassa 29 päivänä helmikuuta 1992. Jos Puolan maatalouspolitiikan uudistukset vaikuttavat korottavasti 2 artiklan tarkoittamaan maataloudelliseen osaan, niin Puola ilmoittaa tästä assosiointineuvostolle, joka voi hyväksyä kyseiseen maksuun vastaavan korotuksen.

3 Puola alentaa asteittain tuontimaksujaan liitteessä III esitettyjen tavaroiden osalta assosiointineuvoston hyväksymän aikataulun mukaisesti. Muu kuin maataloudellinen osa on poistettava viimeistään 1 päivään tammikuuta 1999 mennessä. Assosiointineuvosto vahvistaa alennukset perustuotteiden maataloudellisen osaan perustuotteisiin sovellettavien myönnytysten perusteella.

5 artikla

Muuttuvan maksuosan 3 artiklan 3 kohdan mukaisia alennuksia sovelletaan vasta 1 päivästä toukokuuta 1992 alkaen.

LIITE I

Yhteisöön tuotaviin Puolan alkuperätavaroihin sovellettavat tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli				
		Perustulli	Sopimuksen tullessa voimaan	Vuoden kuluttua	Lopullinen	Vuoden kuluttua sovellettava(*)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0403	Kirnupiimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä:					
0403 10	– jogurtti:					
0403 10 51 –99	– – maustettu tai lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä	13+ra	6,5+sra	0+sra	0+sra	1
0403 90	– muu					
0403 90 71 –99	– – – maustettu tai lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä	13+ra	6,5+sra	0+sra	0+sra	1
1517	Margariini; syötävät seokset ja valmisteet, jotka on valmistettu eläin- tai kasvisrasvoista tai -öljyistä tai tämän ryhmän eri rasvojen ja öljyjen jakeista, muut kuin nimikkeen 1516 syötävät rasvat ja öljyt sekä niiden jakeet:					
1517 10	– margariini, ei kuitenkaan nestemäinen margariini:	13+ra	6,5+ra	0+ra	0+ra	1
1517 10 10	– – jossa on enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 15 painoprosenttia maitorasvaa					
1517 90	– muut:					
1517 90 10	– – jossa on enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 15 painoprosenttia maitorasvaa	13+ra	6,5+ra	0+ra	0+ra	1
1704	Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkoinen suklaa)					
1704 10	– purukumi, myös sokerilla kuorrutettu					
1704 10 11 – 19	– – jossa on vähemmän kuin 60 painoprosenttia sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna)	2+ra MAX 23	0+sra MAX 23	0+sra MAX 23	0+sra MAX 23	0
1704 10 91 – 99	– – jossa on vähintään 60 painoprosenttia sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna)	2+ra MAX 18	0+sra MAX 18	0+sra MAX 18	0 + sra MAX 18	0

(*) Tässä sarakkeessa ilmoitetaan niiden vuosien lukumäärä, joiden kuluttua lopullista tullia sovelletaan.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1704 90 10	– – lakritsiuute, jossa on sakkaroosia enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta ei muita lisättyjä aineita	9	9	9	9	0
1704 90 30	– – valkoinen suklaa	4 + ra MAX 27 + savg	2 + sra MAX 27 + savg	0 + sra MAX 27 + savg	0 + sra MAX 27 + savg	1
1704 90 51 -99	– – muut:	6 + ra MAX 27 + savg	3 + sra MAX 27 + savg	0 + sra MAX 27 + savg	0 + sra MAX 27 + savg	1
paitsi 1704 90 55		6 + ra MAX 27 + savg	3 + sra MAX 27 + savg	0 + sra MAX 27 + savg	0 + sra MAX 27 + savg	1
1803	Kaakaomassa, myös sellainen, josta rasva on poistettu	11	8,8	6,6	0	4
1804 00 00	Kaakaovoi, -rasva ja -öljy	8	6,4	4,8	0	4
1805 00 00	Kaakaojauhe, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön	9	7,2	5,4	0	4
1806	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät elintarvikevalmisteet					
1806 10	– kaakaojauhe, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä:					
1806 10 10	– – jossa ei ole lainkaan sakkaroosia tai jossa on sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna) tai isoglukoosia sakkaroosina ilmaistuna vähemmän kuin 65 painoprosenttia					
	– – – jossa ei ole lainkaan sakkaroosia tai jossa on sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna) tai isoglukoosia sakkaroosina ilmaistuna vähemmän kuin 5 painoprosenttia:					
	– – – – muuta makeutusainetta kuin sakkaroosia sisältämätön	3	0	0	0	0
	– – – – muut	10	8	6	0	4
	– – – muut:					
	– – – – muuta makeutusainetta kuin sakkaroosia sisältämätön	3 + ra	0 + ra	0 +ra	0 +ra	0
	– – – – muut	10 + ra	5 + ra	0 + ra	0 + ra	1
1806 10 30	– – jossa on vähintään 65 painoprosenttia, mutta vähemmän kuin 80 painoprosenttia sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna) tai isoglukoosia sakkaroosina ilmaistuna					
	– – – muuta makeutusainetta kuin sakkaroosia sisältämätön	3 + ra	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0
	– – – muut	10 + ra	5 + ra	0 + ra	0 + ra	1
1806 10 90	– – inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna) tai isoglukoosia sakkaroosina ilmaistuna jossa on vähintään 80 painoprosenttia sakkaroosia (mukaan lukien:					
	– – – muuta makeutusainetta kuin sakkaroosia sisältämätön	3 + ra	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0
	– – – muut	10 + ra	5 + ra	0 + ra	0 + ra	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1806 20	– muut valmisteet enemmän kuin 2 kg:n painoisina levyinä tai tankoina taikka nesteenä, tahnana, jauheena, jyväsinä tai niiden kaltaisessa muodossa, astian tai muun pakkauksen nettopaino suurempi kuin 2 kg					
1806 20 10	– – jotka sisältävät vähintään 31 painoprosenttia kaakaovoita tai jotka sisältävät kaakaovoita ja maitorasvaa yhteensä vähintään 31 painoprosenttia	9 + ra MAX 27 + savg	4,5 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	1
1806 20 30	– – jotka sisältävät kaakaovoita ja maitorasvaa yhteensä vähintään 25 painoprosenttia, mutta vähemmän kuin 31 painoprosenttia	9 + ra MAX 27 + savg	4,5 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	1
	– – muut:					
1806 20 50	– – – jotka sisältävät vähintään 18 painoprosenttia kaakaovoita	9 + ra MAX 27 + savg	4,5 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	1
1806 20 70	– – – "chocolate milk crumb"	19 + ra	12,7 + ra	6,3 + ra	0 + ra	2
1806 20 90	– – – muut:	9 + ra MAX 27 + savg	9 + ra MAX 27 + savg	9 + ra MAX 27 + savg	9 + ra MAX 27 + savg	1
	– muut, levyinä, tankoina tai patukoina:					
1806 31	– – täytetyt	9 + ra MAX 27 + savg	4,5 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	1
1806 32	– – täyttämättömät	9 + ra MAX 27 + savg	4,5 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	1
1806 90	– muut					
1806 90 11 – 39	– – suklaa ja suklaatuotteet	9 + ra MAX 27 + savg	4,5 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	1
1806 90 50	– – Sokerivalmisteet ja niiden korvikkeet, jotka perustuvat muihin makeutusaineisiin kuin sokeriin, kaakaota sisältävät	9 + ra MAX 27 + savg	4,5 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	1
1806 90 60	– – Kaakaota sisältävät levitteet:					
	– – – pakkauksen nettopaino enintään 1 kg	12 + ra MAX 27 + savg	6 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	1
	– – – muut	12 + ra MAX 27 + savg	6 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	1
1806 90 70	– – Kaakaota sisältävät valmisteet juomien valmistukseen	12 + ra MAX 27 + savg	6 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	1
1806 90 90	– – muut	12 + ra MAX 27 + savg	6 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1901	Mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista,tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet,joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 50 painoprosenttia; muualle kuulumattomat nimikkeiden 0401- 0404 tuotteista tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 10 painoprosenttia					
1901 10 00	– Pikkulapsille tarkoitetut valmisteet vähittäismyyntipakkauksissa	0 +ra	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0
1901 20 00	– Seokset ja taikinat, nimikkeen 1905 leipomatuotteiden valmistukseen tarkoitetut:	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0
1901 90	– muut:					
	– – Mallasuute:					
1901 90 11	– – – kuivauutteen määrä vähintään 90 prosenttia	8 + ra	4 + ra	0 + ra	0 + ra	1
1901 90 19	– – – muut	8 + ra	4 + ra	0 + ra	0 + ra	1
1901 90 90	– – muut:					
	– – – Jauhetuista palkokasveista tehdyt valmisteet, auringossa kuivattuina levyinä tai tahnana, joita kutsutaan nimellä "papad"	0	0	0	0	
	– – – muut	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0
1902	Makaronivalmisteet, kuten spagetti, makaroni, nuudelit, lasagne, gnocchi, ravioli ja cannelloni, myös kypsennetyt tai (lihalla tai muulla aineella) täytetyt tai muulla tavalla valmistetut; couscous, myös valmistettu:					
	– Kypsentämättömät makaronivalmisteet, joita ei ole täytetty eikä muullakaan tavalla valmistettu:					
1902 11	– – munaa sisältävät	12 + ra	6 + sra	0 + sra	0 + sra	1
1902 19	– – muut	12 + ra	6 + sra	0 + sra	0 + sra	1
1902 20	– Täytetyt makaronivalmisteet, myös kypsennetyt tai muulla tavalla valmistetut:					1
1902 20 91 –99	– – muut	13 + ra	7,5 + sra	0 + sra	0 + sra	1
1902 30	– muut makaronivalmisteet	10 + ra	5 + sra	0 + sra	0 + sra	1
1902 40	– Couscous:					1
1902 40 10	– – valmistamaton	12 + ra	6 + sra	0 + sra	0 + sra	1
1902 40 90	– – muu	10 + ra	5 + sra	0 + sra	0 + sra	0
1903	Tapioka ja tärkkelyksestä valmistetut tapiokankorvikkeet, hiutaleina, jyvinä, helmisuurimoina, seulomisjääminä tai niiden kaltaisessa muodossa:					
	– Tapiokan- ja saagojauhonkorvikkeet, perunaa tai muuta tärkkelystä	10 + ra	5 + sra	0 + sra	0 + sra	1
	– muut	2 + ra	0 + sra	0 + sra	0 + sra	0

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1904	Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissihiutaleet); esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvinä tai jyväsinä:					
1904 10	– Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0
1904 90	– muut:					
	– – riisi	3 + ra	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0
	– – muut	2 + ra	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0
1905	Ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota; ehtoollisleipä, tyhjät oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet:					
1905 10	– Näkkileipä	0 + ra MAX 24 + savg	0 + ra MAX 24 + savg	0 + ra MAX 24 + savg	0 + ra MAX 24 + savg	0
1905 20	– Maustekakut	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0
ex 1905 30	– Makeat keksit ja pikkuleivät; vohvelit ja vohvelikeksit:					
1905 30 11 –59 roch 99		13 + ra MAX 35 + savg	6,5 + ra MAX 35 + savg	0 + ra MAX 35 + savg	0 + ra MAX 35 + savg	1
	– – muut:					
	– – – Vohvelit ja vohvelikeksit					
1905 30 91	– – – – suolatut, myös täytetyt	13 + ra MAX 30 + mavg	6,5 + ra MAX 30 + mavg	0 + ra MAX 30 + mavg	0 + ra MAX 30 + mavg	1
1905 40	– Korput, paahdettu leipä ja niiden kaltaiset paahdetut tuotteet	4 + ra	2 + ra	0 + ra	0 + ra	1
1905 90	– muut:					
1905 90 10	– – Happamaton leipä (matzos)	0 + ra MAX 20+ mavg	0 + ra MAX 20+ mavg	0 + ra MAX 20+ mavg	0 + ra MAX 20+ mavg	0
1905 90 20	– – Ehtoollisleipä, tyhjät oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0
	– – muut:					
1905 90 30	– – – Ruokaleipä, jossa ei ole lisättyä hunajaa, munaa, juustoa tai hedelmää ja jossa on sokeria enintään 5 prosenttia ja/tai rasvaa enintään 5 prosenttia kuivapainosta	4 + ra	0 + ra	0 + ra	0 + ra	0
1905 90 40	– – – Vohvelit ja vohvelikeksit, joissa on vettä enemmän kuin 10 painoprosenttia	13 + ra MAX 30 + mavg	6,5 + ra MAX 30 + mavg	0 + ra MAX 30 + mavg	0 + ra MAX 30 + mavg	1
1905 90 45 ja 55	– – – Keksit ja pikkuleivät; puristetut tai paisutetut tuotteet, maustetut ja 55 tai suolatut	13 + ra MAX 30 + mavg	6,5 + ra MAX 30 + mavg	0 + ra MAX 30 + mavg	0 + ra MAX 30 + mavg	1
	– – – muut:					

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1905 90 60	– – – – lisättyä makeutusainetta sisältävät	13 + ra MAX 30 + mavg	6,5 + ra MAX 30 + mavg	0 + ra MAX 30 + mavg	0 + ra MAX 30 + mavg	1
1905 90 90	– – – – muut	13 + ra MAX 30 + mavg	6,5 + ra MAX 30 + mavg	0 + ra MAX 30 + mavg	0 + ra MAX 30 + mavg	1
2001	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt kasvikset, hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat:					
2001 90	– muut:					
2001 90 40	– – Jamssit, bataatit ja niiden kaltaiset syötävät kasvinosat, joissa on vähintään 5 painoprosenttia tärkkelystä	13 + ra	6,5 + sra	0 + sra	0 + sra	1
2004	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädytetyt:					
2004 10	– Perunat:					
	– – muut:					
2004 10 91	– – – hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina	11 + ra	5,5 + sra	0 + sra	0 + sra	1
2005	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädyttämättömät:					
2005 20	– Perunat:					
2005 20 10	– – hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina	11 + ra	5,5 + sra	0 + sra	0 + sra	1
2008	Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät, pähkinät tai muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat:					
	– Pähkinät, maapähkinät ja muut siemenet, myös näiden sekoitukset:					
2008 11	– – Maapähkinät:					
2008 11 10	– – – Maapähkinävoi	20	14,1	8,2	8,2	1
	– muut, myös muut sekoitukset kuin alanimikkeeseen 2008 19 kuuluvat:					
2008 91 00	– – Palmunsydämet	7	7	7	7	—
2008 99	– – muut:					
	– – – lisättyä alkoholia sisältämättömät:					
	– – – – lisättyä sokeria sisältämättömät:					
2008 99 91	– – – – – Jamssit, bataatit ja niiden kaltaiset syötävät kasvinosat, joissa on tärkkelystä vähintään 5 painoprosenttia	13 + ra	6,5 + sra	0 + sra	0 + sra	1
2101	Kahvi-, tee- ja mateuutteet, -esanssit ja -tiivisteet sekä näihin tuotteisiin tai kahviin, teehen tai mateen perustuvat valmisteet; paahdettu juurisikuri ja muut paahdetut kahvinkorvikkeet sekä niiden uutteet, esanssit ja tiivisteet					

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2101 10	– Kahviuutteet, -esanssit ja -tiivisteet sekä näihin uutteisiin, esansseihin ja tiivisteisiin taikka teehen ja mateen perustuvat valmisteet:					
	– – Valmisteet:					
2101 10 99	– – – muut	13 + ra	6,5 + sra	0 + sra	0 + sra	1
2101 20	– Tee- ja mateuutteet, -esanssit ja -tiivisteet sekä näihin uutteisiin, esansseihin ja tiivisteisiin taikka teehen ja mateen perustuvat valmisteet:					
2101 20 10	– – joissa ei ole maitorasvaa, maitoproteiineja, sakkaroosia, isoglukoosia, glukoosia tai tärkkelystä, tai joissa on vähemmän kuin 1,5 painoprosenttia maitorasvaa, vähemmän kuin 2,5 paino prosenttia maitoproteiineja, vähemmän kuin 5 painoprosenttia sakkaroosia tai isoglukoosia, vähemmän kuin 5 painoprosenttia glukoosia tai tärkkelystä:					
	– – – Teehen tai mateen perustuvat valmisteet	0	0	0	0	0
	– – – muut	6	4,4	4,4	4,4	0
2101 20 90	– – muut	13 + ra	6,5 + sra	0 + sra	0 + sra	1
2101 30	– Paahdettu juurisikuri ja muut paahdetut kahvinkorvikkeet sekä niiden uutteet, esanssit ja tiivisteet:					
	– – Paahdettu juurisikuri ja muut paahdetut kahvinkorvikkeet:					
2101 30 11	– – – Paahdettu juurisikuri	18	12,9	7,7	7,7	1
2101 30 19	– – – muut	2 + ra	0 + sra	0 + sra	0 + sra	0
	– – uutteet, esanssit ja tiivisteet:					
2101 30 91	– – – paahdetusta juurisikurista saadut	22	15,3	8,6	8,6	1
2101 30 99	– – – muista paahdetuista kahvinkorvikkeista saadut	2 + ra	0 + sra	0 + sra	0 + sra	0
2102	Hiiva (elävä eli aktiivinen tai kuollut eli inaktiivinen); muut kuolleet yksisoluiset mikro-organismit (ei kuitenkaan nimikkeen 3002 rokotteet); valmistetut leivinjauheet:					
2102 10	– Elävä eli aktiivinen hiiva:					
2102 10 10	– – Valikoitu kantahiiva (hiivaviljelmät)	8	7,4	7,4	7,4	0
2102 10 90	– – muu	10	8,8	8,8	8,8	0
2102 20	– Kuollut eli inaktiivinen hiiva; muut kuolleet yksisoluiset mikro- organismit					
	– – Kuollut eli inaktiivinen hiiva:					
2102 20 11	– – – tabletteina, kuutioina tai niiden kaltaisessa muodossa, tai netto painoltaan enintään 1 kg:n pakkauksissa	6	3	3	3	0
2102 30 00	– Valmistetut Leivinjauheet:	3	3	3	3	0
2103	Kastikkeet ja valmisteet niitä varten; maustamisvalmisteita olevat sekoitukset; sinappijauho ja valmistettu sinappi:					
2103 10	– Soijakastike:					
	– – kasviöljyyn perustuva	12	8,2	4,4	4,4	1
	– – muu	5	4,4	4,4	4,4	0

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2103 20	– Tomaattiketsuppi ja muut tomaattikastikkeet:					
	– – Tomaattisoeeseen perustuva kastike	6	6	6	6	0
	– – muut	16	11,5	7	7	1
2103 30	– Sinappijauho ja valmistettu sinappi:					
2103 30 90	– – Valmistettu sinappi	7	6,5	6,5	6,5	0
2103 90	– muut:					
2103 90 90	– – muut:					
	– – – tomaattia sisältävät:					
	– – – – kasviöljyyn perustuva	7	5,9	5,9	5,9	0
	– – – – muut	12	9	5,9	5,9	1
	– – – muut:					
	– – – – kasviöljyyn perustuva	12	9	5,9	5,9	1
	– – – – muut	5	5	5	5	0
2105	Jäätelö, mehujää ja niiden kaltaiset jäädytetyt valmisteet, myös kaakaota sisältävät	12 + ra MAX 27 + savg	6 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	0 + ra MAX 27 + savg	1
2106	Muualle kuulumattomat elintarvikevalmisteet:					
2106 10	– Proteiinitiivisteet ja teksturoidut proteiiniaineet:					
2106 10 10	– – joissa ei ole lainkaan maitorasvaa, maitoproteiineja, sakkaroosia, isoglukoosia, glukoosia tai tärkkelystä, tai joissa on vähemmän kuin 1,5 painoprosenttia maitorasvaa, vähemmän kuin 2,5 painoprosenttia maitoproteiineja, vähemmän kuin 5 painoprosenttia sakkaroosia tai isoglukoosia, vähemmän kuin 5 painoprosenttia glukoosia tai tärkkelystä	20	14,1	8,2	8,2	1
2106 10 90	– – muut	13 + ra	6,5 + ra	0 + ra	0 + ra	1
2106 90	– muut:					
2106 90 10	– – Juustofonduet	13 + ra MAX 35 ecu/ 100 kg/net	6,5 + sra MAX 30 ecu/ 100 kg/net	0 + sra MAX 25 ecu/ 100 kg/net	0 + sra MAX 25 ecu/ 100 kg/net	
2106 90 91	– – muut					
	– – – joissa ei ole lainkaan maitorasvaa, maitoproteiineja, sakkaroosia, isoglukoosia, glukoosia tai tärkkelystä, tai joissa on vähemmän kuin 1,5 painoprosenttia maitorasvaa, vähemmän kuin 2,5 painoprosenttia maitoproteiineja, vähemmän kuin 5 painoprosenttia sakkaroosia tai isoglukoosia, vähemmän kuin 5 painoprosenttia glukoosia tai tärkkelystä:					
ex 2106 90 91	– – – – Proteiinihydrolysaatit; hiiva-autolysaatit	20	14,8	9,6	4,4	2
ex 2106 90 91	– – – – muut	20	14,8	9,6	4,4	2
2106 90 99	– – – – muut	13 + ra	6,5 + ra	0 + ra	0 + ra	1
2203	Mallasjuomat	14	10	7	7	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2205	Vermutti ja muu tuoreista rypäleistä valmistettu viini, joka on maustettu kasveilla tai aromaattisilla aineilla:					
2205 10	– enintään 2 litraa vetävissä astioissa:					
2205 10 10	– – todellinen alkoholipitoisuus enintään 18 tilavuusprosenttia	17 ecu/hl	13,6 ecu/hl	10,2 ecu/hl	0	4
	– – todellinen alkoholipitoisuus suurempi kuin 18 tilavuusprosenttia	1,4 ecu/ % vol/hl + 10 ecu/hl	1,1 ecu/ % vol/hl + 8 ecu/hl	0,8 ecu/ % vol/hl + 6 ecu/hl	0	4

LIITE II

Yhteisöön tuotavien Puolan alkuperätavaroiden tariffikiintiöt, joille myönnetään alennusta muuttuvaan maksuosaan 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä (x 1 000 kg)				
		1992 (1990 x 1,1)	1993 (1990 x 1,2)	1994 (1990 x 1,3)	1995 (1990 x 1,4)	1996 ja myöhemmin (1993 x 1,5)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0403	Kirnupiimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä:					
0403 10	– Jogurtti:	11	12	13	14	15
0403 10 51 – 99	– – maustettu tai lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä					
0403 90	– muu::					
0403 90 71 -99	– – maustettu tai lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä					
1517	Margariini; syötävät seokset ja valmisteet, jotka on valmistettu eläin- tai kasvirasvoista tai -öljyistä tai tämän ryhmän eri rasvojen ja öljyjen jakeista, muut kuin nimikkeen 1516 syötävät rasvat ja öljyt sekä niiden jakeet::					
1517 10	– Margariini, ei kuitenkaan nestemäinen margariini:					
1517 10 10	– – jossa on enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 15 painoprosenttia maitorasvaa	11	12	13	14	15
1517 90	– muut:					
1517 90 10	– – joissa on enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 15 painoprosenttia maitorasvaa					
1704	Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkoinen suklaa)	3 030	3 300	3 570	3 850	4 120
1806	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät elintarvikevalmisteet	1 530	1 670	1 810	1 950	2 090
1901	Mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 50 painoprosenttia; muualle kuulumattomat nimikkeiden 0401–0404 tuotteista tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 10 painoprosenttia:					
1901 10 00	– Pikkulapsille tarkoitetut valmisteet vähittäismyyntipakkauksissa	11	12	13	14	15

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1901 20	– Mixer Seokset ja taikinat, nimikkeen 1905 leipomatuotteiden valmistuk- seen tarkoitetut:	180	190	210	230	240
1901 90	– Andra slag:	1 170	1 280	1 390	1 490	1 600
1902	Makaronivalmisteet, kuten spagetti, makaroni, nuudelit, lasagne, gnocchi, ravioli ja cannelloni, myös kypsennetyt tai (lihalla tai muulla aineella) täytetyt tai muulla tavalla valmistetut; couscous, myös valmistettu::	260	280	310	330	350
1903	Tapioka ja tärkkelyksestä valmistetut tapiokankorvikkeet, hiutaleina, jyvinä, helmisuurimoina, seulomisjääminä tai niiden kaltaisessa muodossa	29	32	34	37	39
1904	Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissihiutaleet); esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvinä tai jyväsinä	95	105	110	120	130
1905	Ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota; ehtoollislеipä, tyhjät oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet:	1 120	1 220	1 330	1 430	1 530
2001	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt kasvikset, hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat:					
2001 90	– muut:					
2001 90 40	– – Jamssit, bataatit ja niiden kaltaiset syötävät kasvinosat, joissa on vähintään 5 painoprosenttia tärkkelystä					
2004	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädytetyt::					
2004 10	– Perunat:					
	– – muut:					
2004 10 91	– – – hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina					
2005	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädyttämättömät:					
2005 20	– – Perunat:					
2005 20 10	– – hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina	18	19	21	22	24
2008	Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat:					
	– Pähkinät, maapähkinät ja muut siemenet, myös näiden sekoitukset					
2008 11	– – Maapähkinät:					
2008 11 10	– – – Maapähkinävoi					

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	– muut, myös muut sekoitukset kuin alanimikkeeseen 2008 19 kuuluvat					
2008 91 00	– – Palmunsydämet					
2008 99	– – muut:					
	– – – ilman lisättyä alkoholia:					
	– – – – ilman lisättyä sokeria:					
2008 99 91	– – – – – Jamssit, bataatit ja niiden kaltaiset syötävät kasvinosat, joissa on tärkkelystä vähintään 5 painoprosenttia					
2101	Kahvi-, tee- ja mateuutteet, -esanssit ja -tiivisteet sekä näihin tuotteisiin tai kahviin, teehen tai mateen perustuvat valmisteet; paahdettu juurisikuri ja muut paahdetut kahvinkorvikkeet sekä niiden uutteet, esanssit ja tiivisteet::					
2101 10	– Kahviuutteet, -esanssit ja -tiivisteet, sekä näihin uutteisiin, esans- seihin ja tiivisteisiin taikka kahviin perustuvat valmisteet :					
	– – Valmisteet:					
2101 10 99	– – – muut					
2101 20	– Tee- ja mateuutteet, -esanssit ja -tiivisteet sekä näihin uutteisiin, esansseihin ja tiivisteisiin taikka teehen tai mateen perustuvat valmisteet	11	12	13	14	15
2101 30	– Paahdettu juurisikuri ja muut paahdetut kahvinkorvikkeet sekä niiden uutteet, esanssit ja tiivisteet	220	240	260	280	300
2105	Jäätelö, mehujää ja niiden kaltaiset jäädytetyt valmisteet, myös kaakaota sisältävät:	46	50	55	59	63
2106	Muualle kuulumattomat elintarvikevalmisteet					
2106 10	– Proteiinitiivisteet ja teksturoidut proteiiniaineet	130	140	160	170	180
ex 2106 90	– muut	400	430	470	500	540
2202	Vesi, myös kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä tai maustettu, ja muut alkoholittomat juomat, ei kuitenkaan nimikkeen 2009 hedelmä- tai kasvismehut					
2202 90 91 –99	– muut	11	12	13	14	15

LIITE III

0403 10 51
0403 10 53
0403 10 59
0403 10 91
0403 10 93
0403 10 99
0403 90 71
0403 90 73
0403 90 79
0403 90 91
0403 90 93
0403 90 99

0710 40 00
0711 90 30

1302 31 00

1704 10 11
1704 10 19
1704 10 91
1704 10 99
1704 90 30
1704 90 55

1803 10 00
1803 20 00
1804 00 00
1805 00 00

1902 11 10
1902 11 90
1902 19 11
1902 19 19
1902 19 90
1902 20 91
1902 20 99
1902 30 10
1902 30 90
1902 40 10
1902 40 90
1903 00 00

2001 90 30
2001 90 40
2004 90 10
2008 11 10
2008 91 00
2008 99 85
2008 99 91

2101 10 11
2101 10 19
2101 10 91
2101 10 99
2101 20 10
2101 20 90
2101 30 11
2101 30 19
2101 30 91
2101 30 99
2102 10 10
2102 10 31
2102 10 39
2102 10 90
2102 20 11
2102 20 19
2102 20 90
2102 30 00
2103 10 00
2106 90 10

2203 00 10
2203 00 90
2205 10 10

PÖYTÄKIRJA N:o 4

'alkuperätuotteet'-käsitteen määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menettelyistä

I OSASTO

"ALKUPERÄTUOTTEET"-KÄSITTEEN MÄÄRITTELY

1 artikla

Alkuperäperusteet

Tätä sopimusta sovellettaessa ja tämän pöytäkirjan 2 artiklan määräyksiä rajoittamatta katsotaan:

1 yhteisön alkuperätuotteiksi

a) kokonaan yhteisössä tuotetut tuotteet;

b) yhteisössä tuotetut tuotteet, joiden valmistuksessa on käytetty muita tuotteita kuin a alakohdassa tarkoitettuja edellyttäen, että näitä tuotteita on käsitelty tai valmistettu riittävästi 4 artiklan tarkoittamalla tavalla. Tätä edellytystä ei kuitenkaan vaadita tuotteilta, jotka tämän pöytäkirjan tarkoittamalla tavalla ovat Puolasta peräisin olevia tuotteita;

2 Puolasta peräisin oleviksi tuotteiksi

a) kokonaan Puolassa tuotetut tuotteet;

b) Puolassa tuotetut tuotteet, joiden valmistuksessa on käytetty muita tuotteita kuin a alakohdassa tarkoitettuja edellyttäen, että näitä tuotteita on käsitelty tai valmistettu riittävästi 4 artiklan tarkoittamalla tavalla. Tätä edellytystä ei kuitenkaan vaadita tuotteilta, jotka tämän pöytäkirjan tarkoittamalla tavalla ovat yhteisön alkuperätuotteita.

2 artikla

Kumulaatio ja alkuperämaan määrittäminen

1 Sikäli kuin yhteisön sekä Unkarin tai Tsekin ja Slovakian liittotasavallan, jäljempänä 'Tsekkoslovakian', tai Puolan ja näiden kahden valtion välistä kauppaa, ja myös näiden valtioiden keskinäistä kauppaa säätelevät sopimukset, jotka vastaavat tämän pöytäkirjan määräyksiä, pidetään myös

a) yhteisön 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuina alkuperätuotteina tuotteita, joita ei yhteisöstä vientinsä jälkeen ole valmistettu tai käsitelty Unkarissa eikä Tsekkoslovakiassa tai joita ei ole valmistettu tai käsitelty riittävällä tavalla, jotta niitä voitaisiin pitää edellä mainittujen sopimusten tämän pöytäkirjan 1 artiklan 1 kohdan b alakohtaa tai 2 kohdan b alakohtaa vastaavien määräysten mukaisesti jonkin näiden valtioiden alkuperätuotteena;

b) Puolan 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuina alkuperätuotteina tuotteita, joita ei Puolasta vientinsä jälkeen ole valmistettu tai käsitelty Unkarissa eikä Tsekkoslovakiassa tai joita ei ole valmistettu tai käsitelty riittävällä tavalla, jotta niitä voitaisiin pitää edellä mainittujen sopimusten tämän pöytäkirjan 1 artiklan 1 kohdan b alakohtaa tai 2 kohdan b alakohtaa vastaavien määräysten mukaisesti jonkin näiden valtioiden alkuperätuotteena.

2 Poiketen siitä mitä 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa, 2 kohdan b alakohdassa ja tämän artiklan 1 kohdassa säädetään, sekä jollei kaikkien näissä kohdissa määrättyjen edellytysten noudattamisesta muuta johdu, tuotettuja tuotteita pidetään edelleen yhteisön tai Puolasta peräisin olevina tuotteina ainoastaan silloin, jos tuotteen mukana tuotetun yhteisön tai Puolasta peräisin olevan tuotteen prosentuaalinen osuus tuotteen lopullisesta arvosta vastaa korkeinta osuutta. Muussa tapauksessa niitä pidetään sen valtion alkuperätuotteina, jossa saadun arvonlisän prosentuaalinen osuus tuotteen lopullisesta arvosta vastaa korkeinta osuutta.

'Arvonlisällä' tarkoitetaan 'vapaasti tehtaalla -hintaa' vähennettynä tuotteeseen sisältyvien, muun kuin tämän artiklan 1 kohdassa mainitun maan alkuperätuotteiden tulliarvolla.

3 artikla

Kokonaan tuotetut tuotteet

1 Seuraavien tuotteiden katsotaan olevan 1 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 2 kohdan a alakohdan tarkoittamalla tavalla yhteisössä tai Puolassa kokonaan tuotettuja:

a) niiden maaperästä tai niiden merenpohjasta saadut kivennäistuotteet,

b) niissä korjatut kasvituotteet,

c) niissä syntyneet ja kasvatetut elävät eläimet,

d) niissä kasvatetuista elävistä eläimistä saadut tuotteet,

e) niissä metsästämällä tai kalastamalla saadut tuotteet,

f) niiden alusten pyydystämät merikalastustuotteet ja niiden muut merestä saamat tuotteet,

g) niiden tehdasaluksilla ainoastaan f alakohdassa tarkoitetuista tuotteista valmistetut tuotteet,

h) niissä kerätyt yksinomaan raaka-aineiksi soveltuvat käytetyt tavarat,

i) niissä suoritetuista valmistustoimista syntyneet jätteet ja romu,

j) niissä yksinomaan a–i alakohdassa tarkoitetuista tuotteista valmistetut tavarat.

2 Edellä 1 kohdan f alakohdassa ilmaisuilla 'niiden alukset' tarkoitetaan ainoastaan aluksia:

— jotka on rekisteröity Puolassa tai yhteisön jäsenvaltiossa;

— jotka purjehtivat Puolan tai yhteisön jäsenvaltion lipun alla;

— joista ainakin 50 prosenttia on Puolan tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisten tai sellaisen yhtiön omistuksessa, jonka kotipaikka sijaitsee Puolassa tai jossakin näistä valtioista ja jonka johtaja tai johtajat, hallituksen tai hallintoneuvoston puheenjohtaja ja näiden elinten jäsenten enemmistö ovat Puolan tai yhteisön jäsenvaltioiden ja lisäksi, henkilöyhtiöiden ja sellaisten pääomayhtiöiden osalta, joiden vastuu on rajoitettu, jonka pääomasta ainakin puolet kuuluu näille valtioille tai Puolalle taikka näiden valtioiden tai Puolan julkisille laitoksille tai kansalaisille;

— joiden päällikkö ja päällystö ovat Puolan tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisia;

— joiden miehistöstä vähintään 75 prosenttia on Puolan tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisia.

3 Käsitteillä 'Puola' ja 'yhteisö' tarkoitetaan myös Puolan ja yhteisön jäsenvaltioiden aluevesiä.

Merikelpoisia aluksia, mukaan lukien tehdasalukset, joilla saatu kala valmistetaan tai käsitellään, pidetään osana yhteisön tai Puolan aluetta, jos ne täyttävät 2 kohdassa asetetut edellytykset.

4 artikla

Riittävästi valmistetut tai käsitellyt tuotteet

1 Jollei 2 tai 3 kohdasta muuta johdu, 1 artiklaa sovellettaessa ei-alkuperäaineksia pidetään riittävästi valmistettuina tai käsiteltyinä, jos tuotettu tuote tariffoidaan toiseen nimikkeeseen, kuin niihin, joihin kaikki käytetyt ei-alkuperäainekset sitä tuotettaessa on tariffoitu.

Tässä pöytäkirjassa käytetyillä käsitteillä 'ryhmä' ja 'nimike' tarkoitetaan harmonisoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän, jäljempänä 'harmonisoidun järjestelmän' tai 'HS':n, muodostavan nimikkeistön ryhmiä ja nimikkeitä (nelinumeroiset koodit).

Käsitteellä 'tariffointi' tarkoitetaan tuotteen tai aineksen tariffoimista tiettyyn nimikkeeseen.

2 Liitteen II sarakkeessa 1 ja 2 mainitun tuotteen on 1 kohdan edellytysten sijasta täytettävä sille sarakkeessa 3 vahvistetut edellytykset.

a) Jos liitteessä II olevassa luettelossa sovelletaan prosentuaalista sääntöä määriteltäessä yhteisössä tai Puolassa tuotetun tuotteen alkuperäasemaa, valmistuksessa tai käsittelyssä saadun arvonlisän on vastattava tuotetun tuotteen vapaasti tehtaalla -hintaa vähennettynä kolmannesta valtiosta yhteisöön tai Puolaan tuotujen ainesten arvolla.

b) Liitteessä II olevassa luettelossa käsitteellä 'arvo' tarkoitetaan valmistukseen käytettyjen ei-alkuperäainesten tullausarvoa maahantuontihetkellä tai, jos sitä ei tiedetä eikä sitä voida todeta, ensimmäistä todettavissa olevaa aineksista kyseisellä alueella maksettua hintaa.

Sikäli kuin alkuperäainesten arvo joudutaan määrittämään, tätä kohtaa sovelletaan soveltuvin osin.

c) Liitteessä II olevassa luettelossa käsitteellä 'vapaasti tehtaalla -hinnalla' tarkoitetaan sille valmistajalle, jonka yrityksessä viimeinen valmistus tai käsittely on suoritettu, tuotetusta tuotteesta vapaasti tehtaalla maksettua hintaa, johon sisältyy kaikkien valmistuksessa käytettyjen ainesten arvo ja josta on vähennetty sisäiset verot, jotka palautetaan tai voidaan palauttaa valmista tuotetta vietäessä.

d) 'Tullausarvolla' tarkoitetaan tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen VII artiklan soveltamisesta Genevessä 12 päivänä huhtikuuta 1979 tehdyn sopimuksen mukaista arvoa.

3 Sovellettaessa 1 ja 2 kohtaa katsotaan seuraavat valmistus- ja käsittelytavat aina riittämättömiksi tekemään tavaroista alkuperätuotteita riippumatta siitä, onko nimike muuttunut vai ei:

a) käsittelyt, joiden tarkoituksena on taata tuotteiden kunnon säilyminen kuljetuksen ja varastoinnin aikana (tuuletus, ripustaminen, kuivaaminen, jäähdyttäminen, suolaveteen, rikkihapokkeeseen tai muuhun liuokseen upottaminen, turmeltuneiden osien poistaminen ja niiden kaltaiset toimenpiteet);

b) pelkkä pölynpoisto, seulominen, lajittelu, laatuluokittelu, yhteensovittaminen (myös tavaroiden järjestäminen sarjoiksi), peseminen, maalaaminen, paloittelu;

c) i) uudelleen pakkaaminen ja kollien jakaminen tai yhdistäminen;

ii) pelkkä pullotus, pussitus, koteloihin tai rasioihin pakkaaminen, kartongille, laudoille jne. kiinnittäminen ja kaikki muut yksinkertaiset pakkaustoimenpiteet;

d) merkkien, nimilappujen ja muiden niiden kaltaisten tunnusten kiinnittäminen tuotteisiin tai niiden pakkauksiin;

e) erilaistenkin tuotteiden pelkkä sekoittaminen, mikäli yksi tai useammat seoksen aineosista eivät vastaa tässä pöytäkirjassa määrättyjä ehtoja, jotta niitä voitaisiin pitää yhteisön tai Puolasta peräisin olevina tuotteina;

f) tavaroiden osien pelkkä yhdistäminen kokonaiseksi tavaraksi;

g) kahden tai useamman edellä a–f kohdassa mainitun toimenpiteen suorittaminen;

h) eläinten teurastus.

5 artikla

Neutraalit tekijät

Määritettäessä, onko tuote yhteisön tai Puolasta peräisin oleva tuote, ei ole tarpeellista todeta ovatko tuotteen valmistuksessa käytetyt sähköenergia, polttoaine, laitokset ja laitteistot sekä koneet ja työkalut taikka valmistuksen kuluessa käytetyt ainekset ja tuotteet, jotka eivät sisälly ja joiden ei ollut tarkoitus sisältyä tuotteen lopulliseen koostumukseen, kolmannen valtion alkuperätuotteita.

6 artikla

Tarvikkeet, varaosat ja työkalut

Tarvikkeiden, varaosien ja työkalujen, jotka toimitetaan yhdessä laitteiston, koneen, laitteen tai ajoneuvon kanssa, katsotaan muodostavan näiden kanssa yhden kokonaisuuden, kun ne normaalivarustuksena sisältyvät tämän laitteiston, koneen, laitteen tai ajoneuvon hintaan tai kun niistä ei laskuteta erikseen.

7 artikla

Sarjat

Harmonisoidun järjestelmän 3 yleisen tulkintasäännön mukaiset sarjat katsotaan alkuperätuotteiksi, jos kaikki sarjaan kuuluvat tuotteet ovat alkuperätuotteita. Jos sarja koostuu sekä alkuperätuotteista että ei-alkuperätuotteista, se on kokonaisuutena kuitenkin katsottava alkuperätuotteeksi, kun ei-alkuperätuoteosien arvo on enintään 15 prosenttia sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta.

8 artikla

Suora kuljetus

1 Sopimuksen mukaista etuuskohtelua sovelletaan vain aineksiin tai tuotteisiin, joiden kuljetus tapahtuu yhteisön ja Puolan alueiden välillä, tai sovellettaessa 2 artiklan määräyksiä Unkarin tai Tsekkoslovakian välillä, käymättä millään muulla alueella. Yhden lähetyksen muodostavat yhteisön tai Puolasta peräisin olevat tuotteet voidaan kuitenkin kuljettaa muiden kuin yhteisön tai Puolan tai sovellettaessa 2 artiklaa Unkarin tai Tsekkoslovakian alueiden kautta, tarvittaessa uudelleenlastaten tai väliaikaisesti varastoiden tällaisilla alueilla, jos tuotteet pysyvät kauttakuljetus- tai varastointimaan tulliviranomaisten valvonnassa ja niille ei suoriteta muita toimenpiteitä kuin purkaus tai uudelleenlastaus tai niiden kunnon säilyttämiseksi tarvittavat toimenpiteet.

2 Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen edellytysten täyttyminen osoitetaan toimivaltaisille tulliviranomaisille esittämällä:

a) viejämaassa annettu yksi ainoa kuljetusasiakirja kauttakuljetusmaassa tapahtuneen matkan osalta, tai

b) kauttakulkumaan tulliviranomaisten antama todistus, jossa:

— on tarkka kuvaus tavaroista,

— ilmoitetaan tavaroiden purkamisen ja uudelleenlastauksen tai laivauksen tai laivastapurun päivämäärät ja käytetyt alukset tai muut kuljetusvälineet, ja

— vahvistetaan ne olosuhteet, joissa tavaroita on pidetty kauttakuljetusmaassa, tai

c) jos edellä mainittuja ei ole, muita asian kannalta oleellisia asiakirjoja.

9 artikla

Alueperiaate

Tässä osastossa alkuperäaseman saavuttamiselle määrättyjen edellytysten on täytyttävä keskeytyksettä yhteisössä tai Puolassa, jollei 2 artiklasta muuta johdu.

Jos yhteisöstä tai Puolasta muuhun maahan viedyt alkuperätuotteet palautetaan sieltä, niitä ei, jollei 2 artiklasta muuta johdu, pidetä alkuperätuotteina, jollei tulliviranomaisia tyydyttävällä tavalla voida osoittaa, että:

— palautetut tavarat ovat samoja kuin maastaviedyt tavarat,

ja

— niille ei ole suoritettu kyseisessä maassa muita kuin niiden kunnon säilyttämiseksi tarvittavia toimenpiteitä.

II OSASTO

ALKUPERÄSELVITYS

10 artikla

EUR.1-tavaratodistus

Tässä pöytäkirjassa tarkoitettu tuotteen alkuperäasema osoitetaan tämän pöytäkirjan liitteessä III esitetyn mallin mukaisella EUR.1-tavaratodistuksella.

11 artikla

Säännönmukainen todistuksen antamismenettely

1 EUR.1-tavaratodistus annetaan ainoastaan viejän tai tämän valtuuttaman edustajan viejän vastuulla tekemästä kirjallisesta hakemuksesta. Tämä hakemus on täytettävä tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti liitteessä III esitetyn mallin mukaiselle lomakkeelle.

Viejävaltion tulliviranomaisten on säilytettävä EUR.1-tavaratodistusten hakemukset vähintään kaksi vuotta

2 Viejän tai hänen edustajansa on liitettävä hakemukseensa kaikki tarvittavat asiakirjat, joilla todistetaan, että vietäville tuotteille voidaan antaa EUR.1-tavaratodistus.

Hänen on toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä annettava kaikki heidän vaatimansa lisäselvitykset, joita nämä pitävät tarpeellisina sen todentamiseksi, onko tuotteilla, joille etuuskohtelua haetaan, tosiasiallisesti alkuperäasema. Hän on myös velvollinen suostumaan kaikenlaiseen kyseisten viranomaisten suorittamaan kirjanpitonsa ja kyseisten tuotteiden tuotantoedellytysten tarkastukseen.

Viejä on velvollinen säilyttämään ainakin kaksi vuotta tässä kohdassa mainitut asiakirjat.

3 EUR.1-tavaratodistus voidaan antaa ainoastaan silloin, kun se toimii tämän sopimuksen soveltamiseksi vaadittavana asiakirjaselvityksenä.

4 Euroopan talousyhteisön jäsenvaltion tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen, jos tuotteiden voidaan katsoa olevan tämän pöytäkirjan 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamia yhteisön alkuperätuotteita. Puolan tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen, jos tuotteiden voidaan katsoa olevan tämän pöytäkirjan 1 artiklan 2 kohdan tarkoittamia Puolasta peräisin olevia tuotteita.

5 Sovellettaessa 1 tai 2 artiklan kumulaatiosääntöjä yhteisön jäsenvaltioiden tai Puolan tulliviranomaiset voivat antaa EUR.1-tavaratodistuksen tässä pöytäkirjassa määrätyin edellytyksin, jos vietäviä tavaroita voidaan pitää tämän pöytäkirjan tarkoittamina alkuperätuotteina ja jos EUR.1-tavaratodistuksen tarkoittamat tavarat ovat yhteisössä tai Puolassa.

Näissä tapauksissa EUR.1-tavaratodistus annetaan ainoastaan aikaisemmin annettua tai laadittua alkuperäselvitystä vastaan. Viejävaltion tulliviranomaisten on säilytettävä tätä alkuperäselvitystä vähintään kaksi vuotta.

6 Koska EUR.1-tavaratodistus on sopimuksen mukaisen tullietuuskohteluun soveltamiseen oikeuttava todistusasiakirja, viejävaltion tulliviranomaisten on ryhdyttävä kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin tavaroiden alkuperän ja muiden EUR.1-tavaratodistuksessa olevien tietojen tarkistamiseksi.

7 EUR.1-tavaratodistuksen antamisen edellytysten täyttymisen selvittämiseksi tulliviranomaiset voivat vaatia kaikenlaista todistusaineistoa tai tehdä kaikenlaisia tarpeellisiksi katsomiaan tarkastuksia.

8 Viejävaltion tulliviranomaisten velvollisuus on valvoa, että 1 kohdassa tarkoitetut lomakkeet täytetään asianmukaisesti. Ne tarkastavat erityisesti, että tuotekuvaukselle varattu kohta on täytetty siten, että siihen on mahdotonta tehdä vilpillisiä lisäyksiä. Tämän vuoksi tuotekuvaus on merkittävä jättämättä väliin tyhjiä rivejä. Jos kohtaa ei täytetä kokonaan, viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva ja tyhjä tila suljettava viivalla.

9 Tavaratodistuksen antamispäivä ilmoitetaan todistuksen tulliviranomaisille varatussa osassa.

10 Viejämaan tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen, kun siinä mainitut tuotteet viedään maasta. Se annetaan viejän käytettäväksi heti, kun tosiasiallinen vienti on tapahtunut tai varmistunut.

12 artikla

Pitkäaikaiset EUR.1-tavaratodistukset

1 Poiketen siitä mitä 11 artiklan 10 kohdassa säädetään, voivat viejävaltion tulliviranomaiset antaa tavaratodistuksen, kun ainoastaan osa siinä mainituista tuotteista viedään, tai niin sanotun 'LT-tavaratodistuksen', kun sama viejä vie useamman kerran samaa tuotetta samalle tuojalle enintään yhden vuoden aikana antamisajankohdasta.

2 LT-tavaratodistuksen antavat vientivaltion tulliviranomaiset 11 artiklan mukaisesti sen tarpeellisuuteen perustuvan harkinnan perusteella, kuitenkin ainoastaan silloin, kun tavaroiden alkuperäasema ei muutu LT-tavaratodistuksen voimassaoloaikana. Jos LT-tavaratodistus ei enää ole voimassa joidenkin todistuksen tarkoittamien tavaroiden osalta, viejän on välittömästi ilmoitettava tästä LT-tavaratodistuksen antaneille tulliviranomaisille.

3 Sovellettaessa LT-tavaratodistusmenettelyä viejävaltion tulliviranomaiset voivat määrätä käytettäväksi EUR.1-tavaratodistuksia, joissa on niiden yksilöimiseksi tarkoitettu tunnus.

4 EUR.1-tavaratodistuksen 11 kohta 'Tulliviranomaisen todistus' on viejävaltion tulliviranomaisten täytettävä kuten tavallisesti.

5 EUR.1-tavaratodistuksen 7 kohtaan on tehtävä jokin seuraavista merkinnöistä:

'CERTIFICADO LT VÁLIDO HASTA EL...'
'LT-CERTIFIKAT GYLDIGT INDTIL...'
'LT-CERTIFICAT GÜLTIG BIS...'
'ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΑΤ ΙΣΧΥΟΝ ΜΕΧΡΙ...'
'LT CERTIFICATE VALID UNTIL...'
'CERTIFICAT LT VALABLE JUSQU' AU...'
'CERTIFICATO LT VALIDO FINO AL...'
'LT-CERTIFICAAT GELDIG TOT EN MET...'
'LT-CERTIFICADO VÁLIDO ATÉ...'
'LT-SWÍADECTWO WAZNE DO...'

'LT-BIZONYITVANY ÉRVÉNYES...-IG'
'LT-OSVĚDCĚNI PLATNĚ DO...'

(päiväys arabialaisin numeroin)

6 Ei ole välttämätöntä täyttää LT-tavaratodistuksen 8 ja 9 kohtaan kollien merkkejä ja numeroita, lukumäärää ja lajia, bruttopainoa (kg) tai muuta mittaa (l, m3 jne.). 8 kohdassa on kuitenkin oltava sellainen tavaroiden kuvaus ja nimitys, että se on riittävän tarkka niiden yksilöimiseksi.

7 Sen estämättä mitä 17 artiklassa säädetään, LT-tavaratodistus täytyy jättää tuontitullitoimipaikkaan viimeistään silloin kun ensimmäiset sen tarkoittamat tavarat tuodaan maahan. Jos maahantuoja tulliselvittää tavaroita useassa tuojavaltion tullitoimipaikassa, tulliviranomaiset voivat vaatia häntä esittämään kopion LT-tavaratodistuksesta kaikissa näissä toimipaikoissa.

8 Kun LT-tavaratodistus on jätetty tulliviranomaisille, maahantuotujen tavaroiden alkuperäasema osoitetaan LT-tavaratodistuksen voimassaoloaikana kauppalaskuilla, jotka täyttävät seuraavat ehdot:

a) kun kauppalaskussa on sekä yhteisön tai jonkin 2 artiklassa tarkoitetun valtion alkuperätuotteita että ei-alkuperätuotteita, viejän tulee selvästi eritellä nämä kaksi tavararyhmää;

b) viejän on mainittava kussakin kauppalaskussa tavaroita koskevan LT-tavaratodistuksen numero, todistuksen voimassaolon päättymispäivä ja tavaroiden alkuperämaa tai -maat.

   Viejän kauppalaskuun tekemä merkintä LT-tavaratodistuksen numerosta ja tavaroiden alkuperämaasta katsotaan ilmoitukseksi siitä, että tavarat täyttävät tämän pöytäkirjan ehdot etuuskohteluun oikeuttavan alkuperän saavuttamiseksi yhteisön ja Puolan välisessä kaupassa.

   Viejävaltion tulliviranomaiset voivat vaatia, että merkinnät, jotka kauppalaskuun on edellä olevien määräysten mukaan tehtävä, on vahvistettava käsin kirjoitetulla allekirjoituksella, jota seuraa allekirjoittajan nimi selvennettynä;

c) tavaroiden kuvauksen ja nimityksen kauppalaskussa tulee olla riittävän yksityiskohtainen, jotta siitä käy selvästi ilmi, että tavarat on mainittu myös kysymyksessä olevalla LT-tavaratodistuksella;

d) kauppalaskuja voidaan laatia vain kysymyksessä olevan LT-tavaratodistuksen voimassaoloaikana maasta vietäville tavaroille. Ne voidaan kuitenkin esittää tuonnin tullitoimipaikassa neljän kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona viejä on ne laatinut.

9 LT-tavaratodistusta koskevien menettelyjen mukaisesti tämän artiklan ehdot täyttävät kauppalaskut voidaan laatia ja/tai lähettää tietoliikennevälineitä tai automaattisia tietojenkäsittelymenetelmiä käyttäen. Tuojavaltion tullitoimipaikat hyväksyvät tällaiset kauppalaskut selvitykseksi maahantuotujen tavaroiden alkuperäasemasta mainitun valtion tulliviranomaisten vahvistamien menettelyjen mukaisesti.

10 Mikäli viejävaltion tulliviranomaiset toteavat, että jokin todistus ja/tai kauppalasku, joka on annettu tämän artiklan määräysten mukaisesti, ei ole voimassa joidenkin toimitettujen tavaroiden osalta, ne ilmoittavat tästä välittömästi tuojavaltion tulliviranomaisille.

11 Tämän artiklan määräykset eivät vaikuta yhteisön, jäsenvaltioiden ja Puolan tullimuodollisuuksia ja tulliasiakirjojen käyttöä koskevien säännösten soveltamiseen.

13 artikla

EUR.1-tavaratodistuksen antaminen jälkikäteen

1 Poikkeuksellisesti EUR.1-tavaratodistus voidaan antaa myös siinä mainittujen tuotteiden viennin jälkeen silloin, kun sitä ei ole annettu vientihetkellä erehdysten, tahattomien laiminlyöntien tai erityisolosuhteiden vuoksi.

2 Sovellettaessa 1 kohtaa viejän on kirjallisessa hakemuksessaan:

— ilmoitettava todistuksessa mainittavien tuotteiden vientipaikka- ja päivä,

— selvittää, että kyseisten tuotteiden viennin osalta ei ole annettu EUR.1-tavaratodistusta ja syyt tähän.

3 Tulliviranomaiset voivat antaa EUR.1-tavaratodistuksen jälkikäteen vasta todettuaan viejän hakemuksessa annettujen tietojen olevan vastaavien asiakirjojen mukaisia.

Jälkikäteen annettuihin tavaratodistuksiin on tehtävä jokin seuraavista merkinnöistä:

"NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT", "DÉLIVRÉ A POSTERIORI", "RILASCIATO A POSTERIORI", "AFGEGEVEN A POSTERIORI", "ISSUED RETROSPECTIVELY", "UDSTEDT EFTERFØLGENDE", "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ", "EXPEDIDO A POSTERIORI", "EMITIDO A POSTERIORI", "WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE", "KIADVA VISSZAMENÖLEGES HATÁLLYAL", "VYSTAVENO DODATĚCNĚ".

4 Edellä 3 kohdassa tarkoitettu merkintä tehdään EUR.1-tavaratodistuksen kohtaan 'Huomautuksia'.

14 artikla

EUR.1-tavaratodistuksen kaksoiskappaleen antaminen

1 Jos EUR.1-tavaratodistus varastetaan tai se katoaa tai turmeltuu, viejä voi kirjallisesti pyytää sen antaneilta tulliviranomaisilta kaksoiskappaleen, joka laaditaan niiden hallussa olevien vientiasiakirjojen perusteella.

2 Näin annettuun kaksoiskappaleeseen on merkittävä jokin seuraavista ilmaisuista:

"DUPLIKAT", "DUPLICATA", "DUPLICATO", "DUPLICAAT", "DUPLICATE", "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ", "DUPLICADO", "SEGUNDA VÍA", "DULIKÁT", "MÁSOLAT".

3 Edellä 2 kohdassa mainittu merkintä tehdään EUR.1-tavaratodistuksen kaksoiskappaleen kohtaan 'Huomautuksia'.

4 Kaksoiskappale, johon on merkittävä alkuperäisen EUR.1-tavaratodistuksen antamispäivä, on voimassa mainitusta päivästä alkaen.

15 artikla

Yksinkertaistettu menettely tavaratodistusten antamiselle

1 Poiketen siitä mitä tämän pöytäkirjan 11, 13 ja 14 artiklassa säädetään, EUR.1-tavaratodistuksia annettaessa käytettävää yksinkertaistettua menettelyä voidaan soveltaa seuraavien määräysten mukaisesti.

2 Viejävaltion tulliviranomaiset voivat antaa luvan sellaiselle viejälle, (jäljempänä 'valtuutettu viejä'), joka harjoittaa usein tapahtuvaa sellaista vientiä, jota varten EUR.1-tavaratodistuksia voidaan antaa ja joka antaa kaikki toimivaltaisten viranomaisten tarpeellisina pitämät vakuudet tuotteiden alkuperäaseman valvonnasta, olla esittämättä vientihetkellä viejävaltion tullitoimipaikassa joko tavaroita tai niitä koskevan EUR. 1-tavaratodistuksen hakemusta EUR.1-tavaratodistuksen saamiseksi tämän pöytäkirjan 11 artiklan mukaisin ehdoin.

3 Edellä 2 kohdassa tarkoitetussa luvassa määrätään toimivaltaisten viranomaisten valinnan mukaan, että EUR.1-tavaratodistuksen 11 kohta 'Tulliviranomaisten todistus':

a) joko varustetaan edeltäkäsin viejävaltion asianomaisen tullitoimipaikan leimalla sekä mainitun toimipaikan virkamiehen joko omakätisellä tai telekopiona tehdyllä allekirjoituksella,

b) tai on valtuutetun viejän viejävaltion tulliviranomaisten hyväksymällä ja tämän pöytäkirjan liitteessä V olevan mallin mukaisella erikoisleimalla vahvistama. Tällainen leima voidaan painattaa lomakkeisiin.

4 Edellä 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa EUR.1-tavaratodistuksen 7 kohta 'Huomautuksia' tehdään jokin seuraavista merkinnöistä:

"PROCEDIMIENTO SIMPLIFICADO", "FORENKLET PROCEDURE", "VEREINFACHTES VERFAHREN", "ΑΠΛΟΥΣΤΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ", "SIMPLIFIED PROCEDURE", "PROCÉDURE SIMPLIFIÉE", "PROCEDURA SEMPLIFICATA", "VEREENVOUDIGDE PROCEDURE", "PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO", 'UPROSZCZONA PROCEDURA', 'EGYSZERUSÍTETT ELJÁRÁS', "ZJEDNODUSENÉ RÍZENI".

5 EUR.1-tavaratodistuksen 11 kohdan 'Tulliviranomaisen todistus' täyttää tarvittaessa valtuutettu viejä.

6 Valtuutettu viejä merkitsee tarvittaessa EUR.1-tavaratodistuksen 13 kohtaan 'Tarkistuspyyntö' todistuksen jälkitarkastuksen suorittavan tulliviranomaisen nimen ja osoitteen.

7 Yksinkertaistettua menettelyä sovellettaessa viejävaltion tulliviranomaiset voivat määrätä käytettäväksi yksilöimistä varten tarkoitetulla tunnusmerkillä varustettuja EUR.1-tavaratodistuksia.

8 Tulliviranomaiset ilmoittavat 2 kohdassa tarkoitetussa luvassa erityisesti:

a) EUR.1-tavaratodistuksen hakemuksia koskevat ehdot,

b) ehdot, joilla nämä hakemukset on säilytettävä vähintään kaksi vuotta,

c) 3 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, toimivaltaisen viranomaisen, jotka suorittavat tämän pöytäkirjan 27 artiklassa tarkoitetun jälkitarkastuksen.

9 Viejävaltion tulliviranomaiset voivat ilmoittaa, että 2 kohdan mukaista erityiskohtelua ei myönnetä tietyille tavararyhmille.

10 Tulliviranomaiset kieltäytyvät antamasta 2 kohdassa tarkoitettua lupaa sellaiselle viejälle, joka ei anna kaikkia niiden tarpeellisiksi katsomia vakuuksia. Toimivaltaiset viranomaiset voivat milloin tahansa peruuttaa luvan. Heidän on tehtävä näin silloin, kun valtuutettu viejä ei enää täytä ehtoja tai anna näitä vakuuksia.

11 Valtuutettua viejää voidaan vaatia ilmoittamaan tulliviranomaisille niiden antamien määräysten mukaisesti tavarat, jotka hän aikoo viedä, jotta asianomaisella viranomaisella on mahdollisuus suorittaa sen tarpeellisina pitämät tarkistukset ennen tavaran lähettämistä.

12 Viejävaltion tulliviranomaiset voivat suorittaa valtuutetun viejän luona mitä tahansa tarpeellisiksi katsomiaan tarkastustoimenpiteitä. Valtuutettu viejä on velvollinen alistumaan näihin tarkastustoimenpiteisiin.

13 Tämän artiklan määräykset eivät vaikuta yhteisön, jäsenvaltioiden ja Puolan tullimuodollisuuksia ja tulliasiakirjojen käyttöä koskevien sääntöjen soveltamiseen.

16 artikla

Todistusten korvaaminen

1 On aina mahdollista korvata yksi tai useampi EUR.1-tavaratodistus yhdellä tai useammalla muulla todistuksella, jos tämä tapahtuu tullitoimipaikassa tai muun tavaravalvonnasta huolehtivan toimivaltaisen viranomaisen luona.

2 Valmistettaessa tai käsiteltäessä yhteisön tai Puolasta peräisin olevia tuotteita, jotka on tuotu EUR.1-tavaratodistuksella vapaa-alueelle, on toimivaltaisten viranomaisten viejän hakemuksesta annettava uusi EUR.1-tavaratodistus, jos toteutettu valmistus tai käsittely on sopusoinnussa tämän pöytäkirjan määräysten kanssa.

3 Korvaavaa todistusta pidetään tässä pöytäkirjassa, tämä artikla mukaan luettuna, tarkoitettuna lopullisena EUR.1-tavaratodistuksena.

4 Korvaava todistus annettaan jälleenviejän kirjallisesta hakemuksesta toimivaltaisen viranomaisen tarkistettua tähän hakemukseen sisältyvät tiedot. Alkuperäisen EUR.1-tavaratodistuksen päiväys ja sarjanumero on täytettävä 7 kohtaan.

17 artikla

Todistuksen voimassaolo

1 EUR.1-tavaratodistus on esitettävä neljän kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona viejävaltion tulliviranomainen on sen antanut sen tuojavaltion tullitoimipaikassa, jossa tavarat ilmoitetaan tulliselvitettäviksi.

2 EUR.1-tavaratodistukset, jotka esitetään tuojamaan tulliviranomaisille 1 kohdassa mainitun esittämismääräajan päätyttyä, voidaan hyväksyä etuuskohtelun soveltamista varten, jos nämä asiakirjat ovat jääneet esittämättä määräajan kuluessa ylivoimaisen esteen tai poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi.

3 Muissa myöhästymistapauksissa tuojamaan tulliviranomaiset voivat hyväksyä todistukset, jos tuotteet on esitetty niille ennen mainitun määräajan päättymistä.

18 artikla

Näyttelyt

1 Tuotteille, jotka on lähetetty yhteisöstä tai Puolasta muussa maassa kuin Puolassa tai yhteisön jäsenvaltiossa pidettävään näyttelyyn ja jotka myydään näyttelyn jälkeen Puolaan tai yhteisöön, myönnetään maahan tuotaessa sopimuksen määräysten mukaiset etuudet, jos ne täyttävät tämän pöytäkirjan vaatimukset siten, että ne voidaan katsoa olevan yhteisön tai Puolasta peräisin olevia tuotteita, ja kun tulliviranomaisia tyydyttävällä tavalla osoitetaan, että:

a) viejä on lähettänyt nämä tuotteet yhteisöstä tai Puolasta näyttelymaahan ja pitänyt niitä siellä näytteillä;

b) kyseinen viejä on myynyt tai muuten luovuttanut nämä tuotteet jollekin yhteisössä tai Puolassa olevalle vastaanottajalle;

c) tuotteet on lähetetty näyttelyn aikana tai välittömästi sen jälkeen yhteisöön tai Puolaan siinä tilassa, jossa ne lähetettiin näyttelyä varten;

d) sen jälkeen kun tuotteet on lähetetty näyttelyyn, niitä ei ole käytetty muihin tarkoituksiin kuin tässä näyttelyssä esittelyyn.

2 EUR.1-tavaratodistus on esitettävä tulliviranomaisille tavanomaisella tavalla. Siinä on ilmoitettava näyttelyn nimi ja osoite. Tuotteiden luonteesta ja olosuhteista, joissa niitä on pidetty näytteillä, voidaan tarvittaessa vaatia kirjallinen lisäselvitys.

3 Mitä 1 kohdassa määrätään, sovelletaan kaikkiin sellaisiin kaupan, teollisuuden, maatalouden ja käsiteollisuuden näyttelyihin, messuihin tai niiden kaltaisiin julkisiin esittelytilaisuuksiin, joissa tuotteet näyttelyn aikana pysyvät tullivalvonnan alaisina, lukuun ottamatta tilaisuuksia, jotka on järjestetty yksityisiin tarkoituksiin kaupoissa tai liiketiloissa ulkomaisten tuotteiden myymiseksi.

19 artikla

Tavaratodistuksen esittäminen

EUR.1-tavaratodistus on esitettävä tuojavaltion tulliviranomaisille tämän valtion säädösten määräämässä järjestyksessä. Mainitut viranomaiset voivat vaatia siitä käännöksen. Ne voivat lisäksi vaatia, että tuontitavarailmoitusta täydennetään maahantuojan vakuutuksella siitä, että tavarat täyttävät sopimuksen soveltamiseksi vaadittavat ehdot.

20 artikla

Tuonti osalähetyksinä

Rajoittamatta tämän pöytäkirjan 4 artiklan 3 kohdan määräyksiä katsotaan tulliselvitettäväksi ilmoittajan pyynnöstä ja asianomaisten viranomaisten määräämin ehdoin yhdeksi tavaraksi sellainen harmonoidun järjestelmän 84 tai 85 ryhmään kuuluva, osiin purettu tai kokoamaton tavara, joka tuodaan osalähetyksinä, ja koko tavaralle voidaan esittää yksi tavaratodistus ensimmäistä osalähetystä tuotaessa.

21 artikla

Tavaratodistusten säilyttäminen

Tuojamaan tulliviranomaisten säilyttävät EUR.1-tavaratodistukset kyseisessä massa voimassaolevien määräysten mukaisesti.

22 artikla

EUR.2-lomake

1 Sen estämättä mitä 10 artiklassa säädetään, tämän pöytäkirjan tarkoittama alkuperäasema voidaan osoittaa lähetysten, joihin sisältyy ainoastaan alkuperätuotteita ja joiden arvo ei yhden lähetyksen osalta ylitä 5 110 ecua, EUR.2-lomakkeella, jonka malli on esitetty liitteessä IV.

2 EUR.2-lomakkeen täyttää ja allekirjoittaa tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti viejä tai hänen vastuullaan hänen valtuuttamansa edustaja.

3 Kutakin lähetystä varten laaditaan erillinen EUR.2-lomake.

4 Viejän, joka on esittänyt hakemuksen EUR.2-lomakkeesta, on esitettävä viejämaan tulliviranomaisten pyynnöstä tämän lomakkeen käyttöä koskevaa todistusaineistoa.

5 Edellä 17, 19 ja 21 artiklan määräyksiä sovelletaan soveltuvin osin myös EUR.2-lomakkeisiin.

23 artikla

Poikkeavuudet

Pienet poikkeavuudet EUR.1-tavaratodistuksen ja EUR.2-lomakkeen merkintöjen sekä tuotteiden tuontimuodollisuuksien täyttämiseksi tullitoimipaikassa esitettyjen asiakirjojen merkintöjen välillä eivät sinänsä tee asiakirjasta mitätöntä, jos asianmukaisesti osoitetaan, että se vastaa tulliselvitettäväksi esitettyjä tuotteita.

24 artikla

Poikkeukset säännönmukaisen alkuperäselvityksen esittämisestä

1 Yksityishenkilöiden yksityishenkilöille pikkulähetyksinä lähettämät tuotteet ja matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyvät tuotteet voidaan tuoda maahan alkuperätuotteina ilman, että vaaditaan EUR.1-tavaratodistuksen esittämistä tai EUR.2-lomakkeen täyttämistä, jos kyseessä ei ole kaupallinen tuonti ja tuotteiden on ilmoitettu täyttävän sopimuksen soveltamisen edellyttämät vaatimukset ja kun ei ole syytä epäillä annetun ilmoituksen todenmukaisuutta.

2 Tuontia, joka on satunnaista ja muodostuu ainoastaan vastaanottajien tai matkustajien tai heidän perheidensä henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitetuista tuotteista, ei pidetä kaupallisena, jos näiden tuotteiden luonne tai määrä ei viittaa mihinkään kaupalliseen tarkoitukseen.

Näiden tuotteiden yhteisarvo ei kuitenkaan saa ylittää 365 ecua pikkulähetysten osalta eikä 1 025 ecua matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyvien tuotteiden osalta.

25 artikla

Ecuina ilmaistut määrät

1 Viejämaa vahvistaa ecuina ilmaistuja määriä vastaavat määrät viejämaan kansallisena valuuttana ja saattaa ne muiden sopimuspuolten tietoon. Kun määrät ovat suuremmat, kuin tuojamaan vahvistamat vastaavat määrät, tämä hyväksyy ne, jos tavarat laskutetaan viejämaan valuuttana tai jonkin muun tämän pöytäkirjan 2 artiklassa mainitun valtion valuuttana.

Jos tavarat laskutetaan jonkin muun yhteisön jäsenvaltion valuutassa, tuojamaa hyväksyy asianomaisen maan ilmoittaman määrän.

2 Kansallisena valuuttana ilmaistavien määrien osalta 30 päivään huhtikuuta 1993 määrätään ecuina ilmaistavien määrien vasta-arvo kyseisessä kansallisessa valuutassa 3 päivän lokakuuta 1990 kurssin mukaisesti. Seuraavien kahden vuoden jaksojen osalta ecuina ilmaistuja määriä ja niitä kansallisina valuuttoina vastaavien määrien osalta sovelletaan kurssia, joka kutakin kahden vuoden jaksoa välittömästi edeltävän vuoden lokakuun ensimmäisenä työpäivänä on voimassa.

III OSASTO

HALLINNOLLISEN YHTEISTYÖN MENETELMÄT

26 artikla

Leimasinnäytteiden ja osoitteiden antaminen

Jäsenvaltioiden ja Puolan tulliviranomaiset toimittavat toisilleen Euroopan yhteisöjen komission välityksellä tullitoimipaikkojensa EUR.1-tavaratodistusten antamiseen käyttämien leimasinten leimanäytteet. Samanaikaisesti ne antavat toisilleen niiden tulliviranomaistensa osoitteet, jotka ovat toimivaltaisia antamaan EUR.1-tavaratodistuksia ja tarkastamaan niitä sekä EUR.2-lomakkeita.

27 artikla

EUR.1-tavaratodistusten ja EUR.2-lomakkeiden tarkastaminen

1 EUR.1-tavaratodistusten ja EUR.2-lomakkeiden jälkitodentaminen suoritetaan pistokokein tai aina kun tuojamaan tulliviranomaisilla on aihetta epäillä tällaisten asiakirjojen aitoutta tai kyseisten tuotteiden tosiasiallisesta alkuperäasemasta annettujen tietojen oikeellisuutta.

2 EUR.1-tavaratodistusten jälkitodentamista varten on viejämaan tulliviranomaisten säilytettävä vähintään kaksi vuotta todistusten jäljennöksiä sekä muita todistukseen liittyviä vientiasiakirjoja.

3 Sen varmistamiseksi, että tätä pöytäkirjaa sovelletaan oikein, Puola ja yhteisön jäsenvaltiot avustavat toisiaan toimivaltaisten tullihallintojen välityksellä tarkastaessaan EUR.1-tavaratodistusten, mukaan lukien 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti annettujen, ja EUR.2-lomakkeiden aitoutta sekä tavaroiden tosiasiallista alkuperää koskevan tiedon oikeellisuutta.

4 Jos 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti annettu EUR.1-tavaratodistus koskee tavaroita, joita jälleenviedään samassa tilassa, on määränpäämaan tulliviranomaisilla oikeus osana hallinnollista yhteistyötä saada jäljennös näille tavaroille aikaisemmin annetusta EUR.1-tavaratodistuksesta.

5 Edellä 1 kohtaa sovellettaessa tuojamaan tulliviranomaiset palauttavat viejämaan tulliviranomaisille EUR.1-tavaratodistuksen tai EUR.2-lomakkeen tai valokopion tästä todistuksesta tai lomakkeesta ja esittävät mahdolliset sisältöä tai muotoa koskevat perusteet tiedustelun tekemiseen.

EUR.1-tavaratodistukseen tai EUR.2-lomakkeeseen on liitettävä merkitykselliset kauppa-asiakirjat tai jäljennökset niistä. Tulliviranomaiset ilmoittavat kaikki tiedot, joiden perusteella tavaratodistuksessa tai lomakkeessa olevia tietoja voidaan epäillä virheellisiksi.

6 Jos tuojamaan tulliviranomaiset päättävät pidättyä tämän sopimuksen määräysten täytäntöönpanosta siihen asti, kun todentamisen tulokset on saatu, ne voivat luovuttaa tuotteet tuojalle, jos tarpeellisiksi katsotut varotoimenpiteet toteutetaan.

7 Todentamisen tulokset ilmoitetaan todentamista pyytäneille tulliviranomaisille niin pian kuin mahdollista. Näistä tuloksista on käytävä ilmi, vastaavatko epäilyn alaiset EUR.1-tavaratodistukset tai EUR.2-lomakkeet tuotteita ja voidaanko näille tuotteille tosiasiasiallisesti myöntää etuuskohtelu.

Jos epäilyn aihetta antaneessa tapauksessa tarkastamista koskevaan tiedustelupyyntöön ei kymmenessä kuukaudessa ole saatu vastausta tai saadussa vastauksessa ei ole riittävästi tietoja sen ratkaisemiseksi, ovatko kyseiset asiakirjat aitoja tai mikä on tavaroiden tosiasiallinen alkuperä, viranomaiset epäävät sopimuksessa määrätyn etuuskohtelun myöntämisen, paitsi jos kyse on ylivoimaisesta esteestä tai poikkeuksellisista olosuhteista.

8 Kiistanalaisia tapauksia, joita tuojavaltion tulliviranomaiset ja viejävaltion tulliviranomaiset eivät pysty ratkaisemaan tai tapaukset, joissa on kysymys tämän pöytäkirjan tulkinnasta, saatetaan tulliasioiden yhteistyökomitean ratkaistaviksi.

9 Tuojan ja tuontimaan tulliviranomaisten väliset kaikenlaiset kiistakysymykset ratkaistaan mainitun valtion lainsäädännön mukaisesti.

10 Jos tarkastusmenettelyssä tai muiden käytettävissä olevien tietojen perusteella havaitaan, että on aihetta epäillä tämän pöytäkirjan määräysten rikkomista, yhteisön tai Puolan on asianmukaisen ajan kuluessa omasta aloitteestaan tai muiden sopimuspuolien pyynnöstä toteutettava sopiva tutkinta tai järjestettävä sellainen tällaisten rikkomisten toteamiseksi ja estämiseksi. Tätä varten yhteisö tai Puola voi pyytää muita sopimuspuolia osallistumaan tällaiseen tutkintaan.

11 Jos tarkastusmenettelyssä tai muiden käytettävissä olevien tietojen perusteella havaitaan, että on aihetta epäillä tämän pöytäkirjan määräysten rikkomista, pidetään tuotteita tämän pöytäkirjan tarkoittamina alkuperätuotteina vasta sen jälkeen, kun tämän pöytäkirjan mukainen mahdollinen hallinnollinen yhteistyömenettely, erityisesti tarkastusmenettely, on päättynyt.

Tämän pöytäkirjan tarkoittama kohtelu alkuperätuotteena voidaan samoin evätä vasta tällaisen tarkastusmenettelyn päätyttyä.

28 artikla

Seuraamukset

Seuraamuksia määrätään jokaiselle, joka laatii tai laadituttaa vääriä tietoja sisältävän asiakirjan saadakseen tuotteille etuuskohtelun.

29 artikla

Vapaa-alueet

Jäsenvaltiot ja Puola toteuttavat kaikki tarpeelliset toimenpiteet taatakseen, että sellaisia EUR.1-tavaratodistuksen turvin kuljetettavia tavaroita, jotka kuljetuksen aikana käyvät niiden alueella sijaitsevilla vapaa-alueilla, ei vaihdeta toisiin tavaroihin ja että niille ei suoriteta muita toimenpiteitä kuin niiden kunnon säilyttämiseksi tarkoitetut tavanomaiset toimenpiteet.

IV OSASTO

CEUTA JA MELILLA

30 artikla

Pöytäkirjan soveltaminen

1 Tässä pöytäkirjassa käytetty käsite 'yhteisö' ei sisällä Ceutaa ja Melillaa. Käsite 'yhteisön alkuperätuotteet' ei sisällä näiden alueiden alkuperätuotteita.

2 Tätä pöytäkirjaa sovelletaan soveltuvin osin Ceutan ja Melillan alkuperätuotteisiin, jollei 31 artiklassa määrätyistä erityisedellytyksistä muuta johdu.

31 artikla

Erityisedellytykset

1 Edellä 1 artiklan sijasta sovelletaan seuraavia määräyksiä; viittaukset mainittuun artiklaan tarkoittavat soveltuvin osin tätä artiklaa.

2 Edellyttäen niiden toimittamista suorana kuljetuksena 8 artiklan mukaisesti katsotaan olevan:

1) Ceutan ja Melillan alkuperätuotteita:

   a) Ceutassa ja Melillassa kokonaan tuotetut tuotteet,

   b) Ceutassa ja Melillassa tuotetut tuotteet, joiden valmistuksessa on käytetty muita tuotteita, kuin a alakohdassa tarkoitettuja,

      i) jos nämä tuotteet ovat riittävästi valmistettuja tai käsiteltyjä tämän pöytäkirjan 4 artiklan tarkoittamalla tavalla tai

ii) jos nämä tuotteet ovat tämän pöytäkirjan tarkoittamia Puolan tai yhteisön alkuperätuotteita, jos niitä on valmistettu tai käsitelty tavalla, joka ylittää 4 artiklan 3 kohdassa esitetyn riittämättömän valmistuksen tai käsittelyn.

2) Puolasta peräisin olevia tuotteita:

a) Puolassa kokonaan tuotetut tuotteet,

b) Puolassa tuotetut tuotteet, joiden valmistuksessa on käytetty muita tuotteita, kuin a alakohdassa tarkoitettuja,

i) jos nämä tuotteet ovat riittävästi valmistettuja tai käsiteltyjä tämän pöytäkirjan 4 artiklan tarkoittamalla tavalla tai

ii) jos nämä tuotteet ovat tämän pöytäkirjan tarkoittamia Ceutan tai Melillan tai yhteisön alkuperätuotteita, jos niitä on valmistettu tai käsitelty tavalla, joka ylittää 4 artiklan 3 kohdassa esitetyn riittämättömän valmistuksen tai käsittelyn.

3 Ceutan ja Melillan katsotaan olevan yksi ainoa alue.

4 Viejän tai hänen valtuuttamansa edustaja on velvollinen merkitsemään EUR.1-tavaratodistuksen 2 kohtaan merkinnät 'Puola' sekä 'Ceuta ja Melilla'. Lisäksi Ceutan ja Melillan alkuperätuotteiden osalta merkintä on tehtävä EUR.1-tavaratodistuksen 4 kohtaan.

5 Espanjan tulliviranomaiset vastaavat tämän pöytäkirjan soveltamisesta Ceutassa ja Melillassa.

V OSASTO

LOPPUMÄÄRÄYKSET

32 artikla

Pöytäkirjan muuttaminen

Assosiointineuvosto tarkastelee tarvittavien muutosten tai mukautusten tekemistä varten kahden vuoden välein, tai aina kun Puola tai yhteisö sitä pyytää, tämän pöytäkirjan määräysten soveltamista.

Jokaisessa tarkastelussa kiinnitetään erityistä huomiota sopimuspuolten liittymiseen vapaakauppa-alueisiin tai tulliunioneihin kolmansien maiden kanssa.

33 artikla

Tulliasioiden yhteistyökomitea

1 Perustetaan tulliasioiden yhteistyökomitea, jonka tehtävänä on tämän pöytäkirjan oikeaa ja yhdenmukaista soveltamista varten huolehtia hallinnollisen yhteistyön ja muiden sille annettujen tullialan tehtävien täytäntöönpanosta.

2 Komitea muodostuu yhdeltä puolen jäsenvaltioiden asiantuntijoista ja Euroopan yhteisöjen komission tullikysymyksistä vastaavien toimielinten virkamiehistä sekä toiselta puolen Puolan nimeämistä asiantuntijoista.

34 artikla

Öljytuotteet

Tätä pöytäkirjaa ei tilapäisesti sovelleta liitteessä VI esitettyihin tuotteisiin. Hallinnollista yhteistyötä koskevat määräykset koskevat tosin soveltuvin osin myös näitä tuotteita.

35 artikla

Liitteet

Tämän pöytäkirjan liitteet ovat sen erottamaton osa.

36 artikla

Pöytäkirjan täytäntöönpano

Yhteisö ja Puola toteuttavat kumpikin tahollaan tämän pöytäkirjan täytäntöön tarpeelliset toimenpiteet.

37 artikla

Järjestelyt Unkarin ja Tsekkoslovakian kanssa

Sopimuspuolet toteuttavat tarpeelliset toimenpiteet viedäkseen päätökseen sopimukset Unkarin ja Tsekkoslovakian kanssa tarpeellisista toimenpiteistä tämän pöytäkirjan täytäntöön. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten toteutetut toimenpiteet.

38 artikla

Kauttakuljetuksessa tai tullivarastossaolevat tavarat

Sopimuksen määräyksiä sovelletaan tavaroihin, jotka vastaavat tämän pöytäkirjan määräyksiä ja jotka tämän pöytäkirjan voimaantulopäivänä ovat joko kuljetuksessa tai matkalla yhteisöön tai Puolaan tai, sovellettaessa 2 artiklan määräyksiä, Unkariin tai Tsekkoslovakiaan, taikka väliaikaiseen varastointiin tullivarastoissa tai vapaa-alueilla sovellettavien määräysten alaisia edellyttäen, että neljän kuukauden kuluessa tästä päivästä tuojavaltion tulliviranomaisille esitetään viejämaan toimivaltaisten viranomaisten jälkikäteen antama EUR.1-tavaratodistus sekä asiakirjat, jotka osoittavat kuljetuksen tapahtuneen suorana.

LIITE I

HUOMAUTUKSET

Alkuhuomautus

Näitä huomautuksia sovelletaan, milloin aiheellista, myös tuotteisiin, jotka on valmistettu käyttämällä aineksia, joilla ei ole alkuperäasemaa, vaikka näihin tuotteisiin ei sovelleta liitteessä II olevan luettelon mukaisia erityisedellytyksiä, vaan sen sijaan ainoastaan 4 artiklan 1 kohdan mukaista sääntöä nimikkeenmuutoksesta.

Huomautus 1

1.1 Luettelon kahdessa ensimmäisessä sarakkeessa kuvaillaan valmis tuote. Ensimmäisessä sarakkeessa on harmonoidussa järjestelmässä käytetty nimikkeen tai ryhmän numero ja toisessa sarakkeessa harmonoidussa järjestelmässä tästä nimikkeestä tai ryhmästä käytetty tavarankuvaus. Jokaisen kahden ensimmäisen sarakkeen merkinnän osalta eritellään sääntö sarakkeessa 3. Ensimmäisen sarakkeen merkinnän jäljessä eräissä tapauksissa oleva etulüke 'ex' tarkoittaa, että sarakkeen 3 sääntö koskee ainoastaan sarakkeessa 2 mainittua osaa nimikkeestä tai ryhmästä.

1.2 Kun sarakkeessa 1 on koottu yhteen useita nimikkeitä tai mainittu ryhmän numero ja sarakkeessa 2 on sen vuoksi yleisluonteinen tavarankuvaus, viereinen sarakkeessa 3 oleva sääntö koskee kaikkia niitä tuotteita, jotka harmonisoidussa järjestelmässä tariffoidaan sarakkeessa 1 mainitun ryhmän nimikkeisiin tai johonkin nimikkeistä, jotka on koottu tähän sarakkeeseen.

1.3 Kun luettelossa on eri sääntöjä, joita sovelletaan saman nimikkeen eri tuotteisiin, nimikkeen kussakin alakohdassa on nimikkeen sen osan tavarankuvaus, jota viereinen sarakkeessa 3 oleva sääntö koskee.

Huomautus 2

2.1 Ilmaus 'valmistus' tarkoittaa kaikenlaista valmistusta tai käsittelyä, myös kokoamista tai erityistoimenpiteitä. Katso kuitenkin huomautuksessa 3 olevaa 5 kohtaa jäljempänä.

2.2 Ilmaus 'aines' tarkoittaa kaikkia aineosia, raaka-aineita, komponentteja, osia jne., jotka käytetään tuotteen valmistukseen.

2.3 Ilmaus 'tuote' tarkoittaa valmista tuotetta, vaikka tämä olisikin tarkoitettu käytettäväksi myöhemmin toisessa valmistustoimenpiteessä.

2.4 Ilmaus 'tavara' tarkoittaa sekä aineksia että tuotteita.

Huomautus 3

3.1 Kun jokin nimike tai nimikkeen osa ei ole luettelossa, sovelletaan 4 artiklan 1 kohdan 'nimikkeenmuutossääntöä'. Jos jotakin luettelon kohtaa koskee 'nimikkeenmuutosehto', se on mainittu sarakkeen 3 säännössä.

3.2 Sarakkeen 3 säännön edellyttämä valmistus tai käsittely on suoritettava vain valmistukseen käytetyille ei-alkuperäaineksille. Sarakkeen 3 säännön rajoitukset koskevat niinikään ainoastaan käytettyjä ei-alkuperäaineksia.

3.3 Kun säännössä sanotaan, että 'minkä tahansa nimikkeen aineksia' saa käyttää, saa käyttää myös aineksia, jotka kuuluvat samaan nimikkeeseen kuin tuote, ottaen kuitenkin myös huomioon sääntöön mahdollisesti sisältyvät erityisrajoitukset. Kuitenkin ilmaus 'valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen .... aineksista' tarkoittaa, että vain sellaisia samaan nimikkeeseen kuin tuote kuuluvia aineksia saa käyttää, joilla on erilainen tavarankuvaus kuin tuotteella sarakkeessa 2.

3.4 Jos ei-alkuperäaineksista tehtyä tuotetta, joka on saanut alkuperäaseman valmistuksen kuluessa nimikkeenmuutossäännön tai luettelossa olevan oman sääntönsä nojalla, käytetään aineksena toisen tuotteen valmistuksessa, siihen ei sovelleta sitä tuotetta koskevaa sääntöä, jonka valmistukseen se on käytetty.

Esimerkki:

Nimikkeen 8407 moottori, josta säännössä määrätään, että käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää 40 % vapaasti tehtaalla -hinnasta, tehdään nimikkeen 7224 'muusta takomalla esimuokatusta seosteräksestä'.

Jos tämä esimuokattu teräs on taottu kyseisessä maassa ei-alkuperätuotetta olevasta valanteesta, se on jo saanut alkuperäaseman luettelon nimikettä ex 7224 koskevan säännön nojalla. Esimuokattua terästä voidaan pitää moottorin arvoa laskettaessa alkuperätuotteena riippumatta siitä, onko teräs tuotettu samassa vai jossakin muussa tehtaassa. Ei-alkuperätuotetta olevan valanteen arvoa ei täten oteta huomioon laskettaessa käytettyjen ei-alkuperäainesten arvoa.

3.5 Vaikka nimikkeenmuutossääntö tai luettelon sääntö täyttyy, tuote ei saa alkuperäasemaa, jos suoritettu käsittely kokonaisuudessaan on riittämätön 4 artiklan 3 kohdan tarkoittamassa mielessä.

3.6 Kelpuuttamisen yksikkö alkuperäsääntöjä sovellettaessa on se tuote, jota pidetään perusyksikkönä tariffoinnissa nimike harmonisoidun järjestelmän nimikkeistön mukaan. Harmonisoidun järjestelmän 3 yleisen tulkintasäännön mukaan tariffoitavien tuotesarjojen osalta kelpuuttamisen yksikkö on jokainen sarjaan sisältyvä tavara: tätä määräystä sovelletaan myös nimikkeiden 6308, 8206 ja 9605 sarjoihin.

Tästä seuraa, että:

— kun tavararyhmästä tai -yhdistelmästä koostuva tuote tariffoidaan harmonisoidun järjestelmän mukaan yhteen ainoaan nimikkeeseen, tämä kokonaisuus muodostaa kelpuuttamisen yksikön;

— kun lähetys koostuu useasta samanlaisesta tuotteesta, jotka tariffoidaan samaan harmonisoidun järjestelmän nimikkeeseen, alkuperäsääntöjä sovellettaessa on jokainen tuote katsottava erilliseksi.

— jos harmonisoidun järjestelmän 5 yleisen tulkintasäännön mukaan pakkauksen katsotaan kuuluvan tuotteeseen tariffoitaessa, sen katsotaan kuuluvan tuotteeseen myös alkuperää määritettäessä.

Huomautus 4

4.1 Luettelon sääntö määrittää vaadittavan vähimmäisvalmistuksen tai -käsittelyn, ja sen ylittävä valmistus tai käsittely antaa myös alkuperäaseman; sitä vähempi valmistus tai käsittely taas ei anna alkuperäasemaa. Näin ollen mikäli säännössä määrätään, että tietyllä valmistusasteella olevaa ei-alkuperäainesta saa käyttää, on sitä aiemmalla valmistusasteella olevan tällaisen aineksen käyttö sallittua mutta ei sitä myöhemmällä valmistusasteella olevan.

4.2 Kun luettelon säännössä määrätään, että tuote voidaan valmistaa useammasta kuin yhdestä aineksesta, tämä tarkoittaa, että yhtä tai useampaa näistä aineksista saa käyttää. Säännössä ei vaadita, että niitä kaikkia käytetään.

Esimerkki:

Kankaita koskeva sääntö määrää, että luonnonkuituja saa käyttää ja että muun muassa kemiallisia aineita saa myös käyttää. Tämä ei tarkoita, että on käytettävä molempia, vaan että voidaan käyttää jompaakumpaa tai molempia.

Jos kuitenkin samassa säännössä on jotakin ainesta varten oma rajoituksensa ja muita aineksia varten muita rajoituksia, sovelletaan vain tosiasiallisesti käytettyjä aineksia koskevia rajoituksia.

Esimerkki:

Ompelukoneita koskevassa säännössä määrätään, että käytettyjen langankiristysmekanismien on oltava alkuperätuotteita ja että käytetyn siksak-mekanismin on myös oltava alkuperätuote; näitä kahta rajoitusta sovelletaan vain, mikäli kysymyksessä olevat mekanismit tosiasiallisesti sisältyvät ompelukoneeseen.

4.3 Kun luettelon sääntö edellyttää, että tuote on valmistettava tietystä aineksesta, tämä ehto ei luonnollisesti estä käyttämästä muita aineksia, jotka ovat luonteeltaan sellaisia, etteivät ne voi täyttää sääntöä.

Esimerkki:

Nimikkeen 1904 sääntö, joka nimenomaan sulkee pois viljan ja viljatuotteiden käytön, ei estä kivennäissuolojen, kemikaalien ja muiden lisäaineiden käyttöä, joita ei valmisteta viljasta.

Esimerkki:

Jos kuitukankaasta tehdyn tavaran ollessa kysymyksessä ainoastaan ei-alkuperätuotetta olevan langan käyttö on sallittua, ei ole mahdollista aloittaa valmistusta kuitukankaasta vaikka kuitukangasta ei tavallisesti voida tehdä langasta. Tällaisissa tapauksissa lähtöaineksen tulisi normaalisti olla lankaa edeltävällä asteella ts. kuituasteella.

Tekstiilien osalta katso myös huomautuksessa 7 olevaa 3 kohtaa.

4.4 Jos luettelon säännössä on kaksi tai useampia prosenttimääriä enimmäisarvoksi ei-alkuperäaineksille, joita voidaan käyttää, näitä prosenttimääriä ei saa laskea yhteen. Kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten enimmäisarvo ei saa koskaan ylittää korkeinta määrätyistä prosenttimääristä. Lisäksi yksittäisiä prosenttimääriä ei saa ylittää niiden ainesten osalta, joita ne koskevat.

Huomautus 5

5.1 Luettelossa käytetty ilmaus 'luonnonkuidut' tarkoittaa muita kuituja kuin muunto- ja synteettikuituja. Se rajoittuu kehruuta edeltäviin valmistusasteisiin ja sisältää myös jätteet. Mikäli ei toisin mainita, ilmaus 'luonnonkuidut' sisältää kuidut, jotka on karstattu, kammattu tai muulla tavoin valmistettu, mutta joita ei ole kehrätty.

5.2 Ilmaus 'luonnonkuidut' sisältää nimikkeen 0503 jouhen, nimikkeiden 5002 ja 5003 silkin, nimikkeiden 5101–5105 villakuidut ja hienon ja karkean eläimenkarvan, nimikkeiden 5201–5203 puuvillakuidut ja nimikkeiden 5301 - 5305 muut kasvitekstiilikuidut.

5.3 Ilmauksia 'tekstiilimassa', 'kemialliset aineet' ja 'paperinvalmistusaineet' käytetään luettelossa kuvaamaan 50–63 ryhmiin kuulumattomia aineksia, joita voidaan käyttää muunto-, synteetti- tai paperikuitujen tai näistä kuiduista valmistettujen lankojen valmistuksessa.

5.4 Ilmausta 'katkotut tekokuidut' käytetään luettelossa viittaamaan nimikkeiden 5501–5507 synteetti- tai muuntokuitufilamenttitouviin, synteetti- tai muuntokatkokuituihin tai niiden jätteisiin.

Huomautus 6

6.1 Tuotteiden osalta, jotka tariffoidaan niihin luettelon nimikkeisiin, joissa viitataan tähän huomautukseen, luettelon sarakkeen 3 ehtoja ei sovelleta mihinkään niiden valmistuksessa käytettyihin perustekstiiliaineisiin, joiden paino yhteensä on enintään 10 % kaikkien käytettyjen perustekstiiliaineiden yhteispainosta (katso kuitenkin myös huomautuksessa 6 olevaa 3 ja 4 kohtaa jäljempänä).

6.2 Tätä poikkeusta voidaan kuitenkin soveltaa vain sekoitetuotteisiin, jotka on tehty kahdesta tai useammasta perustekstiiliaineesta

Perustekstiiliaineet ovat seuraavat:

— silkki,

— villa,

— karkea eläimenkarva,

— hieno eläimenkarva,

— jouhet,

— puuvilla,

— paperinvalmistusaineet ja paperi,

— pellava,

— hamppu,

— juutti ja muut niinitekstiilikuidut,

— sisali ja muut Agave-sukuisista kasveista saadut tekstiilikuidut,

— kookoskuidut, manilla, rami ja muut kasvitekstiilikuidut,

— synteettikuitufilamentit,

— muuntokuitufilamentit,

— synteettikatkokuidut,

— muuntokatkokuidut.

Esimerkki:

Nimikkeen 5205 lanka, joka on tehty nimikkeen 5203 puuvillakuiduista ja nimikkeen 5506 synteettikatkokuiduista, on sekoitelanka. Sen vuoksi ei-alkuperätuotteita olevia synteettikatkokuituja, jotka eivät täytä alkuperäsääntöjä (joissa vaaditaan valmistusta kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta), saa käyttää enintään 10 prosenttia langan painosta.

Esimerkki:

Nimikkeen 5112 villakangas, joka on tehty nimikkeen 5107 villalangasta ja nimikkeen 5509 synteettikatkokuitulangasta, on sekoitekangas. Sen vuoksi synteettikuitulankaa, joka ei täytä alkuperäsääntöjä (joissa vaaditaan valmistusta kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta) tai villalankaa, joka ei täytä alkuperäsääntöjä (joissa vaaditaan valmistusta karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä luonnonkuiduista), tai näiden kahden sekoitusta, saa käyttää vain jos niiden yhteispaino on enintään 10 prosenttia kankaan painosta.

Esimerkki:

Nimikkeen 5802 tuftattu tekstiilikangas, joka on tehty nimikkeen 5205 puuvillalangasta ja nimikkeen 5210 puuvillakankaasta, on sekoitetuote vain, jos puuvillakangas itsessään on sekoitekangas, joka on tehty kahteen eri nimikkeeseen tariffoitavasta langasta tai jos käytetyt puuvillalangat itsessään ovat sekoitetuotteita.

Esimerkki:

Jos edellä tarkoitettu tuftattu tekstiilikangas olisi tehty nimikkeen 5205 puuvillalangasta ja nimikkeen 5407 synteettikuitukankaasta, käytetyt langat olisivat kaksi eri perustekstiiliainetta ja tuftattu tekstiilikangas sen mukaisesti sekoitetuote.

Esimerkki:

Matto, jonka nukka on tehty sekä muuntokuitu- että puuvillalangoista ja pohjakangas juutista, on sekoitetuote, koska on käytetty kolmea perustekstiiliainetta. Näin ollen saadaan käyttää mitä tahansa ei-alkuperäaineksia, jotka ovat säännön sallimaa myöhemmällä valmistusasteella, jos niiden yhteispaino on enintään 10 prosenttia mattoon sisältyvien tekstiiliaineiden painosta. Juuttikangaspohja tai muuntokuitulangat tai molemmat voitaisiin siis tuoda maahan tällä valmistusasteella olevina, jos painoa koskevat edellytykset täyttyvät.

6.3 Tuotteissa, joissa on 'segmentoitua polyuretaania olevaa, myös kierrepäällystettyä lankaa, jossa on joustavia polyeetterisegmenttejä', tämä poikkeus on tällaisen langan osalta 20 prosenttia.

6.4 Tuotteissa, joissa on kaistaleita, jotka koostuvat enintään 5 mm leveästä kahden muovikelmun väliin liimalla kiinnitetystä, alumiinifoliota tai muovikelmua, myös alumiinijauheella peitettyä, olevasta sydämestä, tämä poikkeus on tällaisen kaistaleen osalta 30 prosenttia.

Huomautus 7

7.1 Niissä tekstiilituotteissa, joiden kohdalla luettelossa on alaviite tähän huomautukseen, saa käyttää, vuoria ja välivuoria lukuun ottamatta, tekstiiliaineita, jotka eivät täytä tätä sovitettua tuotetta koskevaa luettelon sarakkeen 3 sääntöä, jos ne tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja jos niiden arvo on enintään 8 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

7.2 Muuta kuin tekstiiliainetta olevien koristeiden ja tarvikkeiden tai muiden ainesten, joissa on tekstiiliä, ei tarvitse täyttää sarakkeen 3 ehtoa, vaikka huomautuksessa 4 oleva 3 kohta ei niitä koske.

7.3 Edellä huomautuksessa 4 olevan 3 kohdan mukaan ei-alkuperätuotteita olevia, muuta kuin tekstiiliainetta olevia koristeita ja tarvikkeita tai muita tuotteita, joissa ei ole tekstiiliä, saa joka tapauksessa käyttää vapaasti, koska niitä ei voida valmistaa sarakkeessa 3 luetelluista aineksista.

Esimerkki:

Jos luettelon sääntö edellyttää, että tietyn tekstiilitavaran, esimerkiksi puseron, valmistuksessa on käytettävä lankaa, tämä ei estä metallitavaroiden, kuten nappien käyttöä, koska niitä ei voida tehdä tekstiiliaineista.

7.4 Prosenttisääntöä sovellettaessa koristeiden ja tarvikkeiden arvo on otettava huomioon laskettaessa käytettyjen ei-alkuperäainesten arvoa.

LIITE II

LUETTELO VALMISTUKSESTA TAI KÄSITTELYSTÄ, JOKA ON SUORITETTAVA EI-ALKUPERÄAINEKSILLE, JOTTA VALMIS TUOTE SAA ALKUPERÄASEMAN

HS-nimike n:o	Tavaran kuvaus	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
0201	Naudanliha, tuore tai jäähdytetty	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista,ei kuitenkaan nimikkeen 0202 jäädytetystä naudanlihasta
0202	Naudanliha, jäädytetty	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeen 0201 tuoreesta tai jäähdytetystä naudanlihasta
0206	Naudan, sian, lampaan, vuohen,hevosen, aasin, muulin ja muuliaasin muut syötävät osat, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytetyt	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, eikuitenkaan nimikkeiden 0201–0205 ruhoista
0210	Liha ja muut syötävät eläimen-, osat suolatut, suolavedessä, kuivatut tai savustetut; lihasta ja muista syötävistä eläimenosista valmistettujauho tai jauhe	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaannimikkeiden 0201–0206 ja 0208 eikä nimikkeen 0207 siipikarjan maksasta
0302 — 0305	Kalat, ei kuitenkaan elävät kalat	Valmistus, jossa käytettyjen 3 ryhmän ainesten on jo oltavaalkuperäisiä
0402 0404 — 0406	Maito ja meijerituotteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeiden 0401 ja 0402 maidosta tai kermasta
0403	Kirnupiimä, juoksetettu maitoja kerma, jogurtti, kefiiri jamuu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta,hedelmää, pähkinää tai kaakaotasisältävä	Valmistus, jossa: — käytettyjen 4 ryhmän ainestenon jo oltava alkuperäisiä — käytettyjen nimikkeen 2009 hedelmämehujen (ei kutenkaan ananas-, limetti- eikä greippimehujen) on jo oltava alkuperäaineksia — käyttyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaallaa -hinnasta
0408	Kuorettomat linnunmunat ja munankeltuainen, tuoreet, kuivatut, höyryssä taivedessä keitetyt, muotoillut, jäädytetyt tai muulla tavalla säilötyt, myös lisättyäsokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeen 0407 linnunmunista
ex 0502	Sian ja villisian harjakset, valmistetut	Sian ja villisian harjasten puhdistus, desinfiointi, lajittelu ja järjestäminen
ex 0506	Luut ja sarvitohlot, valmistamattomat	Valmistus, jossa käytettyjen 2 Valmistus, jossa käytettyjen 2.

(1)	(2)	(3)
0710–0713	Kasvikset, jäädytetyt, väliaikaisesti säilötyt tai kuivatut, ei kuitenkaan nimikkeiden ex 0710 ja ex 0711 tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä	Valmistus, jossa käytettyjen kasvisten on jo oltava alkuperäisiä
ex 0710	Sokerimaissi (myös höyryssä tai vedessä keitetty), jäädytetty	Valmistus tuoreesta tai jäähdytetystä sokerimaissista
ex 0711	Sokerimaissi, väliaikaisesti säilötty	Valmistus tuoreesta tai jäähdytetystä sokerimaissista
0811	Jäädytetyt hedelmät ja pähkinät, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät:	
	— lisättyä sokeria sisältävät	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien on jo oltava alkuperäisiä
0812	Hedelmät ja pähkinät, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa mutta säilöntäliuoksessa) säilöttyinä, siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina	Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien on jo oltava alkuperäisiä
0813	Kuivatut hedelmät, nimikkeisiin 0801–0806 kuulumattomat; tämän ryhmän pähkinöiden ja/tai kuivattujen hedelmien sekoitukset	Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien on jo oltava alkuperäisiä
0814	Sitrushedelmien ja melonin (myös vesimelonin) kuoret, tuoreet, jäädytetyt, kuivatut tai väliaikaisesti suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa säilöttynä	Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien on jo oltava alkuperäisiä
ex 11 ryhmä	Myllyteollisuustuotteet; maltaat; tärkkelys; inuliini; vehnägluteeni; ei kuitenkaan nimikkeen ex 1106 tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 0714 kasvisten, viljojen, mukuloiden ja juurien tai hedelmien on jo oltava alkuperäisiä
ex 1106	Hienot ja karkeat jauhot, nimikkeen 0713 kuivatusta, silvitystä palkoviljasta	Nimikkeen 0708 palkokasvien kuivaus ja jauhaminen
1301	Kumilakat; luonnonkumit ja -hartsit, luonnonkumihartsit ja -palsamit	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 1301 ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 1302	Kasviaineista saadut kasvilimat ja paksunnosaineet, myös modifioidut	Valmistus modifioimattomista kasvilimoista ja paksunnosaineista
1501	Sianihra (laardi); muu sianrasva ja siipikarjanrasva, sulatettu, myös puristettu tai liuottimien avulla uutettu:	
	— luu- ja jäterasva	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeiden 0203, 0206 ja 0207 aineksista eikä nimikkeen 0506 luista
	— muut	Valmistus nimikkeiden 0203 ja 0206 sianlihasta tai muista syötävistä osista tai nimikkeen 0207 siipikarjan lihasta tai muista syötävistä osista
1502	Nautaeläinten, lampaan tai vuohen rasva, raaka tai sulatettu, myös puristettu tai liuottimien avulla uutettu:	
	— luu- ja jäterasva	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeiden 0201, 0202, 0204 ja 0206 aineksista eikä nimikkeen 0506 luista
	— muut	Valmistus, jossa käytettyjen 2 ryhmän eläimistä peräisin olevien ainesten on jo oltava alkuperäisiä

(1)	(2)	(3)
1504	Kala- ja merinisäkäsrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat:	
	— kalaöljyjen ja merinisäkäs rasvojen ja -öljyjen jähmeät jakeet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 1504 aineksista
	— muut	Valmistus, jossa käytettyjen 2 ja 3 ryhmän eläimistä peräisin olevien ainesten on jo oltava alkuperäisiä
ex 1505	Puhdistettu lanoliini	Valmistus nimikkeen 1505 villa rasvasta
1506	Muut eläinrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat:	
	— jähmeät jakeet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 1506 aineksista
	— muut	Valmistus, jossa käytettyjen 2 ryhmän eläimistä peräisin olevien ainesten on jo oltava alkuperäisiä
ex 1507 –1515	Rasvaiset kasviöljyt ja niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat:	
	— jähmeät jakeet, ei kuitenkaan jojobaöljy	Valmistus muista nimikkeiden 1507–1515 aineksista
	— muut, ei kuitenkaan:	
	– kiinanpuuöljy (tung-öljy), oiticicaöljy, myrttivaha ja japaninvaha	
	– muuhun tekniseen tai teolliseen käyttöön kuin elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetut öljyt	
ex 1516	Eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, uudelleen esteröidyt, myös puhdistetut, mutta ei enempää valmistetut	Valmistus, jossa käytettyjen eläin- tai kasviperäisten ainesten on jo oltava alku peräisiä
ex 1517	Nimikkeiden 1507–1515 kasviöljyjen syötävät, nestemäiset seokset	Valmistus, jossa käytettyjen kasviperäisten ainesten on jo oltava alkuperäisiä
ex 1519	Rasva-alkoholit, joilla on tekovahojen luonne	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös nimikkeen 1519 teollisista rasvahapoista
1601	Makkarat ja niiden kaltaiset tuotteet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä; näihin tuotteisiin perustuvat elintarvikevalmisteet	Valmistus 1 ryhmän eläimistä
1602	Muut valmisteet ja säilykkeet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä	Valmistus 1 ryhmän eläimistä
1603	Lihasta, kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista saadut uutteet ja mehut	Valmistus 1 ryhmän eläimistä. Kuitenkin käytettyjen kalojen, äyriäisten, nilviäisten ja muiden vedessä elävien selkärangattomien on jo oltava alkuperäisiä.
1604	Kalavalmisteet ja -säilykkeet; kaviaari ja kalanmädistä valmistetut kaviaarinkorvikkeet	Valmistus, jossa käytettyjen kalojen tai kalanmädin on jo oltava alkuperäisiä
1605	Äyriäiset, nilviäiset ja muut vedessä elävät selkärangattomat, valmistetut tai säilötyt	Valmistus, jossa käytettyjen äyriäisten, nilviäisten ja muiden vedessä elävien selkärangattomien on jo oltava alkuperäisiä
ex 1701	Ruoko- ja juurikassokeri sekä kemiallisesti puhdas sakkaroosi, jähmeät, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1702	Muut sokerit, myös kemiallisesti puhdas laktoosi, maltoosi, glukoosi ja fruktoosi (levuloosi), jähmeät; lisättyä maku- tai väriainetta sisältämättömät sokerisiirapit; keinotekoinen hunaja, myös luonnonhunajan kanssa sekoitettuna; sokeriväri:	

(1)	(2)	(3)
	— kemiallisesti puhdas maltoosi ja fruktoosi	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 1702 aineksista
	— muut sokerit, jähmeät, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus, jossa kaikkien käytet tyjen ainesten on jo oltava alkuperäisiä
ex 1703	Sokerin erottamisessa ja puhdistamisessa syntyvä melassi, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävä	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1704	Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkoinen suklaa)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1806	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät elintarvikevalmisteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1901	Mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 50 painoprosenttia; muualle kuulumattomat nimikkeiden 0401–0404 tuotteista tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 10 painoprosenttia:	
	— mallasuute	Valmistus 10 ryhmän viljoista
	— muut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1902	Makaronivalmisteet, kuten spagetti, makaroni, nuudelit, lasagne, gnocchi, ravioli ja cannelloni, myös kypsennetyt tai (lihalla tai muulla aineella) täytetyt tai muulla tavalla valmistetut; couscous, myös valmistettu	Valmistus, jossa käytettyjen viljojen (ei kuitenkaan durumvehnän), lihan, muiden eläimenosien, kalojen, äyriäisten ja nilviäisten on jo oltava alkuperäisiä
1903	Tapioka ja tärkkelyksestä valmistetut tapiokankorvikkeet, hiutaleina, jyvinä, helmisuurimoina, seulomisjääminä tai niiden kaltaisessa muodossa	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeen 1108 perunatärkkelyksestä
1904	Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissihiutaleet); esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvinä tai jyväsinä:	
	— lisättyä kaakaota sisältämättömät	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeiden 2001, 2004 ja 2005 valmistetuista tai säilötyistä syke rimaissinjyvistä tai -tähkistä eikä nimikkeen 0710 keitt ämättömästä tai vedessä tai höyryssä keitetystä, jäädytetystä sokerimaissista
	— viljat, ei kuitenkaan maissi, jyvinä,esikypsennetyt tai muulta valmistetut	
	— muut	Valmistus, jossa — käytettyjen viljojen ja niistä valmistettujen tuotteiden (lukuun ottamatta *Zea indurata* -lajin maissia ja durumvehnää sekä niistä valmistettuja tuotteita) on oltava kokonaan tuotettuja ja — käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
	— lisättyä kaakaota sisältävät	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeen 1806 aineksista, sekä 17 ryhmän aineksista, joiden arvo ei saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1905	Ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös, jos niissä on kaakaota; ehtoollisleipä, tyhjät oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan 11 ryhmän aineksista
2001	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt kasvikset, hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat	Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien ja kasvisten on jo oltava alkuperäisiä
2002	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt tomaatit	Valmistus, jossa käytettyjen tomaattien on jo oltava alkuperäisiä
2003	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt sienet ja multasienet (tryffelit)	Valmistus, jossa käytettyjen sienien ja multasienien (tryffelien) on jo oltava alkuperäisiä
2004 ja 2005	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, myös jäädytetyt	Valmistus, jossa käytettyjen kasvisten on jo oltava alkuperäisiä
2006	Sokerilla säilötyt (valellut, lasitetut tai kandeeratut) hedelmät, pähkinät, hedelmänkuoret ja muut kasvinosat	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2007	Keittämällä valmistetut hillot, hedelmähyytelöt, marmelaatit, hedelmä- ja pähkinäsoseet sekä hedelmä- ja pähkinäpastat, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2008	Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat:	
	— hedelmät (myös pähkinät), valmistettu muulla tavalla kuin vedessä tai höyryssä keittämällä, lisättyä sokeria sisältämättömät, jäädytetyt	Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien on jo oltava alkuperäisiä
	— pähkinät, lisättyä sokeria tai alkoholia sisältämättömät	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeiden 0801, 0802 ja 1202–1207 pähkinöiden ja öljysiementen arvon on ylitettävä 60 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muu	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei saa kuitenkaan ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 2009	Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät hedelmämehut (myös rypälemehu), myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei kuitenkaan saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.
ex 2101	Paahdettu juurisikuri ja sen uutteet, esanssit ja tiivisteet	Valmistus, jossa käytetyn juurisikurin on jo oltava alkuperäistä
ex 2103	— Kastikkeet ja valmisteet niitä varten; maustamisvalmisteita olevat sekoitukset	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Sinappijauhoa ja valmistettua sinappia voidaan kuitenkin käyttää
	— Valmistettu sinappi	Valmistus sinappijauhosta
ex 2104	— Keitot ja liemet sekä valmisteet niitä varten	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeiden 2002–2005 valmistetuista tai säilötyistä kasviksista
	— Homogenoidut sekoitetut elintarvikevalmisteet	Sovelletaan sen nimikkeen sääntöä, johon nämä valmisteet luokitellaan irtotavarana

(1)	(2)	(3)
ex 2106	Lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät sokerisiirapit	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2201	Vesi, myös luonnon tai keinotekoinen kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön ja maustamaton; jää ja lumi	Valmistus, jossa käytetyn veden on jo oltava alkuperäistä
2202	Vesi, myös kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä tai maustettu, ja muut alkoholittomat juomat, ei kuitenkaan nimikkeen 2009 hedelmä- ja kasvismehut	Valmistus, jossa käytetyt ainekseton luokiteltava eri nimikkeeseen kuinitse tuote. Käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei kuitenkaan saa ylittää 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja käytettyjen hedelmämehujen (lukuun ottamatta ananas-, limetti- ja greippimehua) on jo oltava alkuperäisiä
ex 2204	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini, myös väkevöity viini ja lisättyä alkoholia sisältävä rypälemehu	Valmistus muista rypälemehuista
2205 ex 2207 ex 2208 ja ex 2209	Seuraavat viiniaineksia sisältävättuotteet: Vermutti ja muu tuoreista rypäleistä valmistettu viini, joka on maustettu kasveilla ja aromaattisilla aineilla; etyylialkoholi ja muut väkevät alkoholijuomat, myös denaturoidut; muut väkevät alkoholijuomat, likööorit ja muut alkoholipitoiset juomat; alkoholipitoiset valmisteet (seokset), jollaisia käytetään juomien valmistukseen; etikka	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan käytetyistä rypäleistä ja niistä valmistetuista aineksista
ex 2208	Viski, alkoholipitoisuus vähemmän kuin 50 tilavuusprosenttia	Valmistus, jossa käytetyn viljantislauksesta saadun alkoholin arvo ei saaylittää 15 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 2303	Maissitärkkelyksen valmistuksesta peräisin olevat jätetuotteet (ei kuitenkaan tiivistetty maissinvaleluvesi), kuiva-aineen valkuaisainepitoisuus suurempi kuin 40 painoprosenttia	Valmistus, jossa käytetyn maissin on jo oltava alkuperäistä
ex 2306	Öljykakut ja muut oliiviöljyn erottamisessa syntyneet kiinteät jätetuotteet, joissa on yli 3 prosenttia oliiviöljyä	Valmistus, jossa käytettyjen oliivien on jo oltava alkuperäisiä
2309	Valmisteet, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan	Valmistus, jossa käytettyjen viljojen, sokerin, melassin, lihan tai maidon on jo oltava alkuperäisiä
2402	Tupakasta tai tupakankorvikkeesta valmistetut sikarit, pikkusikarit ja savukkeet	Valmistus, jossa käytetyistä valmistamattomasta tupakasta tai nimikkeen 2401 tupakanjätteistä vähintään 70 painoprosenttia on jo oltava alkuperäistä.
ex 2403	Piippu- ja savuketupakka	Valmistus, jossa käytetyistä valmistamattomasta tupakasta tai nimikkeen 2401 tupakanjätteistä vähintään 70 painoprosenttia on jo oltava alkuperäistä.
ex 2504	Luonnongrafiitti, kidemäinen, hiilellä rikastettu, puhdistettu ja jauhettu	Kidemäisen, raa'an grafiitin hiilipitoisuuden rikastaminen, puhdistus ja jauhaminen
ex 2515	Marmori, ainoastaan sahaamalla tai muulla tavalla leikattu suorakaiteen (myös neliön) muotoisiksi kappaleiksi tai laatoiksi, paksuus enintään 25 cm	Yli 25 cm paksuisen marmorin (myös jo sahatun) leikkaaminen sahaamalla tai muulla tavalla
ex 2516	Graniitti, porfyyri, basaltti, hiekkakivi ja muu muistomerkki- ja rakennuskivi, ainoastaan sahaamalla tai muulla tavalla leikattu suorakaiteen (myös neliön) muotoisiksi kappaleiksi tai laatoiksi, paksuus enintään 25 cm	Yli 25 cm paksuisen kiven (myös josahatun) leikkaaminen sahaamalla tai muulla tavalla
ex 2518	Kalsinoitu dolomiitti	Kalsinoimattoman dolomiitin kalsinointi

(1)	(2)	(3)
ex 2519	Luonnon magnesiumkarbonaatti (magnesiitti), jauhettu ja pakattu ilmatiiviisiin astioihin, ja magnesiumoksidi, myös puhdas, ei kuitenkaan sulatettu magnesiumoksidi (magnesia) eikä perkipoltettu (sintrattu) magnesiumoksidi	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Luonnon magnesiumkarbonaattia (magnesiittia) voidaan kuitenkin käyttää
ex 2520	Kipsit ja kipsivalmisteet, hammaslääketieteessä käytettävät	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 2524	Asbestikuidut	Valmistus asbestimalmista (asbestirikastetta)
ex 2525	Kiillejauhe	Jauhatus kiilteestä tai kiillejätteistä
ex 2530	Maavärit, kalsinoidut tai jauhetut	Maavärien kalsinointi tai jauhatus
ex 2707	Öljyt, joissa aromaattisten aineosien paino on suurempi kuin muiden kuin aromaattisten aineosien paino ja jotka ovat korkean lämpötilan kivihiilitervan tislauksesta saatujen kivennäisöljyjen kaltaisia ja joista tislautuu yli 65 tilavuusprosenttia tislattaessa 250 °C:seen (myös bensiinin ja bentsolin seokset), polttoaineena käytettävät	Näitä tuotteita käsitellään myös liitteessä VI
2709 — 2715	Kivennäisöljyt ja niiden tislaustuotteet; bitumiset aineet; kivennäisvahat	Näitä tuotteita käsitellään myös liitteessä VI
ex 28 ryhmä	Kemialliset alkuaineet ja epäorgaaniset yhdisteet; jalometallien, harvinaisten maametallien, radioaktiivisten alkuaineiden ja isotooppien orgaaniset ja epäorgaaniset yhdisteet; ei kuitenkaan nimikkeiden ex 2811 ja ex 2833 tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 2811	Rikkitrioksidi	Valmistus rikkitrioksidista
ex 2833	Alumiinisulfaatti	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 29 ryhmä	Orgaaniset kemialliset yhdisteet; ei kuitenkaan nimikkeiden ex 2901, ex 2902, ex 2905, 2915, ex 2932, 2933 ja ex 2934 tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 2901	Asykliset hiilivedyt, polttoaineeksi energian- ja lämmöntuotantoon tarkoitetut	Näitä tuotteita käsitellään myös liitteessä VI
ex 2902	Syklaanit ja sykleenit (ei kuitenkaan azuleenit), bentseeni, tolueeni ja ksyleeni, polttoaineeksi energian- ja lämmöntuotantoon tarkoitetut	Näitä tuotteita käsitellään myös liitteessä VI
ex 2905	Tämän nimikkeen alkoholien, etanolin ja glyseriininmetallialkoholaatit	Valmistus minkä tahansa nimikkeenaineksista, myös muista nimikkeen 2905 aineksista. Tämän nimikkeen metallialkoholaatteja voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2915	Tyydytetyt asykliset monokarboksyylihapot sekä niiden anhydridit, halogenidit, peroksidit ja peroksihapot; niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeiden 2915 ja 2916 ainesten arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 prosenttia tuotteenvapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 2932	— Sisäiset eetterit ja niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset	Valmistus minkä tahansa nimikkeenaineksista Käytettyjen nimikkeen 2909 ainesten arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— Sykliset asetaalit ja sisäiset puoliasetaalit sekä niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista

(1)	(2)	(3)
2933	Heterosykliset yhdisteet, jotka sisältävät ainoastaan typpi heteroatomin tai -atomeja;nukleiinihapot ja niiden suolat	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeiden 2932 ja 2933 ainesten arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 prosenttia tuotteenvapaasti tehtaalla -hinnasta
2934	Muut heterosykliset yhdisteet	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 30 ryhmä	Farmaseuttiset tuotteet; ei kuitenkaan nimikkeiden 3002,3003 ja 3004 tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3002	Ihmisveri; terapeuttista, ennalta ehkäisevää ja taudinmäärityskäyttöä varten valmistettu eläinveri; antiseerumit ja muut verifraktiot; rokotusaineet, toksiinit, mikro-organismiviljelmät (ei kuitenkaan hiivat) ja niiden kaltaiset tuotteet:	
	— Kahdesta tai useammasta aineosasta muodostuvat tuotteet, myös sekoittamattomat, terapeuttiseen tai ennaltaehkäisevään käyttöön,annostettuina tai vähittäismyyntipakkauksissa	Valmistus minkä tahansa nimikkeenaineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Vieressä tarkoitettuja aineksia voidaan kuitenkin käyttää vain, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.
	— muut:	
	— Ihmisveri	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Vieressä tarkoitettuja aineksia voidaan kuitenkin käyttää vain, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.
	— Terapeuttista taiennalta ehkäisevää käyttöä varten valmistettu eläimen veri	Valmistus minkä tahansa nimikkeenaineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Vieressä tarkoitettuja aineksia voidaan kuitenkin käyttää vain, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.
	— Verifraktiot, ei kuitenkaan antiseerumit, hemoglobiini ja seerumiglobuliini	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Vieressä tarkoitettuja aineksia voidaan kuitenkin käyttää vain, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.
	— Hemoglobiini, veriglobuliinit ja seerumiglobuliinit	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Vieressä tarkoitettuja aineksia voidaan kuitenkin käyttää vain, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.
	— muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Vieressä tarkoitettuja aineksia voidaan kuitenkin käyttää vain, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.
3003 ja 3004	Lääkkeet (ei kuitenkaan nimikkeiden 3002, 3005 tai 3006 tuotteet)	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Nimikkeiden 3003 ja 3004 aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden kokonaisarvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
ex 31 ryhmä	Lannoitteet; ei kuitenkaan nimikkeen ex 3105 tuotteet, joihin sovellettavat säännö tesitetään jäljempänä	Valmistus, jossa käytetyt ainekseton luokiteltava eri nimikkeeseenkuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 3105	Kivennäis- tai kemialliset lannoitteet, joissa on kahta tai kolmea seuraavista lannoittavista aineista: typpeä, fosforia tai kaliumia; muut lannoitteet; tähän ryhmään kuuluvat lannoitteet tabletteina tai niiden kaltaisessa muodossa tai bruttopainoltaan enintään 10 kg:n pakkauksissa, ei kuitenkaan: — natriumnitraatti — kalsiumsyanamidi — kaliumsulfaatti — kaliummagnesiumsulfaatti	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo eisaa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla hinnasta ja — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse tuotekuuluvia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
32 ryhmä	Parkitus- ja väriuutteet; tanniinit ja niiden johdannaiset; värit, pigmentit ja muut väriaineet; maalit ja lakat; jos niiden kitti sekä muut täyte- ja tiivistystahnat; painovärit, muste ja tussi; ei kuitenkaan nimikkeiden ex 3201 ja 3205 tuotteet, joihin sovellettavat säännötesitetään jäljempänä	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 3201	Tanniinit sekä niiden suolat, eetterit, esterit ja muut johdannaiset	Valmistus kasviperäisistä parkitusuutteista
3205	Substraattipigmentit; tämän ryhmän 3 huomautuksessa tarkoitetut substraattipigmentteihin perustuvat valmisteet[1]	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeiden 3203 ja 3204 aineksista, edellyttäen että nimikkeen 3205 ainesten arvo ei ylitä 20 prosentilla tuotteen vapaasti tehtaalla -hintaa
ex 33 ryhmä	Haihtuvat öljyt ja resinoidit; hajuste-, kosmeettiset ja toalettivalmisteet; ei kuitenkaan nimikkeen 3301 tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3301	Haihtuvat öljyt (terpeenittömät tai terpeenipitoiset), myös jähmeät (concretes) ja vahaa poistamalla saadut nesteet (absolutes); resinoidit; haihtuvien öljyjen väkevöidyt rasva-, rasvaöljy- ja vahaliuokset tai niiden kaltaiset liuokset, kylmänä uuttamalla (enfleurage) tai maseroimalla saadut; terpeenipitoiset sivutuotteet, joita saadaan poistettaessa terpeenejä haihtuvista öljyistä; haihtuvien öljyjen vesitisleet ja -liuokset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös tämän nimikkeen jonkin muun "ryhmän"[2] aineksista. Saman ryhmän aineksia voidaan kuitenkin käyttääedellyttäen että niiden arvo eiylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 34 ryhmä	Saippua ja suopa, orgaaniset pinta-aktiiviset aineet, pesuvalmisteet, voiteluvalmisteet, tekovahat, valmistetut vahat, kiillotus-, hankaus- ja puhdistusvalmis-,teet kynttilät ja niiden kaltaiset tuotteet, muovailumassat, "hammasvahat" ja kipsiin perustuvat hammaslääkinnässä käytettävät valmisteet; ei kuitenkaan nimikkeiden ex 3403 ja 3404 tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia voidaan kuiten kin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 3403	Voiteluvalmisteet, joissa on vähemmän kuin 70 painoprosenttia maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä	Nämä tuotteet ovat myös liitteessä VI
3404	Tekovahat ja valmistetut vahat: — parafiiniin, maaöljyvahaan, bitumisiin kivennäisiin ja parafiinin jätetuotteisiin perustuvat	Nämä tuotteet ovat myös liitteessä VI

(1) Edellä 32 ryhmän huomautuksessa 3 tarkennetaan, että kyseessä ovat väriaineisiin perustuvat valmisteet, jollaisia käytetään minkä tahansa aineen värjäämiseen tai aineosina värivalmistetuotannossa, edellyttäen että niitä ei ole luokiteltu 32 ryhmän mihinkään muuhun nimikkeeseen.
(2) Tässä nimikkeessä "ryhmällä" tarkoitetaan sanamuodon puolipisteiden väliin jääviä osia.

(1)	(2)	(3)
	— muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan seuraavista: — nimikkeen 1516 vahojen luonteiset hydratut öljyt — nimikkeen 1519 vahojen luonteiset kemialliselta koostumukseltaan määrittelemättömät rasvahapot ja teolliset rasva-alkoholit — nimikkeen 3404 ainekset. Näitä aineksia voidaan kuitenkin käyttää edellyttäen että niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 35 ryhmä	Valkuaisaineet; modifioidut tärkkelykset; liimat ja liisterit; entsyymit; ei kuitenkaan nimikkeiden 3505 ja ex 3507 tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään myöhemmin	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3505	Dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys (esim. esihyytelöity tai esteröity tärkkelys); tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat liimat ja liisterit:	
	— Tärkkelys, esteröity tai eetteröity	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3505 aineksista
	— muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeen 1108 aineksista
ex 3507	Muualle kuulumattomat entsyymivalmisteet	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
36 ryhmä	Räjähdysaineet; pyrotekniset tuotteet; tulitikut; pyroforiset seokset; helposti syttyvät aineet	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 37 ryhmä	Valokuvaus- ja elokuvausvalmisteet; ei kuitenkaan nimikkeiden 3701, 3702 ja 3704 tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3701	Valokuvauslevyt ja -laakafilmit, säteilyherkät, valottamattomat, muuta ainetta kuin paperia,kartonkia, pahvia tai tekstiiliä; pikakuvafilmit, laa'at, säteilyherkät, valottamattomat, myös pakkafilmeinä	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava johonkin muuhun nimikkeeseen kuin nimikkeeseen 3702
3702	Valokuvausfilmit rullissa, säteilyherkät, valottamattomat, muuta ainetta kuin paperia, kartonkia, pahvia tai tekstiiliä; pikakuvafilmit rullissa, säteilyherkät, valottamattomat	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava johonkin muuhun nimikkeeseen kuin nimikkeisiin 3701 ja 3702
3704	Valokuvauslevyt, -filmit, — paperi, -kartonki, -pahvi ja — tekstiilit, valotetut mutta kehittämättömät	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava johonkin muuhun nimikkeeseen kuin nimikkeisiin 3701–3704
38 ryhmä	Erinäiset kemialliset tuotteet; ei kuitenkaan nimikkeiden ex 3801, ex 3803, ex 3805, ex 3806, ex 3807, 3808–3814, 3818–3820, 3822 ja 3823 tuotteista, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
ex 3801	— Kolloidinen grafiittisuspensiona öljyssä ja puolikolloidinen grafiitti; hiilipitoiset elektrodimassat	Valmistus, jossa käytettyjen ainestenarvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteenvapaasti tehtaalla -hinnasta
	— Grafiitti, massana, jossa on grafiittia yli 30 painoprosenttia ja kivennäisöljyjä	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeen 3403 ainesten arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 3803	Mäntyöljy, puhdistettu	Raa'an mäntyöljyn puhdistus
ex 3805	Puhdistettu sulfaattitärpättiöljy	Raa'an sulfaattitärpättiöljyn puhdistus tislaamalla tai raffinoimalla
ex 3806	Hartsiesterit	Valmistus hartsihapoista
ex 3807	Musta piki (kivihiilitervasta saatu tai kasvipiki)	Puutervan tislaus
ex 3808 –3814, ex 3818 –3820, 3822 ja 3823	Erinäiset kemialliset tuotteet: Voiteluöljyjen lisäainevalmisteet, joissa on nimikkeen 3811 maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä	Näitä tuotteita käsitellään jäljempänä liitteessä VI
	— seuraavat nimikkeen 3823 tuotteet: — Valmistetut sitomisai neet valumuotteja ja -sydämiä varten, luonnonhartsituotteisiin perustuvat — Nafteenihapot, niiden veteen liukenemattomat suolat ja niiden esterit — Sorbitoli, muu kuin nimikkeeseen 2905 kuuluva — Maaöljysulfonaatit, ei kuitenkaan alkalimetallien, ammoniumin tai etanoliamiinien maaöljysulfonaatit; bitumisista kivennäisistä saatujen öljyjen tiofeenisulfonihapot ja niiden suolat — Ioninvaihtimet — Kaasua imevät aineet tyhjöputkia varten — Alkalinen rautaoksidi, jota käytetään kaasun puhdistuksessa — Valokaasun puhdistuksessa syntyvä ammoniakkikaasuvesi ja raaka ammoniakki — Sulfonafteenihapot, niiden veteen liukenemattomat suolat ja niiden esterit — Sikunaöljy ja dippelöljy — Sellaisten suolojen seokset, joilla on erilaiset anionit — Gelatiinipohjaiset monistusmassat, myös paperi- tai tekstiilipohjalla	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3901 3915	Muovit, alkumuodossa; muovijätteet, -leikkeet ja -romu, ei kuitenkaan nimikkeen 3907 tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä	
	— additio-homopolymerointituotteet	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta(1)

(1)	(2)	(3)
	— muut	
ex 3907	Polykarbonaattiakryylinitriili butadieenistyreeni (ABS)-sekapolymeerit	Valmistus, jossa käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3916 –3921	Puolivalmisteet ja tavarat, muovia; ei kuitenkaan nimikkeiden ex 3916, ex 3917 ja ex 3920 tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä	
	— litteät tuotteet, enemmän jossa valmistetut kuin pintakäsitellyt tai muuhun kuin suorakaiteen tai neliön muotoon leikatut; muut enemmän valmistetut kuin pintakäsitellyt puolivalmisteet	Valmistus, käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut: — additio-homopolymerointituotteet	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta(1)
	— muut	Valmistus, jossa käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei saa ylittää 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta(1)
ex 3916 ja ex 3917	Profiilit ja putket	Valmistus, jossa – ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja – samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltujen ainesten arvo ei saa ylittää 20 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 3920	Ionomeerilevyt tai -kalvot	Valmistus osittain suolamuotoisesta kestomuovista, joka on eteenin ja pääasiallisesti sinkkiä ja natriumia olevilla metalli-ioneilla osittain neutraloidun metakryylihapon sekapolymeeri
3922 –3926	Muovitavarat	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 4001	Anturakreppilaatat, kumia	Luonnonkumikreppilevyjen laminointi
4005	Seostettu kumi, vulkanoimaton, alkumuodossa tai laattoina levyinä tai kaistaleina	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten, lukuun ottamatta luonnonkumia, arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen va- paasti tehtaalla -hinnasta
4012	Uudelleen pinnoitetut tai käytetyt pneumaattiset ulkorenkaat, kumia; umpikumirenkaat, joustorenkaat, vaihdettavat ulkorenkaan kulutuspinnat sekä vannenauhat, kumia:	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeiden 4011 eikä 4012 aineksista
ex 4017	Kovakumitavarat	Valmistus kovakumista
ex 4102	Lampaan ja karitsan raakanahat, villapeitteettömät	Villan poistaminen lampaan ja karitsan raakanahoista
4104 – 4107	Nauta- ja hevoseläinten nahka, karvapeitteetön, muokattu, muut kuin nimikkeiden 4108 ja 4109 nahat	Esiparkittujen nauta- ja hevoseläinten nahkojen jälkiparkitseminen tai valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote

(1) Tuotteisiin, jotka koostuvat yhdeltä puolen nimikkeisiin 3901–3906, toiselta puolen nimikkeisiin 3907–3911 luokitelluista aineksista, tätä määräystä sovelletaan vain siihen ainesryhmään, joka on tuotteessa painoltaan hallitseva.

(1)	(2)	(3)
4109	Kiiltonahka ja laminoitu kiiltonahka; metallipinnoitettu nahka	Valmistus nimikkeiden 4104–4107 nauta- ja hevoseläinten nahoista edellyttäen että niiden arvo ei ylitä 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 4302	Parkitut tai muokatut turkisnahat, yhdistetyt: — Levyt, säkit, ristit, neliöt ja niiden kaltaiset muodot	Valkaiseminen tai värjääminen sekä parkittujen tai muokattujen, yhdistämättömien, nahkojen leikkaaminen ja yhdistäminen
	— muut	Valmistus yhdistämättömistä, parkituista tai muokatuista nahoista
4303	Vaatteet, vaatetustarvikkeet ja muut turkisnahasta valmistetut tavarat	Valmistus nimikkeen 4302 yhdistämättömistä, parkituista tai muokatuista nahoista
ex 4403	Karkeasti syrjätty puu	Valmistus raakapuusta, myös jos siitä on poistettu kuori tai se on karkeishakattu
ex 4407	Puu, sahattu tai veistetty, tasoleikattu tai viiluksi sorvattu, paksuus suurempi kuin 6 mm, höylätty, hiottu tai sormijatkettu	Höyläys, hiominen tai sormijatkaminen
ex 4408	Vaneriviilu, paksuus enintään 6 mm, saumaamalla tehty, ja muu puu, sahattu pituussuunnassa, tasoleikattu tai viiluksi sorvattu, paksuus enintään 6 mm, höylätty, hiottu tai sormijatkettu	Saumaaminen, höylääminen, hiominen tai sormijatkaminen
ex 4409	— Puu (myös yhdistämättömät laatat ja rimat parkettilattioita varten), yhdeltä tai useammalta syrjältä tai pinnalta koko pituudelta muotoiltu (pontattu, puolipontattu, viistottu, pontattu viistotuin syrjin, helmipontattu, tehty muotolistoiksi tai -laudoiksi, pyöristetty tai vastaavilla tavoilla työstetty), höylätty, hiottu tai sormijatkettu	Hiominen tai sormijatkaminen
	— Reuna- ja kehyslistat	Reuna- ja kehyslistoiksi työstäminen
ex 4410 — ex 4413	Puinen reuna- ja kehyslista, myös muotoiltu jalkalista ja niiden kaltainen muotolauta	Reuna- ja kehyslistoiksi työstäminen
ex 4415	Puiset pakkauslaatikot, -rasiat, -häkit, -pytyt ja niiden kaltaiset päällykset	Valmistus muotoonleikkaamattomista levyistä
ex 4416	Drittelit, tynnyrit, sammiot, saavit ja muut tynnyriteokset puusta sekä niiden puuosat	Valmistus puisista halkaistuista kimmistä, ei enempää valmistetuista kuin yhdeltä sivulta sahatuista; puisista sahatuista kimmistä, joiden ainakin yksi sivu on rumpusahattu, ei enempää valmistetuista kuin sahatuista
ex 4418	— Rakennuspuusepän ja kirvesmiehen tuotteet, puusta	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Puisia solulevyjä ja kattopäreitä ja -paanuja voidaan kuitenkin käyttää
	— Reuna- ja kehyslistat	Reuna- ja kehyslistoiksi työstäminen
ex 4421	Tulitikkutikut; jalkineiden puunaulat	Valmistus minkä tahansa nimikkeen puusta, ei kuitenkaan nimikkeen 4409 muotoillusta puusta
4503	Luonnonkorkkitavarat	Valmistus nimikkeen 4501 korkista
ex 4811	Paperi ja kartonki, viivoitettu tai ruudutettu	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistuksessa käytettävistä aineksista
4816	Hiilipaperi, itsejäljentävä paperi ja muut jäljentävät tai siirtopaperit (muut kuin nimikkeeseen 4809 kuuluvat), paperiset vahakset ja offsetlevyt, myös rasioissa	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistuksessa käytettävistä aineksista

(1)	(2)	(3)
4817	Kirjekuoret, kirjekortit, kuvattomat postikortit ja kirjeenvaihtokortit, paperia, kartonkia tai pahvia; paperiset, kartonkiset tai pahviset rasiat, kotelot, kansiot, salkut yms., joissa on lajitelma kirjepaperia, kirjekuoria jne.	Valmistus, jossa — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 4818	Toalettipaperi	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistuksessa käytettävistä aineksista
ex 4819	Kotelot, rasiat, laatikot, pussit ja muut pakkauspäällykset, paperia, kartonkia, pahvia, selluloosavanua tai selluloosakuituharsoa	Valmistus, jossa — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 4820	Kirjepaperilehtiöt	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 4823	Muu paperi, kartonki, pahvi, selluloosavanu ja selluloosaharso, määräkokoon tai -muotoon leikattu	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistuk sessa käytettävistä aineksista
4909	Painetut postikortit ja kuvapostikortit; painetut kortit, joissa on henkilökohtainen tervehdys, onnittelu, viesti tai tiedonanto, myös kuvalliset, myös kirjekuorineen tai koristeineen	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeiden 4909 ja 4911 aineksista
4910	Kaikenlaiset painetut kalenterit, myös irtolehtikalenterit — Ns. ikuiset kalenterit ja kalenterit vaihdettavin lehtiöin, jotka on kiinnitetty muulle aineelle kuin paperille tai pahville	Valmistus, jossa — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeiden 4909 ja 4911 aineksista
ex 5003	Silkkijätteet (myös kelauskelvottomat kokongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), karstatut ja kammatut	Silkkijätteiden karstaaminen ja kampaaminen
5501 –5507	Katkotut tekokuidut	Valmistus kemiallisista aineksista ja tekstiilimassoista
ex 50 ryhmästä 55 ryhmään	Langat ja monofilamenttilangat	Valmistus seuraavista aineksista[1]: – raakasilkki, silkkijätteet, karstatut tai kammatut tai muuten kehruuta varten käsitellyt – muut luonnonkuidut, karstaamattomat ja kampaamattomat ja muulla tavalla kehruuta varten käsittelemättömät – kemialliset ainekset ja tekstiilimassat tai – paperinvalmistuksessa käytetyt ainekset
	Kankaat: – joissa on kumilankaa	Valmistus yksinkertaisista langoista[1]

(1)	(2)	(3)
	— muut	Valmistus seuraavista aineksista(1): – kookoskuitulanka – luonnonkuidut – katkotut tekokuidut, karstaamattomat, kampaamattomat tai muulla tavalla kehruuta varten käsittelemättömät – kemialliset ainekset ja tekstiilimassat tai – paperi tai painaminen ja vähintään kaksi valmistelutai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kestoviimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus) edellyttäen että käytettyjen painamattomien kankaiden arvo ei ylitä 47,5 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 56 ryhmästä	Vanu, huopa ja kuitukangas; erikoislangat; side- ja purjelanka, nuora ja köysi sekä niistä valmistetut tavarat; ei kuitenkaan nimikkeiden 5602, 5604, 5605, ja 5606 tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä	Valmistus seuraavista aineksista(1): — kookoskuitulanka — luonnonkuidut — kemialliset ainekset ja tekstiili massat tai — paperinvalmistusaineet
5602	Huopa, myös kyllästetty, päällystetty, peitetty tai kerrostettu:	
	— Neulahuopa	Valmistus seuraavista aineksista(1) : — luonnonkuidut tai — kemialliset ainekset ja tekstiilimassat Kuitenkin — nimikkeen 5402 synteettikuitufilamentteja, polypropeenia — nimikkeiden 5503 ja 5506 polypropeenisynteettikatkokuituja — nimikkeen 5501 polypropeenifilamenttitouveja, joiden jokainen kuitu tai filamentti on pienempi kuin 9 decitexiä, voidaan käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus seuraavista aineksista(1): — luonnonkuidut — muuntokatkokuidut, kaseiinia tai — kemialliset ainekset ja tekstiilimassat
5604	Yksinkertainen tai kerrattu kumilanka, tekstiilillä päällystetty; tekstiililangat ja nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet, muovilla tai kumilla kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt tai kumi- tai muovivaippaiset:	
	— Yksinkertainen tai kerrattu kumilanka, tekstiilillä päällystetty	Valmistus tekstiilillä päällystämättömistä yksinkertaisista tai kerratuista kumilangoista
	— muut	Valmistus seuraavista aineksista(1): —luonnonkuidut, karstaamattomat ja kampaamattomat tai muulla tavalla kehruuta varten käsittelemättömät — kemialliset ainekset ja tekstiilimassat tai — paperinvalmistusaineet

(1) Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset esitetään huomautuksessa 6.

(1)	(2)	(3)
5605	Metalloitu lanka, myös kierrepäällystetty, eli tekstiililanka tai nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet, jotka on yhdistetty lankana, kaistaleena tai jauheena olevaan metalliin tai päällystetty metallilla	Valmistus seuraavista aineksista[1]: — luonnonkuidut — katkotut tekokuidut, karstaamattomat, kampaamattomat ja muulla tavalla kehruuta varten käsittelemättömät — kemialliset ainekset ja tekstiilimassat tai — paperinvalmistusaineet
5606	Kierrepäällystetty lanka sekä kierrepäällystetyt nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (muut kuin nimikkeen 5605 tuotteet ja kierrepäällystetty jouhilanka); chenillelanka (myös flokkichenillelanka); chainettelanka	Valmistus seuraavista aineksista[1]: — luonnonkuidut — katkotut tekokuidut, karstaamat tomat, kampaamattomat ja muulla tavalla kehruuta varten käsittelemättömät — kemialliset ainekset ja tekstiilimassat tai — paperinvalmistusaineet
57 ryhmä	Matot ja muut lattianpäällysteet tekstiiliaineesta:	
	— neulahuopaa	Valmistus seuraavista aineksista[1]: — luonnonkuidut tai — kemialliset ainekset ja tekstiilimassat Kuitenkin — nimikkeen 5402 synteettikuitufilamentteja, polypropeenia — nimikkeiden 5503 ja 5506 polypropeenisynteettikatkokuituja — nimikkeen 5501 polypropeenifilamenttitouveja, joiden jokainen kuitu tai filamentti on pienempi kuin 9 decitexiä, voidaan käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muuta huopaa	Valmistus seuraavista aineksista[1]: — luonnonkuidut, karstaamattomat ja kampaamattomat tai muulla tavalla kehruuta varten käsittelemättömät tai — kemialliset ainekset ja tekstiilimassat
	— muut tekstiiliaineet	Valmistus seuraavista aineksista[1]: — kookoskuitulanka — tekokuitufilamenttilangat — luonnonkuidut tai — katkotut tekokuidut, karstaamattomat ja kampaamattomat tai muulla tavalla kehruuta varten käsittelemättömät
ex 58 ryhmästä	Kudotut erikoiskankaat; tuftatut tekstiilikankaat; pitsit; kuvakudokset; koristepunokset; koruompelukset; ei kuitenkaan nimikkeiden 5805 ja 5810 tuotteet; nimikkeen 5810 tuotteisiin sovellettava sääntö esitetään jäljempänä:	
	— joissa on kumilankoja tekstiiliaineiden ohessa	Valmistus yksinkertaisista langoista[1]

[1] Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset esitetään huomautuksessa 6.

(1)	(2)	(3)
	— muut	Valmistus seuraavista aineista[1]: — luonnonkuidut — katkotut tekokuidut, karstaamattomat ja kampaamattomat tai muulla tavalla kehruuta varten käsittelemättömät tai — kemialliset ainekset ja tekstiilimassat tai painaminen sekä vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kestoviimeistely, dekatointi ja kyllästäminen) edellyttäen että käytettyjen painamattomien kankaiden arvo ei ylitä 47,5 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
5810	Koruompelukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuvioina	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
5901	Liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiili- kankaat, jollaisia käytetään kirjankansien päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen; kuultokangas; maalausta varten käsitellyt kankaat; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset jäykistetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään hatunrunkoihin	Valmistus langasta
5902	Kordikangas ulkorenkaita varten, nailonia tai muuta polyamidia, polyesteriä tai viskoosia olevasta erikoislujasta langasta:	
	— jossa on vähintään 90 painoprosenttia tekstiili- ainetta	Valmistus langasta
	— muut	Valmistus kemiallisista aineksista tai tekstiilimassasta
5903	Muovilla kyllästetyt, päällystetyt, peitetyt tai kerrostetut tekstiilikankaat, muut kuin nimikkeeseen 5902 kuuluvat	Valmistus langasta
5904	Linoleumi, myös määrämuotoiseksi leikattu; lattianpäällysteet, joissa on tekstiiliainepohjalla muu päällyste- tai peitekerros, myös määrämuotoisiksi leikatut	Valmistus langasta[1]
5905	Seinänpäällysteet tekstiiliaineesta:	
	— kumilla, muovilla tai muulla aineella kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt, tai kumilla, muovilla tai muulla aineella kerrostetut	Valmistus langasta
	— muut	Valmistus seuraavista aineksista[1]: — kookoskuitulanka — luonnonkuidut — katkotut tekokuidut, karstaamattomat ja kampaamattomat tai muulla tavalla kehruuta varten käsittelemättömät — kemialliset ainekset tai tekstiilimassat tai painaminen sekä vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kestoviimeistely, dekatointi ja kyllästäminen) edellyttäen että käytettyjen painamattomien kankaiden arvo ei ylitä 47,5 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

[1] Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset esitetään huomautuksessa 6.

(1)	(2)	(3)
5906	Kumilla käsitellyt tekstiilikankaat, muut kuin nimikkeeseen 5902 kuuluvat:	
	— neulosta	Valmistus seuraavista aineksista[1]: — luonnonkuidut — tekokuidut, karstaamattomat, kampaamattomat ja muulla tavalla kehruuta varten käsittelemättömät tai — kemialliset ainekset tai tekstiilimassat
	— synteettikuitufilamenttilangasta valmistettua kangasta, jossa on yli 90 painoprosenttia tekstiiliainetta	Valmistus kemiallisista aineksista
	— muut	Valmistus langasta
5907	Muulla tavalla kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt tekstiilikankaat; teatterikulissiksi, studion taustakankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalattu kangas	Valmistus langasta
ex 5908	Hehkusukat, kyllästetyt	Valmistus pyöröneulotusta kankaasta
ex 5909 — 5911	Tekstiilituotteet ja -tavarat teknisiin tarkoituksiin:	
	— Nimikkeen 5911 kiillotuslaikat ja -renkaat, muut kuin huovasta valmistetut	Valmistus langasta tai nimikkeen 6310 kankaiden ja lumppujen jätteistä
	— muut	Valmistus seuraavista aineksista[1]: – kookoskuitulanka – luonnonkuidut – katkotut tekokuidut, karstaamattomat ja kampaamattomat tai muulla tavalla kehruuta varten käsittelemättömät tai – kemialliset ainekset tai tekstiilimassat
60 ryhmä	Neulokset	Valmistus seuraavista aineksista[1]: — luonnonkuidut — katkotut tekokuidut, karstaamattomat ja kampaamattomat tai muulla tavalla kehruuta varten käsittelemättömät tai — kemialliset ainekset tai tekstiilimassat
61 ryhmä	Vaatteet ja vaatetustarvikkeet, neulosta:	
	— saatu liittämällä yhteen ompelemalla tai muulla tavalla neuloskappaleita, jotka on leikattu muotoonsa tai jotka ovat saaneet muotonsa välittömästi neulomalla tai virkkaamalla	Valmistus langasta[2]
	— muut	Valmistus seuraavista aineksista[1]: — luonnonkuidut — katkotut tekokuidut, karstaamattomat ja kampaamattomat tai muulla tavalla kehruuta varten käsittelemättömät tai — kemialliset ainekset tai tekstiilimassat

[1] Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset esitetään huomautuksessa 6.

(1)	(2)	(3)
ex 62 ryhmästä	Vaatteet ja vaatetustarvikkeet, muuta kuin neulosta; ei kuitenkaan nimikkeiden ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209, ex 6210, ex 6211, 6213, 6214, ex 6216 ja ex 6217, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä	Valmistus langasta[2]
ex 6202 ex 6204 ex 6206 ex 6209 ex 6211 ja ex 6217	Naisten, tyttöjen ja pikkulasten vaatteet ja niiden tarvikkeet ja koristeet	Valmistus langasta[2] tai valmistus koristelemattomasta kankaasta, jonka arvo ei ylitä 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 6210 ex 6216 ja ex 6217	Tulensuojavarusteet, aluminoidulla polyesterikalvolla päällystettyä kangasta	Valmistus langasta[1] tai valmistus päällystämättömästä kankaasta, jonka arvo ei ylitä 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta[1]
6213 ja 6214	Nenäliinat, hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat:	
	— koruommellut	Valmistus yksinkertaisesta, valkaisemattomasta langasta[1][2] tai valmistus koruompelemattomasta kankaasta, jonka arvo ei ylitä 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta[2]
	— muut	Valmistus yksinkertaisesta, valkaisemattomasta langasta[1][2]
ex 6217	Välivuorit kauluksia ja kalvosimia varten, määrämuotoon leikatut	Valmistus, jossa — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
6301 — 6304	Vuode- ja matkahuovat, vuodeliinavaatteet jne.; verhot jne.; muut sisustustavarat:	
	— huopaa, kuitukangasta	Valmistus seuraavista aineksista[2]: — luonnonkuidut tai — kemialliset ainekset tai tekstiilimassat
	— muut: — koruommellut — muut	Valmistus yksinkertaisesta, valkaisemattomasta langasta[2][3] tai valmistus koruompelemattomasta kankaasta (muuta kuin neulosta), jonka arvo ei ylitä 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus yksinkertaisesta, valkaisemattomasta langasta[2][3]
6305	Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen	Valmistus seuraavista aineksista[2]: — luonnonkuidut — katkotut tekokuidut, karstaamattomat ja kampaamattomat tai muulla tavalla kehruuta varten käsittelemättömät tai — kemialliset ainekset tai tekstiilimassat

[1] Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset esitetään huomautuksessa 6.
[2] Ks. huomautus 7.

(1)	(2)	(3)
6306	Tavarapeitteet, purjeet veneitä, purjelautoja tai maakulkuneuvoja varten, ulkokaihtimet ja aurinkokatokset, teltat ja leirintävarusteet:	
	— kuitukangasta	Valmistus seuraavista aineksista[1]: – luonnonkuidut tai – kemialliset ainekset tai tekstiilimassat
	— muut	Valmistus yksinkertaisesta, valkaisemattomasta langasta[1]
ex 6307	Muut sovitetut tavarat, myös vaatteiden leikkuukaaviot	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
6308	Sarjat, joissa on kudottua kangasta ja lankaa (ja joissa voi olla myös tarvikkeita), mattojen, kuvakudosten, koruommeltujen pöytäliinojen tai lautasliinojen tai niiden kaltaisten tekstiilitavaroiden valmistusta varten, vähittäismyynti pakkauksissa	Jokaisen sarjaan kuuluvan tavaran kohdalla on noudatettava sääntöä, jota noudatettaisiin, ellei tavara kuuluisi sarjaan. Ei-alkuperätavaroita voidaan kuitenkin sisällyttää sarjaan, edellyttäen ettei niiden yhteenlaskettu arvo ylitä 15 prosenttia sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta
6401 –6405	Jalkineet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeen 6406 kokoonpannuista päällisistä, jotka on kiinnitetty sisäpohjiin tai muihin pohjan osiin
6503	Huopahatut ja muut huopapäähineet, nimikkeen 6501 teelmistä (ei kuitenkaan lieriömäisistä) valmistetut, myös vuoratut ja somistetut	Valmistus langasta tai tekstiilikuidusta[2]
6505	Hatut ja muut päähineet, neulotut tai virkatut tai neuloksesta, pitsistä, pitsikankaasta, huovasta tai muusta tekstiilimetritavarasta (ei kuitenkaan kaistaleista) tehdyt, myös vuoratut ja somistetut; mitä ainetta tahansa olevat hiusverkot, myös vuoratut ja somistetut	Valmistus langasta tai tekstiili kuidusta[2]
6601	Sateenvarjot ja päivänvarjot (myös kävelykeppisateenvarjot, puutarhavarjot ja niiden kaltaiset päivänvarjot)	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 6803	Liuskekivitavarat, myös yhteenpuristettua liuskekiveä	Valmistus työstetystä liuskekivestä
ex 6812	Asbestista tai asbestiin tai asbestiin ja magnesiumkarbonaattiin perustuvista sekoituksista valmistetut tavarat	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista
ex 6814	Kiilletavarat; myös yhteenpuristettu tai rekonstruoitu kiille, paperi-, kartonki-, pahvi- tai muulla alustalla	Valmistus työstetystä kiilteestä (myös yhteenpuristetusta tai rekonstruoidusta kiilteestä)
7006	Nimikkeen 7003, 7004 ja 7005 lasi, taivutettu, reunoista työstetty, kaiverrettu, porattu, emaloitu tai muulla tavalla työstetty, mutta ei kehystetty eikä yhdistetty muihin aineisiin	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7007	Karkaistu tai laminoitu varmuuslasi	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7008	Monikerroksiset erityislasielementit	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7009	Lasipeilit, kehystetyt tai kehystämättömät, myös taustapeilit	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7010	Lasiset pullot, myös koripullot, tölkit, ruukut, ampullit ja muut astiat, jollaisia käytetään tavaroiden kuljetukseen tai pakkaamiseen; lasiset säilöntätölkit, lasiset tulpat, kannet ja muut sulkimet	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote tai lasiesineiden leikkaaminen, edellyttäen että niiden arvo ei ylitä 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

[1] Ks. huomautus 7.
[2] Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset esitetään huomautuksessa 6.
[3] Määrämuotoon leikatuista tai määrämuotoon välittömästi neulotuista neuloskappaleista yhteen ompelemalla tai muuten yhdistämällä valmistettujen neuletuotteiden, ei kuitenkaan kimmoisten eikä kumilla käsiteltyjen, osalta katso huomautus 7.

(1)	(2)	(3)
7013	Lasiesineet, jollaisia käytetään pöytä-, keittiö-, toaletti- tai toimistoesineinä, sisäkoristeluun tai sen kaltaiseen tarkoitukseen (muut kuin nimikkeen 7010 tai 7018 tavarat)	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote tai lasiesineiden leikkaaminen, edellyttäen että leikkaamattoman lasiesineen arvo ei ylitä 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta tai puhallettujen lasiesineiden käsin koristelu (ei kuitenkaan silkkipainanta), edellyttäen että lasiesineen arvo ei ylitä 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 7019	Lasikuiduista (ei kuitenkaan säikeistä) valmistetut tavarat	Valmistus seuraavista aineksista: — raakalanka (slivers), jatkuvakuituinen kiertämätön lanka (rovings), lanka ja silputut säikeet, värjäämättömät ja — lasivilla
ex 7102 ex 7103 ja ex 7104	Jalokivet ja puolijalokivet, synteettiset tai rekonstruoidut jalo- tai puolijalokivet, valmistetut	Valmistus valmistamattomista jalokivistä ja puolijalokivistä tai valmistamattomista, synteettisistä tai rekonstruoi- duista jalo- tai puolijalokivistä
7106 7108 ja 7110	Jalometallit: – muokkaamattomat	Valmistus aineksista, joita ei ole luokiteltu nimikkeisiin 7106, 7108 tai 7110 tai nimikkeiden 7106, 7108 ja 7110 jalometallien elektrolyyttinen, terminen tai kemiallinen erottaminen tai nimikkeiden 7106, 7108 ja 7110 jalometallien yhdistäminen toisiinsa tai epäjaloihin metalleihin
	– puolivalmisteena tai jauheena	Valmistus muokkaamattomista jalometalleista
ex 7107 ex 7109 ja ex 7111	Jalometallilla pleteroidut metallit, puolivalmisteet	Valmistus muokkaamattomista jalometallilla pleteroiduista metalleista
7116	Tavarat, jotka on valmistettu luonnonhelmistä tai viljellyistä helmistä tai luonnon-, synteettisistä tai rekonstruoiduista jalo- tai puolijalokivistä	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7117	Epäaidot korut	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote tai valmistus epäjaloa metallia olevista osista, kultaamattomista, hopeoimattomista tai platinoimattomista, edellyttäen että käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7207	Välituotteet, rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeiden 7201, 7202, 7203, 7204 tai 7205 aineksista

(1) Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset esitetään huomautuksessa 6.
(2) Ks. huomautus 7.

(1)	(2)	(3)
ex 7208 –7216	Levyvalmisteet, kuumavalssatut, säännöttömästi kiepitetyt tangot, tangot, profiilit, rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7206 valanteina tai muussa alkumuodossa olevasta raudasta ja seostamattomasta teräksestä
7217	Lanka, rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7207 rautaa tai seostamatonta terästä olevista välituotteista
ex 7218 7219 –7222	Välituotteet, levyvalmisteet, kuumavalssatut, säännöttömästi kiepitetyt tangot, tangot ja profiilit, ruostumatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7218 valanteina tai muussa alkumuodossa olevasta ruostumattomasta teräksestä
7223	Lanka, ruostumatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7218 ruostuma tonta terästä olevista välituotteista
ex 7224 7225 –7227	Välituotteet, levyvalmisteet ja kuumavalssatut, säännöttömästi kiepitetyt tangot, tangot ja profiilit, muuta seosterästä	Valmistus nimikkeen 7224 valanteina tai muussa alkumuodossa olevasta muusta seosteräksestä
7228	Muut tangot, muuta seosterästä; profiilit, muuta seosterästä; ontot poratangot, seosterästä tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeiden 7206, 7218 tai 7224 valanteina tai muussa alkumuodossa olevasta teräksestä
7229	Lanka, muuta seosterästä	Valmistus nimikkeen 7224 muuta seosterästä olevista välituotteista
ex 7301	Ponttirauta	Valmistus nimikkeen 7206 aineksista
7302	Rautatie- tai raitiotieradan rakennusosat, rautaa tai terästä, kuten kiskot, johtokiskot, hammaskiskot, vaihteenkielet, risteyskappaleet, vaihdetangot ja muut raideristeyksien tai -vaihteiden osat, ratapölkyt, sidekiskot, kiskontuolit ja niiden kiilat, aluslaatat, puristuslaatat, liukulaatat, sideraudat ja muut kiskojen asentamiseen, liittämiseen tai kiinnittämiseen käytettävät erityistavarat	Valmistus nimikkeen 7206 aineksista
7304 7305 ja 7306	Putket ja profiiliputket, rautaa (muuta kuin valurautaa) ja terästä	Valmistus nimikkeiden 7206, 7207, 7218 ja 7224 aineksista
7308	Rakenteet (ei kuitenkaan nimikkeen 9406 tehdasvalmis teiset rakennukset) ja rakenteiden osat (esim. sillat ja siltaelementit, sulkuportit, tornit, ristikkomastot, katot,kattorakenteet, ovet, ikkunat, ovenkarmit, ikkunankehykset ja -karmit, kynnykset, ikkunaluukut, portit, kaiteet ja pylväät), rautaa tai terästä; levyt, tangot, profiilit, putket ja niiden kaltaiset tavarat, rakenteissa käytettäviksi valmistetut, rautaa tai terästä	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Nimikkeen 7301 hitsattuja profiileja ei kuitenkaan voida käyttää
ex 7315	Lumi- ja muut liukuesteketjut	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 7315 ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 7322	Lämmönsäteilijät keskuslämmitystä varten, ei kuitenkaan sähköllä kuumennettavat	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 7322 ainesten arvo ei saa ylittää 5 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
74 ryhmästä	Kupari ja kuparitavarat; ei kuitenkaan nimikkeiden 7401–7405 tuotteet; nimikkeen ex 7403 tuotteisiin sovellettava sääntö esitetään jäljempänä	Valmistus, jossa – käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja – käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 7403	Kupariseokset, muokkaamattomat	Valmistus muokkaamattomasta, puhdistetusta kuparista tai kuparijätteistä ja -romusta

(1)	(2)	(3)
ex 75 ryhmästä	Nikkeli ja nikkelitavarat, ei kuitenkaan nimikkeiden 7501–7503 tuotteet	Valmistus, jossa – käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja – käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 76 ryhmästä	Alumiini ja alumiinitavarat, ei kuitenkaan nimikkeiden 7601 ja 7602 ja ex 7616 tuotteet; nimikkeiden 7601 ja ex 7616 tuotteisiin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä	Valmistus, jossa — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 7601	Muokkaamaton alumiini	Valmistus lämpö- tai elektrolyyttikäsittelyn avulla seostamattomasta alumiinista tai alumiinijätteistä ja -romusta
ex 7616	Alumiinitavarat, ei kuitenkaan metallikangas, -ristikko, aitaus-, betoni- ja muut verkot ja niiden kaltaiset tavarat (myös päättömät nauhat), alumiinilangasta sekä alumiiniverkko	Valmistus, jossa — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Kankaita (myös päättömiä kankaita), aitaus- ja muita verkkoja, metallilankaa, venytettyjä levyjä ja nauhoja, jotka ovat alumiinia, voidaan kuitenkin käyttää ja — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 78 ryhmästä	Lyijy ja lyijytavarat, ei kuitenkaan nimikkeiden 7801 ja 7802 tuotteet, nimikkeen 7801 tuotteisiin sovellettava sääntö esitetään jäljempänä	Valmistus, jossa — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7801	Muokkaamaton lyijy: — Puhdistettu lyijy — muut	Valmistus raakalyijystä Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Nimikkeen 7802 jätteitä ja romua ei kuitenkaan voida käyttää
ex 79 ryhmästä	Sinkki ja sinkkitavarat, ei kuitenkaan nimikkeiden 7901 ja 7902 tuotteet; nimikkeen 7901 tuotteisiin sovellettava sääntö esitetään jäljempänä	Valmistus, jossa — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 vapaasti tehtaalla -hinnasta prosenttia tuotteen
7901	Muokkaamaton sinkki	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Nimikkeen 7902 jätteitä ja romua ei kuitenkaan voida käyttää
ex 80 ryhmästä	Tina ja tinatavarat, ei kuitenkaan nimikkeiden 8001, 8002 ja 8007 tuotteet; nimikkeen 8001 tuotteisiin sovellettava sääntö esitetään jäljempänä	Valmistus, jossa — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8001	Muokkaamaton tina	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Nimikkeen 8002 jätteitä ja romua ei kuitenkaan voida käyttää
ex 81 ryhmästä	Muut epäjalot metallit, muokatut; muista epäjaloista metalleista valmistetut tavarat	Valmistus, jossa samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltujen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8206	Sarjoiksi vähittäismyyntiä varten pakatut, kahteen tai useampaan nimikkeistä 8202–8205 kuuluvat työkalut	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeisiin kuin nimikkeisiin 8202 - 8205. Sarjan osina voidaan kuitenkin käyttää nimikkeiden 8202 - 8205 työkaluja, edellyttäen että niiden arvo ei ylitä 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8207	Vaihdettavat työkalut käsityökaluja (myös mekaanisia) tai työstökoneita varten (esim. puristusta, meistausta, kierteittämistä, porausta, avartamista, aventamista, jyrsimistä, sorvaamista tai ruuvinkiertämistä varten), myös metallinvetolevyt, metallinpuristussuulakkeet sekä työkalut kallionporausta tai maankairausta varten	Valmistus, jossa — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8208	Koneiden ja mekaanisten laitteiden veitset ja leikkuuterät	Valmistus, jossa — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 8211	Veitset, leikkaavin, myös hammastetuin terin (myös puutarhaveitset), nimikkeeseen 8208 kuulumattomat	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Epäjaloa metallia olevia veitsen teriä ja varsia voidaan kuitenkin käyttää
8214	Muut leikkaamisvälineet (esim. tukan- ja karvanleikkuuvälineet, teurastajien ja talouskäyttöön tarkoitetut liha- ja muut veitset ja hakkurit sekä paperiveitset); manikyyri- ja pedikyyriväline- sarjat ja -välineet (myös kynsiviilat)	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Epäjaloa metallia olevia varsia voidaan kuitenkin käyttää
8215	Lusikat, haarukat, liemikauhat, reikäkauhat, kakkulapiot, kalaveitset, voiveitset, sokeripihdit ja niiden kaltaiset keittiö- ja ruokailuvälineet	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Epäjaloa metallia olevia varsia voidaan kuitenkin käyttää
ex 8306	Pienoispatsaat ja muut koriste-esineet, epäjaloa metallia	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Muita nimikkeen 8306 aineksia voidaan kuitenkin käyttää, edellyttäen että niiden arvo ei ylitä 30 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 84 ryhmästä,	Ydinreaktorit, höyrykattilat koneet ja mekaaniset laitteet; niiden osat; ei kuitenkaan seuraavien nimikkeiden ja nimikkeiden osien tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä: 8403, ex 8404, 8406–8409, 8412, 8415, 8418, ex 8419, 8420, 8425–8430, ex 8431, 8439, 8441, 8444–8447, ex 8448, 8452, 8456–8466, 8469–8472, 8480, 8484 ja 8485	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja, — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8403 ja ex 8404	Keskuslämmityskattilat, muut kuin nimikkeeseen 8402 kuuluvat, ja niiden apulaitteet	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeisiin kuin nimikkeisiin 8403 tai 8404. Nimikkeiden 8403 ja 8404 aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden yhteenlaskettu arvo ei ylitä 5 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8406	Höyryturbiinit	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8407	Kipinäsytytteiset iskumäntä tai kiertomäntämoottorit	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8408	Puristussytytteiset mäntämoottorit (diesel- tai puolidieselmoottorit)	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8409	Osat, jotka soveltuvat käytettäviksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeen 8407 tai 8408 moottoreissa	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8412	Muut voimakoneet ja moottorit	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8415	Ilmastointilaitteet, joissa on moottorituuletin ja laitteet lämpötilan ja kosteuden muuttamista varten, myös ilmastointilaitteet, joissa kosteutta ei voida säätää erikseen	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8418	Jääkaapit, pakastimet ja muut jäähdytys- tai jäädytyslaitteet ja laitteistot, sähköllä toimivat ja muut; lämpöpumput, muut kuin nimikkeen 8415 ilmastointilaitteet	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
ex 8419	Koneet ja laitteet puuta, paperimassaa, paperia, pahvia ja kartonkia varten	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 25 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8420	Kalanterikoneet ja muut valssauskoneet, muut kuin metallin tai lasin valssaukseen tarkoitetut, sekä niiden telat	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 25 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8425 –8428	Nosto-, käsittely-, lastaus- ja purkauskoneet ja -laitteet	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, nimikkeen 8431 aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8429	Itseliikkuvat puskutraktorit (bulldozerit ja angledozerit), tiehöylät, raappauskoneet, kaivinkoneet, kauhakuormaajat, maantiivistyskoneet ja tiejyrät:	
	— tiejyrät	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, nimikkeen 8431 aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8430	Muut maan, kivennäisten tai malmien siirto-, höyläys-, tasoitus-, raappaus-, kaivin-, tiivistys-, junttaus-, louhinta- tai porauskoneet ja -laitteet; paalujuntat ja paalunylösvetäjät; lumiaurat ja lumilingot	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, nimikkeen 8431 aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 8431	Osat, jotka soveltuvat käytettäviksi yksinomaan tai pääasiallisesti tiejyrissä	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8439	Koneet ja laitteet, joilla valmistetaan massaa kuituisesta selluloosa-aineesta tai valmistetaan tai jälkikäsitellään paperia, kartonkia tai pahvia	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 25 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8441	Muut koneet ja laitteet paperi- massan, paperin, kartongin tai pahvin edelleen käsittelyä varten, myös kaikenlaiset leikkuukoneet	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja – edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 25 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8444 –8447	Nimikkeiden 8444 - 8447 tekstiiliteollisuudessa käytetyt koneet	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 8448	Nimikkeiden 8444 ja 8445 koneiden apukoneet ja -laitteet	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8452	Ompelukoneet, muut kuin nimikkeen 8440 kirjannitomakoneet; erityisesti ompelukoneita varten suunnitellut huonekalut, alustat, kotelot ja suojukset; ompelukoneenneulat:	
	— Ompelukoneet, ainoastaan lukkotikkikoneet, joiden konevarren paino ilman moottoria on enintään 16 kg ja moottorin kanssa enintään 17 kg	Valmistus, jossa – käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta – konevarren kokoamisessa (lukuun ottamatta moottoria) käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa ja – langankiristysmekanismin, langansieppausmekanismin ja siksak-mekanismin on oltava alkuperäisiä
	— muut	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia lähtöhinnasta
ex 8456–8466	Nimikkeiden 8456 - 8466 koneet ja työstökoneet ja osat ja tarvikkeet, jotka soveltuvat käytettäviksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 8456 - 8466 koneissa ja työstökoneissa	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 8469–8472	Toimistokoneet ja -laitteet (esim. kirjoituskoneet, laskukoneet, automaattiset tietojenkäsit telykoneet, monistuskoneet, nitomalaitteet)	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8480	Kaavauskehykset metallinvalua varten; mallipohjat; valumallit; muotit metallia (muut kuin valukokillit), metallikarbideja, lasia, kivennäisaineita, kumia tai muovia varten	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8484	Tiivisteet, jotka on valmistettu metallilevystä ja muusta aineesta tai kahdesta tai useammasta metallikerroksesta; erilaisten tiivisteiden sarjat ja lajitelmat, pusseissa, rasioissa tai niiden kaltaisissa pakkauksissa	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8485	Koneiden ja laitteiden osat, joissa ei ole sähkökytkinosia, -eristimiä, -käämejä tai -koskettimia eikä muita sähköteknisiä osia, muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 85 ryhmästä	Sähkökoneet ja -laitteet sekä niiden osat; äänen tallennus- tai toistolaitteet, televisiokuvan tai -äänen tallennus- tai toistolaitteet sekä tällaisten tavaroiden osat ja tarvikkeet; ei kuitenkaan seuraavien nimikkeiden ja nimikkeiden osien tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä: 8501, 8502, ex 8518, 8519–8529, 8535–8537, 8542, 8544–8546 ja 8548	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8501	Sähkömoottorit ja -generaattorit, ei kuitenkaan sähkögeneraattoriyhdistelmät	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, nimikkeen 8503 aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla hinnasta

(1)	(2)	(3)
8502	Sähkögeneraattoriyhdistelmät ja pyörivät sähkömuuttajat	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, nimikkeiden 8501 tai 8503 aineksia voidaan käyttää vain, jos niiden yhteenlaskettu arvo ei ylitä 5 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 8518	Mikrofonit ja niiden jalustat; kaiuttimet, myös koteloidut; äänentaajuusvahvistimet; sähköllä toimivat äänenvahvistinyhdistelmät	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
8519	Levysoittimet (joko sähkövahvistimella tai ilman), kasettisoittimet ja muut äänentoistolaitteet, joissa ei ole äänen tallennuslaitetta	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
8520	Magneettinauhurit ja muut äänen tallennuslaitteet, myös jos niissä on äänen toistolaite	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
8521	Videosignaalien tallennus tai toistolaitteet	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
8522	Nimikkeiden 8519–8521 laitteiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8523	Valmistettu tallentamaton materiaali äänen tallennukseen tai muiden ilmiöiden vastaavalla tavalla tapahtuvaan tallennukseen, ei kuitenkaan 37 ryhmän tuotteet	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8524	Levyt, nauhat ja muu materiaali, jotka sisältävät äänitallenteita tai muita vastaavalla tavalla tallennettuja ilmiöitä, myös matriisit ja isiöt äänilevyjen valmistusta varten, ei kuitenkaan 37 ryhmän tuotteet:	
	— Matriisit ja isiöt äänilevyjen valmistusta varten	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, nimikkeen 8523 aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8525	Radiopuhelin-, radiolennätin-, yleisradio- tai televisiolähettimet, myös yhteenrakennetuin vastaanottimin tai äänen tallennus- tai toistolaittein; televisiokamerat	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa

(1)	(2)	(3)
8526	Tutkalaitteet, radionavigointi laitteet ja radiokaukoohjauslaitteet	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
8527	Radiopuhelin-, radiolennätin tai yleisradiovastaanottimet, myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin äänen tallennus- tai toistolaittein tai kelloin	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
8528	Televisiovastaanottimet (myös videomonitorit ja videoprojektorit), myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin yleisradiovastaanottimin tai äänen tai kuvan tallennus- tai toistolaittein	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
8529	Osat, jotka soveltuvat käytettäviksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 8525–8528 laitteissa:	
	— jotka soveltuvat käytettä viksi yksinomaan tai pääasiallisesti äänen tai kuvan tallennus- tai toistolaitteissa	— Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
8535 ja 8536	Sähkölaitteet sähkövirtapiirin kytkemistä, katkaisemista tai suojaamista varten tai siihen liittämistä varten	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, nimikkeen 8538 aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8537	Taulut, paneelit (myös numeeriset ohjauspaneelit), konsolit, pöydät, kaapit ja muut alustat, joissa on vähintään kaksi nimikkeen 8535 tai 8536 laitetta, sähköistä ohjausta tai sähkönjakelua varten, myös sellaiset, joissa on 90 ryhmän kojeita ja laitteita, muut kuin nimikkeen 8517 kytkentälaitteet	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, nimikkeen 8538 aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8542	Elektroniset integroidut piirit ja mikropiirit	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, nimikkeiden 8541 tai 8542 aineksia voidaan käyttää, edellyttäen että niiden yhteenlaskettu arvo ei ylitä 5 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8544	Eristetty (myös emaloitu tai anodisoitu) lanka ja kaapeli (myös koaksiaalikaapeli) sekä muut eristetyt sähkönjohtimet, myös jos niissä on liittimiä; optiset kuitukaapelit, joissa kullakin kuidulla on oma kuorensa, myös, jos niihin on yhdistetty sähköjohtimia tai jos niissä on liittimiä	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8545	Hiilielektrodit, hiiliharjat, lampunhiilet, paristohiilet ja muut grafiitista tai muusta hiilestä valmistetut tavarat, jollaisia käytetään sähkötarkoituksiin, myös jos niissä on metallia	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8546	Mitä ainetta tahansa olevat sähköeristimet	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8548	Koneiden ja laitteiden sähköosat, muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8601 –8607	Rautatieveturit, raitiomoottorivaunut ja muu liikkuva kalusto sekä niiden osat	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8608	Rautatie- tai raitiotieradan varusteet ja kiinteät laitteet; mekaaniset (myös sähkömekaaniset) merkinanto-, turva- tai liikenteenvalvonta- tai -ohjauslaitteet rautateitä, raitioteitä, katuja, teitä, sisävesiväyliä, paikoitustiloja, satamia tai lentokenttiä varten; edellä mainittujen tavaroiden osat	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8609	Kontit (myös nesteenkuljetuskontit), jotka on erityisesti suunniteltu ja varustettu yhtä tai useampaa kuljetusmuotoa varten	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 87 ryhmästä	Kuljetusvälineet ja kulku neuvot, muut kuin rautatien tai raitiotien liikkuvaan kalustoon kuuluvat, sekä niiden osat ja tarvikkeet; ei kuitenkaan seuraaviin nimikkeisiin ja nimikkeiden osiin kuuluvat tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä: 8709–8711, ex 8712, 8715 ja 8716	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8709	Itseliikkuvat trukit, joissa ei ole nosto- eikä käsittelylaitteita ja jollaisia käytetään tehtaissa, varastoissa, satama-alueilla tai lentokentillä tavaran lyhytaikaiseen kuljetukseen; traktorit, jollaisia käytetään rautatieasemilla; edellä mainittujen ajoneuvojen osat	Valmistus, jossa — käytettyjen aineiden arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8710	Panssarivaunut ja muut panssaroidut taisteluajoneuvot, moottoroidut, myös aseistetut, sekä tällaisten ajoneuvojen osat	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8711	Moottoripyörät (myös mopot) ja apumoottorilla varustetut polkupyörät, myös sivuvau- nuineen; sivuvaunut	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
ex 8712	Polkupyörät, joissa ei ole kuulalaakereita	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, ei kuitenkaan nimikkeen 8714 aineksista
8715	Lastenvaunut, lastenrattaat ja niiden kaltaiset lasten kuljettamiseen tarkoitetut laitteet sekä niiden osat	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8716	Perävaunut ja puoliperävaunut; muut kuljetusvälineet, ilman mekaanista kuljetuskoneistoa; niiden osat	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8803	Nimikkeen 8801 tai 8802 tavaroiden osat	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 8803 ainesten arvo ei saa ylittää 5 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8804	Laskuvarjot (myös ohjattavat laskuvarjot) ja moottoroidut laskuvarjot (rotochutes); niiden osat ja tarvikkeet	
	— Moottoroidut laskuvarjot (rotochutes)	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös nimikkeen 8804 muista aineksista
	— muut	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 8804 ainesten arvo ei saa ylittää 5 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8805	Ilma-alusten lähetyslaitteet; lentotukialusten kannella käytettävät jarrutuslaitteet ja niiden kaltaiset laitteet; laitteet maassa tapahtuvaa lentokoulutusta varten; edellä mainittujen tavaroiden osat	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 8804 ainesten arvo ei saa ylittää 5 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
89 ryhmästä	Alukset ja muut uivat rakenteet	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Nimikkeen 8906 runkoja ei kuitenkaan voida käyttää
ex 90 ryhmästä	Optiset, valokuvaus-, elokuva-, mittaus-, tarkistus-, tarkkuus-, lääketieteelliset tai kirurgiset kojeet ja laitteet; niiden osat ja tarvikkeet; ei kuitenkaan seuraaviin nimikkeisiin ja nimikkeiden osiin kuuluvat tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä: 9001, 9002, 9004, ex 9005, ex 9006, 9007, 9011, ex 9014, 9015–9017, ex 9018, 9024–9033	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9001	Optiset kuidut ja optiset kuitu kimput; optiset kuitukaapelit, muut kuin nimikkeeseen 8544 kuuluvat; laatat ja levyt polarisoivasta aineesta; mitä ainetta tahansa olevat kehystämättömät linssit (myös piilolasit), prismat, peilit ja muut optiset elementit, muut kuin tällaiset elementit optisesti työstämättömästä lasista	— Valmistus, jossa käytettävien ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9002	Mitä ainetta tahansa olevat kehystetyt linssit, prismat ja peilit ja muut optiset elementit, kun ne ovat kojeiden tai laitteiden osia tai tarvikkeita, muut kuin tällaiset elementit optisesti työstämättömästä lasista	Valmistus, jossa käytettävien ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9004	Silmälasit ja niiden kaltaiset esineet, näön korjaamiseen, silmien suojaamiseen tai muution tarkoitukseen	Valmistus, jossa käytettävien ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 9005	Kiikarit ja kaukoputket, sekä niiden jalustat, ei kuitenkaan refraktiokaukoputket ja niiden alustat	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
ex 9006	Valokuvauskamerat; valoku vaussalamalaitteet ja valokuvaussalamalamput, muut kuin sähkökäyttöiset salamalamput	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa

(1)	(2)	(3)
9007	Elokuvakamerat ja -projektorit, myös jos niissä on äänen tallennus- tai toistolaitteet	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
9011	Optiset mikroskoopit, myös mikrovalokuvausta, mikroelokuvausta tai mikroprojisointia varten	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
ex 9014	Muut navigointikojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9015	Geodeettiset (myös fotogrammetriset), hydro grafiset, oseanografiset, hydrologiset, meteorologiset tai geofysikaaliset kojeet ja laitteet, ei kuitenkaan kompassit; etäisyysmittarit	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9016	Vaa'at, joiden herkkyys on vähintään 0,05 g, myös punnuksineen	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9017	Piirustus- tai merkintäkoneet ja matemaattiset laskukojeet (esim. piirustuskoneet, pantografit, astelevyt, harpikot, laskutikut ja laskulevyt); kädessä pidettävät pituuksien mittaukseen käytettävät kojeet (esim. mittatangot ja -nauhat sekä mikrometrit ja työntömitat), muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 9018	Hammaslääkärintuolit, joissa on hammaslääkintälaitteita sekä huuhtelulaitteinen sylkyastia	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös nimikkeen 9018 muista aineksista
9024	Koneet ja laitteet aineiden (esim. metallin, puun, tekstiilitavaroiden, paperin tai muovin) kovuuden, lujuuden, kokoonpuristuvuuden, kimmoisuuden tai muiden mekaanisten ominaisuuksien testausta varten	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9025	Densimetrit, aerometrit ja niiden kaltaiset uppomittarit, lämpömittarit, pyrometrit, ilmapuntarit, hygrometrit ja psykrometrit, myös rekisteröivät, sekä näiden kojeiden yhdistelmät	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9026	Kojeet ja laitteet nesteiden tai kaasujen virtauksen, pinnan korkeuden, paineen tai muiden vaihtelevien ominaisuuksien mittaamista tai tarkkailua varten (esim. virtausmittarit, pinnan korkeuden osoittimet, painemittarit ja lämmönkulutusmittarit), ei kuitenkaan nimikkeen 9014, 9015, 9028 tai 9032 kojeet ja laitteet	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9027	Kojeet ja laitteet fysikaalista tai kemiallista analyysiä varten (esim. polarimetrit, refrakto metrit, spektrometrit sekä kaasu- tai savuanalyysilaitteet); kojeet ja laitteet viskositeetin, huokoisuuden, laajenemisen, pintajännityksen tai niiden kaltaisten ominaisuuksien mittaamista tai tarkkailua varten; kojeet ja laitteet lämpömäärän, äänitason tai valon voimakkuuden mittaamista tai tarkkailua varten (myös valomittarit); mikrotomit	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9028	Kaasun, nesteen tai sähkön kulutus- tai tuotantomittarit, myös niiden tarkistusmittarit:	
	— Osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
9029	Kierroslaskurit, tuotannonlas kurit, taksamittarit, matkamittarit, askelmittarit ja niiden kaltaiset kojeet; nopeusmittarit ja takometrit, muut kuin nimikkeeseen 9014 tai 9015 kuuluvat; stroboskoopit	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9030	Oskilloskoopit, spektrianaly saattorit ja muut sähkösuureiden mittaus- tai tarkkailukojeet ja -laitteet, ei kuitenkaan nimikkeen 9028 mittarit; alfa-, beta-, gamma-, röntgen-, kosmisen tai muun ionisoivan säteilyn mittaus- tai toteamiskojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9031	Mittaus- tai tarkkailukojeet, -laitteet ja -koneet, muualle tähän ryhmään kuulumattomat; profiiliprojektorit	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9032	Automaattiset säätö- tai valvontakojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9033	90 ryhmän koneiden, laitteiden ja kojeiden osat ja tarvikkeet (muualle tähän ryhmään kuulumattomat)	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 91 ryhmästä	Kellot ja niiden osat; ei kuitenkaan seuraavien nimikkeiden tuotteet, joihin sovellettavat säännöt esitetään jäljempänä: 9105, 9109–9113	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9105	Muut kellot, joissa ei ole ranne-, tasku- tai niiden kaltaisten kellojen koneistoa	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
9109	Muut täydelliset kellokoneistot, kootut	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää käytettyjen alkuperäainesten arvoa
9110	Täydelliset kellokoneistot, kokoamattomat tai osittain kootut (kellokoneistosarjat); epätäydelliset kellokoneistot, kootut; kellojen raakakoneistot	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, nimikkeen 9114 aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9111	Ranne-, tasku- tai niiden kaltaisten kellojen kuoret ja niiden osat	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9112	Muut kellonkuoret, kellonkotelot ja niiden kaltaiset, muiden tähän ryhmään kuuluvien tavaroiden kuoret tai kotelot sekä niiden osat	Valmistus, jossa — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä esitetyissä rajoissa, samaan nimikkeeseen kuin itse tuote luokiteltuja aineksia voidaan käyttää vain 5 prosenttiin asti tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9113	Kellonhihnat ja rannekkeet sekä niiden osat — epäjaloa metallia, myös kullattua tai hopeoitua epäjaloa metallia, tai jalometallilla pleteroitua metallia — muut	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
92 ryhmästä	Soittimet; niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 40 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
93 ryhmästä	Aseet ja ampumatarvikkeet niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 9401 ja ex 9403	puuvillakangasta, jonka paino ei ylitä 300 g/m²	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote tai valmistus nimikkeen 9401 tai 9403 käyttövalmiiksi sovitetusta puuvillakankaasta — niiden arvo ei ylitä 25 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — muut käytetyt materiaalit jo ovat alkuperäisiä ja luokiteltu eri nimikkeeseen kuin nimikkeeseen 9401 tai 9403
9405	Valaisimet ja valaistusvarusteet, myös hakuvalot ja valonheittimet, sekä niiden osat, muualle kuulumattomat; valokilvet, kuten valaistut merkit ja valaistut nimikilvet, joissa on pysyvästi asennettu valonlähde, sekä niiden osat, muualle kuulumattomat	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9406	Tehdasvalmisteiset rakennukset	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9503	Muut lelut, pienoismallit ja niiden kaltaiset mallit ajanvietetarkoituksiin, myös liikkuvat; kaikenlaiset palapelit	Valmistus, jossa — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 9506	Golf-mailojen päät	Valmistus karkeamuotoisista kappaleista
9507	Vavat, kalakoukut ja muut siimakalastustarvikkeet; kalahaavit, perhoshaavit ja niiden kaltaiset haavit; tuote kuuluvia aineksia houkutuslinnut (muut kuin nimikkeeseen 9208 tai 9705 kuuluvat) ja niiden kaltaiset metsästystarvikkeet	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Samaan nimikkeeseen kuin itse voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 5 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 9601 ja ex 9602	Eläinkunnasta saaduista, kasvi tai kivennäisveistoaineista tehdyt tavarat	Valmistus näiden nimikkeiden valmiste- tuista veistoaineksista
ex 9603	Harjat ja harjateokset (ei kuitenkaan yhteensidotut luudat ja harjat, varrelliset tai varrettomat, eikä näädän- ja oravankarvasiveltimet), käsikäyttöiset mekaaniset lattianlakaisimet, moottorittomat; maalaustyynyt ja -telat; kumi- ja muut kuivauspyyhkimet (ei kuitenkaan kuivaustelat)	Valmistus, jossa käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9605	Toaletti-, ompelu- tai kengänkiillotustarvikkeita tai vaatteiden puhdistukseen käytettäviä tarvikkeita sisältävät matkapakkaukset	Jokaisen sarjaan kuuluvan tavaran kohdalla on noudatettava sääntöä, jota noudatettaisiin, ellei tavara kuuluisi sarjaan. Ei-alkuperätavaroita voidaan kuitenkin sisällyttää sarjaan, edellyttäen ettei niiden yhteenlaskettu arvo ylitä 15 prosenttia sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta
9606	Napit, myös painonapit, napinsydämet ja muut näiden tavaroiden osat, napinteelmät	Valmistus, jossa — käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja — käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9608	Kuulakärkikynät; huopa-, kuitu tai muulla huokoisella kärjellä varustetut kynät; täytekynät ja niiden kaltaiset kynät; monistuskynät; lyijytäytekynät, kynänvarret, kynänpitimet ja niiden kaltaiset pitimet; edellä mainittujen tavaroiden osat (myös -hylsyt ja pidikkeet), muut kuin nimikkeeseen 9609 kuuluvat	Valmistus, jossa käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote. Kynänteriä ja niiden kärkiä voidaan kuitenkin käyttää, samoin kuin muita samaan nimikkeeseen kuin itse tuote kuuluvia aineksia, jos niiden arvo ei ylitä viittä prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9612	Kirjoituskoneiden värinauhat ja niiden kaltaiset värinauhat, joihin on imeytetty väri tai joita on muuten valmistettu jättämään painantajälkeä, myös keloilla tai kaseteissa; värityynyt, myös, jos niihin on imeytetty väri, koteloineen tai ilman	Valmistus, jossa – käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin itse tuote ja – käytettyjen ainesten arvo ei saa ylittää 50 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 9614	Tupakkapiiput, myös piipunpesät	Valmistus karkeasti muotoilluista puu- ja juuriteelmistä

LIITE III

EUR.1-TAVARATODISTUS

1 EUR.1-tavaratodistus laaditaan lomakkeelle, jonka malli on tässä liitteessä. Lomake painetaan yhdellä tai useammalla niistä kielistä, joilla sopimus on tehty. Todistus täytetään yhdellä näistä kielistä viejävaltion tai -alueen sisäisen lainsäädännön mukaisesti. Jos todistus kirjoitetaan käsin, se on täytettävä musteella painokirjaimin.

2 Lomakkeen koon on oltava 210 x 297 mm; sen pituus voi kuitenkin olla enintään 5 millimetriä määrämittaa pienempi tai enintään 8 millimetriä suurempi. Käytettävän paperin on oltava valkoista, liimakäsiteltyä, hiokkeetonta kirjoituspaperia, joka painaa vähintään 25 g/m². Siinä on oltava vihreä painettu aaltomainen taustakuvio, joka tekee kaikki mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyt väärennykset silmin havaittaviksi.

3 Yhteisön jäsenmaiden ja Puolan viranomaiset voivat pidättää itselleen lomakkeiden paino-oikeuden tai antaa niiden painamisen hyväksymiensä kirjapainojen tehtäväksi. Jälkimmäisessä tapauksessa jokaisessa todistuksessa on oltava merkintä tästä hyväksymisestä. Jokaisessa todistuksessa on oltava kirjapainon nimi ja osoite, tai merkki, josta kirjapaino voidaan tunnistaa. Siinä on myös oltava painettu tai muulla tavoin tehty sarjanumero, josta se voidaan tunnistaa.

TAVARATODISTUS

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)

EUR. 1 **N:o A** . 000.000

Lukekaa kääntöpuolella olevat huomautukset ennen lomakkeen täyttämistä

2. Todistus, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetussa kauppavaihdossa

.....

ja

.....

välillä (mainitkaa asianomaiset maat, maaryhmät tai alueet)

3. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)

4. Maa, maaryhmä tai alue, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan

5. Määrämaa, -maaryhmä tai -alue

6. Kuljetusta koskevat tiedot (merkintä ei pakollinen)

7. Huomautuksia

8. Järjestysnumero; kollien merkit, numerot, lukumäärä ja laji([1]); tavara	**9. Brutto paino (kg) tai muu mitta (l, m², jne.)**	**10. Kauppalaskut** (merkintä ei pakollinen)

11. TULLIVIRANOMAISEN TODISTUS

Ilmoitus vahvistetaan oikeaksi

Vientiasiakirja([2])

Laji ..... n:o .....

Tullitoimipaikka .....

Antomaa tai -alue ..... Leima

.....

.....

Päiväys .....

.....

(Allekirjoitus)

12. VIEJÄN ILMOITUS

Allekirjoittanut ilmoittaa, että yllä mainitut tavarat täyttävät tämän todistuksen saamiseksi vaadittavat edellytykset.

.....

(Paikka ja päiväys)

.....

(Allekirjoitus)

([1]) Pakkaamattomien tavaroiden osalta ilmoitetaan kappalemäärä tai tehdään merkintä "irtotavaraa".

([2]) Täytetään vain mikäli viejämaan tai -alueen määräykset sitä vaativat

13. TODENTAMISPYYNTÖ LÄHETETÄÄN OSOITTEESEEN:	14. TODENTAMISEN TULOS
	Suoritettu todentaminen on osoittanut, että tämä todistus(1) ☐ on mainitun tullitoimipaikan antama ja että siinä olevat tiedot ovat oikeita. ☐ ei vastaa vaadittuja aitous- ja oikeellisuusedellytyksiä (katso oheisia huomautuksia)
Pyydetään todentamaan tämän todistuksen aitous ja oikeellisuus ..... (Paikka ja päiväys) Leima ..... (Allekirjoitus)	..... (Paikka ja päiväys) Leima ..... (Allekirjoitus)

(1) Merkitään rasti asianomaiseen kohtaan

HUOMAUTUKSIA

1 Todistuksesta ei saa pyyhkiä pois merkintöjä, eikä siihen saa tehdä uusia merkintöjä vanhojen päälle. Mahdolliset siihen tehtävät muutokset on suoritettava viivaamalla yli virheelliset merkinnät ja tarvittaessa lisäämällä halutut merkinnät. Jokaisen näin tehdyn muutoksen tulee olla todistuksen laatijan hyväksymismerkinnällä varustama ja antajamaan tai -alueen tulliviranomaisen vahvistama.

2 Tavarat on merkittävä tähän todistukseen jättämättä väliin tyhjää riviä, ja kunkin tavaran eteen on merkittävä järjestysnumero. Välittömästi viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva. Käyttämättömät tilat on viivattava siten, että niihin on mahdotonta tehdä myöhemmin lisäyksiä.

3 Tavarat ilmaistaan tavanomaisin kauppanimityksin ja riittävän yksityiskohtaisesti, että ne voidaan yksilöidä.

HUOMAUTUKSIA

1 Todistuksesta ei saa pyyhkiä pois merkintöjä, eikä siihen saa tehdä uusia merkintöjä vanhojen päälle. Mahdolliset siihen tehtävät muutokset on suoritettava viivaamalla yli virheelliset merkinnät ja tarvittaessa lisäämällä halutut merkinnät. Jokaisen näin tehdyn muutoksen tulee olla todistuksen laatijan hyväksymismerkinnällä varustama ja antajamaan tai -alueen tulliviranomaisen vahvistama.

2 Tavarat on merkittävä tähän todistukseen jättämättä väliin tyhjää riviä, ja kunkin tavaran eteen on merkittävä järjestysnumero. Välittömästi viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva. Käyttämättömät tilat on viivattava siten, että niihin on mahdotonta tehdä myöhemmin lisäyksiä.

3 Tavarat ilmaistaan tavanomaisin kauppanimityksin ja riittävän yksityiskohtaisesti, että ne voidaan yksilöidä.

TAVARATODISTUSHAKEMUS

1. **Viejä** (nimi, täydellinen osoite, maa)	**EUR. 1** N:o **A** 000.000 Lukekaa kääntöpuolella olevat huomautukset ennen lomakkeen täyttämistä
3. **Vastaanottaja** (nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)	**2. Todistus hakemusta vartem, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetussa kauppavaihdossa** ..... **ja** ..... **välillä** (mainitkaa asianomaiset maat, maaryhmät tai alueet)
	4. Maa, maaryhmä tai alue, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan / **5. Määrämaa, -maaryhmä tai -alue**
6. Kuljetusta koskevat tiedot (merkintä ei pakollinen)	**7. Huomautuksia**

8. Järjestysnumero; kollien merkit, numerot, lukumäärä ja laji(1); tavara	**9. Brutto paino (kg) tai muu mitta (l, m², jne.)**	**10. Kauppalaskut** (merkintä ei pakollinen)

(1) Pakkaamattomien tavaroiden osalta ilmoitetaan kappalemäärä tai tehdään merkintä "irtotavaraa"

VIEJÄN ILMOITUS

Allekirjoittanut kääntöpuolella mainittujen tavaroiden viejä

ILMOITTAA, että nämä tavarat täyttävät oheisen todistuksen saamiseksi vaadittavat edellytykset;

MAINITSEE seuraavassa seikat, joiden nojalla nämä tavarat täyttävät mainitut edellytykset:

.....

.....

.....

.....

ESITTÄÄ seuraavat todistusasiakirjat(1)

.....

.....

.....

.....

SITOUTUU esittämään asianomaisten viranomaisten pyynnöstä kaiken sen lisätodistusaineiston, jonka ne mahdollisesti katsovat tarpeelliseksi oheisen todistuksen antamiseksi sekä tarvittaessa hyväksymään kaikki mainittujen viranomaisten suorittamat, kirjanpitonsa ja yllä mainittujen tavaroiden valmistusolosuhteisiin kohdistuvat tarkastukset;

PYYTÄÄ että näille tavaroille annettaisiin oheinen todistus

.....
(Paikka ja päiväys)

.....
(Allekirjoitus)

(1) Esimerkiksi: tuontiasiakirjat, tavaratodistukset, kauppalaskut, valmistajan ilmoitukset jne., jotka koskevat valmistukseen käytettyjä tuotteita tai samassa tilassa jälleenvietyjä tavaroita

LIITE IV

EUR.2-LOMAKE

1 EUR.2-lomakkeen malli on tässä liitteessä. Lomake on painettu yhdellä tai useammalla niistä kielistä, joilla sopimus on laadittu. Lomake täytetään yhdellä näistä kielistä viejävaltion tai -alueen sisäisen lainsäädännön mukaisesti. Jos lomake kirjoitetaan käsin, se on täytettävä musteella painokirjaimin.

2 EUR.2-lomakkeen koon on oltava 210 x 148 mm; sen pituus voi kuitenkin olla enintään 5 millimetriä määrämittaa pienempi ja enintään 8 millimetriä suurempi. Käytettävän paperin on oltava valkoista, liimakäsiteltyä, hiokkeetonta kirjoituspaperia, joka painaa vähintään 64 g/m2.

3 Yhteisön jäsenvaltioiden ja Puolan viranomaiset voivat pidättää itselleen EUR.2-lomakkeiden paino-oikeuden tai antaa niiden painamisen hyväksymiensä kirjapainojen tehtäväksi. Jokaisessa lomakkeessa on oltava kirjapainon nimi ja osoite, tai merkki, josta kirjapaino voidaan tunnistaa. Siinä on myös oltava painettu tai muulla tavoin tehty sarjanumero, josta se voidaan tunnistaa.

EUR. 2 - LOMAKE N°

1 **Lomake, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetussa kauppavaihdossa** (1)
..... ja ..... välillä

2 **Viejä** (nimi, täydellinen osoite, maa)

3 **Viejän ilmoitus**

Allekirjoittanut alla mainittujen tavaroiden viejä ilmoittaa, että tavarat täyttävät tämän lomakkeen laatimiseksi vaadittavat ehdot ja että niistä on tullut alkuperätuotteita 1 kohdassa mainitun kauppavaihdon määräysten mukaisesti.

4 **Vastaanottaja** (nimi, täydellinen osoite, maa)

5 **Paikka ja päiväys**

6 **Viejän allekirjoitus**

7 **Huomauuksia** (2)

8 **Alkuperämaa** (3)

9 **Määrämaa** (4)

10 **Bruttopaino (kg)**

11 **Lähetyksen merkit ja numerot; tavara**

12 **Viejämaan viranomaiset, jotka suorittavat viejän ilmoituksen jälkitarkastuksen**

(1) Merkitään kyseiset maat, maaryhmät tai alueet
(2) Viitataan asianomaisten viranomaisten mahdollisesti jo suorittamaan tarkastukseen
(3) "Alkuperämaa" tarkoittaa maata, maaryhmää tai aluetta, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan
(4) "Maa" tarkoittaa maata, maaryhmää tai aluetta

13 Tarkistuspyyntö	14 Tarkastuksen tulos
Pyydetään tarkistamaan tämän lomakkeen etupuolella oleva viejän ilmoitus(*) ..... (Paikka ja päiväys) Leima ..... (Paikka ja päiväys)	Suoritettu tarkistus on osoittanut, että(1) ☐ tässä lomakkeessa olevat tiedot ja merkinnät ovat oike ☐ tämä lomake ei vastaa vaadittuja aitous- ja oikeellisuu (katso oheisia huomautuksia). ..... (Paikka ja päiväys) Leima ..... (Paikka ja päiväys) (1) Merkitään rasti asianomaiseen kohtaan

(*) EUR. 2 -lomakkeen jälkitarkastus suoritetaan pistokokein tai aina kun tuojavaltion tulliviranomaisilla on syytä epäillä lomakkeen aitoutt kysymyksessä olevantavaran tosiasiallista alkuperää koskevien tietojen oikeellisuutta.

EUR. 2 -LOMAKKEEN LAATIMISOHJEET

1. EUR. 2 -lomake voidaan laatia ainoastaan tavaroille, jotka viejämaassa täyttävät tämän lomakkeen 1 kohdassa mainittua kauppavaihtc koskevien määräysten ehdot. Näihin määräyksiin on tutustuttava huolellisesti ennen lomakkeen täyttämistä.

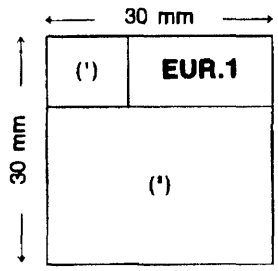
2. Viejän tulee liittää lomake osoitekorttiin, kun on kysymys postipakettilähetyk-sestä, tai panna se kollin sisään, kun on kysymys kirjepostilähetyksestä. Lisäksi hänen tulee merkitä joko vihreään lipukkeeseen C1 tai tulliluetteloon C2/CP3 tunnus >>EUR. 2>> ynnä l sarjanumero.

3. Nämä määräykset eivät vapauta viejää muista tulli- ja postimääräysten edellyt-tämistä muodollisuuksista.

4. Käyttäessään tätä lomaketta viejä sitoutuu esittämään asianomaisille viranomai-sille kaiken sen todistusaineiston, jonka nämä katsova tarpeelliseksi, sekä hyväksy-mään kaikki mainittujen viranomaisten suorittamat, kirjanpitoonsa ja tämän lomak-keen 11 kohdassa mair tavaroiden valmistusolosuhteisiin kohdistuvat tarkastus-toimenpiteet.

LIITE V

Edellä 15 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitetun leiman malli



(1) Viejävaltion tai -alueen lyhenne tai vaakuna
(2) Tiedot valtuutetun viejän tunnistamiseksi

LIITE VI

LUETTELO 34 ARTIKLASSA TARKOITETUISTA TUOTTEISTA, JOTKA JÄTETÄÄN VÄLIAIKAISESTI TÄMÄN PÖYTÄKIRJAN SOVELTAMISALUEEN ULKOPUOLELLE

Harmonisoidun järjestelmännimikkeen numero	Tavaran kuvaus
ex 2707	Öljyt, joissa aromaattisten aineosien paino on suurempi kuin muiden kuin aromaattisten aineosien paino, samankaltaiset kuin kivennäisöljyt, saatu korkean lämpötilan kivihiilitervan tislaustuotteista, joista tislautuu yli 65 tilavuusprosenttia tislattaessa 250 °C:seen (myös bensiinin ja bentsolin seokset), polttoaineena käytettäviksi tarkoitetut
2709–2715	Kivennäisöljyt ja niiden tislaustuotteet; bitumiset aineet; kivennäisvahat
ex 2901	Asykliset hiilivedyt, polttoaineena energian- ja lämmöntuotannossa käytetyt
ex 2902	Syklaanit ja sykleenit, ei kuitenkaan azuleenit, bentseeni, tolueeni ja ksyleeni, polttoaineeksi energian- ja lämmöntuotantoon tarkoitetut
ex 3403	Voiteluvalmisteet, joissa on vähemmän kuin 70 tilavuusprosenttia maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä
ex 3404	Tekovahat ja valmistetut vahat, parafiinista, öljystä tai bitumisista kivennäisistä saatuun vahaan perustuvat, parafiinijätteistä
ex 3811	Voiteluöljyjen lisäainevalmisteet, joissa on maaöljyä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä

PÖYTÄKIRJA N:o 5

Eurooppa-sopimukseen ('sopimukseen')

I LUKU

Espanjan ja Puolan välistä kauppaa koskevat erityismääräykset

1 artikla

Tavaroiden vapaata liikkuvuutta koskevan III osaston sopimusmääräyksiä muutetaan jäljempänä niiden toimenpiteiden ja velvoitteiden huomioon ottamiseksi, jotka ilmenevät asiakirjasta Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittymisestä Euroopan yhteisöihin (jäljempänä 'liittymisasiakirja').

2 artikla

Liittymisasiakirjan mukaisesti Espanja ei myönnä Puolasta peräisin oleville tuotteille edullisempaa kohtelua kuin mitä sovelletaan tuotaessa tavaroita, jotka ovat muiden jäsenvaltioiden alkuperätavaroita tai vapaassa liikkeessä niiden alueilla.

3 artikla

1 Espanjan kuningaskunnan tuontitullit sopimuksen 9 artiklassa ja pöytäkirjassa n:o 1 ja 2 esitettyjen Puolan teollisten alkuperätuotteiden sekä pöytäkirjassa n:o 3 mainittujen tavaroiden muiden kuin maataloudellisten osien osalta poistetaan tässä artiklassa vahvistetun menettelyn ja aikataulun mukaisesti.

2 Tullien alentaminen lähtökohtanaan tullit, joita Espanjan kuningaskunta tosiasiallisesti sovelsi 1 päivänä tammikuuta 1985 kaupassaan kolmansien maiden kanssa, toteutetaan seuraavasti:

— tämän sopimuksen voimaantulosta alennetaan näiden tullien ja kymmenen jäsenen yhteisön tänä ajankohtana soveltamien tullien erotus 10 prosenttiin;

— 1 päivänä tammikuuta 1993 mukautetaan nämä tullit kymmenen jäsenen yhteisön soveltamiin tulleihin.

4 artikla

1 Espanjan kuningaskunnan soveltamat tullit sopimuksen liitteissä VIII ja X esitettyjen sopimuksen 18 artiklan tarkoittamien Puolasta peräisin olevien maataloustuotteiden osalta mukautetaan asteittain vastaaviin kymmenen jäsenen yhteisön soveltamiin liittymisasiakirjan 75 artiklan 2 ja 3 kohdassa vahvistetun menettelyn ja aikataulun mukaisesti.

2 Espanjan kuningaskunnan Puolasta peräisin olevien sopimuksen 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen ja liitteessä VIII esitettyjen maataloustuotteiden osalta sekä pöytäkirjassa n:o 3 mainittujen Puolasta peräisin olevien tuotteiden maataloudellisten osien osalta soveltamat maksut vastaavat maksuja, joita kymmenen jäsenen yhteisö vuosittain soveltaa liittymisasiakirjassa vahvistetulla liittymisen tasoitusmaksulla korjattuna.

5 artikla

Espanja toteuttaa sopimuksen 9 artiklan 4 kohdan velvoitteet samanaikaisesti muiden jäsenvaltioiden kanssa edellyttäen, että Puolaan ei enää sovelleta valtiojohtoista talousjärjestelmää soveltavien maista peräisin olevien tuotteiden tuontijärjestelyistä annettuja asetuksia (ETY) N:o 1765/82 ja (ETY) N:o 3420/83.

6 artikla

Puolasta peräisin olevien tuotteiden Espanjaan tuonnin osalta voidaan soveltaa määrällisiä rajoituksia:

a) 31 päivään joulukuuta 1992 asti liitteessä A esitettyjen tavaroiden osalta;

b) 31 päivään joulukuuta 1995 asti liitteessä B esitettyjen tavaroiden osalta.

7 artikla

Tämän pöytäkirjan määräykset eivät rajoita yhteisön oikeuden säännösten soveltamisesta Kanarian saariin 26 päivänä kesäkuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1911/91 määräysten tai erityisesti Kanarian saarten syrjäisestä sijainnista ja saaristoasemasta johtuvia valinnaisia toimenpiteitä koskevasta ohjelmasta (Poseima) 26 päivänä kesäkuuta 1991 tehdyn päätöksen 91/314/ETY määräysten soveltamista.

II LUKU

Portugalin ja Puolan välistä kauppaa koskevat erityismääräykset

8 artikla

Tavaroiden vapaata liikkuvuutta koskevan III osaston sopimusmääräyksiä muutetaan jäljempänä niiden toimenpiteiden ja velvoitteiden huomioon ottamiseksi, jotka ilmenevät liittymisasiakirjasta.

9 artikla

Liittymisasiakirjan mukaisesti Portugali ei myönnä Puolasta peräisin oleville tuotteille edullisempaa kohtelua kuin mitä sovelletaan tuotaessa muiden jäsenvaltioiden alkuperätuotteita.

10 artikla

1 Portugalin tasavallan tuontitullit sopimuksen 9 artiklassa ja pöytäkirjassa n:o 1 ja 2 tarkoitettujen Puolan teollisten alkuperätuotteiden sekä pöytäkirjassa n:o 3 tarkoitettujen tavaroiden muiden kuin maataloudellisten osien osalta poistetaan tässä artiklassa vahvistetun menettelyn ja aikataulun mukaisesti.

2 Teollisten tavaroiden, joita ei ole esitetty sopimuksen liitteissä II ja III, tullien alentaminen lähtökohtanaan tullit, joita Portugalin tasavalta tosiasiallisesti sovelsi 1 päivänä tammikuuta 1985 kaupassaan kymmenen jäsenen yhteisön kanssa, toteutetaan seuraavasti:

— tämän sopimuksen voimaantulosta, jos tämä ei tapahdu ennen 1 päivää tammikuuta 1992, alennetaan tullit 15 prosenttiin perustullista;

— 1 päivänä tammikuuta 1993 mukautetaan tullit kymmenen jäsenen yhteisön soveltamiin tulleihin.

Liittymisasiakirjan liitteessä XXXI esitettyjen tavaroiden osalta tullien alentaminen toteutetaan kuitenkin saman aikataulun mukaisesti ja lähtökohtana tullit, joita Portugalin tasavalta tosiasiallisesti sovelsi kaupassaan kolmansien maiden kanssa 1 päivänä tammikuuta 1985.

3 Sopimuksen liitteessä II esitettyjen tavaroiden osalta tullien alentaminen lähtökohtanaan tullit, joita Portugalin tasavalta kaupassaan kolmansien maiden kanssa tosiasiassa sovelsi 1 päivänä tammikuuta 1985, toteutetaan seuraavan aikataulun mukaisesti:

— tämän sopimuksen voimaantulosta alennetaan näiden tullien ja kymmenen jäsenen yhteisön tänä ajankohtana soveltamisen tullien erotus 15 prosenttiin;

— 1 päivänä tammikuuta 1993 mukautetaan nämä tullit kymmenen jäsenen yhteisön soveltamiin tulleihin.

4 Sopimuksen liitteessä III esitettyjen tavaroiden osalta toteutetaan tullin alennukset sopimuksen 9 artiklan 3 kohdassa mainittujen yhteisön tullikiintiöiden rajoissa tämän artiklan 2 kohdassa vahvistetun menettelyn ja aikataulun mukaisesti.

Yhteisön tullikiintiöt ylittävien määrien osalta sovelletaan 3 kohtaa.

11 artikla

1 Sopimuksen liitteissä VIII ja X esitettyjen Puolasta peräisin olevien sopimuksen 18 artiklassa tarkoitettujen maataloustuotteiden osalta Portugalin tasavallan soveltamat tullit alennetaan asteittain kymmenen jäsenen yhteisön vastaaviin tässä artiklassa vahvistettua menettelyä ja aikataulua noudattaen.

2 Niiden maataloustuotteiden osalta, joita ei ole esitetty tämän artiklan 3 kohdassa, Portugalin tasavalta alentaa tullejaan lähtökohtana ne tullit, joita se tosiasiassa sovelsi kaupassaan kolmansien maiden kanssa 1 päivänä tammikuuta 1985. Jokaisena vuonna alennetaan näiden tullien ja kymmenen jäsenen yhteisön soveltamien tullien erotusta seuraavasti:

— tämän sopimuksen voimaantulosta alennetaan erotusta 36,3 prosenttiin alkuperäisestä erotuksesta;

— 1 päivänä tammikuuta 1993 alennetaan erotusta 27,2 prosenttiin alkuperäisestä erotuksesta;

— 1 päivänä tammikuuta 1994 alennetaan erotusta 18,1 prosenttiin alkuperäisestä erotuksesta;

— 1 päivänä tammikuuta 1995 alennetaan erotusta 9 prosenttiin alkuperäisestä erotuksesta;

— 1 päivästä tammikuuta 1996 Portugalin tasavalta soveltaa samoja tulleja kuin kymmenen jäsenen yhteisö.

3 Portugalin tasavalta soveltaa asetuksessa (ETY) N:o 136/66, (ETY) N:o 804/68, (ETY) N:o 805/68, (ETY) N:o 1035/72, (ETY) N:o 2727/75, (ETY) N:o 2759/75, (ETY) N:o 2771/75, (ETY) N:o 2777/75, (ETY) N:o 1418/76 ja (ETY) N:o 822/87 tarkoitettujen maataloustuotteiden osalta tullia, jolla alennetaan 31 päivänä joulukuuta 1990 tosiasiallisesti sovelletun tullin ja etuustuliin erotusta seuraavan aikataulun mukaisesti:

— tämän sopimuksen voimaantulosta alennetaan erotusta 66,6 prosenttiin alkuperäisestä erotuksesta;

— 1 päivänä tammikuuta 1993 alennetaan erotusta 49,9 prosenttiin alkuperäisestä erotuksesta;

— 1 päivänä tammikuuta 1994 alennetaan erotusta 33,2 prosenttiin alkuperäisestä erotuksesta;

— 1 päivänä tammikuuta 1995 alennetaan erotusta 16,5 prosenttiin alkuperäisestä erotuksesta;

1 päivästä tammikuuta 1996 Portugalin tasavalta soveltaa täysimääräisesti etuustulleja.

12 artikla

Portugali toteuttaa sopimuksen 9 artiklan 4 kohdan velvoitteet samanaikaisesti muiden jäsenvaltioiden kanssa edellyttäen, että Puolaan ei enää sovelleta valtiojohtoista talousjärjestelmää soveltavista maista peräisin olevien tuotteiden tuontijärjestelyistä annettuja asetuksia (ETY) N:o 1765/82 ja (ETY) N:o 3420/83.

13 artikla

Puolasta peräisin olevien tuotteiden Portugaliin tuonnin osalta voidaan soveltaa määrällisiä rajoituksia:

a) 31 päivään joulukuuta 1992 asti liitteessä C esitettyjen tavaroiden osalta;

b) 31 päivään joulukuuta 1995 asti liitteessä D esitettyjen tavaroiden osalta.

LIITE A

CN-koodi	Huomautukset	Vapauttamisten aikataulu
0302 50 10		31. 12. 1992
ex 0302 50 90	(3)	31. 12. 1992
0302 69 35		31. 12 .1992
0302 69 55		31. 12 .1992
0302 69 65		31. 12 .1992
0302 69 85		31. 12. 1992
ex 0302 69 98	(4)	31. 12. 1992
0303 78 10		31. 12. 1992
0303 79 83		31. 12. 1992
ex 0304 10 31	(5)	31. 12. 1992
ex 0304 10 98	(6)	31. 12. 1992
0304 20 57		31. 12. 1992
0304 90 47		31. 12. 1992
ex 0305 62 00	(3)	31. 12. 1992
ex 0305 69 10	(3)	31. 12. 1992
ex 0306 24 90	(7)	31. 12. 1992
ex 0307 91 00	(8)	31. 12. 1992

LIITE B

CN-koodi	Huomautukset	Vapauttamisten aikataulu
ex 0102 90 10	(1)	31. 12. 1995
ex 0102 90 31	(1)	31. 12. 1995
ex 0120 90 33	(1)	31. 12. 1995
ex 0102 90 35	(1)	31. 12. 1995
ex 0102 90 37	(1)	31. 12. 1995
0103 91 10		31. 12. 1995
0103 92 11		31. 12. 1995
0103 92 19		31. 12. 1992
0201		31. 12. 1995
0203 11 10		31. 12. 1995
0203 12 11		31. 12. 1995
0203 12 19		31. 12. 1995
0203 19 11		31. 12. 1995
0203 19 13		31. 12. 1995
0203 16 15		31. 12. 1995
0203 19 55		31. 12. 1995
0203 19 59		31. 12. 1995
0203 21 10		31. 12 1995
0203 22 11		31. 12. 1995
0203 22 19		31. 12. 1995
0203 29 11		31. 12. 1995
0203 29 13		31. 12. 1995
0203 29 15		31. 12. 1995
0203 29 55		31. 12. 1995
0203 29 59		31. 12. 1995
0206 30 21		31. 12. 1995
0206 30 31		31. 12. 1995
0206 41 91		31. 12. 1995
0206 49 91		31. 12. 1995
0208 10 10		31. 12. 1995
0209 00 11		31. 12. 1995
0209 00 19		31. 12. 1995
0209 00 30		31. 12. 1995
0210 11 11		31. 12. 1995
0210 11 19		31. 12. 1995
0210 11 31		31. 12. 1995
0210 11 39		31. 12. 1995
0210 12 11		31. 12. 1995
0210 12 19		31. 12. 1995
0210 19 10		31. 12. 1995
0210 19 20		31. 12. 1995
0210 19 30		31. 12. 1995
0210 19 40		31. 12. 1995
0210 19 51		31. 12. 1995
0210 19 59		31. 12. 1995
0210 19 60		31. 12. 1995
0210 19 70		31. 12. 1995
0210 19 81		31. 12. 1995
0210 19 89		31. 12. 1995
0210 90 31		31. 12. 1995
0210 90 39		31. 12. 1995
ex 0210 90 90	(2)	31. 12. 1995
0401		31. 12. 1995
0403 10 22		31. 12. 1995
0403 10 24		31. 12. 1995
0403 10 26		31. 12. 1995
ex 0403 90 51	(9)	31. 12. 1995
ex 0403 90 53	(9)	31. 12. 1995
ex 0403 90 59	(9)	31. 12. 1995
0404 10 91		31. 12. 1995
0404 90 11		31. 12. 1995
0404 90 13		31. 12. 1995
0404 90 19		31. 12. 1995
0404 90 31		31. 12. 1995
0404 90 33		31. 12. 1995
0404 90 39		31. 12. 1995
0405		31. 12. 1995
ex 0406	(10)	31. 12. 1995
ex 1001 90 99	(11)	31. 12. 1995
ex 1004 00 90	(11)	31. 12. 1995
1101		31. 12. 1995
1103 11 10		31. 12. 1995
1103 11 90		31. 12. 1995
1103 12 00		31. 12. 1995
1103 13 10		31. 12. 1995
1103 13 90		31. 12. 1995
1103 14 00		31. 12. 1995
1103 19 10		31. 12. 1995
1103 19 30		31. 12. 1995
1103 19 90		31. 12. 1995
1104 11 10		31. 12. 1995
1104 12 10		31. 12. 1995
ex 1104 19 10	(13)	31. 12. 1995
ex 1104 19 30	(13)	31. 12. 1995

CN-koodi	Huomautukset	Vapauttamisten aikataulu
ex 1104 19 50	(13)	31. 12. 1995
ex 1104 19 99	(13)	31. 12. 1995
1104 21 10		31. 12. 1995
1104 21 30		31. 12. 1995
1104 21 50		31. 12. 1995
1104 21 90		31. 12. 1995
1104 22 10		31. 12. 1995
1104 22 30		31. 12. 1995
1104 22 50		31. 12. 1995
1104 22 90		31. 12. 1995
1104 23 10		31. 12. 1995
1104 23 30		31. 12. 1995
1104 23 90		31. 12. 1995
1104 29 11		31. 12. 1995
1104 29 15		31. 12. 1995
1104 29 19		31. 12. 1995
1104 29 31		31. 12. 1995
1104 29 35		31. 12. 1995
1104 29 39		31. 12. 1995
1104 29 91		31. 12. 1995
1104 29 95		31. 12. 1995
1104 29 99		31. 12. 1995
1104 30 10		31. 12. 1995
1104 30 90		31. 12. 1995
1108 11 00		31. 12. 1995
1109		31. 12. 1995
1501 00 11		31. 12. 1995
1501 00 19		31. 12. 1995
ex 1501 00 90	(14)	31. 12. 1995
ex 1601	(15)	31. 12. 1995
ex 1602 10 00	(15)	31. 12. 1995
ex 1602 20 90	(15)	31. 12. 1995
1602 41 10		31. 12. 1995
1602 42 10		31. 12. 1995
1602 49 11		31. 12. 1995
1602 49 13		31. 12. 1995
1602 49 15		31. 12. 1995
1602 49 19		31. 12. 1995
1602 49 30		31. 12. 1995
1602 49 50		31. 12. 1995

CN-koodi	Huomautukset	Vapauttamisten aikataulu
ex 1602 90 10	(16)	31. 12. 1995
1602 90 51		31. 12. 1995
ex 1902 20 30	(17)	31. 12. 1995
2009 60 11		31. 12. 1995
2009 60 19		31. 12. 1995
2009 60 51		31. 12. 1995
2009 60 59		31. 12. 1995
2009 60 71		31. 12. 1995
2009 60 79		31. 12. 1995
2009 60 90		31. 12. 1995
ex 2204 10 11	(18)	31. 12. 1995
ex 2204 10 19	(18)	31. 12. 1995
ex 2204 10 90	(18)	31. 12. 1995
ex 2204 21 10	(18)	31. 12. 1995
2204 21 25		31. 12. 1995
2204 21 29		31. 12. 1995
2204 21 35		31 12 1995
2204 21 39		31. 12. 1995
ex 2204 21 49	(18)	31. 12. 1995
ex 2204 21 59	(18)	31. 12. 1995
ex 2204 21 90	(18)	31. 12. 1995
ex 2204 29 10	(18)	31. 12. 1995
2204 29 25		31. 12. 1995
2204 29 29		31. 12. 1995
2204 29 35		31. 12. 1995
2204 29 39		31. 12. 1995
ex 2204 29 49	(18)	31. 12. 1995
ex 2204 29 59	(18)	31. 12. 1995
ex 2204 29 90	(18)	31. 12. 1995
2204 30 10		31. 12. 1995
2204 30 91		31. 12. 1995
2204 30 99		31. 12. 1995

Huomautus: Tariffinimike 0803 on väliaikaisesti rajoitettu talousyhteisön jäsenvaltioiden ja etuuskohtelun saavien maiden suhteen, kunnes banaaneja koskeva yhteinen markkinajärjestely on luotu. Nämä tuotteet on siis sisällytettävä tähän pöytäkirjaan.

Selittävät huomautukset, jotka koskevat Espanjan siirtymäkauden loppuun ylläpitämiä osittaisia rajoituksia

(1) Ei kuitenkaan härkätaisteluissa käytetyt eläimet.

(2) Ainoastaan kesystä siasta.

(3) Ei kuitenkaan *Gadus macrocephalus*.

(4) Ainoastaan piikkimakrilli (*Trachurus trachurus*).

(5) Ainoastaan *Gadus morhua* ja *Gadus ogac* -lajien turskasta, tuoreesta tai jäähdytetystä.

(6) Ainoastaan turska (*Gadus morhua*, *Boreogadus saida*, *Gadus ogac*), kummelituska (*Merluccius*-suvun lajit), piikkimakrilli (*Trachurus trachurus*) ja sardellit (*Engraulis*-suvun lajit), tuoreet tai jäähdytetyt

(7) Ainoastaan elävät hämähäkkiravut.

(8) Ainoastaan venussimpukat (*Venus gallina*), tuoreet tai jäähdytetyt

(9) Ainoastaan säilömättömät ja tiivistämättömät, ihmisravinnoksi tarkoitetut.

(10) Ei kuitenkaan tuorejuusto, Gruyère-juusto, sinihomejuustot, Parmigiano reggiano ja Grana padano.

(11) Ainoastaan leipävehnä.

(12) Ainostaan leikattu kaura.

(13) Ainnoastaan valssatut viljanjyvät.

(14) Ei kuitenkaan siipikarjan luu- ja jäterasva.

(15) Ainoastaan ne, jotka sisältävät sianlihaa tai muita syötäviä eläimenosia.

(16) Ainoastaan ne, jotka sisältät sianlihaa.

(17) Ainoastaan:
— makkarat ja leikkeleet sianlihasta, muista syötävistä eläimenosista ja verestä
— valmisteet ja säilykkeet, jotka sisältävät sianlihaa tai muita syötäviä osia

(18) Ei kuitenkaan määritetyillä alueilla tuotetut laatuviinit.

LIITE C

ex 8536 50 000 — Ei-automaattiset kytkimet ja erottimet, muut kuin keraamiset tai lasiset, enintään 2 kg painavat

ex 8536 20 100 — Automaattiset kytkimet ja virrankatkaisimet, enintään 3 kg painavat
ex 8536 20 900
ex 8536 50 000

ex 8536 10 100 — Varokkeet
ex 8536 10 500
ex 8536 10 900

ex 8533 21 000 — Vastukset, keraamiset tai lasiset, enintään 2 kg painavat
ex 8533 29 000

ex 8536 61 100 — Muut laitteet, keraamiset tai lasiset, enintään 2 kg painavat
ex 8536 61 900
ex 8536 69 000
ex 8536 90 000
ex 8536 90 800

ex 8533 10 000 — Vastukset ja potentiometrit, muut kuin keraamiset tai lasiset, enintään 2 kg painavat
ex 8533 21 000
ex 8533 29 000
ex 8533 31 000
ex 8533 40 100
ex 8533 40 900

ex 8534 00 110 — Painetut piirit, enintään 2 kg painavat
ex 8534 00 190
ex 8534 00 900

ex 8536 50 000 — Käynnistimet, muut kuin keraamiset tai lasiset, enintään 3 kg painavat

ex 8536 61 100 — Lampunpitimet, pistotulpat ja pistorasiat, muut kuin keraamiset tai lasiset, enintään 2 kg painavat
ex 8536 61 900
ex 8536 69 000

ex 8536 90 190 — Liitännät ja kosketinelementit ei-koaksiaalilankoja ja -kaapeleita varten, muut kuin keraamiset tai lasiset, enintään 2 kg painavat

ex 8536 90 010 — Muut laitteet, muut kuin keraamiset tai lasiset, enintään 2 kg painavat, ei kuitenkaan kytkimet,
ex 8536 90 800 erottimet, katkaisimet, koskettimet ja varokkeet

LIITE D

0103 10 00	2204 21 10
0103 91 10	2204 21 21
0103 92 11	2204 21 23
0103 92 19	2204 21 25
	2204 21 29
	2204 21 31
0701 10 00	2204 21 33
0701 90 10	2204 21 35
0701 90 51	2204 29 10
0701 90 59	2204 29 21
	2204 29 23
	2204 29 25
0803 00 10	2204 29 29
0803 00 90	2204 29 31
	2204 29 33
	2204 29 35
0804 30 00	2204 29 39

PÖYTÄKIRJA N:o 6

keskinäisestä avunannosta tulliasioissa

1 artikla

Määritelmät

Tätä pöytäkirjaa sovellettaessa tarkoitetaan:

a) 'tullilainsäädännöllä' sopimuspuolten alueilla sovellettavia säännöksiä, jotka koskevat tavaroiden tuontia, vientiä, kauttakuljetusta ja saattamista muun tullimenettelyn alaiseksi mukaan lukien sopimuspuolten toteuttamat kielto-, rajoitus- ja valvontatoimenpiteet;

b) 'tullimaksuilla' kaikkia tulleja, veroja ja muita maksuja, joita määrätään ja kannetaan sopimuspuolten alueilla tullilainsäädäntöä sovellettaessa, ei kuitenkaan maksuja, jotka rajoittuvat suunnilleen suoritetuista palveluista aiheutuneisiin kustannuksiin;

c) 'pyynnön esittävällä viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka sopimuspuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka esittää pyynnön avusta tulliasioissa;

d) 'pyynnön saaneella viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka sopimuspuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka vastaanottaa pyynnön avusta tulliasioissa;

e) 'rikkomisella' mitä tahansa tullilainsäädännön vastaista tekoa tai sellaisen yritystä.

2 artikla

Soveltamisala

1 Sopimuspuolet antavat toisilleen apua tässä pöytäkirjassa määrätyillä tavoilla ja edellytyksillä varmistaakseen tullilainsäädännön oikean soveltamisen, erityisesti ehkäisemällä, paljastamalla ja tutkimalla tullilainsäädännön vastaisia tekoja.

2 Tässä pöytäkirjassa tarkoitettu avunanto tulliasioissa koskee niitä sopimuspuolten hallintoviranomaisia, jotka ovat toimivaltaisia soveltamaan tätä pöytäkirjaa. Se ei rajoita keskinäistä avunantoa rikosasioissa koskevien säännösten soveltamista eikä myöskään koske tietoja, jotka on saatu oikeusviranomaisten pyynnöstä käytetyn toimivallan perusteella, elleivät nämä oikeusviranomaiset anna tähän suostumustaan.

3 artikla

Pyynnöstä annettava apu

1 Pyynnön saanut viranomainen toimittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle kaikki asiaa koskevat tiedot, jotta tämä voi varmistaa, että tullilainsäädäntöä sovelletaan oikein, mukaan lukien tiedot havaituista tai suunnitelluista toimista, jotka ovat tai olisivat tullilainsäädännön vastaisia.

2 Pyynnön saanut viranomainen ilmoittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle, onko toisen sopimuspuolen alueelta viedyt tavarat tuotu asianmukaisesti toisen sopimuspuolen alueelle ja yksilöi tarvittaessa tavaroihin sovelletun tullimenettelyn.

3 Pyynnön saanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että valvonta kohdistetaan:

a) luonnollisiin henkilöihin tai oikeushenkilöihin, joiden perustellusti uskotaan rikkovan tai rikkoneen tullilainsäädäntöä;

b) sellaisten tavaroiden liikkumiseen, joiden on ilmoitettu mahdollisesti olevan huomattavien tullilainsäädännön vastaisten tekojen kohteena;

c) kuljetusvälineisiin, joita perustellusti uskotaan käytetyn tai käytettävän tai voitavan käyttää tullilainsäädännön vastaisissa teoissa.

4 artikla

Oma-aloitteinen avunanto

Sopimuspuolet antavat toisilleen toimivaltaansa kuuluvissa asioissa apua, jos ne katsovat sen tarpeelliseksi tullilainsäädännön oikean soveltamisen kannalta, erityisesti silloin kun ne saavat tietoja:

— toimista, joilla on rikottu, rikotaan tai olisi rikottu tullilainsäädäntöä ja joilla saattaa olla merkitystä muille sopimuspuolille;

— uusista keinoista tai menetelmistä, joita käytetään näiden toimien toteuttamisessa;

— tavaroista, joiden tiedetään olevan huomattavien tullilainsäädännön vastaisten tekojen kohteena tuonnissa, viennissä, kauttakuljetuksessa tai muussa tullimenettelyssä.

5 artikla

Tiedoksiannot

Pyynnön saanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä oman lainsäädäntönsä mukaisesti kaikki tarvittavat toimenpiteet:

— toimittaakseen kaikki asiakirjat,

— antaakseen tiedoksi kaikki päätökset,

jotka kuuluvat tämän pöytäkirjan soveltamisalaan vastaanottajalle, joka asuu sen alueella tai on sijoittautunut sinne. Tällöin sovelletaan 6 artiklan 3 kohtaa.

6 artikla

Avunpyyntöjen muoto ja sisältö

1 Tässä pöytäkirjassa tarkoitetut pyynnöt on tehtävä kirjallisesti. Pyynnön täyttämiseksi tarvittavat asiakirjat on liitettävä pyyntöön. Myös suulliset pyynnöt voidaan hyväksyä, jos asian kiireellisyyden vuoksi on tarpeen, mutta ne on viipymättä vahvistettava kirjallisesti.

2 Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa pyynnöissä on esitettävä seuraavat tiedot:

a) pyynnön esittävä viranomainen;

b) pyydetyt toimenpiteet;

c) pyynnön tarkoitus ja aihe;

d) asiaan liittyvä lainsäädäntö, säännöt ja muut oikeudelliset asiakirjat;

e) mahdollisimman tarkat ja laajat tiedot tutkinnan kohteena olevista luonnollisista henkilöistä tai oikeushenkilöistä;

f) yhteenveto asiaa koskevista seikoista, lukuun ottamatta 5 artiklassa tarkoitettuja tapauksia.

3 Pyynnöt on tehtävä pyynnön saaneen viranomaisen virallisella kielellä tai jollakin sen hyväksymällä kielellä.

4 Jos pyyntö ei täytä muotovaatimuksia, sen korjaamista tai täydentämistä voidaan vaatia; kuitenkin voidaan toteuttaa varotoimenpiteitä.

7 artikla

Pyyntöjen täyttäminen

1 Pyynnön saanut viranomainen tai, jos tämä ei voi toimia, hallintoyksikkö, jolle tämä viranomainen on pyynnön osoittanut, toimii avunpyynnön täyttämiseksi toimivaltansa ja käytettävissä olevien voimavarojen mukaan samalla tavoin kuin se toimisi omissa nimissään tai saman sopimuspuolen muiden viranomaisten pyynnöstä, ja toimittaa sillä jo olevia tietoja, tekee tarkoituksenmukaisia tutkimuksia tai järjestää niiden tekemisen.

2 Avunpyynnöt täytetään pyynnön saaneen sopimuspuolen lainsäädännön, sääntöjen ja muiden oikeudellisten asiakirjojen mukaisesti.

3 Sopimuspuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat toisen asianosaisen sopimuspuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin saada pyynnön saaneen tai sen vastuualueeseen kuuluvan toisen viranomaisen toimipaikoista tietoja, jotka koskevat tullilainsäädännön vastaisia tekoja ja joita pyynnön esittänyt viranomainen tarvitsee tämän pöytäkirjan soveltamiseksi.

4 Sopimuspuolen virkamiehet voivat toisen sopimuspuolen suostumuksella olla läsnä tehtäessä tutkimuksia jälkimmäisen alueella.

8 artikla

Tietojen välityksessä käytettävä muoto

1 Pyynnön saanut viranomainen ilmoittaa tutkimusten tulokset pyynnön esittäneelle viranomaiselle asiakirjoina, oikeaksi todistettuina asiakirjajäljennöksinä, kertomuksina ja muina sellaisina asiakirjoina.

2 Kaikki 1 kohdassa tarkoitetut asiakirjat voidaan korvata tietokoneella tuotetulla missä tahansa muodossa olevalla samansisältöisellä tiedolla.

9 artikla

Poikkeukset velvollisuudesta antaa apua

1 Sopimuspuolet voivat kieltäytyä tässä pöytäkirjassa tarkoitetusta avunannosta, jos avunpyyntöön suostuminen:

a) voisi vaarantaa itsemääräämisoikeutta, yleistä järjestystä (l'ordre publique), turvallisuutta tai muita keskeisiä etuja;

b) käsittäisi muita kuin tulleja koskevia valuutta- tai verosäännöksiä; tai

c) loukkaisi teollisia, liike- tai ammattisalaisuuksia.

2 Jos pyynnön esittävä viranomainen pyytää sellaista apua, jota se ei itse voisi pyydettäessä antaa, se huomauttaa tästä seikasta pyynnössään. Pyynnön saaneen viranomaisen päätettäväksi jää, miten tällaiseen pyyntöön vastataan.

3 Jos avunannosta kieltäydytään, kieltäytymispäätös ja sen perustelut on viipymättä annettava tiedoksi pyynnön esittäneelle viranomaiselle.

10 artikla

Velvoite ottaa huomioon luottamuksellisuus

1 Tämän pöytäkirjan mukaisesti missä tahansa muodossa annetut tiedot ovat luottamuksellisia. Ne ovat salassa pidettäviä, ja niitä koskee tällaiseen tietoon ulotettu, tiedot vastaanottaneen sopimuspuolen asiaa koskevan lainsäädännön sekä yhteisön viranomaisiin sovellettavien vastaavien säännösten suoja.

2 Henkilöön liittyviä tietoja ei saa toimittaa, jos on aihetta olettaa, että tietojen välittäminen tai käyttö olisi vastoin sopimuspuolten oikeusjärjestysten periaatteita, varsinkin jos kyseiselle henkilölle koituisi tästä kohtuutonta haittaa. Vastaanottava sopimuspuoli ilmoittaa pyynnöstä toimittavalle sopimuspuolelle siitä, miten ja millaisin tuloksin annettuja tietoja käytettiin.

3 Henkilöön liittyviä tietoja saa toimittaa ainoastaan tulliviranomaisille ja rikosoikeudellisia seuraamuksia varten syyttäjä- ja tuomioistuinviranomaisille. Muille henkilöille tai viranomaisille saa tietoja antaa edelleen vasta tiedot antaneen viranomaisen suostuttua tähän.

4 Tiedot antava sopimuspuoli tarkistaa toimitettavien tietojen oikeellisuuden. Jos ilmenee, että jo välitetyt tiedot ovat virheellisiä tai hävitettäviä, ilmoitetaan tästä viivytyksettä vastaanottavalle sopimuspuolelle. Vastaanottava sopimuspuoli on velvollinen oikaisemaan tai hävittämään tiedot.

5 Kyseiselle henkilölle voidaan hakemuksesta antaa tietoja tallennetuista tiedoista ja tallentamisen tarkoituksesta edellyttäen, että tämä ei ole vastoin olennaista julkista etua.

11 artikla

Tietojen käyttö

1 Saatuja tietoja käytetään yksinomaan tämän pöytäkirjan tarkoituksiin, niitä saa käyttää kunkin sopimuspuolen alueella muihin tarkoituksiin ainoastaan tiedot luovuttaneen hallintoviranomaisen kirjallisella etukäteen antamalla luvalla ja tietoja koskevat luovuttaneen viranomaisen asettamat rajoitukset. Näitä määräyksiä ei sovelleta tietoihin, jotka koskevat huumausaineisiin ja psykotrooppisiin aineisiin liittyviä rikoksia. Kyseisiä tietoja saa 2 artiklan osoittamin rajoituksen luovuttaa muille viranomaisille, jotka ovat suoraan mukana laittoman huumausainekaupan vastustamisessa.

2 Mitä 1 kohdassa määrätään, ei estä käyttämästä tietoja lainkäytössä tai hallintomenettelyissä, joihin on jälkikäteen ryhdytty tullilainsäädännön rikkomisen vuoksi.

3 Sopimuspuolet voivat arkistoiduissa todisteissa, kertomuksissa ja todistuksissa sekä tuomioistuinten käsiteltävinä olevissa syyte- ja muissa asioissa käyttää todisteina tietoja ja asiakirjoja, jotka on saatu tai joista on neuvoteltu tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti.

12 artikla

Asiantuntijat ja todistajat

Pyynnön saaneen viranomaisen toimihenkilö voidaan toisen sopimuspuolen toimivaltaan kuuluvalla alueella valtuuttaa annetussa valtuutuksessa olevin rajoituksin esiintymään asiantuntijana tai todistajana hallintomenettelyissä, jotka koskevat tässä pöytäkirjassa tarkoitettuja asioita, sekä esittämään esineitä, asiakirjoja tai niiden virallisesti oikeaksi todistettuja jäljennöksiä, joita mahdollisesti tarvitaan näissä menettelyissä. Todistamis- tai kuulemispyynnössä on ilmoitettava selvästi, minkä asian johdosta ja missä ominaisuudessa toimihenkilöä kuullaan.

13 artikla

Avunannosta aiheutuvat kustannukset

Sopimuspuolet ovat vaatimatta toisiltaan korvausta tämän pöytäkirjan toteuttamisesta aiheutuneista kustannuksista lukuun ottamatta tarvittaessa asiantuntijoiden ja todistajien sekä muun kuin julkisen laitoksen palveluksessa olevien tulkkien ja kääntäjien kustannuksia.

14 artikla

Täytäntöönpano

1 Tähän pöytäkirjaan liittyvät käytännön toimenpiteet annetaan toisaalta Puolan keskustulliviranomaisille ja toisaalta komission toimivaltaisille elimille sekä soveltuvin osin jäsenvaltioiden tulliviranomaisille tehtäväksi. Ne päättävät kaikista pöytäkirjan soveltamisessa tarvittavista käytännön toimenpiteistä ja järjestelyistä ottaen huomioon tietosuojaa koskevat säännöt. Ne voivat suositella toimivaltaisille elimille muutoksia, joita niiden käsityksen mukaan pitäisi tehdä tähän pöytäkirjaan.

2 Sopimuspuolet neuvottelevat keskenään ja ilmoittavat sen jälkeen toisilleen yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä, jotka on annettu tämän artiklan määräysten mukaisesti.

15 artikla

Täydentävä luonne

1 Tämä pöytäkirja täydentää keskinäistä avunantoa koskevia sopimuksia, joita on tehty tai saatetaan tehdä yhden tai useamman yhteisön jäsenvaltioin ja Puolan välillä eikä estä soveltamasta niitä. Pöytäkirja ei myöskään estä mainittujen sopimusten mukaisesti tapahtuvaa laaja-alaisempaa keskinäistä avunantoa.

2 Mainitut sopimukset eivät estä soveltamasta yhteisön säännöksiä komission toimivaltaisten elinten ja jäsenvaltioiden tulliviranomaisten välisestä sellaisten tietojen toimittamisesta, jotka koskevat tulliasioissa saatuja, yhteisölle mahdollisesti merkityksellisiä tietoja, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 11 artiklan soveltamista.

PÖYTÄKIRJA N:o 7

Eurooppa-sopimukseen ('sopimus')

Vuosittaisia enimmäismääriä koskevat myönnytykset

Sopimuspuolet sopivat siitä, että jos sopimus tulee voimaan tiettynä vuotena 1 päivän tammikuuta jälkeen, kaikkia vuosittaisia enimmäismääriä koskevia myönnytyksiä, lukuun ottamatta kuitenkaan liitteissä III ja VIII esitettyjä yhteisön myönnytyksiä, mukautetaan vastaavalla tavalla suhteellisesti ajan mukaan.

Liitteiden III ja VIII osalta tavarat, joille on myönnetty tuontitodistukset 1 päivän tammikuuta ja sopimuksen voimaantulon välillä soveltamalla yleisistä tullimyönnytyksistä annettuja Euroopan talousyhteisön neuvoston asetuksia, lasketaan mukaan näissä liitteissä esitettyihin tariffikiintiöiden tai tariffikattojen enimmäismääriin.

PÄÄTÖSASIAKIRJA

Täysivaltaiset edustajat, jotka yhdeltä puolen edustavat

BELGIAN KUNINGASKUNTAA,

TANSKAN KUNINGASKUNTAA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTAA,

HELLEENIEN TASAVALTAA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTAA,

RANSKAN TASAVALTAA,

IRLANTIA,

ITALIAN TASAVALTAA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTAA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTAA,

PORTUGALIN TASAVALTAA,

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYTTÄ KUNINGASKUNTAA,

jotka ovat EUROOPAN TALOUSYHTEISÖN perustamissopimuksen ja EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN perustamissopimuksen sekä EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖN sopimuspuolia, jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN TALOUSYHTEISÖÄ, EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖÄ ja EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖÄ, jäljempänä 'yhteisö',

sekä

täysivaltaiset edustajat, jotka toiselta puolen edustavat

PUOLAN TASAVALTAA, jäljempänä 'Puola',

jotka ovat tänään kuudentenatoista päivänä joulukuuta vuonna tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäyksi kokoontuneet Brysseliin allekirjoittamaan Eurooppa-sopimuksen yhdeltä puolen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä toiselta puolen Puolan tasavallan välisestä assosioinnista, ovat hyväksyneet seuraavat tekstit:

Eurooppa-sopimus, ja seuraavat pöytäkirjat:

pöytäkirja N:o 1 tekstiili- ja vaatetustuotteista;

pöytäkirja N:o 2 Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen tuotteista;

pöytäkirja N:o 3 valmistettujen maataloustuotteiden kauppajärjestelyistä;

pöytäkirja N:o 4 alkuperäsäännöistä;

pöytäkirja N:o 5 erityissäännöistä Puolan sekä Espanjan ja Portugalin välisessä kaupassa;

pöytäkirja N:o 6 keskinäisestä avunannosta tulliasioissa;

pöytäkirja N:o 7 vuosittaisia enimmäismääriä koskevista myönnytyksistä.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Puolan täysivaltaiset edustajat ovat antaneet alla luetellut ja tähän päätösasiakirjaan liitetyt yhteiset julistukset:

yhteinen julistus sopimuksen 7 artiklan 4 kohdasta;

yhteinen julistus sopimuksen 37 artiklan 1 kohdasta;

yhteinen julistus sopimuksen 37 artiklasta;

yhteinen julistus sopimuksen 38 artiklasta;

yhteinen julistus sopimuksen IV osaston II luvusta;

yhteinen julistus sopimuksen 47 artiklasta;

yhteinen julistus sopimuksen IV osaston III luvusta;

yhteinen julistus sopimuksen 56 artiklan 3 kohdasta;

yhteinen julistus sopimuksen 58 artiklasta;

yhteinen julistus sopimuksen 59 artiklasta;

yhteinen julistus sopimuksen 63 artiklasta;

yhteinen julistus sopimuksen 63 artiklan 2 kohdasta;

yhteinen julistus sopimuksen 66 artiklasta;

yhteinen julistus tiettyjä hedelmä- ja vihanneslajeja koskevista suojajärjestelyistä liitteiden VIIIb ja Xc osalta;

yhteinen julistus sopimuksen pöytäkirjassa N:o 6 olevasta 5 artiklasta.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Puolan täysivaltaiset edustajat ovat myös ottaneet huomioon seuraavat, tähän päätösasiakirjaan liitetyt kirjeenvaihdot:

sopimus kirjeenvaihtona tietyistä sikoja ja siipikarjaa koskevista järjestelyistä;

sopimus kirjeenvaihtona sopimuksen 67 artiklasta.

Puolan täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon alla luetellut ja tähän päätösasiakirjaan liitetyt julistukset:

yhteisön julistus sopimuksen IV osaston I luvusta;

yhteisön julistus EHTY-tuotteita koskevassa pöytäkirjassa N:o 2 olevasta 8 artiklan 4 kohdasta.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon alla luetellut ja tähän päätösasiakirjaan liitetyt julistukset:

Puolan julistus sopimuksen 63 artiklasta;

Puolan julistus maataloustuotteista;

Puolan hallituksen kirje sopimuksen pöytäkirjasta N:o 2.

Hecho en Bruselas, el dieciséis de diciembre de mil novecientos noventa y uno.

Udfærdiget i Bruxelles, den sekstende december nitten hundrede og enoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechzehnten Dezember neunzehnhunderteinundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα έξι Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα.

Done at Brussels on the sixteenth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-one.

Fait à Bruxelles, le seize décembre mil neuf cent quatre-vingt-onze.

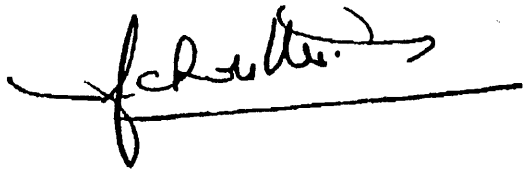
Fatto a Bruxelles, addì sedici dicembre millenovecentonovantuno.

Gedaan te Brussel, de zestiende december negentienhonderd eenennegentig.

Feito em Bruxelas, em dezasseis de Dezembro de mil novecentos e noventa e um.

Sporządzono w Brukseli dnia szesnastego grudnia roku tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego pierwszego.

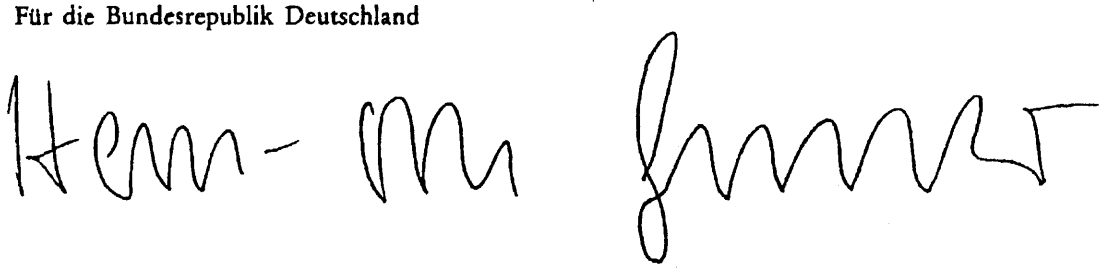
Pour le royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België



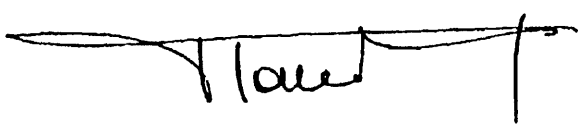
På Kongeriget Danmarks vegne



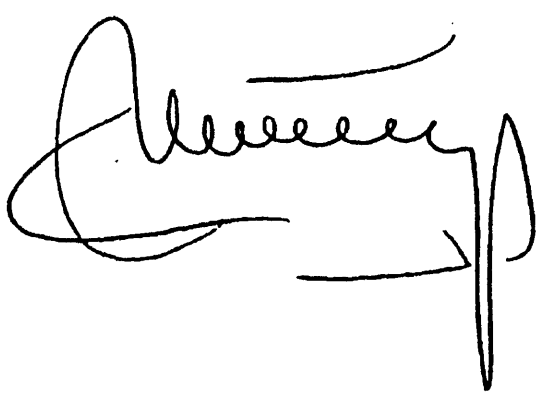
Für die Bundesrepublik Deutschland



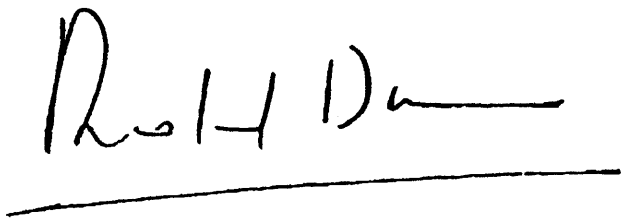
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

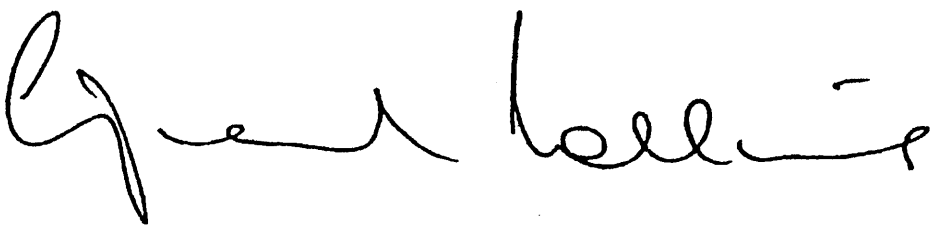


Pour la République française

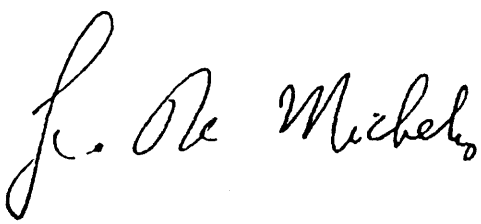


For Ireland

Thar cheann Na hÉireann



Per la Repubblica italiana



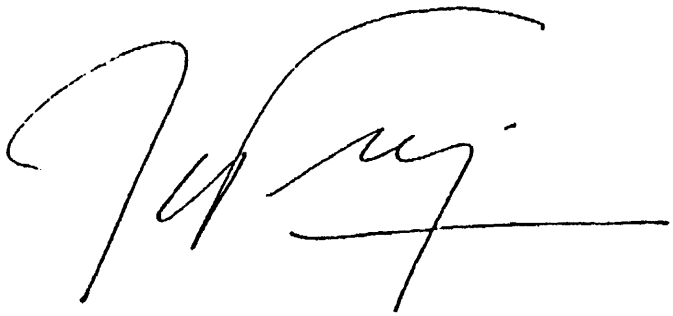
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



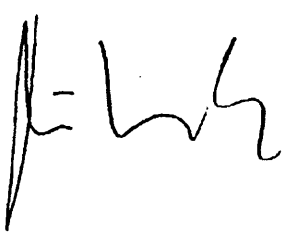
Pela República Portuguesa

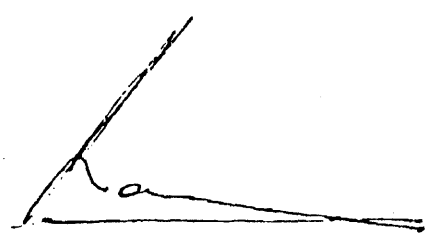


For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas
For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council and the Commission of the European Communities
Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes
Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee
Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen
Pelo Conselho e pela Comissão das Comunidades Europeias





Za Rzeczpospolitą Polską



YHTEISET JULISTUKSET

1 *7 artiklan 4 kohta*

Yhteisö ja Puola vahvistavat, että jos tullien alentaminen toteutetaan kestoltaan rajoitettuna tullien suspendointina, näin alennetut tullit korvaavat perustullit ainoastaan tämän suspendoinnin ajan ja että tullien osittaisessa suspendoinnissa etuusero osapuolten välillä säilytetään.

2 *37 artiklan 1 kohta*

Katsotaan, että käsitteeseen 'jäsenvaltiossa sovellettavat edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt' sisältyvät asiaa koskevat yhteisön säännöt.

3 *37 artikla*

Katsotaan, että ilmaus 'lapset' määritellään sopusoinnussa kyseisen vastaanottajamaan lainsäädännön kanssa.

4 *38 artikla*

Katsotaan, että ilmaus 'heidän perheenjäsenensä' määritellään sopusoinnussa kyseisen vastaanottajamaan lainsäädännön kanssa.

5 *IV osaston II luku*

Osapuolet sopivat, että sopimuspuolen kansalaisten tai yhtiöiden kohtelua pidetään epäedullisempana kuin toisen sopimuspuolen kansalaisten tai yhtiöiden kohtelua, jos tämä kohtelu on joko muodollisesti tai tosiasiallisesti epäedullisempaa kuin kohtelu, joka myönnetään toisen sopimuspuolen kansalaisille tai yhtiöille, sanotun kuitenkaan rajoittamatta V osaston IV luvun määräysten soveltamista.

6 *47 artikla*

Sopimuspuolet sopivat, että 47 artiklassa mainittu erityisjärjestely voi koskea myös luotonantajia ja liikekumppaneita.

7 *IV osaston III luku*

Sopimuspuolet ponnistelevat molempia osapuolia tyydyttävän tulokseen pääsemiseksi meneillään olevista palveluja koskevan Uruguayn kierroksen neuvotteluista.

8 *56 artiklan 3 kohta*

Sopimuspuolet selittävät, että 56 artiklan 3 kohdassa mainitun sopimuksen tavoitteena on oltava, että yhteisön ja jäsenvaltioiden liikennemääräyksiä ja liikennepolitiikkaa sovelletaan niin pitkälle kuin mahdollista yhteisön ja Puolan välisiin liikennesuhteisiin.

9 *58 artikla*

Sovitaan, että yksin se tosiasia, että tiettyjen sopimuspuolten luonnollisille henkilöille on määrätty viisumipakko ja toisille taas tätä ei ole määrätty, ei mitätöi tai rajoita tietystä sopimusmääräyksestä johtuvia etuja.

10 *59 artikla*

Jos assosiointineuvosto päättä uusista toimenpiteistä palvelujen tarjonnan vapauden ja henkilöiden vapaan liikkuvuuden toteuttamiseksi, vahvistaa se myös, mitkä näihin toimenpiteisiin liittyvät toimet edellyttävät maksujen hyväksymistä vapaasti vaihdettavassa valuutassa.

11 *63 artikla*

1 Assosiointineuvosto vahvistaa aiheelliset toimenpiteet varmistaakseen, että kaikkia 63 artiklan 1 kohdan mukaisia sopimuksia, jotka vaikuttavat sopimuspuolten väliseen kauppaan ja jotka on tehty ennen tämän sopimuksen voimaantuloa, käsitellään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 17/62 7 artiklan mukaisesti.

2 Sopimuspuolet eivät väärinkäytä määräyksiä ammattisalaisuuden säilyttämisestä estääkseen tietojen edelleen antamisen kilpailuasioissa.

3 Myöhemmässä vaiheessa ja annettuaan 63 artiklan 3 kohdassa mainitut täytäntöönpanomääräykset sekä ottaen huomioon edistymisen yhteisön ja Puolan välisessä yhdentymiskehityksessä sopimuspuolet voivat pyytää assosiointineuvostoa tarkastelemaan kuinka laajasti ja millä edellytyksin tiettyjä kilpailumääräyksiä voidaan välittömästi soveltaa.

12 *63 artiklan 2 kohta*

Soveltaessaan arviointiperusteita, jotka johtuvat perustamissopimuksen 85, 86 ja 92 artiklan soveltamisesta, korvataan ilmaus 'omiaan vaikuttamaan jäsenvaltioiden väliseen kauppaan' ilmauksella 'omiaan vaikuttamaan yhteisön ja Puolan väliseen kauppaan'.

13 *66 artikla*

Sopimuspuolet ovat yhtä mieltä, että tässä assosiointisopimuksessa 'henkinen, teollinen ja kaupallinen omaisuus' on ymmärrettävä Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen 36 artiklan tarkoittamalla tavalla ja että siihen sisältyvät erityisesti tekijänoikeudet ja sitä lähellä olevat oikeudet, patentit, mallioikeudet, tavara- ja palvelumerkit, integroitujen piirien piirimallit, maantieteelliset merkinnät, suoja vilpilliseltä kilpailulta ja salaisen taitotiedon suoja.

14 *Liitteet VIIIb ja Xc*

Puola toteuttaa vientitodistusten avulla valvontamenettelyn tämän sopimuksen liitteissä VIIIb ja Xc esitettyjen hedelmä- ja vihanneslajien osalta valvoakseen näiden tuotteiden vientiä yhteisöön sekä ehkäistäkseen epärehellisen kilpailun yhteisön markkinoilla. Valvontamenettely toteutetaan viimeistään 1 päivänä kesäkuuta 1992.

Näiden tuotteiden kaupan valvonnan sekä myös tiedon vaihdon yksityiskohdat vahvistaa Puola yhteistyössä yhteisön toimivaltaisten toimielinten kanssa.

15 *Pöytäkirjassa N:o 6 oleva 5 artikla*

Sopimuspuolet korostavat, että tämän artiklan viittaus omaan lainsäädäntöön sisältää kaikki kansainväliset sopimukset, joihin ne ovat liittyneet; näihin kuuluu myös Haagissa 15 päivänä marraskuuta 1965 tehty oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiantoa ulkomailla siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa koskeva yleissopimus.

SOPIMUS

kirjeenvaihtona Euroopan talousyhteisön ja Puolan välillä tietyistä sikoja ja siipikarjaa koskevista järjestelyistä

Kirje N:o 1

Brysselissä,...

Arvoisa Herra,

Viittaan niihin keskusteluihin tiettyjen maataloustuotteiden kauppajärjestelyistä yhteisön ja Puolan tasavallan välisessä kaupassa, joita käytiin Eurooppa-sopimusta koskevien neuvottelujen yhteydessä.

Vahvistan täten, että yhteisö, jos sillä on aikomus toteuttaa lisämyönnytyksiä Eurooppa-sopimuksen liitteissä VIIIa ja Xb esitettyjen Puolasta peräisin olevien sika- ja siipikarjatuotteiden osalta, ilmoittaa tästä Puolan viranomaisille. Sopimuspuolet aloittavat kolmen työpäivän kuluessa neuvottelut asiaa koskevien tietojen vaihdosta, jotta yhteisö voi arvioida sen kaltaisten toimenpiteiden toteuttamisen tarpeellisuuden.

Olisin Teille kiitollinen, jos voisitte vahvistaa minulle Puolan hallituksen olevan yhtä mieltä tässä kirjeessä esitetystä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan yhteisöjen
neuvoston puolesta

Kirje N:o 2

Brysselissä, ...

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni tämänpäiväisen kirjeenne, joka kuuluu seuraavasti:

"Viittaan niihin keskusteluihin tiettyjen maataloustuotteiden kauppajärjestelyistä yhteisön ja Puolan tasavallan välisessä kaupassa, joita käytiin Eurooppa-sopimusta koskevien neuvottelujen yhteydessä.

Vahvistan täten, että yhteisö, jos sillä on aikomus toteuttaa lisämyönnytyksiä Eurooppa-sopimuksen liitteissä VIIIa ja Xb esitettyjen Puolasta peräisin olevien sika- ja siipikarjatuotteiden osalta, ilmoittaa tästä Puolan viranomaisille. Sopimuspuolet aloittavat kolmen työpäivän kuluessa neuvottelut asiaa koskevien tietojen vaihdosta, jotta yhteisö voi arvioida sen kaltaisten toimenpiteiden toteuttamisen tarpeellisuuden.

Olisin Teille kiitollinen, jos voisitte vahvistaa minulle Puolan hallituksen olevan yhtä mieltä tässä kirjeessä esitetystä."

Minulla on kunnia vahvistaa hallitukseni hyväksyvän tämän kirjeenne sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Puolan tasavallan
hallituksen puolesta

SOPIMUS

kirjeenvaihtona Euroopan talousyhteisön ja Puolan välillä 67 artiklasta

A. *Yhteisön kirje*

Arvoisa Herra,

Viittaan keskusteluihin Eurooppa-sopimuksen 67 artiklasta.

Vahvistan, että Eurooppa-sopimuksen 67 artiklan osalta pääsy jakomenettelyyn, jonka Puola 67 artiklan mukaisesti sopimuksen voimaantulosta myöntää yhteisön yhtiöille, koskee niitä yhteisön yhtiöitä, jotka ovat sijoittautuneet Puolaan 44 artiklan mukaisesti tytäryhtiöiden avulla tai 54 artiklan osoittamalla tavalla. Sen estämättä, mitä 67 artiklassa säädetään, on yhteisön yhtiöillä, jotka ovat sijoittautuneet Puolaan 44 artiklan mukaisesti sivuliikkeiden tai kauppaedustajien liikkeen avulla, viimeistään 6 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden lopussa pääsy jakomenettelyyn Puolassa.

Olisin Teille kiitollinen, jos voisitte vahvistaa minulle Puolan hallituksen olevan yhtä mieltä tässä kirjeessä esitetystä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan yhteisön puolesta

B. *Puolan kirje*

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni tämänpäiväisen kirjeenne, joka kuuluu seuraavasti:

"Viittaan keskusteluihin Eurooppa-sopimuksen 67 artiklasta.

Vahvistan, että Eurooppa-sopimuksen 67 artiklan osalta pääsy jakomenettelyyn, jonka Puola 67 artiklan mukaisesti sopimuksen voimaantulosta myöntää yhteisön yhtiöille, koskee niitä yhteisön yhtiöitä, jotka ovat sijoittautuneet Puolaan 44 artiklan mukaisesti tytäryhtiöiden avulla tai 54 artiklan osoittamalla tavalla. Sen estämättä mitä 67 artiklassa säädetään, on yhteisön yhtiöillä, jotka ovat sijoittautuneet Puolaan 44 artiklan mukaisesti sivuliikkeiden tai kauppaedustajien liikkeen avulla, viimeistään 6 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden lopussa pääsy jakomenettelyyn Puolassa.

Olisin Teille kiitollinen, jos voisitte vahvistaa minulle Puolan hallituksen olevan yhtä mieltä tässä kirjeessä esitetystä."

Minulla on kunnia vahvistaa hallitukseni hyväksyvän tämän kirjeen sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Puolan hallituksen puolesta

Euroopan yhteisön julistukset

1. *IV osaston I luku*

Yhteisö selittää, että mitään I luvun 'työntekijöiden liikkuvuus' määräystä ei voi tulkita siten, että se jollakin tapaa rajoittaisi jäsenvaltioiden toimivaltaa työntekijöiden ja hänen perheenjäsentensä saapumista alueelleen ja siellä oleskelua koskevissa asioissa.

2. *EHTY-tuotteita koskevassa pöytäkirjassa N:o 2 oleva 8 artiklan 4 kohta*

Sovitaan, että mahdollisuus poikkeuksellisesti pidentää viisivuotisjaksoa on mahdollista ainoastaan Puolaa koskevassa erityistapauksessa, ja että se ei vaikuta yhteisön toimiin muissa tapauksissa eikä se rajoita myöskään kansainvälisiä velvoitteita. 4 kohdassa määrätyn poikkeuksen osalta otetaan huomioon Puolan erityiset vaikeudet teräselinkeinonsa uudelleen järjestelyssä ja se tosiasia, että tähän uudelleen järjestelyyn on ryhdytty vasta äskettäin.

Puolan julistukset

1. *33 artikla*

Sen estämättä mitä 33 artiklassa säädetään, sopimuspuolten tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen VI, XVI ja XXIII artiklan tulkinnasta ja soveltamisesta tehdystä sopimuksesta johtuvat oikeudet säilyvät muuttumattomina.

2. *Maataloustuotteet*

Puola ilmoittaa olevansa täysin vakuuttunut, että yhteisö aikoo toteuttaa tehokkaita varotoimia, jotta sen vientitukipalkkiot eivät johda liikenteen siirtymiseen Puolasta kolmansiin maihin.

Assosiointineuvoston olisi tarkasteltava näitä varotoimia.

Puolan hallituksen kirje sopimuksen pöytäkirjasta N:o 2

Puolan hallitus selittää, että se ei vetoa EHTY-tuotteita koskevaan pöytäkirjaan N:o 2, eikä varsinkaan sen 8 artiklaan, jotta ei aseta kyseenalaisiksi yhteisön hiilikaivosteollisuuden yhteisön hiilen myynnin takaamiseksi sähköyhtiöiden ja terästeollisuuden kanssa tekemien sopimusten yhteensopivuutta tähän pöytäkirjaan.

Ilmoitus Puolan kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen voimaantuloajankohdasta

Eurooppa-sopimus yhdeltä puolen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä toiselta puolen Puolan tasavallan välisestä assosioinnista tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 1994 sen jälkeen, kun sopimuksen 121 artiklassa määrättyjen menettelyjen loppuunviemistä koskevat ilmoitukset on viety päätökseen 13 päivänä joulukuuta 1993.
